

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится дробная черта и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
 په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
 دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

ж.-д. — железнодорожное дело —
 د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
 په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
و گوری — смотри — см.

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — د آلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — بر پینا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

| | | |
|-----|-----|-----|
| А а | К к | Х х |
| Б б | Л л | Ц ц |
| В в | М м | Ч ч |
| Г г | Н н | Ш ш |
| Д д | О о | Щ щ |
| Е е | П п | Ъ ъ |
| Ё ё | Р р | Ы ы |
| Ж ж | С с | Ь ь |
| З з | Т т | Э э |
| И и | У у | Ю ю |
| Й й | Ф ф | Я я |

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 дъ зардâлú вúна ж. (дерево).

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشکی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینی برخه
 дъ сахне мъхкинъй бâрха ж.

авари||я ж. تاکر تاکار ж.,
 садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбii ж.,
 وړانی врâни ж. (поломка);
 потерпéть -ю تاکر خورل хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوائى لاین навāйи лайн м.

авиапóчт||а ж. هوائى پوسته (داگ) ha-
vāйи постá (дāг м.) ж.; посылáть — ой
дъ ha-
vāйи постé пъ зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوائى قوا
навāйи кувā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو بنوونځى
навāбāзāно шовъндзāй м.

австрали́ец м. استرالياى астрилйāйи м.

австрали́йский дъ астрилйā,
استرالياى астрилйāйи.

Австра́лия استرالياى астрилйā.

австри́ец м. استرياى астрийāйи м.

австри́йский дъ астрийā,
استرياى астрийāйи.

Австри́я استرياى астрийā.

автóбус м. اتوبوس сарвис м., سرويس
атубас м.

автóграф м. اتوگراف атограф м.; про-
сйтъ — اتوگراف غوبنتل атограф гуштъл

п.; дава́ть — اتوگراف ورکول атограф
варкавъл п.

автoзавóд м. د موټر جوړولو کارخانه
мо́тар джоравъло кārхāнā ж.

автомáт м. اتوماتىكى атомáт м.,
ماشين атомáтикий мāшин м.

автоматический اتوماتىكى атомáти-
кий.

автомашíна ж. موټر мо́тар м.

автомобíль м. اتوموبيل атомобíл м.,
تېزر رفتار موټر — легковóй мо́тар м.;
тезграфтáр мо́тар, گرندى گډى гранда́й
гáдай; грузовóй — لارى лāрйи ж.; мы
по́едем на — مونږ به په موټر كښى ولاړشو —
муж бъ пъ мо́тар ки влāршу.

автомобíльн||ый дъ мо́тар; —
сообщéние د موټر سرويس سرويس
вис; — ая по́ездка سفر كښى سفر
мо́тар ки сафáр.

автоно́мия ж. خپلواكى хпълвāкий ж.,
خودمختارى ходмухтāри ж.

автоно́мн||ый خپلواک хпълвāк,

ходмухтáр; -ая óбласть
خودمختار خپلموختا له

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس
خپله خپره چه پخپل لاس
кшъл шъве да.

áвтор м. مؤلف
ликункай м.,
муалиф м.

авторитét м. اعتبار этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم
ходранга
калам м.

автострада ж. د موترو پوخ سرک
дъ
мотáро пох сарáк м.

автотрáкторный: - завóд او
د موترو او
дъ мотáро аў
трактóр джорáвълó кáрхáнá ж.

автотрáнспорт м. د موترو ترانسپورت
дъ мотáро трáнспóрт м.

агéнтство с. اجنسی адженсi ж.;
نمایندگی нумáйандагi ж. (представи-
тельство); телеграфное - آژانس
а́жáнс м.

агитáтор м. تبليغ كوونكى
мубалиг м.,
таблиг кавúнкай м.

агитáция ж. تبليغات
таблигáт м. мн.
агитíровать كول
таблигáт
кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره ... د;
против кого-л., чего-л. د... د).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مركز
дъ таб-
лигáто маркáз м.

агрáрни||ый الزراعية
зарáатí; -ая рефóр-
ма اصلاحات
زارعати
ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه
мутаризáнá.

агрéссия ж. تعرض
терáй м.,
та-
руз м.

агрéссор м. كيونكى
терáй
кавúнкай
м.,
معرض
мутáриз м.

агронóм м. د كرهني متخصص
дъ карһ-
ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د كرهني علم
дъ кар-
һни нлм м.

адвокáт м. مدافع وكييل
мудáфé ва-
кiл м.

Аддiс-Абéба اديس ابابا
адiс абáбá.

администратíвн||ый ادارى
идáри; -ое
делéние ملكي تقسيمات
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. ادمیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., ادرس адрес м.;
 скажите ваш - خیل ادرس را ته ووایاست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - لیک د... په ادرس (пте) ...у...
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخیستونکی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато
 дафтáр м.

адресовать лепул ...та лежъл п.,
 په عنوان لепул дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букварь) لومړی کتاب лумрай китаб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китаб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-
 джани м.

Азия ایشیا, آسیا асия эшйá.

азот м. آزوت азот м., نیتروجن найтро-
 джан м.

айва ж. بوهای буһай м., بیای биай м.

академик м. د آکادمی غړی акадамы
 гърай м., آکادمیک акадамык м.

академический 1. د آکادمی - акада-
 мы; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی акадамы ж.;
 - наука د علومو آکادمی акадамы

дъ улумо акадамы; - медицинских наук
 د پوهنی علومو آکادمی акадамы;

- педагогических наук د معلمینو د علومو
 آکادمی акадамы; - сельскохозяйственная
 د کوهنی آکادمی - акадамы

сельскохозяйственная - د کوهنی آکادمی - акадамы

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемент *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музик малгъртйа *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпанимент *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа.

аккомпаниатор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа кавункай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпанимент кавун-
кай *м.*

аккомпанировать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа кавъл *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпанимент кавъл *п.*

аккордеон *м.* *اکوردیون* акордойон *м.*
аккредитив *м.* *لتراف کریڈت* летр
аф кридіт *м.*, *برات* барат *м.*, *حواله* ha-
vāla *ж.*

аккуратный 1. (точный) *تیکی* тик; 2.
(опрятный) *خواپاکی* хвапаккай, *سوتره* сутра.

акробат *м.* *داریاز دәрбаз* *м.*

акробатика *ж.* *داریازی دәрбазі* *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* амал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پردہ* парда *ж.*,
صحنہ сахна *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* артист *м.*, *تیاٹر*
дъ тйатр лобгарай *м.*

активный *فعال* фаал, *جدی* джиді.

актриса *ж.* *ارتیسته* артиста *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйатр лобгадже *ж.*

акцент *м.* 1. (ударение) *اکسنت* эксънт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه лахджа *ж.*

акционер *м.* *سهم لرونکی* сахм ларун-
кай *м.*, *سہیم* сахім *м.*

акционерный *ساهمی* сахамі; -ое об-
щество *شركت ساهمی* шаркат.

албанец *м.* *البانی* албани *м.*

Албания *البانیا* албанийа.

албанский *د البانی* дъ албанийе, *البانی*
албани.

Алжир *الجزایر* алджаэйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

ало! الو!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? الو! خوك ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکی
пъ гро ки гързеду́нкай м., خوک چه
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائي امрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
ш́на ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفی تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندجين анджи́н м.,
дъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي ангри́зи,
инглиси́.

англича́нин м. انگريز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه лати́фа ж.,
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
со́лло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول
со́лло махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим
м., ايريل ېريэл м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангӣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسټي ڙд-и-импирйāлисті.

антиквāрный: — магазин د عتيقه شيانو ډъ атїка шйāно дука̄н м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусӣ.

антисанитарн||ый غير صحي ڱайрсъһӣ;
—ые услōвия غير صحي حالت ڱайрсъһӣ
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шист м.

антифашистский ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шисті.

антракт м. د تفريح ټافري ж., د تفريح
ډъ тафрӣ ваht м.; — продлїтся 15
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي
ډъ тафрӣ ваht бь пиндз̄блас дакикѣ вп.

апельсін м. مالټه mālta ж.

аплодировать چکچکي کول ډакчāки
кавъл п., لاسونه پرکول лāсyна пра-
кавъл п.

аплодисменты мн. چکچکي ډакчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښي (سره) ډъ
ډакчāко кв (сарā).

аппарāt м. тех. دستگاه ډастгāh ж.

аппендицїт м. اپاندیسټ апāндисїт м.,
اپاندیسی апāндиси м.

аппетїт м. اشتها иштиhā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — на лар̄бм; с
—ом په اشتها ډъ иштиhā, مزه مزه ډъ
мазā мазā.

апрѣль м. اپريل اپрил м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтyн м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکي ډавā ډжорā-
вyнкай м. (фармацевт); دوا خرڅوونکي
ډавā харцавyнкай м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوډچه ډъ ډавā сун-
дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабӣ.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,
 مندزгаритوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина ارجنتائن *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* ارجنتائى *арджантáйни* *м.*
 аргентинский د ارجنتائن *дъ арджан-*
 тáйн, ارجنتائى *арджантáйни.*
 арена *ж.* *прям., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.*, باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *так* *м.*, كمان *камáн* *м.*
 Армения ارمنستان *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.*, لښكر *лашкáр*
м.; Советская Армия شوروى اردو (لښكر)
 шуравí урдú (лашкáр).
 армянин *м.* ارمنى *áрмани* *м.*
 Армянская ССР د ارمنستان شوروى
 шуравí سوسياليستى جمهوريت
 сосйáлисті джумһурйáт.
 армянский ارمنى *áрмани.*
 ароматный معطر *муатáр*, خوشبويه *хош-*
 буйа.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.*;
 сельскохозяйственная - د بزرگراڼو
 د بزرگراڼو *дъ базгарáно* *копрáтиф*
 (آرتل) (áртáл).
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.*, شريان *ша-*
 рйáн *м.*
 артист *м.* ارتيست *артíст* *м.*; народ-
 ный - ملي ارتيست *мили́ арти́ст*; - ба-
 лёта د بالت ارتيست *дъ бáлét арти́ст*;
 óперный - د اوپرا ارتيست *дъ óпра ар-*
 тíст.
 артистка *ж.* ارتيسته *артиста́* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*
 археолог *м.* لرغون پېژندونكى *ларгúн*
 пежандúнкай *м.*, پوهاند *пóһáнд* *м.*
 археоло́гия *ж.* لرغون پوهه *ларгúн пó-*
 ха *ж.*, ارکيالوجى *аркйáлоджи́* *ж.*
 архитектор *м.* معمار *мима́р* *м.*
 архитекту́ра *ж.* د معمارۍ فن *дъ ми-*
 ма́рй фан *м.*
 ары́к *м.* واله *ва́ла* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -е په اسپرانتور کېښي يم
 зь пь аспирантúр ки йъм.
 ассамблéя ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. سالتدي سالتدي ж.
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.
 астроно́м м. ستوري پېژندونکي ستوري پېژندونکي
 пежандúнкай м. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 пежандѣна ж. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 ата́ка ж. بريد بريد м., حمله حمله ж.
 атаковáть кóл حمله حمله кавѣл л.
 (پر).
 ате́ист м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهبه بې مذهبه
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستудио

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандѣло дукáн м.;
 - мод موډ بنوولو موډ بنوولو м.,
 - мод шовѣло дзáй. د موډ شوبلو دزاي.
 атлэ́тика ж. ورزش كاري ورزشكارى ж.,
 атлетик м.; тяжёлая - وزن -
 атлетик атлетик м.; лёгкая - سپک سپک атлетик.
 атлетик атлетик м.; лёгкая -
 атóм м. ذره ذره ж., اتوم اتوم м.
 а́томн||ый атóмí, اتوم اتوم дь атóм;
 -ая электростáнция фабри́ке د
 атóмí брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 дь атóмí анарджí; -ая бóм-
 ба атóм бам. د اتوم بم
 аттестáт м. شاهدنامه شاهدنامه ж.,
 лик м. باراي لیک
 аудито́рия ж. 1. (помещение) د درس
 дь дарс ко́та ж., کنفرانس کوته
 дь канфирáнс ко́та ж.; 2. (слушатели)
 арведúнки м. мн., حاضرین hā-
 зьрíн м. мн.
 аукцио́н м. ليلام ليلام м.

áут м. اوت áут м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штанъ), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونكى па́штани́ ликунка́й.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

Африка افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا انّا ж., انى анъ́й ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сáма́н м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл сáма́н дъ сáма́н са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жн[ый] سامان дъ сáма́н, د مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вълло ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исът м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйя́к м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
товáры شیآن дъ бакáльй шйāн.
бакалѣя ж. (магазин) بقالی бакáлі ж.,
докан د بقالی дъ бакáльй дука́н м.
баклажа́н м. باتينگن бāтинга́н м.
баклажа́нн||ый: -ая икра د باتينگنو
а́чар дъ бāтинга́но ачāр м.
бактериоло́г м. د باكتروژى متخصص
дъ бāктирало́жй мутахасъс м.
бактериоло́гия ж. د باكتروژى باكتيرا-
ложй ж.
бактѣ́рия ж. بكتيرى бакти́ри ж.,
джерто́ме د جرسوما
Баку́ باكو бакú.
бал м. بال бāл м., د گدا مجلس
гадā маджли́с м.; -маскара́д د ماسکي
дъ ма́ске бāл.
балери́на ж. د بالت رقاصه
рака́са ж.
балѣ́т м. بالت бāлѣ́т м.
балко́н м. د منډو мандáв м., باراند
дā ж.

Балх بلخ балх.
Ба́миāн باميان бāмиāн.
ба́на́н м. کيله келá ж.; روينه ونه ро-
ша́ ву́на ж. (дерево).
бандеро́ль ж. د مطبوعاتو رجستري پارسل
дъ матбуáто ра́джистари па́рсáл м.,
бандѣ́рол м. باندرول
ба́нк м. بانک бāнк м.; госуда́рствен-
ный - دولتى بانک даўлати́ бāнк.
ба́нк||а ж. 1. تين تين м.; - консе́рвов
د کونسروي تين дъ консарвѣ́ тин; 2. мед.:
شاخ (كدوگک) لگول -и ста́вить
(кадугáк) лагавѣ́л п.
ба́нкѣ́т м. دعوت د دعوت
мелма́стйā ж., د دعوت
мел-
ма́стйā وارکول -и дава́т м.; дава́ть
мел-
ма́стйā جورول, د جورول
мел-
ма́стйā د جورول
тав-
до́бай м. تودوبى د تودوبى
ма́м м., د حمام
бар м. د شراب خانه
шара́бха́на ж.,
бар м.
бараба́н м. د دول дол м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڙ* маж м., *گد* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوښه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توپل شوی تصویر* тожъл
 шѣвай тасвѝр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромитр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барьeр м. *پرم.*, *پرن.* *بند* банд м.,
تر مانع тѝр мánѝ ж.; *بھرايل* бѝр
 тѝр мánѝ тѝредъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکټبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکټبال لوبغاړی* дь
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльн||ый: - ая кома́нда *د باسکټبال*
 дь бáскетбáл тѝм м.
 ба́сня ж. *حکایت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; *پلاواتلئی* - *حوض* *د لامبو وهلو*
 дь лáмбó вaһѝло һáуз; *زکړتی* -
حوض сарпѝгай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوډی* даба́ла додѝй ж.
 башма́к м. *بوټ* бу́т м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *پایان* байáн м., *مخصوص ډوله*
ارمونیه махсу́с да́вла армуни́я ж.
 бег м. *د زغاسته* дзгáста ж., *منډه* мѝнда
 ж.; - на 100 мэ́тров *د سلو مترو زغاسته*
 дь сѝло мэ́тро дзгáста; *سوتیا* в
 дь дзгáсти мусáбакá.
 бега́ мн. *آس زغلول* áс згáлавѝл м. мн.,
اسپ دوانی аспдава́ни ж.; *پوټم نا* -
راځی ра́дзѝй *چه د آس زغلولو ننداره وکړو*
 че дь áс згáлавѝло нъндáра вúкړу.
 бе́гать с.м. бежа́ть 1.
 бе́глый *ژر* жѝр (бы́стрый); *سرسری*
سارساری (поверхностный).
 бегов||о́й: - ая доро́жка *د زغاستی لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до пе пь дав дав.

бегún м. منده وهونكى مېندا вапúnкай м., د اوړدې مسافې دځاستونكى م.; — на длинные дистанции
د اوړدې مسافې دځاستونكى م.; — на короткие дистанции
د لنډې مسافې دځاستونكى م.; — на короткие дистанции

бедный гаріб, خوار, غريب.

бедрó с. ورون, врун м. (мн. ورونه).
вранúна).

бежáть 1. تلل, دو دو تلل, دو دو تلل, دو دو تلл, دځاستل, كول, منده مېندا
кавъл п.; 2. (убегать) تښتېدل, تښته-
دل.

без бы, бе, бель; — исключения
بي شكه, بېستيسنا; — сомнения
бешáка; — пять минут шесть دقيقې
پنځه دى, كم پيندزې, كام شيرو بچې دى
шпаж баджé ди; — четверти три
پنځه دى, لس دقيقې, كم درې بچې دى
дакикé кам дре баджé ди.

безвкúсный بې خونده, بهхвáнда.

безвредный بې ضرره, безарáра.

безвыедно: я жил там — два гóда
زه هلمه دوه كاله سر په سر اوسېدم,
два кáла сар пь сар оседьм.

безграничный بې حده, بهáда,
бепáйна.

бездействовать بې كاره پاتېدل, бекáра
пáтедъл; ترتيبات نه نيول, تارتيا
нивъл п. (не принимать мер).

беззабóтный بې پروا, бепарвá.

беззавётный فداكار, фидáкар,
جارېدونكى, دځارېدونكى,
джáредúnкай.

беззащитный بې ولى, бедифá;
бевазълай (беспомощный).

безнадёжный نهيل, nahíl,
намéнда; —ое положение
د نامېندۍ حالت, نهيلتيا,
намендъй hálát, nahiltiá ж.

безопáсность ж. امنيت, амнийáт м.;
коллективная — گډ امنيت,
гад амнийáт; Совет Безопасности
د امنيتې كميته, Совет Безопасности
нийé кумитá.

безопáсный بې خطره, бехатáра.

безответственный غيرمسئولانه ґайрма-
сулāнā.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā н̄шта;
мне — لرى نه پروا ма та парвā
на ларї.

безразличный بې اعتنā; беалāкē;
безтнā, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба
нджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى бешāка как стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дъй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى
дъ саркўзи мālгїна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين дъ
нагъй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стърги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس
дъ белорус шуравї
сосїāлисті джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; —ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спїна додъй.

бельгїец м. بلجىكى билджикї м.

бельгїйский بلجيم дъ билджїм,
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

бельё с. كالى кāлї м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى лāндиנї кāлї; постельное —

дъ тълтѣк дъ тѣлтѣк **د تلتک روی کش او روجائی گانی**
руйкаш аў руджѣйгѣни; шёлковое —
врешмін калі. **ورپښمین کالی**

бельѣтаж м. **بیل یتاژ** белѣтаж м.

бензін м. **بنزین** петрол м. мн., **پترول**
бензін м. мн.

бензоколѣнка ж. **د پترولو ټانک**
петроло тѣнк м.

бѣрег м. **ساحل** сѣхъл м.;
морской — **د بحیرې غاړه** морскѣй

берегѣсы! **خبردار!** хабардѣр!; — ав-
томобѣля **د موټر دئی** мо-
тѣр дѣй.

берѣза ж. **توس** тус м.

берѣменная ж. **بلاړبه** блѣрба ж.,
умендвѣра ж. **امېندواره**

берѣменност||ь ж. **بلاړبوالی** блѣрбвѣлі ж.,
умендвѣрї ж. **امېندواری** — и

в рѣдам **د سبب رخصتی** дъ
умендвѣрѣй пѣ сабѣб рухсатї.

берѣт м. **خولی** [плѣна] хвалѣй ж.

берѣчь **ساتل** сѣтъл п.; берегїте ѳту

кнїгу **دغه کتاب ښه ساتی** дага кнѣб
шѣ сѣтѣй; вы себя не бережѣте **تاسی**
не берѣжѣте **خپل ځان نه ساتی** хпѣл дзѣн на сѣ-
тѣй.

берѣчься **احتیاط کول** иштѣѣт кавѣл п.,
дзѣн сѣтѣл п.; вы совсѣм не
берѣжѣтесѣ **نه ساتی** хпѣл дзѣн на сѣтѣй.

Берлїн **برلین** бирлїн.

бесѣда ж. **خبری اتري** хабѣри-атѣри ж.
мн., **غږېدنه** гаждѣна ж.; дружеская —
дѣстѣй **د دوستۍ** гаждѣна.

бесѣд||овать **کول** хабѣри-
атѣри кавѣл п., **غږېدل** гаждѣл: о чѣм
вы **د څه شی په باره کښی** — уете?
тѣси дѣ цѣ ши пѣ бѣрѣ
ки хабѣри-атѣри кавѣй?

бескорѣстн||ый **بې غرضانه** бѣгаразѣнѣ;
— ая пѣмощь **مرسته** бѣгаразѣ-
нѣ мрѣста.

беспартїйный 1. **غیرحزبی** гѣйр-
хазбї; 2. м. **غیرحزبی** гѣйрхазбї м.,

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
 пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائی ж.
 беспёчный بی غمه, بپاروائی, بے-
 گاما.

бесплатно وړيا واريا, مفت муфт.

бесплатный: - вход ننوته وړيا واريا
 ньнаватна ж., ډاډه واريا واريا
 آزاد دى, ډاډه واريا واريا
 آزاد дый.

беспоко́ить такліф وارکول وار-
 кавъл л., ډاډه وارکول وار-
 -ит да ра та та да ра та
 такліф ракави; ډاډه وار не -ит?
 ډاډه وار да ра та та да ра та
 такліф на даркави?

беспоко́иться 1. ډاډه وار خورل
 л., ډاډه وار خطا کېدل; نه
 -итесь! ډاډه وار خطا کېږئ!
 کهڅې!; я очень -юсь ډاډه وار
 خطا کېږم; 2. (утруж-
 дать себя) ډاډه وار زحمت ایستل
 نه -итесь, я сам сделаю ډاډه وار
 زحمت.

زه په پخپله وړم
 zahmát má bāsýj zъ bъ
 пъхпъла вукъм.

беспоко́йный نا کراره ناкарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف م.,
 ډاډه وار ډاډه وار ډاډه وار
 рабъавна ж.; простите за -
 узр гваръм ډاډه وار ډاډه وار
 че такліф даркавм; 2. (волнение)
 اضطراب ډاډه وار ډاډه وار
 изтираб м., ډاډه وار ډاډه وار м.

беспо́лезный ډاډه وار ډاډه وار
 خوشی چېتى, ډاډه وار ډاډه وار
 хушичаті; -о даље ждате
 نور انتظار ډاډه وار ډاډه وار
 нор интизар ډаډе вар
 кавъл хушичаті кар дый.

беспо́мощный ډاډه وار ډاډه وار
 عاجز, ډاډه وار ډاډه وار
 аджіз.

беспорядок м. ډاډه وار ډاډه وار ж.

беспса́дочный: - полёт کېښته
 ډاډه وار ډاډه وار کېښته
 бэль кшъта کېښте ал-
 вутна ж.

беспо́шлиный ډاډه وار ډاډه وار
 بے محصله, ډاډه وار ډاډه وار
 сула.

беспрерывный ډاډه وار ډاډه وار
 پرله پسې, ډاډه وار ډاډه وار
 мутаватр.

беспрепятственно **بېله مزاحمت څخه**
 бэль музāһамáт цха, **بېله مانع** бэль мāнй.
 беспрестáнно **پرله پسې** пьрльпасé.
 беспристрастн||ый **بې غرضه** беғарáза,
 бې غرضه نظريه **مونسيف** мунсиф; -ая оцénка
 беғарáза назарийá.

бессердечный **بې رحمة** берáһма.
 бессмертн||ый **بې مرگه** бемáрга, **تل**
 тьл пáйедúnкай; -ое произве-
 дéние **تصنيف** тьл пáйедúnкай
 таснйф.

бессóнница **بې خوابي** ж. беһобй ж.
 бессóбрный **موسلم** мусалáм, **دليل**
 далил на гүштúnкай.
 бессрóчный **بې موعوده** бемавúда, **بې له**
 бэль тáкъли мудé.
 бесстрашный **زړه ور** зрьвáр, **نه پېرېدونکي**
 набередúnкай.

бесчеловечный **بې رحمانه** берáһмāнá.
 бесчйсленн||ый **بې حسابه** беһисáба; -ые
 вопросы **سوالونه** бې حسابе соá-
 лúна.

бесчúвственный 1. (лишённый чувстви-
 тельности) **بې هوښه او حسه** беһóша
 аў һйса; 2. (жестокий) **بې رحمة** берáһма.
 бесшúмный **بې آوازه** бежаáга, **بې ږغه**
 вáза.

бетóн м. **کانکريت** кáнкрит м.
 библиогрáфия **بېبليوگرافي** библио-
 грáфй ж., **د کتابو او مضمونو فهرست**
 китáбо аў мазмúно фиһрйст м.
 библиотéка **کتابخانه** китáбхāнá ж.;
 --передвйжка **سایاره کتابخانه**
 китáбхāнá; --читáльня **د لوستلو خونه**
 дь лвастьло хúна.

библиотéкарь м. **کتابی** китáбй м.,
کتابدار китáбдáр м.
 бидóн м. **پيپ** пип м., **تيم** тим м.,
 билет м. 1. **تکت** тйкит м.; входной -
د ننوتلو تکت дь ньнаватьло тйкит; про-
 ездной - **د سرويس کارت** дь сарвйс кáрт;
 - на пóезд **د اورگادي تکت** дь оргáди
 тйкит; - в театр **د تياتر تکت** дь тйáтр
 тйкит; **بلن پانه** - пригласительный

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитуну къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-
раете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه
йярд котá ж.

бинокль м. ليرليد лирлид м., دوربين
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربين
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په
د دوربين کې کتنې کتل
тъл п.

бинт м. پټی па́тый ж., پاڼه па́да ж.

бинтовать — تړل па́тый таръл п.

биография ж. ژوند ليک м.,
سوانح савāнић ж.

биолог м. پوهاند (متخصص)
дъ биалоджый поһанд (مутаخاسъс) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,
ژوندپوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی барма́йи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
барма́йи.

бис! بيا بيا! бйā-бйá!

бисквіт м. بسکیت бускит м.

битки мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл
п.; — ю вас کوم تشکر
ста́си стаси
цха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,
شکرانه — выражать — شکرانه
шукра́на ж.;
كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختي** жошбахти ж., **хайрийат** хайрийат м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **сальм** сальм.

благоприятный **مساعد** мусайд, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعده** мусайда hава; — ответ **برابر جواب** (د قناعت وړ) барабар (дь канаят вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафайийат м., **اوساينه** осайина ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарин апарт-ман.

бланк м. **فارم** фарм м.; телеграфный — **د تيلگرام** дь тилиграм фарм; заполнить — **فارم ډكول** фарм дакавъл л.

блédный **بانأ** банá алвúтай, **ژېر** жер; вы сего́дня о́чень бледны **نن دی** нын ди ранг дер жер дый, **ډېره الوتې ده** дыре вóтэ да.

блеск м. **برېش** бреш м., **دزالا** дзала ж., **برېښېدل** брешедъл, **دزالېدل** дзаледаъл, брешедъл.

блестящ||ий **دزالونكي** дзаледаункай, **دزالاند** дзалаанд; — ие дости́жения **كاميابي** камйабй, **دزالанда** камйабй.

ближа́йш||ий **نژدې** ньжде; — ее почто́-вое отделе́ние **پوسته خانه** постехане **نژدې** ньжде **پوسته خانه** постаханá; — кинотеатр **سينما** синма **نژدې** ньжде **سينما** синма; — ая ста́нция метро́ **د مېټرو نژدې** дь метро ньжде **تېسن** тэсьн.

бли́же: как — пройти́ на ста́нцию? **کور ته نژدې** та кума лар ланда да?

близ **کور ته نژدې** ньжде; — до́ма **کور** кор та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
مونی له نژدی سره آشنا یو
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى-پوتى путъй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نگولى
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى تينگرāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت شتمنى штамані ж.,
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

—ám пь двѣро хвао
кп.

бокѧл м. جام джѧм м.; поднимать —
кول پورته جام پорта кавѧл п.

боков||оѧй архиз; —ые места архиз
дзѧйуна.

боком пь арх.

бокс м. بکسنگ боксинг м.

боксѧр м. بوكسر боксѧр м.

болгѧрин м. بلغاری балгѧрай м.

Болгѧрия بلغاریا балгѧрийѧ.

болгѧрский د بلغاریي دъ балгѧрийѧ,
بلغاری балгѧри.

болѧе ډېر ډېر, زیات зйѧт; — или мѧнее
لږوډېر لږوډېر; все — и —
اڤ ډېر او ډېر; — чем... زیات...
تر... зйѧт; — тогѧ

تم — بخصوص —
بیلخوسو; — тогѧ
پړ ډېر برسېره پړ ډېر

болѧзненный (слабый, хилый) کراغ
краг.

болѧзнь ж. ناروغتیا нѧрогтйѧ ж.,
ناجورتيѧ нѧджортйѧ ж.

бол||ѧть 1. ناجورپدل нѧджорѧдѧл; я —ѧю
ماлярیي یم نیولی تبي تѧби нивѧлай йѧм;
я —ѧю гриппом یم ریزش نیولی یم
نیزش ریزش нивѧлай йѧм; 2. (о чем-л.)
درد کول درد کول
дард кавѧл п., خورپدل
خورپدل; у
меня —ит голова (зуб, рука) زما سر
—ит голова (зуб, рука) зма сар
(غابن, لاس) درد کوی (خورپړی)
(گابن, لاس) дард кавѧ (хужѧжи).

болеутоляющее с. د درد مسکنات
دъ дард мусакинѧт м. мн.;
принимать —
د درد مسکنات خورل
дард мусакинѧт
خورل
хварѧл п.

болѧто с. دل دلдал м.,
بوښته ښ-
تا ж.

боль ж. درد дард м.; сильная —
سخت سخت
пе гѧде в желѧдке ډېر
درد сахт дард; боли в желѧдке
په گڼه ډېر
درد сахт дард; боли в желѧдке
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په گڼه ډېر
په гڼه ډېر
په гڼه ډېر
په гڼه ډېр

больница ж. شفاخانه шифѧхѧнѧ ж.

болѧно: мне —
دژان می خورپړی —
می хужѧжи, درد کوی
دژان می
می дард кавѧ; —
удариться سخت
دژان сахт
خورول

больной 1. прил. ناجوره nāджора, ناروغه nāróга; я болен يم زه зь nāджора йъм; 2. м. [سرى] ناروغه nāró-га [сарай] м., رنخور рандзур м.

больше: этот зал - توه سالون тогó дага салун тьр hага лой дьй; как можно - تر ډېر زيات тьр дер зйāt, تر ډېر تر ډېره, تشكر كوم نور نه غوارم я - не хочú ташакур кавъм нор на гваръм, تشكر كوم نور مى خوا ته نه كېږي ташакур кавъм нор ми хвā та на кѣжи.

большинство ڪ. اكثریت аксарийāt м. большой лой лой; Большой театр бāлшой тйātр.

бомба ж. بم бам м.

бор||ец м. 1. مجاهد муджāһид м.; -цы за мир د سولى مجاهدين муджā-һидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржом м. د برجوم اوبه дь боржом обь ж. мн.

борн||ый борик; - вазелин

борик васелин; -ая кислота اسيدبوریک м.

бородá ж. ږيره жи́ра ж.

боронá ж. ماله māлá ж.

боронить په ذريعه محكمه دمالې په ذريعه محكمه دمالې دى D

боротья 1. مجادلہ (مجاهدہ) كول муджāдалá (муджāһадá) кавъл п.; - за мир د سولى دپاره مجادلہ كول дь сўли дьпāра муджāдалá кавъл; - за пѣрвое мѣсто د اوليت دپاره مجادلہ كول дь авлийāt дьпāра муджāдалá кавъл; 2. спорт. ږهجي نيوں нивъл п.

борт м. د بېړۍ خنډه дь беръй цънда ж.; ♦ на - ډى كېښى كورابلى - ډى كېښى كورابلى дь беръй ки.

борщ м. د سبو بڼوروا борш м., د سبو بڼوروا дь сабо шорвā ж.

борьбá ж. 1. مجادلہ муджāдалá ж., د سولى مبارزه мубāразá ж.; - за мир د سولى دپاره مجادلہ дь сўли дьпāра муджāдалá;

— за свободу и независимост — **د آزادی** —
 муджадала; 2. спорт. **پهلوانی** *пахлавани*
 ж.; **вольная** — **آزاده** —
 кошті ж.; **классическая** —
آزادا кошті; **классическая** —
استاذانه (کلاسیکی) кошті
سیکی кошті.

босиком **پنبیل** *пшейабл.*

босой **پنبیل** *пшейабл.*

босоножки ж. мн. **حلی** *цапльй ж.*

ботаник м. **د نباتاتو متخصص** —
تابو *мутахасъс м.*

ботаника ж. **د نباتاتو پوهه** —
پوها ж.; **ترکودی پېژندنه** —
жандъна ж.

ботанический **د نباتاتو** —
 — **сад** **د نباتاتو باغ** *багъ.*

ботинки м. мн. **ربری** —
махсус **دوله** **بوټونه** —
махсус **давла** **рабари** **бутуна** м. мн.,
ساق **لرونکی** **کالوینی**
 ж. мн.

ботинки м. мн. **بوټونه** **бутуна** м. мн.

бочка ж. **پیپ** *пип м.*

боязнь ж. **دار** **دәр** м., **وېره** *вѣра ж.*
бояться **وېرېدل** *вередъл* (**د... څخه**);
я боюсь, что... **وېرېږم چه...**
верѣжъм
 че...

бразилец м. **برازیلی** *бразилі м.*

Бразилия **برازیل** *бразил.*

бразильский **د برازيل** *дъ бразил.* **برازیلی**
бразилі.

брак I м. **نکاح** *никаһ ж.*, **کوزده** *козда*
 ж.; **вступать в** — **کول** *козда*
кавъл п.

брак II м. **نقص** *нукс м.*

браслет м. **بنگری** *банграй м.*, **باهو**
баһу м.

брат м. **ورور** *врор м.* (мн. **ورونه**
вруна).

братск||ий **د ورور گلوی** — **د وروгалвѣй**,
—ая дружба **د وروږږږږ**;
—при- **د وروږږږږ** **дості**; **—при-**
вет **دوستانه سلام** *достана салам.*

братъ **اخيستل** *ахистъл п.*, **نيول** *нивъл*

n.; \diamond — **начáло** كېدل *шурú*
кедъл; *راوتل* *rāvatál* (о реке); — **примёр**
د...د... *پېښه* *пешá* *اخيستل* *ахистъл*; *كول*
дъ... *كول* *кавъл* (*подражать ко-*
му-л., чему-л.).

бред *م.* *پرته* *пратá* *ж.*, *هزيان* *назйáн*
м., *چتيايت* *чагйáт* *м. мн.*

брédить *ويل* *вайъл* *п.*

брéзэнт *م.* *كرمچي* *кормичи*
پوش *пош* *м.*

бригáда *ж.* *دسته* *дастá* *ж.*, *تولگي*
толгáй *м.*; **концёртная** — *د هنرمندو تولگي*
дъ *هنارمانдо* *толгáй*.

бриллиáнт *м.* *الماس* [*تورلي*] [*тужълай*]
алмáс *м.*

брíтва *ж.* *پاكي* *пáки* *ж.*; **электрическая**
— *د ډيري خريلو برقي ماشين*
хрýйъло *барки* *мáшин.*

брíтвени||ый: — *د خريلو سيټ* *прибóр*
дъ *хрýйъло* *сет* *м.*; — **ые** *принадлэжности*
د خريلو ضروري شيان
рури *шйáн* *м. мн.*

брить *خريل* *хрýйъл* *п.*

брíться *ډيره خريل* *жйра* *хрýйъл* *п.*

брóви *ж. мн.* *ورويحي* *врúдзи* *ж. мн.*

бродй||ть *گزرېدل* *гързедъл*; **я** *دولو*
— *ل* *по* *улицам* *او* *كوخو* *пе* *ډېر* *вахт* *пъ*
куцó *ау* *базáро* *ки* *вугързедъм.*

брóнза *ж.* *ژر* *жар* *м.*, *برنج* *бириндж* *м.*

брóнзовый *برنجي* *биринджи.*

бронхíт *м.* *برانشيت* *брáншит* *м.*

бросáть 1. (*кидать*) *اچول* *ачавъл* *п.*,
گيند غورخول *гордзавъл* *п.*; — **мяч** *گيند غورخول*
гинд *гордзавъл* (*ачавъл*) *п.*; 2.
لھ... له *ль... цха* *лáс*
ахистъл *п.* (*прекращать что-л.*);

پرېښودل *прешодъл* *п.* (*оставлять, по-*
кидать); **бросьте** *دې* *эту* *привычку*
تر دې *эту* *привычку* *تېرسې*
тър *де* *адáт* *тёрсый.*

бросáться (*нападать*) *كول* *намлá*
кавъл *п.*, *الا* *алá* *кавъл* *п.*; \diamond —
په نظر كېښي راتلل *пъ* *назár*
ки *рáтлъл.*

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-
 ные — متوازي دانگ *мутава́зи да́нг.*
 брызгать شيندل *шинд́л п.,* پاشل *паш́л п.*
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-
 та́н лару́нкай м.*
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор
 вешта́н лару́нке ж.*
 Брюссель بروسل *брусі́л.*
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *буда́пест.*
 буддизм *м.* بودا مذهب *дъ буда́
 мазха́б м.,* بوديزم *буді́зм м.*
 буддист *м.* بودائى *будай́и м.,* بوداپرست
буда́параст м.
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг
 ва́ну́нкай гарь́й ж.,* د مېز شامته لرونکې *дъ мез
 ша́мата лару́нке гарь́й ж.*

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо
 ego — دى مه وينوه *дай ма́ ви́шава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره *дъ
 тилифун гурфа́ ж.*
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *дъ ha-
 фте́ дъ ча́ри вра́дзи ж. мн.*
 будто گويا گويآ, گواکي گواکه; гово-
 рят, — وايي چه گويا... .. *вайи че гу́йа...
 будущее||е с. آينده айанда́ ж.;* в бли-
 жайшем — م په نژدې آينده کښي *пъ ньжде́
 айанда́ кн.*
 будущий||ий راتلونکي *ратлу́нкай; в — ем
 году́ кښي کал* *кал кн; на — ей неде́ле*
пә ратлу́нкі *неде́ле кн; в —*
раз وار بل *бъл ва́р.*
 будущность *ж.* آينده айанда́ *ж.*
 буйвол *м.* سنڍوا *санда́ м.*
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *харф м.*
 буквальный *لفظي* *лафзи́,* کټمت *кът-
 мѣт.*

букварь м. د الفبی کتاب дъ алифбэ
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв
د گلو گелу дъ гуло
гедъй (большой).

букинистический: — магазин د زرو
دъ зарó китабо дукан м.

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-
глийская — كالپی سانجاق.

булка ж. دابالا додъй ж.

булочка ж. دابالا додъй ж.,
د دابالا додъй ж.

булочная ж. د دوی دوکان дъ додъй
дукан м.

бульвар м. خیابان хийабан м.

бульон м. یخنی йахні ж.; куриный —
د چرگ یخنی.

бумага ж. کاغذ кагаз м.; папирóсная —
د سگریت کاغذ дъ сигрét кагаз; почто-
вая — د لیکلو کاغذ дъ ликло кагаз;
фотографическая — د عکاسی کاغذ дъ
акасъй кагаз.

бумажник м. د روپو بکس рупó
бакс м.; я забыл дома — د روپو بکس

د می په کور کښی پرېښود
ми пь кор ки прешод.

бумажный کاغذی кагази.

буржуазия ж. بورژوازی буржуазі ж.

буржуазный بورژوازی буржуазі.

бурный متلاطم муталатм, باداسکی
باداسکی valúnkaй; — oe móre

муталатм баһира; — ye
چکچکی اپلودисменты дери чакчаки.

буря ж. طوفان туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندويچ сандвич м.; —
په کوچو (خاویار) مسبلی (икрой) с маслом

د یوه کتره دبله دوی —
(хавйар) د کучо пь кучо
د دабала додъй; — с

د پنیر سره یوه کتره دبله دوی —
د панир сара йавá катра дабала додъй.

бутон м. غوتی гутъй ж.

бутсы мн. د فتيبال بوتونه дъ футбал

бутуна м. мн.

буты́лка ж. بوتل ботáл м.; — молоко́
 بُوتل شیدی йаў ботáл шидé; — сли-
 вок پيروی йаў ботáл пер́вай;
 — вина́ شراب йаў ботáл ша-
 ра́б.

буфéт м. 1. (мебель) د لوبنو الماری-
 ло́шо алма́р'й ж.; 2. بوفت буфáт м.,
 بوفه буфé ж.

Бухарéст بخارست бухáраст.

бухгалтер м. محاسب муhас'б м.

бухгалтэ́рия ж. د محاسبی خانگه
 муhасабé ца́нга ж.

бу́хта ж. خليج хали́дж м.

Буéнос-Айрес بوينس آئرس бу́йанос
 ай́рс.

бы: я бы охóтно посетíл... ته... به
 зь бы... та пь дэра
 міна тл'бай в'м; я бы хотéл, что́бы...
 ...چه... می زره می کپری چه...
 ...چه... می دا ده چه...
 ...چه...; вы бы присéли کهنپستلی
 تاسی به کهنپستلی
 رایحی, تاسی бь кшенаст'ли вай,

к'хенп'ні рáдз'й кшэ́н'й; ёсли бы я знал
 که زه خبر وای ка зь хабáр вай.

бывá||ть 1.: он там —ет ежеднёвно
 هالته دی هره ورخ لیده کپری
 hára врадз лідь кéжи; я по утра́м —ю
 زه зь har
 саhár пь кор ки й'м; вы бы́ли в
 Москвé? مسکو مولدی دی? *
 лід'лай д'й?; вы ча́сто —ете в теа́тре?
 تاسی تیاتر ته دپر حی? *
 дз'й?; 2. (происходить) پهنپدل
 пешед'л.

быв́ший پخوانی п'хв'на́й.

бык м. غوی گвай'ай м.

бы́ло: он чуть — не упáл چه و نژدی
 لوپدلو, ньждé ву че в'лвежи,
 لهد'ло та ньждé ву.
 نژدی و

бы́стрый ژر ж'р, چابک ча́б'к.

быт м. (повседневная жизнь) ورخنی
 врадзанай жванд м.

быть: где вы бы́ли? تاسی چیری واست? *
 تاسی چیри вáст?; как —? چه و کرو? *
 ць в'укру?; так и —! خیر!; пусть

бўдет так *وی داسی داسی* ди ви;
 бўдете добры *و کړئ مهربانی* mehrbānī
 вўкрўй.

бюджёт м. *بودجه* будаджā ж.

бюллетень м. 1.: избирательный — *د آراو*
 дь ārāo пāna ж.; 2. (больничный
 лист) *د مریضی سند* м.,
 дь nāroḡ'ī kārт м.

бюрó с. *دفتر* дафтāр м., *اداره* идāрā ж.;
 — заказов *د سفارش دفتر*
 дафтāр; справочное — *لار ښودنه*
 шод'на.

бюст м. (скульптура) *نیمائی مجسمه*
 нямāйī муджасамā ж.

бюстгальтер м. *سینه بند* синабанд м.

В

в *کښی* пь... кп (на вопрос «где»);
 в...та (на вопрос «куда»); в театре
په تياتر کښی кп; в Москвѣ

пъ маскóу кп; в два часа
 дь врдзи пьр
 дво баджó; в 1959 году *کال ۱۹۵۹*
 пь йау зьро ньн сава ау
 ньпндзосъм кал кп; во вторник
 дь сешамбѣ пь
 врдз кп; войтї в дом *کور ته ننونل*
 кор та ньнаватъл; ѣхать в Москвú
 маскóу та тълл; в пāмьятъ...
 пь йадгār; в нѣ-
 сколько дней *په څو ورځو کښی*
 врдзо кп; длинóй в пять мѣтров
 пндзѣ мѣтра уждвā-
 лай; в нѣсколько раз бóльше *څو واره*
 цо вāра зйāt; пьеса в трѣх дѣй-
 ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*
 ларúnкай дрām; быть избраннѣм в...
 пь узвийāt
 интихāбедъл; в слўчае...
که چیری...
 ка чїри...; в том числѣ *د هغو په جمله*
 дь hāḡo пь джумлā кп; в течѣние...
 пь вахт кп;
په وخت کښی

в честь... *ويه* *дъ...* *пъ вйār*,
 ифтихār. *د...* *пъ ифтихār*.

вагон м. *واگون* *вāгон м.*, *دابه* *дабá ж.*;
 багажный — *بار وړونكى* *бар врўн-*
кай вāгон; — *رستوران* *ресторан*
د ريل *рел ресторāн*; *د خواب دابه* —
дъ хоб дабá.

вагоновожатый м. *ترام چلوونكى* *трам*
чалавўнкай м.

важн||ый 1. *مهم* *муһим*; — *ое* *дело* *مهم*
кар *муһим кār*; 2. (о человеке) *متكبر* *му-*
такабīр; *كبرجن* *кабърджън*.

ваза ж. *گلدانى* *гулдāни ж.*

вазелин м. *واسلين* *вāсьлин м.*

вакса ж. *د بوت رنگ* *дъ бут ранг м.*

валенки м. мн. *د كراستى موزي* *дъ*
кра́сти мозé ж. мн.

валерьянов||ый: — *ые* *ка́пли* *د وليريان*
дъ валирийāн давá ж.

вальс м. *والس* *вāлс м.*

валюта ж. *اسعار* *асāр м. мн.*; *золотāя*
 — *طلائى اسعار* *тила́и асāр*.

вам *дат. п. от вы* *ته تاسى* *та;*
мы к — *зайдём* *به درشو* *кере*
ста́си *ка́ра* *бъ* *да́ршу*; *я дам* — *эту*
кни́гу *دغه كتاب* *дэга* *дэга*
кита́б *бъ* *та́си* *та* *да́ркр̄м*.

вами *твор. п. от вы*: *мы пойдём с* —
مونږ به ستاسى سره ولاړشو
сарá *влáршу*; *что с* — *случилось?* *په*
تاسى پښه وشول؟

د خان مينځلو لوى طشت *вāнн||а ж.*
дъ *дзāн* *миндзъло* *ло́й* *ташт м.*; *но́мер*
с — *ой* *ташна́б* *ла-*
ру́нке *ко́га*; *◇* *принимать* — *у*
ламбедъ́л; *принимать* *со́лнечные* —
دزان *лмар* *та* *вар-*
кавъ́л п.

ламбъ́лдзāй м. *ламбелъ́чи* *вāнная ж.*

варёны *варі́ни* *ورينى* *даска́лэ ж. мн.*, *لاس* *ма́гу*
варі́н *дасма́гу м.*

варёный *пох.* *پوخ*

варёнье *с.* *مربا* *мураба́ ж.*

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть ستاسى په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسى стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسى دى؟
 дъй?; где вāше мѣсто? ستاسى حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسى سامان چيرى دى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждѣ; ~ от гóрода
 بنار شār та ньждѣ.
 введѣние *c. (предисловие)* مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезтй *см.* ввозитъ.

вверх پورته пórта; ~ по лѣстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 вверху پورته پورتا, پاس пās.
 ввезтй *см.* вводитъ.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه... ..
 църанга че...
 вводитъ ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань بندر كنبى ننه ايستل пь бан-
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуата́цию
 په کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждѣние تېر ايستل тер истъл *n.*
 ввоз *м.* توريد таўри́д *м.* (*действие*);
 واردات واريدات *м. мн.* (*товары*).
 ввозитъ واردول واریداवल *n.*,
 راورل рāвръл *n.*
 ввóзн||ый وارداتى واريداتى; ~ая пош-
 лина د واريداتو محصول маһсу́л.
 вдалекѣ, вдали ليرى ليرى, په ليرى
 حاي كنبى пь лйри дзāй ки.
 вдвоѣ دو په دوه два дзāла, دو په دوه
 يوپه دوه كول ~ увеличитъ -
 يوپه دوه كول

تول م. **весь свой** змуж пь аср ки; **кни** **книби**
 ٲول ٲъл умр; **на вѣки векѡв** **خپل عمر**
 تل تر تله, **пѡри** **абѡда** **пѡри**, **تر** **ابده** **پوري**
 тьл тьр тьла.

вѣко с. **دٲرمه** **дзѣжма ж.**

велик: **ѣти тѹфли** **мне** **—** **и** **دغه**
дага **بوٲونه** **زما** **په** **پښو** **کښي** **لوي** **دي**
буٲуна **змѡ** **пь** **пшо** **ки** **лоѡ** **ди**; **ѣтот** **плащ**
мне **—** **دغه** **باراني** **پر** **ما** **لويه** **ده** **—**
барѡнѡѡ **пър** **мѡ** **лоѡа** **да**.

великий луй **лоѡ**, **ستر** **стър**.

Великобритѡния **برتانيه** **бартѡнийѡ ж.**

великодѹшный **فياض** **فياض**, **سخي** **сахѡ**.

великолѣпный **فاخر** **фахър**, **مجلل** **му-**
джалѡл, **زړه** **وړونکي**, **زړه** **زړь** **врѹнкаѡ**; **—** **пей-**
зѡж **منظره** **منظره**, **زړه** **وړونکي** **منظره** **ман-**
зарѡ.

величественный **باعظمته** **баѡзамѡта**.

величин||ѡ ж. **اندازه** **андѡзѡ ж.**, **لوي والي**
лоѡвѡлай м.; **какоѡ** **—** **ѡ?** **څه** **ٲي** **اندازه**
په **—** **ѡ?** **تاکوѡ** **—** **ѡ?** **داسي** **اندازه**
пѡ **дѡси** **андѡзѡ**.

велодрѡм м. **د** **بايسکل** **زغلولو** **ډگر** **дъ**
байсикл **зѡлавѡло** **дѡгър м.**

велосипѣд м. **بايسکل** **байсикл м.**

велосипедѡст м. **بايسکل والا** **байсикл-**
вѡлѡ м.

вѣна ж. **وريد** **варѡд м.**, **رگ** **раг м.**

Вѣна **ويانا** **вѡѡнѡ**.

Венгѣрская Нарѡдная Респѹблика
د **د** **هنگري** **اولسي** **جمهوريت** **дъ** **hѡнгри**
улусѡ **джумһурѡѡт**.

венгѣрский **د** **د** **هنگري**, **дъ** **hѡнгри**, **هنگري**
hѡнгри.

венгр м. **هنگري** **hѡнгри м.**

Вѣнгрия **هنگري** **hѡнгри**.

Венесуѡла **وينزوويلا** **виназуѡлѡ**.

венѡк м. **د** **د** **گلو** **اميل** **дъ** **гѹло** **амѣл м.**

вентилятор м. **بادپکه** **бадпакѡ ж.**,

بادپزي **бадбѣзѡ м.**

вентиляция ж. **كول** **هو** **نوې** **навѡ**

нѣве **кавѡл м.** **мн.**

вѣра ж. 1. **(религия)** **مازهاب** **мазһаб**;

2. **(уверенность)** **باور** **бѡвар м.**

верáнда ж. میندو барандá ж., میندو
мандáв м.

верблюд м. اوشی м.

верёвка ж. رسی расьй ж.

вёр||ить باور کول бáвáp кавъл п.;
этима́д لارъл п. (доверять);
я вам -ю خوله باور کوم -ю
ста́си пь хула́ бáвáp кавълм; я́ этому
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю
этима́д на́ ларълм.

вермишель ж. ماچی ма́че ж. мн.

вёрно دئی صحیح са́һиһ дьй; تیک тик
(точно); совершенно - دئی صحیح
би́лкул са́һиһ дьй.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ورکول
бе́рта варкавъл п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته راگزول

верн||уться راستېدل ра́станедъл,
бېرته راتلل бе́рта рáтлъл;
-итесь, пожа́луй-
ста! مهربانی وکړئ بېرته راشی!
ба́ни вúкръй бе́рта ра́шьй!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дáp;

-ые друзья وفادار ملگری
малгъри; 2. (правильный) سم صحيح
са́һиһ; у вас -ые часы? ستانی ساعت
ста́си са́ат сам чалéжи?;
-ое решéние صحیحه فيصله са́һиһа фай-
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһаб м.
вероятно ده ممکنه мумкíна да, غالباً
гáльбан; он, -, придёт ده چه ممکنه
му́мкина да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пь гáльб гумáн сара́.

вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودی умудí.

верфь ж. د بېرړو تعمیرگه
дь беръйо та́-
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنی
портанъй ба́рха ж.; ♦ - совершенства
پوره تكملة; одержáть -
بريالی كېدل (پر) گالېبدل
барйáла́й кедъл.

вёрхн||ий پورتنی портанáй, پاسنی пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай
пур; —ее платье كالى پورتانى
кайли.

верховный عالی āлі; Верховный Совет
عالی شورā.

верховной: —ая езда سپرلى پър
āс спарлі ж.; —ая лошадь آس
дъ спарлй āс м.

верхом спор; ездить — на лошади
спор سپر پدل پър āс спаредъл.

вершина ж. سر сар м., цука ж.

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زىنت سپک وزنه —а

спък вазна; лёгкого —а سپک وزنه —а

вазна; среднего —а منحنى وزنه —а

дзанай вазна; тяжёлого —а دروند
друнд вазна.

веселиться خوشالپدل хушāледъл.

весёлый خوشاله, شادمان بنادمн

веселье خوشالى хушāлі ж.,

веселити ساعت تبرى сааттері ж.

весенний د سپرلى дъ псарлі.

вѣсить تول (وزن) тол (вазн)
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарла́й м.

весной سپرلى كىنبى пь псарлі ки;

будущей — راتلونكى سپرلى рāтлункай

псарла́й; прошлой — سپرلى —

псарла́й.

вести 1. بيول бивъл п.; куда вы нас
ведете? تاسى مونږ چيرى بياياست؟

муж чіри бнāйāст?; 2. تلل тльл; куда

ведёт эта дорога? لار چيرى خى

да лār чіри дзи (тльле да)?; (تللى ده)?

3. موټر ماشину — чалавъл п.; چلول

мотār чалавъл п.; ◇ — переговоры

مذاكرې كول музāкарé кавъл п.; —

разговór كول خبرى اتري хабъри-атъри

кавъл п.; — себя رفتار كول

кавъл п.; — собрание كول رياست

дъ маджлис рйāсāt кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى дивдъй ж.,

مخکينى دالان мьхкина́й дāлāн м.

вѣсть ж. خبر хабар м.
 весы мн. تله тѣла ж., ترازو таразу ж.
 весь тوله тол; — день ورخ тол; — день
 врадз; всѣ время وخت тол вахт,
 توله هفته هر وخت; вся недѣля
 هفتا Hafta.
 весьма دېر дер, خورا хвара; я — рад
 زه зь дер хушала йъм.
 ветер м. باد бад м.; дует сильный —
 تند (сахт) тунд (сахт) бад (сахт)
 алвүзи; холодный — باد (сор)
 йах (сор) бад.
 ветеран м.: — войны برخه كښې
 اخیستونکی پښور کې بارها
 اخیستونکی کا م.
 ветеринар м. بيطار байтар м.,
 د حیوانی امراضو متخصص
 مутахасъс.
 ветка ж. خانگه цанга ж.
 вето с. ويتو вето ж.; право —
 ويتو كول; наложить —
 کول کابل л.

ветрен||ый بادی баді; —ая погода
 باد الвүзи.
 ветчина ж. د سرکوزی مالگینه غوبنه
 دь саркүзи мālгiна гвaша ж.
 вечер м. 1. ماينام māšām м.; по —ам я
 всегда дома هر ماينام په کور کېنې يم
 هر ماينام په کور کې یم; 2. مجلس
 تاسې؟ — вы пойдёте на —
 د شيې مجلس ته څي؟
 маджлис м.; вы пойдёте на —
 د شيې مجلس ته څي?
 маджлис та дзый?
 вечеринка ж. د شيې ناسته
 ناستا ж., بندار бандар м.
 вечерн||ий ماينامي māšāmī, د شيې
 دь маинамі; —ее время
 د ماينام وخت; —я школа
 د شيې ښوونځي
 شونډзай.
 вечером маинам; завтра —
 سبا —
 ماينام саба māšām; вчера —
 баран, —? —
 بېگا بېга; куда вы пойдёте
 сегоднѧ —?
 د شيې ښوونځي
 د شيې ښوونځي څي?
 вечно (всегда) تل тъл.

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان تړل
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين маши́н м.

взаимный گد ذات البيني zāt-ul-
 байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 zāt-ul-bāynī мунāсаба́т м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته га́да
 мра́ста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم husn-e
 тафа́һум м., مۇفāһамá муфāһамá ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل пор
 ахистъл п.; дава́ть — پور ورکول пор
 варкавъл п.

взамен په عوض دъ... пъ ива́з,
 په عوض دъ... пър дзай.

взбитый: — ые сли́вки پيروى شاربلى
 шарбълай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر назар м.; с пер́вого
 له لومړى نظره —
 бр́осить — نظر اچول —
 назар ачавъл п.;
 2. (воззрение) نظريه назарийа́ ж., عقیده
 акида́ ж.; на мой — زما په نظر —
 зма пъ назар.

вздохну́ть см. вздыха́ть.

вздра́гивать تكان خورل takān хваръл п.

вздыха́ть اسوېلى كول asvéлай кавъл п.

взимá||ться کېدل اخيستل ахистъл
 ке́дъл; тамóженный сбор не — ەتسا گمركى

гумрукі маһсу́л
 محصول نه اخيستل کېوى
 на ахистъл кэ́жи; — ەتسا штраф جریمه

джаримá ахистъл кэ́жи.

взлетá||ть, взлетéть کېدل پورته порта
 الوتکه پورته شوه — ەل
 ке́дъл; самолёт — ەل

алвута́ка порта шва.

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вїз||а ж. ویزه vīza ж.; — на въезд
د ننوتلو ویزه дъ нънаватъло вїза; — на
выезд د وتلو ویزه вїза; вы-
дать — у ورکول ویزه вїза варкавъл п.;
получить — у اخیستل ویزه вїза ахистъл п.

визировать کول ویزه вїза кавъл п.
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
къл дъ ... сарā мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
къл дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,
منگولی
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس вїлнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
د انگورو шарāб м. мн.
شراب

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчїло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл
خرپدل

вискоза ж. سون сун м.,
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه кал
кабїса

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāми́н м.

витрина ж. کرکی къркый ж.

вїться 1. (о растениях, волосах) تاو

تاوهدъл; تاوهدل
тав хваръл п.,

د هغه گارگوتی
у негó выются вóлосы

دی وپښتان
дъ haгъ гāргутї вештāн ди,

ستا وپښتان تاوپی
стā вештāн тавѣжи;

2. (о тропинке) (کولپچونه)
پېچومی

لرل
дер печуми (кажлечуна) ларъл п.

вихрь м. برېښکی бърбьшкый ж.

кینی, ки́н лас та, **влéво** کین لاس ته
кíни хвā та, خوا ته

...ته **влезáть, влезть** (подниматься)
... хатъл, та ... ختل

اغېزه **влия́ние с.** нуфу́з м.;
агéза ж. (воздействие); оказáть - на...
... кавъл п.; агېزه کول
... لارъл п. **имéть** - لول

... **влиять** кавъл п. (پر) агېزه کول

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-
мунистический Союз Молодéжи) د شوروی
اتحاد د خوانانو د لپنن کمونستی
دъ шураві итиһад дъ дзвāнāно
дъ лéнин кумунисті итиһадийá ж.

вместе йаў дзāй сарá,
сарá; - со мной сарá;
- с нами сарá; \diamond - с тем
сарá ль де. **де** сарá

вместительный: - **зал** прах
сāлун м.

... **вместо** прхāй дъ...
... **дъ** пь ивāз; кто пой-

ستاسی پر خای به خوک ولاړشی؟
стāси пьр дзāй бь цок влāрши?

... **вмешáться, вмéшиваться** کینی
... **пэ** ... **пэ** ...
... **кавъл п.** ... **кавъл п.**

... **вмиг** ... **вмиг** ...
... **пэ** ... **пэ** ...

... **вначáле** ... **вначáле** ...
... **авáла;** ... **авáла;** ...

... **вне** ... **вне** ...
... **лэ** ... **лэ** ...
... **лэ** ... **лэ** ...

... **внезáпно** ... **внезáпно** ...
... **набабá-** ... **набабá-** ...

... **внеочереднóй** ... **внеочереднóй** ...
... **фаук-ул-āдá,** ... **фаук-ул-āдá,** ...

... **внéшн||ий** ... **внéшн||ий** ...

һирӣ (о внешности); - вид ظاهرى صورت
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهرى صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшїта; спуска́ться - по
лѣстнице كېدل كېنته
зїна бāнди кшїта кедъл.

внизү кшїта, ланди; по-
дождїте меня - په لومړى پور كېنى ما
пъ лумрї пур ки ма та
мунтазїр бсѣй.

вниман||ие с. 1. таваджá ж.;
приня́ть во - په نظر كېنى نيول -
зár ки нивъл п.; обратїте - на...
...та мутаваджá
...та дзер шѣй; ...те хїр шї,
не обращáйте - ия - парвá
не кавѣй; 2. (заботливое отношение)
пāмларѣна ж. пāмларне

внимáтельн||ый мутаваджá,
мултафїт; пāмларункай
пāмларонки

(заботливый); ◇ вы б́чень -ы ко мне
دېره مهربانى موده
вничью: игра́ кончилась - لوبه مساويانه
лоба мусāвйāнá' хлāса шва.
вновь بيا بيا

вносїть 1. راول راورل п.; внесїте
сюдá دلته راورى
шāмилавъл п.; внестї в спїсок
په فهرست
пъ фирїст ки шāмилавъл;
в. (предлагать) كول
врāнди
кавъл п.; внестї предложѣние
پیشنهاد
врāнди
кавъл;
пъ дѣнѣги на счѣт
تحويلول
пъ һисāб таһвилавъл п.

внук м. لماساى م., نمسى
нмасāй м.

внүтрени||ий дахли, корни, ко-
ранáй; - яя торгóвля
داخلي تجارت
дахлї таджāрат.

внутри́ днне кннї, дннба,
дннба ки.

внутри́ днне дннба.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh. شكاره شكārá,

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не - پړ вахт;
бевáхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -
ايشپدلى - кипячёная -
ايشپدلى - обь; ишедъли обь; минерáльная -
معدنى - обь; маданí обь; питьевáя -
د چينلو - обь; холóдная -
سړې - обь; чшъло обь; саré обь.

водíтель м. موټر چلوونكى موټár ча-
лавўнкай м., درايور دراýвар м.

водíть (машину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودكا водка ж.

вóдный: - спорт (спорт) د اوبو ورزش (спорт) м.;
- транспорт -
د اوبو ترانسپورت -
дъ обь варзýш (спорт) м.;
- транспорт -
د اوبو ترانسпóрт м.;
- берýйо hamло-
накл м.

водолаз м. مرجونا марджунá м., غواص
gavās м.

водолечéние с. د اوبو په ذريعه علاج
дъ обь пъ зарйá плáдж м., په اوبو معالجه
пъ обь муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه خپښونكى
обь на дзбешўнкай, واټرپروف. вáтерпруф.

водопáд м. خورويى آبشار آبшár м.,
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو نل
дъ обь нал м.

водорóд м. هايدروجن هايdroджан м.

водоснабжéние с. د اوبو رسولو انتظام
дъ обь расавъло интизám м.

водохранилище с. د اوبو مخزن
махзán м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار чашма-
сар м., چنوبه چанóба ж.

военнослўжащíй м. عسكرى خدمت
аскарí хидмáт кавўнкай м.

воённ||ый حربى حربí, جنگى жангí;
-ая слўжба عسكرى خدمت
аскарí хид-
мáт.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام
 چلوونكى ترام чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвра||щатьь وركول бёрта вар-
 кавъл п.; — тите мне бёрте
 ما ته ئې بېرته
 ма та ѝе бёрта ра́крый.
 را كړئى

возвра||щаться راستنېدل рāстанедъл,
 [ра]тльл; когда мы
 — тймся? راشو؟
 муж مونېر به كله بېرته راشو؟
 бь къла бёрта рāшу?

возвраще́ние с. راتگ бёрта рā-
 таг м., مراجعت мура́джат м.; — домо́й
 کور ته راستنېدل
 кор та рāстанедъл.

возвыше́ние с. (возвышенно: место)
 غونډې گундъй ж.

возвы́шенность ж. لورہ سطحه
 лва́ра са́тна ж.

возгла́вить, возглавля||ть كول رياست
 рйāсат кавъл п.; делегáцию — ет...
 دى د هيت رئيس (مشر)... دى
 раіс (мъшр)... дъй.

вoзглас м. ناره жаг м., нарá ж.

воздвигáть, воздвигнуть جورول Джо-
 равъл п.

воздержáться, воздёрживаться پرهيز
 парһиз кавъл п. (напр. от курения
 كول); (له... خجنه)
 حان ژغورل; (له... خجنه)
 дзāн жгоръл п.
 (напр. от голосования, вмещательства
 (له... خجنه)).

вoздух м. هوا навá ж.

воздухопла́вание с. هوا بازی навāбāзи ж.

возду́шн||ый هوائى навāйй; — ое сооб-
 щёние هوائى سرويس навāйй сарвйс.

воззва́ние с. پيغام пайгáм м., اپيل ашйл м.

вози́ть وړл врьл п.

возлагáть اينبودل ишодъл п.; — венoк
 د گلانو اميل اينبودل
 дъ гула́но амёл
 ишодъл; — отвéтственность на...
 د... پر غاره اچول (سپارل)
 масулийáт дъ... пър гáра ачавъл
 (спаръл) п.

вoзле نژدې нъждé; — до́ма ته
 کور نژدې
 кор та нъждé.

возложи́ть см. возлагáть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
 гонди; —, будет дождь چه گонди
 гонди че баран ваори.

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع
 маукé ж.; я имéю — ... امکان لرم
 имкән ларъм че...; по мере — и
 حتی المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться کرکه
 крѣка (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
 макāфāt (инām) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
 инām м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)
 حق الزحمه нак-ул-захма ж., اجوره уджу-
 ра ж.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوی کول нъвай
 кавъл м. мн., تجديد тадждид м.;
 بيا شروع بيا شروع بيا شروع
 бйā шурұ кедъл м. мн. (работы и
 т. п.).

возобновлять کول نوی нъвай кавъл
 п.; بيا شروع کول п.

(работу и т. п.); — беседу خبری
 хабъри-атъри бйā шу-
 рұ кавъл.

возражать لول اعتراض этирāз ларъл
 п., د... د... سره مخالفت کول
 мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирāз м.; у вас
 нет — ий? تاسی اعتراض نه لرئی؟
 этирāз на ларъй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в — е семидеся-
 ти лет د اويو کالو په عمر лет
 кāло пъ умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной —
 د سيند د بېريو تېسن
 тесан.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,
 شاوخوا; — города د ښار گېرچاپېر
 герчāпёр.

вол м. غویي гвайāй м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkai м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l; -ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dǵr.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. خپه цапа́ ж., باداسکه ба́даска ж.; длина́ - ى خپې د خپې اوږدوالى дъ цапé уждва́лай; на дли́нных - ځخ كښى كښى - ځخ په منځنيو خپو كښى كښى - ځخ په لاندو خپو كښى كښى - ځخ.

волне́ние с. اضطراب пэтира́б м., هيجان haijadǵān м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб кавъ́л п., هيجان راوستل ра-вустъ́л п.; што́ меня́ - ۛет هيجان - ۛет да́ ма́ пэ́ haijadǵān ráwāli.

волновáться كيدل مضطرب музтарáб

кедъ́л; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб йъ́м.

волнóющ||ий: -ее изве́стие هيجان haijadǵān ра́вусту́нкай хабáр м.; -ее зрелище رپوونكى زره ра́вусту́нке нъндáра ж.

во́лосы м. мн. وپښته вештъ́ м.

во́ля ж. 1. اراده пра́да ж., اختيار اكثير م.; 2. (свобода) آزادي ázādí ж.

вои́ I: - там هالي́ hālé, هاغلته haǵlta.

вои́ II دباندی дьба́нди; вы́йти - دباندی تلل (وتل) тьл (ватъ́л); вы́гнать - دباندی شړل (ايستل) - ځخ دبанди шаръ́л (истъ́л) п.

во́на ж. (корейская денежная единица) وونا вона́ ж.

воо́бщэ́ عموماً умúман.

воодушевлéние с. الهام илһáм м.

вооружéни||е с. وسله васла́ ж.; со-кращéние - ى وسلو كمول (ليول) - ى васлó камавъ́л (лъжавъ́л).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масалá ж. (проблема);
— не в том دا خو بله خبره ده
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —
иджаза рáкръй че пуш-
тъна вукръм.

воробей м. چوڅکه чугъка ж.

вóрон м. زاغ заг м.

ворóна ж. کارغه каргъ м.

ворóта ж. دروازه дарваза ж.; گول гол
м. (спорт).

воротник м. گرپوان гревáн м., یخن
йахáн м.

воротничóк м. کالر калáр м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتيا атйá.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

воск্লíкнуть см. восклицáть.

восклицáние с. چیغه чйга ж., ناره нá-
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
да́ййá ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нá-
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба́ ж.,
ایتبار итба́р м.

воспалéние с. التهاب илтиһáб м.; —
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,
سینہ بغل سینабага́л м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштавб́рго илтиһáб.

воспитáние с. روزنه розъна ж.

воспитáть, воспитáвать روزل розъл
п., پالل пáлъл п.

воспóльзоваться کار اخيستل кáр ахис-
тъл п. (له... څخه),
کول استفاده کول истифа́да
кавъл п. (له... څخه); — случаем له
موقع څخه استفاده کول
ль маукé ца исти-
фа́да кавъл.

воспомина́ни||e c. خاطره хатъра́ ж.; -я
خاطرات хатъра́т ж. мн.

воспрети́ть, воспреща́ть كول منع манá
кавъл п.

воспреща́||ться كېدل منع مانá кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнұ ди; курить -ется سگریت خکول -
ется сигрёт цькавъл мамнұ ди.

восстанáвливать, восстано́вить بیا
جورول (ودانول) бйá джоравъл (вадана-
въл) п.

восстановлѐние c. نوی تعمیر нъвай
تامір м., و دانول بیا бйá ваданавъл м.
мн.

востóк м. ختیخ хатідз м., شرق шарк
м.; Бли́жний Востóк ختیخ نژدی ньждѐ
хатідз; Срѐдний Востóк ختیخ منحنی
миндзанáй хатідз; Дáльный Востóк لیری
хатідз.

востоковѐд м. ختیخ پېژندونکی
пежандúnкай м., مستشرق мусташи́к м.

востóрг м. وجد خوشالی хушáлі ж.,

په... ډېر خوشاله یم -e от...
пъ... ډېر хушáла йъм.

востóчный ختیخ دъ хатідз,
شرقی шаркі.

восхити́ть(ся) ем. восхища́ть(ся).

восхища́ть ډړه زړه зръ връл п.

восхищá||аться خوشاله ډېر
خوشاله یم -ён я -
зъ ډېر хушáла йъм.

восхищѐние c. خوشالی хушáлі ж.;
прийти́ в خوشالی كول -
п.,; с -м په ډېره خوشالی -
шáльй.

восхóд м. لمر خاته лмар хатъ м. мн.,
لمر خړک лмар црък м.

восхождѐние c. خاته хатъ м. мн.

· восьмóй اتم атъм.

впервы́е لومړی محل лумрáй дзал;
да лумрý хл дъй че зъ рагълъм -
я здесь - راغلم

вперѐд ډراندی ډراندی, ډراندی
مخ په ډراندی, پوډمته -
راهی چه -
мъх пъ врэнди;

впереді 1. وړاندی وړاندی ولارشو
vrāndi vlārshu.

впечатлѣніе с. اغېزه tācīr м.,
встāнем ~ ودرېرو چه مخکې ودرېرو
че мѣхки вѹдарежу; 2. (в будущем) په
په آینده کېښي پښي āīandā ки.

впечатлѣніе с. اغېزه tācīr м.,
агѣза ж.; прекрасное ~ اغېزه
сир; производить ~ на... (اغېزه)
پر... تاثیر (агѣза) кавъл п.

вплавь په لامبو ламбо.

вплотнѹю خورا نژدې
подойтӣ ~ خورا نژدې کېدل
кедъл.

вплоть: ~ до... پوری ... پوری ...
порн. تر ...

вполгблоса په نیم آواز
говоріть ~ په نیم آواز ویل
вайъл п.

вполнѣ پوره پурá, بالکل билкул.

впору: څه بوتوني ~
دی برابر دی [کښي] برابر دی
змá пѣ пшо [ки] барáбар ди.

впоследствии په دې пас ль де,
وروسته врѹста.

вправо په ښي لاس- ته
د هغه و ~ от него
خوا شѣй хвá та; ~
په ښي لاس ډې haгъ въ ښي лас та.

впредь په آینده کېښي
من بعد مانбад,
په آینده کېښي, په
پас ль де داسي مه کوه
таک не дѣлай
пас ль де даси ма кавá.

впрóчем магар.

пه ... کېښي پرېښودل
ته ... کېښي پرېښودل
... та پرېښودل п.

враг м. دشمن душман м.

вражда ж. دشمني душмані ж.

враждебный خاصمانه хасимана.

вражеский دشمن ډ دشман.

вратарь м. گول کيپر голкипар м.

врач м. ډاکتر ډاکтар м.,
طبیب та-
بيب м.

врачебный طبي тьбі; ~ ая
помощь طبي مرسته
тѣбі мрáста.

вред м. ضرر зарар м.; наносить ~...
... та зарар расавъл п. ... ته ضرر رسول

вредный ضرر رسولنى расавун-
кай.

временный مؤقتى мувакати.

врем||я с. وقت вахт м.; завтра в
это ~ سبأ داغا вахт; ~

года موسم муасъм м.; в то же ~

как... ... په عين حال كينى

как... ... هغه وقت چه...;

в настоящее ~ په اوسنى وقت كينى

осані вахт ки; на ~ په موقتى ډول

мувакати даул, د حه وقت دپاره,

вахт дьпара; с течением ~ د وقت ښي

тем ~ په دې واхт په تېرېدو كينى

вахт ки, په هغه وقت كينى ښي ~

вахт ки, په دې ضمن كينى,

ки; ego ~ د ده وقت ~

вроде غوندى گوندى, لکه لѣка.

врозь جدا دژуда, جلا جلا

лѣ. دجالا-джала.

вручать كول وړاندې وړاندې كول п.,

такдимавъл п.; разрешите вам
اجازه را كړئ چه... تاسى ته...
تقديم كرم... تاسى ته...
такдїм крѣм.

вручение с. وړاندې كېدل
кедъл м. мн., تقديم такдїм м.

вручить см. вручать.

вряд ли: я ~ ولاړ چه

ممکنه ده چه ولاړ چه ولاړشم

я успею пойти ~ په

گران دئ چه پر وقت

پړ واړشم. ډگران دئ چه پر

вахт вларшм.

всадник м. سپور спор м.

все тол حاضر دى؟ ?

здесь? ? ډول ټول

тол ټол ډول ټол ډول ټол

время ~ ډول ټол ډول

вахт; هر ډول ټол (всегда);

~ ډول ټол ډول ډول

и ډول ټол ډول ډول

ещё ~ ډول ټол ډول ډول

всего: ~ хорóшего! په مخه دی بنده!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.
всемірный дъ дунія, د نړۍ, د دنیا
нарѣй; Всемирный конгресс сторóнников
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه
дъ дунія дъ сұли дъ муджāһидіно
джиргá.

всенарóдный умумі, د ټولو
عمومی عمومی; ~ прáздник
عمومی عمومی (дъ тóло ва-
гъро) ахтар.

всеóбщ||ий умумі, عام ам; ~ее
одобрѣние عمومی منظوری
مان-зурі.

всесторóнный جامع اطراف
джа́ме-ул-атра́ф; муфасáл (подробный).
مفصل

всѣ-таки хо бйā нам.
خو بیا هم

всецѣло [пѣ] [поре] [дол] пь пурá даўл,
کامیلان کامیلان.

вскáкивать (быстро вставать) ژر
پاڅېدل жър пāцедъл.

вскипятить جوش یشول یشавъл п.,
دжуш варкавъл п.
ورکول

вскóре ژر жър, په نژدې وخت کېښی
سملستی سملستی... پس...
پس له... پس له...
самдасті пас ль...
سملستی пас ль ... самдасті.

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть چیغه
کول کرچه کول
کریچه کول
фа кавъл п.,
کرچه کавъл п.

вслед پسې пасé, تر شا
تър шā; ~ за...
د... د...
пъ... пасé,
تر شا...
пѣ...
тър шā.

вслѣдствие: ~ этого
د دي په اثر
ده په
асár, د دي په
سبب
да де пь са-
бáб.

вслух په лор
лвар авáз; чи-
та́ть ~
лор
лвар авáз
лвастъл п.
لواز لوستل

всмѣтку: яйцó - نیم
بنده هگی
ним
бáнда пагѣй ж.

вспахáть, вспáхивать
کول یوې
йѣве
کавъл п.

вспоминать, вспомнить کول یاد په
 пь йад кавъл п., یاد راتلل په پь йад
 ратлъл; я вспомнил, что... په یاد می
 ...; мы вспомнили о вас یاد را په یاد می شول چه...
 تاسی مونږ ته یاد را په یاد می شوی
 таси муж та рā пь йад швѣй.

вспомогательный امدادی имдāді.

вспыльчивый: — человек خوشی یو
 خۇشای йау оргāдай сарай м.
 вставать ولاړېدل валāредъл, پاڅېدل
 пāцедъл; встаньте, пожалуйста مهربانی
 مهربانی وکړئ ودرېوئ (پاڅی)
 рѣй вударежѣй (пāцѣй); я уже встал
 کښناستلی یم
 кшенастълай йѣм; — из-за
 د مېز څخه پاڅېدل
 столā па-
 цедъл.

вставить, вставлять لگول лагавъл п.;
 په عینکو کېښنه
 — стекло в очки
 ګڼو کېښنه
 пь айнако ки шишā лагавъл.

встать см. вставать.

встрѣбжиться کول مضطرب музтарāб
 کавъл п.

встрѣбжиться کېدل مضطرب музта-
 раб кедъл; я бчень встрѣбжен
 زه ډېر
 مضطرب یم
 зь дер музтарāб йѣм.

встрѣтить(ся) см. встречать(ся).

встрѣча жс. 1. ملاقات
 کاتنه
 катъна жс., ملاقات
 دوستانه ملاقات —
 мулāкāt м.; дружеская
 دوستانه ملاقات;
 2. спорт. مسابقه
 мусā-
 бакā жс., لوبه
 лоба жс.; сегодня состоит-
 ся — советских и афганских футболь-
 ных команд اتحاد او د
 شوروی افغانستان
 د فېتبال د تیمو تر منځ
 مسابقه وشي
 ньн бь дь шуравн итишād аў дь афгā-
 нистāн дь футбāl дь тīмо тьр мандз му-
 сāбакā вўши.

встречать استقبال
 истикбāl кавъл
 هرکلی
 مڅي ته تلل
 п., هرکلی
 نارкълāй кавъл п.; где я вас встрѣ-
 чу? ستاسی سره بیا چیری وگورو?
 сарā бйā чіри вўгору.

встречаться کول ملاقات
 мулāкāt кавъл
 مخامخ
 کول
 کاتنه
 катъна кавъл п.;
 کول
 مخامخ
 мьхāмъх кедъл (сталкиваться);

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-
 баъл кавункай м.

встречный: — поезд اورگاڊي
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلدل дахъледъл, ننوتل
 нънаватъл; — в члены... په عضويت
 د... په عضويت... د... په عضويت...
 възвнйат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: — ое слово افتتاحيه وينا
 ифтитаһнија вайна ж.; — взнос داخلدلو
 маһсул м. د داخلدلو

вступить см. вступать.

вступлѣние с. (предисловие) مقدمه
 кадама ж.

всходить 1. (прорастать) تهڻ وهل
 ваһъл п., شنه كپدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي har дзай, هر چيري har
 чирн.

вся см. весь.

всякий هر har, هر شوک har цок;
 — из нас په مونڊر کښي هر يو har
 ки har йу; во — ое время هر وخت
 ки har вахт ки; во — ом случае
 په هر حال کښي har пал ки.

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж., د نهی
 дъ наһи врадз ж.

второе с. اصلي خواره асли хваръ м.
 мн., دوهم خواره дваһъм хваръ м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار کښي талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

втрое په دري ډره чанда, دري ډره
 ډау пь дре.

втроеم ډره ډره ډره, ډره ډره
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالي
 али شونڊزاي м.

вулкан м. اور شيندونكي ор шиндун-
 кай гар м., اورغر оргар м.

вход м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватó-
дзай м.; служéбный — خاص ننوتوخی хас
ньнаватóдзай; **2. ننواته ньнаватъ м. мн.;**
— воспрещён ممنوع دی ньна-
ватъ мамнó ди; — по билéтам ننواته د تېكس
ньнаватъ дь т́кис ль
رۇئا кеж́и.

вход́ить داخېدل ньнаватъл, ننوتل
хъледъл; — в гóрод ښار ته ننوتل та
ньнаватъл; **войд́ите!** ننوتو! ښوږي!

входн||óй د ننوتو дь ньнаватó; — ая
плата پاره ننوتو дь ньнаватó б́арá; —
билéт ننوتو تېكس дь ньнаватó т́кис.

**ВЦСПС (Всесою́зный Центра́льный Со-
вёт Профессио́нальных Сою́зов)** د شوروي
اتحاد د كارگرانو د اتحاديو مركزى شورا
дь шурав́и итиһáд дь кáригарáно дь
итиһáдийó марказ́и шурá ж.

вчерá پرون парун; — у́тром سهار
парун саһáр; — вéчером شپه ба-
ра́йи шпа, бегá шпа, بېگا شپه.

вчерáшн||ий پرونى парунáй; во — ей

газéте په پرونى ورځپاڼه كښى
рун́йи врадзпáна ки.

вчéтверо چلور چنده цалóр чáнда, يو
چلور په ښاؤ پь цалóр.

вчетверóм چلور واړه цалóр вáра, چلور
цалóр кáса.

въезд м. 1. (действие) ننواته ньна-
ватъ м. мн.; **2. (место въезда)** ننوتوخی
ньнаватóдзай м., دروازه дарвáзá ж.

въезжáть, въéхать ننوتل ньнаватъл,
داخېدل дáхъледъл.

вы تاسى тáси, تاسو тáсу; **вы** готóвы?
تیار (حاضر) ښاست? (hāz̄b) йáст?

выбегáть, вы́бежать وتل په منډه پь
м́нда ватъл; я вы́бежал из кóмнаты
په منډه له خونى څخه ووتم
ль х́уни ца в́уватъм.

выбирá||ть غوره كول ډвára кавъл п.,
غوره كرښى ښته ډвára кр́йи.
انتخابول ښته ډвára кр́йи.

вы́бор м. غوره ډвára ж., انتخاب ښته-
хáб м.; ◇ другóго — а не было

бѣла чѣра ѿе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* —
ша.

выборный *انتخابی* интихаби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихабат
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гордзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*
кедъл; — из стрѡя *له کاره* кедъл;
له *لوبي* лъ кѣра ватъл; — из игры
له *لوبي* лъ лѡби ца ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауһа ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагۍ — *پورته کول (خړول)*
на порта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له ځايه د هډوکي وتنه*
дзѣйа дъ һадۍки ватѣна ж.

вывихну||ть: я — л себе нѡгу *پښه مې*
له ځايه ووته пша ми лъ дзѣйа вۍ-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бат м., *نتيجه* натиджа ж.

выводить 1. *ايستل* истъл п.; *خارج*
کول хәридж кавъл п.; — из состава
команды *له ټيم څخه ايستل* цха
истъл; — из стрѡя *له کاره ايستل* кѣра
истъл; 2.: — *پټنا ورکول* пѣтна
راټا (داغ) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* садърѣт м. мн., *ورل*
връл м. мн.

вывозить *صادرول* садъравъл п., *ورل*
връл п.

выглади||ть *اوټو کول* утۍ кавъл п.;
— те мне рубашку *زما کميس اوټو کرځي*
زما کاميس утۍ крѣй.

выгляд||еть *ښکارېدل* шкѣредъл, *ليدل*
лидъл кедъл; вы хорошо — ите
تاسي ښه ښکارېږي таси шъ шкѣрѣжъй.

выговарива||ть *کول تلفظ* талафۍз ка-

въл *n.*; вы правильно — ے تلفظ ستاسی
 ستاسи стаси талафуз саһиһ дъй.

выговор *m.* تلفظ талафуз *m.*; у вас
 хорóший — ے تلفظ ینه دئی —
 талафуз шь дъй.

выговорить *см.* выговáривать.

выгодный *گتور* га́тава́р, *مفيد* муфíд,
سودمن судмън.

выгружа́ть, выгрузи́ть *كول* кóл
بار кáр кáрта кавъл *n.*; — бага́ж
سامان сама́н кáрта кавъл.
كول сама́н кáрта кавъл.

выдава́ть, выда́ть *وركول* (ра, дар)
پيسي (ра) пáси дéньги *n.*; —
پيسه (ра) пáсе *وركول* варкавъл.

вы́дача *ж.* *وركول* (ра, дар)
وركول *m. мн.*; *توزيع* таўэ́и *ж.* (распре-
 деление).

выдаю́щийся *برجسته* барджастá,
نامتو на́мту.

выдвигáть, выдвинуть 1. (*вперёд*) *مخى*
مخى мъхи та истьл *n.*; 2. (*ящик*)
راکشل ра́кшъл *n.*; 3. *وراندی* вран-
 122

ди кавъл *n.*; ◇ — в кандидаты *كandid*
كول кáндид кавъл *n.*

выдержанный *دیر* дер вахт
ساتلی сáтълáй; — ое вино́ *شراب*
دیر дер вахт сáтълáй шарáб; — сыр
دیر дер вахт сáтълáй панíр.

вы́держать, выдéрживать 1. (*высти-
 вать*) *دیر* дер вахт сáтъл *n.*;
 2. *زغمل* зга́мъл *n.*, *گال* гáлъл *n.*; —
درد дард зга́мъл *n.*

вы́держка I *ж.* (*терпение*) *زغم* зга́м
م., *صبر* сабр *m.*

вы́держка II *ж.* *اقتباس* иктиба́с *m.*;
 — из кнйги *اقتباس* иктиба́с
له лъ кита́б
 на иктиба́с.

вы́дох *م.* *سا ايستل* са истьл *m. мн.*

вы́думать, выдúмывать *كول* кóл
اختراع ихтира́ кавъл *n.* (*изобретать*);
چتي ويل ча́ти вайъл *n.* (*лгать*).

вы́езд *م.* *تاگ* таг *m.*, *روانهدل* рава́недъл
م. мн.; — назна́чен на вто́рник
د تاگ да́г врадз
ورخ ворх дъ таг врадз
 123

сешамбá вутáкъла шва; ~ назначен на
десјатое число ډ تگ (رواندو) تاريخ پر
شو د لسمه وټاکل شو
рiх пър ласъма вутáкъл шу.

выежá||ть, выехать روانېدل равāнедъл,
خوځېدل хвадзедъл; мы сейчас - ем اوس
ос равāнежу; они уже выехали
دوې خوځېدلي دي

выжать, выжимать спорт. وزن پورته
کول вазн . порта кавъл . п.; ~ ...кг
... کېلوگرامه وزن پورته کول
грамма вазн порта кавъл.

вызвать см. вызывáть.

выздорáвливать, выздороветь جوړېدل
джоредъл, ښه شى کېدل

вызов м. راغونښتنه
راغوښتنه m., ډاکټر احضار
d ډاکټر راغوښتنه
د ډاکټر راغوښتنه; ~ на состязание
د مسابقې دپاره بلنه
балъна ж.

вызывáть راغوښتل raġušťl n.; ~
такси تاکسی tákсi raġušťl;

вызовите, пожалуйста, к телефону
مهرباني وکړئ تېلېفون ته راوغواړئ
бани вукръй тилифун та равуѓвāръй; ◇
~ интерес دلچسپي پيدا کول
пайда кавъл п.

выиграть, выигрывать گټل гаťл n.,
بريالي کېدل барйāлāй кедъл; ~ состязание
په مسابقه کېږي بريالی کېدل
موساباکا کې барйāлāй кедъл.

выигрыш м. برياليتوب
گټه гата ж.;
барйāлитоб м. (победа).

выигрышн||ый: в ~ом положении
د مزیت په حال کېږي
мазният пь hāl ки.

выйти см. выходíть.

выключатель м. سویچ свич м.

выключáть, выключить ټپول тапавъл
n., سویچ کول
свич кавъл п.; ~ свет
رڼا وژل
ранā мрa кавъл п.,
ранā важъл п.

вылет м. الوتنه алвутьна ж. (полёт);
خوځېدل
په اوتکه کېږي
алвутака ки
хвадзедъл м. мн. (отправление).

вылетá||ть, вылететь په الوتكه كښی
 пь алвута́ка ки хвадзедьл; мы
 -ем в пять часо́в په مونږ پر پنځو بجو
 муж пьр индзо́ баджо́
 пь алвута́ка ки дзу; когда́ мы -ем?
 змонږ په الوتكه پر څو بجو پورته
 змуж څو بجو پورته کېږی?
 алвута́ка пьр цо баджо́ порта кэ́жя?

вы́лить, вылива́ть тойавьл п.;
 вы́лейте во́ду اوبه توی توی کرې
 обь то́йи
 крѣй.

вы́мыть پرپولل مينخل
 миндзъл п.; вы́мойте мне го́лову
 سر می سر می
 вуминдзъ́й (پر ښمځی)
 (прéминдзъ́й); я хочú - го́лову
 خوښه می خвáша ми да че сар
 سر پر ښمځم
 прéминдзъ́м.

вы́мыться ځان مينخل
 дзāн миндзъ́л п.;
 لامبедьл.

вы́нести см. выно́ситъ.

вынима́ть ايستل
 истъл п.

выно́ситъ 1. دباندي وړل
 ډبāندي врѣл
 п.; - вéщи سامان
 сāmāн

ډбāندي врѣл; 2. (терпеть) زغم
 згāmьл п., گال
 гālьл п.

выно́сливый باطاقة
 батāкāта, تحمل
 таһамул каву́нкай.
 كوونكي

вы́нудить, вынуждáть (к чему-л.) ته...
 ...та ...ته مجبورول
 арōл ...та
 маджбуравьл п.

вы́нуть см. вынима́ть.

выпа́дать, выпáсть 1. لوږدل
 лведьл;
 - из рук له لاسه لوږدل
 лъ лāса лведьл;
 2. (об осадках) کږدل
 кедьл, اورږدل
 оредьл; выпал снег
 واورږده واورږده
 вāвра вўоредá;
 выпал град وشوه
 жалъ́й ږلی
 вўшва; ◊ у меня́ выпал зуб
 غاښ می وتلی
 ږای ډئی
 ми ватъла́й дъ́й.

вы́пивать چڼل
 чшъл п., څکل
 цъкьл п.;
 вы́пейте кофе
 قهوه وچڼي
 кафвá вўчшъ́й.

вы́писать, выпíсывать 1. نقل
 кōл
 накл кавьл п., ليکل
 ликьл п.; 2. (под-
 писываться) اشتراك
 کول اشتراك
 кавьл п.; - газéту
 کول اشتراك
 ډ ورځپاڼي
 ډ ډرāпāни иштирāк
 кавьл.

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. انجام иджра́ ж.; انجام
анджа́м м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا كول иджра́
кавъл п., تر سره كول кавъл п.,
پر حای كول пър дзай кавъл п.

выпуска́ть, выпустить 1. پر ښودل пре-
шодъл п., آزادول āzāдавъл п.; выпустите
меня پر پړودئى ما mā преждь; 2. (не-
печатную продукцию) نشرول нашравъл п.,
روح پانه газету хпаравъл п.; —
врадэпайна нашравъл; — часть
тэкста د متن يوه برخه ايستل
бәрха истъл п.

вы́работка ж. 1. (производство) توليد
таули́д м.; 2. (продукция) توليدات тау-
лида́т м. мн., پيداوار пайдава́р м.

выража́ть, вырази́ть څرگندول царган-
давъл п., اظهارول изһаравъл п.; — удо-
вольствие څرگندول خوښي хваши́ царган-
давъл; — сожаление (افسوس) پښېمانى
пшемāни (афсós) кавъл п.

выра́жение с. 1. (проявление) اظهار
наһар м.; 2. (оборот речи) اصطلاح ис-
тила́һ ж.

выраста́ть, выра́сти 1. (о растениях)
كېدل ښه ښه ке́дъл, وده كول вада́
кавъл п.; 2. (взрослеть) لويېدل лойедъл,
كېدل بالغ бальг ке́дъл.

вы́рваться см. вырыва́ться.

выруча́ть, выручи́ть (помогать) ... د
دې سره مرسته كول ... сарá мрáста кавъл п.
вырыва́ться ځان پر زور خلاصول
дзāн пь зор хлāсавъл п.; — вперед
وراندې — вперёд
كېدل وړاندي ке́дъл.

выса́дить(ся) см. высáживать(ся).

высáживать كول كښېتا кшѣта кавъл
п., پلي كول пѣли кавъл п.; — на бе-
рег پر غاړه كښېته كول
пър га́ра кшѣта
кавъл.

высáживаться كېدل كښېته ке-
дъл; мы высадились в Одессе په مونږ
اوډيسه كښېته شوو муж пь одисá
ки кшѣта шву.

высказать(ся) см. **высказывать(ся)**.

высказывание *с.* اظهار *ж.*, اظهار *м.*

высказывать اظهار *м.*, اظهار *п.*; — предположение *گمان* *п.*; — *گومان* *п.*

высказываться نظريه *بیکاره* *کول* *назарийа* *шкарá* *кавъл* *п.* (*высказывать мнение*); — *پر خلاف نظريه ...* *против...* *کول* *بیکاره* *د...* *پър хилáф назарийа* *шкарá* *кавъл* *п.*; — *طرفداري ...* *за...* *کول* *د...* *тарафдáри* *кавъл* *п.*

выслать см. **выслáть**.

выслушать, выслушивать *ته غور* *... та* *гваж нивъл* *п.*; **выслушайте меня** *زما خبري ته غور ونيسي* *та* *гваж вунисъй*, *را ته غور كنبه دي* *рá* *та* *гваж кшэждъй*.

высокий *لور* *лвар*, *جگ* *джъг*, *هسك* *наск*.

высоко *لور* *лвар*.

высота *ж.* 1. *لوروالی* *лварвáлай* *м.*

جگوالی *джъгвáлай* *м.*; 2. (*возвышенность*) *لورا* *ж.*

высо́тн||ый: — *ое* здание *پور ارونکی* *дър* *пур* *ларункай* *имáрат* *м.*

выспаться см. **высыпáться**.

выставить см. **выставля́ть**.

выставка *ж.* *ندارتون* *нъндáртун* *м.*; — *картин* *ندارتون* *د* *дъ* *расмуно* *нъндáртун*; *промышленная* — *صنعتی* *санáти* *нъндáртун*; *сельскохозяйственная* — *زراعتی* *ндáртун* *зирáати* *нъндáртун*.

выставля́ть: — *картины* *молодых художников* *د خوانو (زلميو) رسامانو* *дъ* *дзвáно* *نداري* *د* *дъ* *дзвáно* *(залмио)* *расáмáно* *расмуна* *дъ* *нъндáрэ* *дъпáра* *шкарá* *кавъл* *п.*; — *комáнду* *کامند* *тим* *тáкъл* *п.*; — *кандидату́ру* *کانديد* *кáндид* *кавъл* *п.*

выстраивать, выстроить 1. *جورول* *джорáвъл* *п.*, *ودانول* *вадáнавъл* *п.*; **выстроить школу** *جورول* *шовъндзáй* *джорá-*

въл; 2. (в ряды) په صف كښې راوستل
 пъ саф ки рāвустъл п.; — участников
 парāда د پرېت شاملين په صف كښې راوستل
 дъ пърет шāмилин пъ саф ки
 рāвустъл.

выступ м. غومبسکه гумбъска ж.,
 барāмадаги барāмадаги ж.

выступать, выступить وينا کول
 вайнā кавъл п.; — по радио په راديو كښې
 кавъл п.; — по радио په راديو كښې
 вайнā кавъл; — перед микрофоном
 د مائکروفون په مخ
 пѐред микрофоном дъ мāикрофун пъ мѣх ки
 вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высший لور лвар, اعلى ала; — его
 качества د لوري درجي дараджѐ,
 дъ лварн дараджѐ,
 дъ лвар джинс; — ее образо-
 вание د لور جنس
 лвар таһсилāt.

высылать 1. (посылать) لېږل лежъл
 п.; 2.: — из страны کول
 джалā-ватāн кавъл п.

высыпаться کول خوب ښه ښه хоб

кавъл п.; я хорошо выспался
 بشپړ ښه ښه
 башпър шъ хоб ми
 кърай дъй.

вытереть, вытереть پا کول
 пāкавъл п.; — ите ноги!
 د بوتو تلي پاکوي!
 дъ бӯто тали пāкавъл!

выучивать, выучить کول
 зда кавъл п.; — нанзӯсть
 يادول йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) وتل
 ватъл м. мн.; 2. (место)
 دروازہ дарвāзā ж.,
 وتوخي ватодзāй м.;
 ◇ другого — а не было
 بله а не было
 бѣла чāра нā ва.

выходить وتل ватъл; (بهر)
 دباندی (баһāр) ватъл (наружу);
 выйдем на улицу
 ووزو ووزو
 рахӣ чѐ баһāр вӯзу;
 ◇ выйти из маши-
 ны د موټر څخه
 кѣнта кедъл; кнѣга
 څخه کښته
 вышла из печā-
 ти کتاب له چاپ نه
 раוות
 чāп на рāвувот;
 у меня ничего не выш-
 ло د لاسه څه
 څه ونه شول
 цъ вӯнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсаті ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузі ж.

вышина ж. **لوروالی** лварва́лай м.,
جگوالی джъгва́лай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** ма́лумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختیاری**(ся).

выяснить **معلومات** ма́лумавъл п., **بیکاره**
کول шка́ра кавъл п.; — в чём дело
معلومات ма́лумавъл п.

выясниться **معلومات** ма́лумедъл, **بیکاره**
کپدل шка́ра кедъл; как выяснилось...

دا به نن ма́лума лъка че ма́лума
шва...; это сегодня выяснится **دا به نن**
معلومات ма́лума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетна́м.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетна́ми.

вьетнамский **ویتنام** дъ вьетна́м,
ویتنامی вьетна́ми.

вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гекта́р.

Гага **هاگ** гаг.

Гавана **هاوانا** гава́на.

гавань ж. **بندرگاه** банда́рган ж.; **войти**
в — **په بندرگاه کینی داخلیدل** —
گان ки дахъледъл.

газ м. **غاز** га́з м.

газета ж. **ورځ پانه** врадзпа́на ж.,
دیوالی ورځ پانه — **استنایا** —
اخبار ахба́р м.; **стенная** —
دوالي врадзпа́на.

газированный: — **د سودا اوبه** ая вода
дъ сода́ обь ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه کښول**
дъ га́з налу́на кашавъл м. мн.

Газні *غازنى* *ǰāzñī*.
 ǰāzov||ый *غاز* *د* дъ *ǰāz*; —ая *پلٹا*
 ǰāzov||ый *غاز* *د* дъ *ǰāz* бухарый.
 газон *م.* *وښيانه* *вашьяйна* *ж.*
 газопровод *м.* *غاز نل* *д* дъ *ǰāz* *нал* *м.*
 галантерейный: — *د سيمساري* *магазин*
دوکان *д* дъ *симсарый* *дукаин* *м.*
 галантерейя *ж.* *سيمساري* *симсарий* *ж.*
 галерея *ж.* *گالري* *галерий* *ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *д* дъ *расмуно*
нндартун.
 галка *ж.* *زاغچه* *загча* *ж.*
 галоши *ж. мн.* *کالوښي* *калоши* *ж. мн.*
 галстук *м.* *نکتښاي* *нектайн* *ж.*; *завя-*
зывать — *نکتښاي تړل* *нектайн та-*
ръл *п.*
 гамак *м.* *ځامک* *ǰāmak* *м.*, *د تور په څير*
д дъ *тор* *пъ* *цир* *обдъл*
شوې زانگو *шъве* *занго* *ж.*
 Гана *ګانا* *ǰānā*.
 гантели *ж. мн.* *ګانتل* *ǰāntel* *м.*, *مخصوص*
махсус *شکله ورنه* *шакла* *вазна* *ж.*

гараж *м.* *گراج* *ǰarādj* *м.*, *موترخانه*
могархана *ж.*

гарантировать *ورکول ضمانت* *заманат*
варкавл *п.*, *تضمين کول* *тазмин* *кавл*
п.; — *د جنسيت تضمين کول* *качество*
д дъ *джинсийат* *тазмин* *кавл*.

гаранти||я *ж.* *گارنتي* *заманат* *м.*, *گارنتي*
ǰarantī *ж.*; *с* — *ей* *на* *пять* *лет*
پنځه *кале* *пидзъ* *кала* *ǰarantī*
ларий.

гардероб *м.* *د کاليو ايښودلو کوټه* *1.*
д дъ *калио* *ишодъло* *кота* *ж.*; *где* *здесь* —?
د дъ *ка-*
лио *ишодъло* *кота* *чир* *да?*; *2.* (*мебель*)
د کاليو آلماري *д* дъ *калио* *алмарый* *ж.*

гармоника *ж.* *هارمونيڼه* *hārmoniyā* *ж.*;
губная — *د خولې باجه* *д* дъ *хулэ* *баджа*.
 гарнир *м.* *سالن* *sālān* *м.*

гарнитур *м.* *سېټ* *set* *м.*; — *мебели*
د فرنيچر سېټ *д* дъ *фарничар* *сет*; *шелко-*
вый — *د ښځي دپاره وړېښمين بنيان* —
шъдзи *дъпара* *вресмин* *банийан*.

гасить گلول гулавъл л., مر کول мър
кавъл л.; — лампу چراغ مر کول праг
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-
въл; — электричество کول برق
барк свич кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى һунари
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин د خوراكى
дъ хваракі шйано дука́н м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — د گواتيمالا

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфу́л м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавъл л.; повесить на —
پر مېخ дзаравъл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى
таси чіри вәст?; — глав-
ный почта́мт? مرکزى داگ خانه چيرى ده?
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان دېموکراسى جمهوريت
дъ алман демокрасі джумһурйат.

гектар м. هکتار һактар м.

генерал м. جنرال жанра́л м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومة
наиб-ул-һукума́ м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسمبله عمومی
асамбля.

гениальный نابغه наби́га, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند
поһанд м.

географический: — د جغرافياى
-ое положение وضعيت
графйайи вазийат.

география ж. جغرافيه ж.

геоблог м. د طبقات الارضى متخصص
табакат-ул-арзйи мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضى علم

табака́т-ул-арзѣй илм м., جيا لوزى джиа-
ложѣ ж.

геомѣтрия ж. هندسه handasá ж.

Герáт هرات harát.

герб м. نبيان ньшан м.; государствен-
ный — دولتى نبيان даўлати ньшан.

гербáрий м. نباتاتو كالکسيون дъ на-
ба́тáто кáликсѣун м.

геро́иня ж. هيروينه гидроина ж.,
каһрмáна ж.

геро́йческий каһрмáна.

геро́й м. هيرو гидро м.,
Геро́й Социалистического Труда д
م.; Геро́й Социалистического Труда д
م.; Геро́й Социалистического Труда д
م.; Геро́й Советского Сою́за
د شوروى Геро́й Советского Сою́за
د شوروى Геро́й Советского Сою́за
د شوروى اتحاد قهرمان

ги́бкий ارتجاعى иртиджáи,
د كيولو وړ دъ кажавáло вар.

гиги́ена ж. حفظ الصحة
нифз-ус-сьhá ж.,
صحيه съхийá ж.

гидросамолѣт м. بحرى الوتکه
баһри́ алвута́ка ж.

гидростáнция ж. د اوبو د برېښنا تېسن
дъ обó дъ брешна́ тэсьн м.,
هيدروالکتریکى
гидроиликтрики́ тэсьн м.

гимн м. سرود сурóд м.,
ترانه тарáна ж.;
— демократической молодёжи
د ديموكراسى خوانانو ترانه
дзвáна́но тарáна; государствен-
ный — دولتى سرود
даўлати́ сурóд.

гимна́ст м. جمناستک کار
джимна́стик-
ка́р м.

гимна́стика ж. جمناستک
джимна́стик м.,
بدنى ورزش م.
бадані́ варзѣш м.

гимнастическ||ий جمناستک
дъ джим-
на́стик; — зал ورزش گه
варзишгáһ ж.,
د جمناستک خونه
дъ джимна́стик ху́на;
—не упражнения تمرينونه
тамринóна.

гипертонія ж. د وينو لور فشار
дъ вѣно лвар фишáр м.

гипс м. گچ гач м.

гѣпсов||ый گچ дъ гач;
—ая повязка
د گچ بندج
дъ гач бандáдж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول كوله په هارو بناسته كول
та кавъл п.

гиря ж. وزنه вазна ж.; лангар м.
(часов).

гитара ж. گتار гитар м.

глава 1. м. رئيس райс м., مشر мьшр
м.; - делегации رئيس ريس دъ haiāt
райс; 2. ж. (книги) باب баб м., فصل
фасл м.

главн||ый عمده умда; اصلي асли (основ-
ной); ◇ - город (столица) مرکز мар-
каз м., پايتخت пайтахт м.; - врач سر
сар табиб; - почтамт عمومی
умуми постаханá; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا
пъ тэра бйá.

гладить 1. (утюжить) اوتو كول утú
кавъл п.; 2. (ласкать) لاس تېرول лас
теравъл п. (پر).

гладк||ий هواره hawāra (ровный); ساده
садá (о ткани — без узора); -ая ткань
ساده توكر sadá tукáр.

глаз м. سترگه стьрга ж.

глазн||ый دسترگی дь стьрги; - врач
د دسترگو د ناجوري متخصص
наджорьй мутахасьс; -ая лечебница
د دسترگو شفاخانه.

глазунья ж. يو مخې هگی. йаў мьхе
haгьй ж.

глина ж. خټه хага ж.

глобус м. مجسمه کره мулжасамá-е-ку-
ра ж.

глотать تېرول теравъл п., غړپول
гра-
павъл п.

глотка ж. ستونی стúнай м.

глоток м. غړپ грап м., اينده йнда ж.;
- воды يو غړپ اوبه йаў грап обь.

глубин||а ж. عمق умк м., ژوروالی жа-
варва́лай м.; на - е десяти́ метров
د لسو د لسو метро нь
ژوروالی کښی
жаварва́л ки; измерять - ۇ
ژوروالی
اندازه کول
жаварва́лай андázá кавъл п.

глубо́к||ий عمیق амик, ژور жавáр; -
бассейн ژور حوض жавáр háуз; -ая та-

رەلکا жавар ژور غاب rélka жавар габ; ♠ -ая осень
 دى منى آخرى ورخى дъ мѣни ахъри врадзи;
 -ая старость د عمر زربت дъ умр зарѣшт.

глубоко: здесь -? دلته ژور حای دئی؟
 дѣлта жавар дзай дъй?; دلته اوبه ژورى
 دѣлта обѣ жавари ди? (о реке); я
 - взволнован دېر مضطرب یم زه зъ дер
 музтараб йѣм.

глухой کون ку[o]н.

глухонемой کون او گنگ гунг аў
 ку[o]н, الینگ албанг.

глядеть کتل катъл п.

гнаться (бежать за кем-л., чем-л.)
 دى منى حىستل... په... په... пасѣ дзгастъл;
 - за мячѣм دى منى حىستل... په... په...
 гинд пасѣ дзгастъл.

гнилой وروست خوسا хоса.

говорить ويل вайѣл п.; -ите ли вы
 پو-انگلیسکی؟ تاسی په انگریزی خبری
 تاسی په انگریزی خبری کولای شی؟
 کавълэй шъй?; что вы -ите? تاسی خه
 تاسی په انگریزی خبری کولای شی?; - напрямик
 تاسی په انگریزی خبری کولای شی?

پوست كنده ويل پوست كيندا وایѣл; -
 د د خانه سره ويل سره د دانا سارا
 وایѣл; ♠ -ят, что... .. چه...
 че...; کورچه -я... .. چه...
 دا لанда لанда...; سوبственно -я...
 دا...; رښتیا خبره دا...
 دېر ریشتیځا خابرا دا دا چه...
 چه... ..

говядина ж. غوا د دъ гвѣ гвѣ-
 ши ж. мн.

год м. كال کал м.; - тому назад كال
 يو کал кал м.; - тому назад كال
 روان - текучий ښاў кал пѣхвѣ;
 پخوا ښاў кал пѣхвѣ; текучий -
 كال равѣн кал, سير كال; через
 كال равѣн кал, سير كال; через
 - ښاў кал вѣста; учеб-
 ный - تعليمی كال; из -
 هر كال, كال په كال; в -
 هر كال, كال په كال; в -
 كال; ♠ Новый - نوروز
 نوي م., نوي نوي; -
 كال سروكال; круглый -
 سروكال; круглый -
 سروكال.

годиться په کارېدل
 په کارېدل; -ите ли вы
 بارابردل (подходить); это
 دا ښه کار نه دئی -
 تها نه دئی -
 ښه کار نه دئی.

годовой كال کал, كال
 كال کал, كال

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق لایк, وړ вар; — для питья
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годо́вѣй کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —
گول خورل гол хваръл п.

голлáндец м. هالیندی hāлинді м.

Голлáндия هالیندی hāлинді.

голлáндский هالیندی dъ hāлинді,
هالیندی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скотá پیندзос سره بوده گان голв
сарá бодагáн.

головн||о́й: — áя боль درد دъ сар
дard м.; — убóр خولی хвалъй ж.

гблoд м. لوبه لубжа ж. قحط капт м.,

олбднѣй وړи в́жай; я гблoден ه
يم زъ в́жай йъм.

гололeдица ж. شوي واوره کان-
گъл ш́ве в́вра ж.

гóлос м. 1. آواز авáз м.;
пeснѣя для двух — óв دپاره - óв
دوو آوازو دپاره - óв
سندره دъ дво авáзо дъпáра санд́ра; 2.
رایه رایا ж.; прáво — a حق - a
رایي دъ رایي hak; рeшáющий —
فیصله کوونکي -
رایه فایسالá کавúnке رایا; совещáтель-
ный — ماشوراتی رایه رایا.

голосовáние с. رای گیری رایгирі ж.

голосовáть رایه وړ کول رایа варкавъл
п. (за кого-л., что-л. پر خوا ...
د., против кого-л., чего-л. په طرفداری
د پېشنهاد — предложéние
پر خلاف دپاره дъ пешни́ад дъпáра
رایа ахистъл п.

голубо́й шин шин, آبی абі.

голубцы́ м. мн. پانی دولمه
د کرم دъ карáм дъ пáни дулмá.

гóлубь м. کوتره کاўтáра ж.; — мiра
د سولی کوتره سولی کاўтáра.

гóлый луц; он гол как сокол
لوخ لوع; он гол как сокол
هغه اترک بترک دئی
hāга атрáк-батрáк
дъй.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби
буто; -ая аптека درملتون طبي د
дъ тьби бутó дармалтун; -ие средства
طبي تبي بوتى.

гомеопатия ж. ذريعه طبي د
дъ тьби бутó пь зарйá муáла-
джá ж., هوميآپتى номйáпатí ж.

гонг м. گريال гарйáл м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه
лавáло мусáбакá ж.; автомобильные -
د موتار زغلولو مسابقه
мусáбакá; велосипédные - بايسكل
дъ бáйсикл згáлавáло
мусáбакá; мотоциклéтные - د موتار سايكل
дъ мотарсáйкл згáлавáло му-
сáбакá; парусные - بادوان لرونكى
дъ бáдвáн ларунке
берьй згáлавáло мусáбакá.

гонорáр м. حق الزحمه hak-uz-zah-
má ж.

гоночный: - автомобиль د زغلولو پاره
дъ згáлавáло дьпáра мотáр м.;

د زغلولو دپاره بايسكل - велосипéd
дъ згáлавáло дьпáра бáйсикл м.

гонщик м. زغلولونكى згáлавáнкай м.

гор||á ж. غر gar м.; в гóру ته
гръ та; под гору غره خخه مخ په
дъ гръ цха мьх пь кшáта; в -
په غرو اڅ - ах грó ки; катáться с
د غره ى - кибí пь грó ки; катáться с
د غره ځان شوا-
йавáл л.

горáздо لا لā; - бóльше ډېر
ла дер; - лúчше ډېر ښه لا لā
дер шь.

гор||дítься ويارل вйáръл л.,
فخر كول په жусь éтим
фахр кавáл л. (пé); я -
دې زه ويارم пь де зь вйáръм.

гóрдость ж. ويار вйáр м.,
فخر фахр м.
горéть سول свъл; حليدل
дзаледъл (блестеть).

гóрец м. د غرو اوسېدونكى
дъ грó осе-
дункай м., غره وال гръвáл м.

горизóнт м. افق уфúк м.,
د آسمان ليکه
дъ áсмáн лика ж.

горизонтáльный افقى уфуки.

горяст|ый غرنی ġaranáý; ~ая мѣст-
ность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونی стúнай м.

горн м. میز. طرم турум м.

гóрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم кáкум м.

горняк м. د كان کارگر дъ кан кáригáр
м., د معدن کارگر дъ мадán кáригáр м.

гóрод м. شهر шáр м.; ~герóй قهرمان
каһрмáн шáр.

городскóй شهری, د شهر дъ шáр;
~ транспорт ترافیک трафíк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный ~
شین шин нахóд; душистый ~
خوشبویه хушбúйа нахóд.

горсовéт м. (городскóй совет) شورای
شārvālí ж., د شهر شورا дъ шáр шу-
рá ж.

горсть ж. موت мут м., تاکی тáкúй ж.

гортáнь ж. ستونی стúнай м.

горчúца ж. شرشم шаршáм м.

горчúчник м. د شرشمو كاغذ дъ
шаршáмо кáғáз м.

горчúчица ж. شرشم دانى шаршáм-
дáни ж.

гóрький تريخ трих.

горючee с. د سولو مواد свън м.,
дъ свъло мавáд м. мн.

горячий تود тод; ~ истóчник توده
تاудá чинá; ~ приём تود هرکلى
тод һаркúлай.

госбáнк м. (госудáрственный банк)
دولتی بانک даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو
шáғъло м. мн.

господín м. بناغلی шáғълай м., صاحب
сáһíб м.

госпожá ж. مېرمن мермáн ж.

гостеприímный پالونكى мелмъ
пáлúнкай.

гостеприímство с. پالنه мелмъ
пáльна ж.; оказáть ~ كول
мелмъ пáльна кавъл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе ~и!
гості́но мелмано!; я был в
~ях зь мелмъ вьм; встре-
ча́ть د مېلمنو هرکلی کول eй
мано наркъла́й кавъл п.; позва́ть в ~и
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлаті́; ~ая
граница دولتى سرحد

госуда́рство с. دولت م.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
сет м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول
тартибавъл п., تيارول тайāравъл п.; 2.
پخول пахавъл п.; ~ обѣд پخول
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول
въл п., دزان тайāравъл п.;
~ к встрече гостей استقبال
د مېلمنو دپاره ترتیبات نیول
бъл дъпа́ра тартиба́т нивъл.

гото́вность ж. تيارى ж., آمادگی
амāдагі ж.

гото́в||ый تيار حاضر hāzīr; вы
~ы? تاسی تيار یاست?;
я ещё не гото́в یم نه لا تيار
тайāр на йьм; обѣд гото́в ده
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور граву́р м.

град м. جالئى ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; двáдцать
د یخنى درجه تر صفر لاندی
~ов морбза دъ йахнъй дараджа́ тьр съфр
лāнди шъл ди; ско́лько сегóдня ~ов?
نن د تودوخى درجه خو ده?
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمامیتر тарма́мітр м.,
سانتیگرید سانتیگرید м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت tāбийāt м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيکلی
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ гра́мофу́н стън ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه
этимáднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او لیک پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һарїдж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмата (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه
сликі чьпá ваһ́на; народная - عوامی
авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارۍ гудйāр'й ж.,
ماشکوله машкула́ ж.; принесите мне - ۍ
گودیارۍ را ته راوړئ
ра́вр'й.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

грени м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тоѣ ж. мн.

гресті وهل چیه ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѹки
ласונה تودول ласуна тавдавъл; со́лнце
лмар дер дер
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у камина په بخاری-
пъ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,
چارمغز чармаѣз м.

грѣческий د يونان дъ йунѣн,
йунѣнѣй.

гриб м. ماروق мархерѣй м.,
самарѹк м. мн.

грим м. د ارتيست غازه grim м.,
дъ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā мѣшъл п.,
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه منبل мѣх
пъ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. گرپ грип м., نزلہ назла ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا
брешнѣ ж.; сегодня будет —
نن به تالنده —
нън бѣ талнда аѹ
брешнѣ
ви.

гром м. تالنده تالнда ж., تنا танѣ ж.; —
гремит تالنده غرمبېړی
танѣжи; — апло-
дисментов چکچکی
дѣри чакчаки.

громѣднѣй لوی لوى дер лой.

громкий لور لوار; — гóлос
لور و غ лвар жаѣ.

громко په لور و غ; не
говорите так —
په داسی لور آواز خبری —
пъ даси лвар авѣз
хабѣри ма
кавѣй.

громкоговоритель м. لودسپيکر
лауд-
спикар м.

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی
 ниву́нкай м., برقگیر баркгір м.

гро́мче: говорите - ږغ لور کړئ
 жаґ лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندماستر گراندмастер м.

гро́хот м. دربار درьбаһар м.,
 дрѣба́й м.

гру́бость ж. بی ادبی беадабіі ж.,
 лвартѣб лвартѣб м. (невежливость);
 спѣра хабъра ж. (грубое вы-
 ражение); допуститъ - سپوری ستغی کول -
 спѣри стѣги кавъл п.

гру́бый زیر зиж; би адбе беадаба
 (невежливый); - ая ошѣбка اشتباه
 ло́йа иштибаһ.

грудѣнка ж. د سینی غوښه
 гва́ща ж.

грудно́й: - ребѣнок د تی ماشوم
 ти ма́шум.

грудь ж. سینہ سینа ж.,
 таґар таґар м.

груз м. بار бар м.,
 пѣтай пѣтай м.

грузи́н м. گرجی گурджи м.,
 гурджиста́ни м.

Грузи́нская ССР د گرجستان شوروی
 د سوسیالیستی جمهوریت
 шураві сосйалисті джумһурйат.

грузи́нский гурджиста́ни.

грузи́ть барол баравъл п.

Гру́зия гурджиста́н.

грузови́к м. لاری ларі ж.

гру́зчик м. جوالی джували м.,
 пандіі м.

грунт м. خاوره хавра ж.

гру́ппа ж. گروه груп м.,
 дала да́ла ж.;
 - зрѣтелей د نندارچیانو تولگی
 дъ ньн-
 дарчи́но толга́й.

гру́ша ж. ناک ناک м.;
 дъ
 нак ву́на ж. (дерево).

гря́дка ж. کوراری курарай м.,
 кйарі ж.

грязелече́бница ж. د ختی شفاخانه
 хати шифахана ж.,
 хати шифахана же д хתי,
 ши-
 haґa په ذریعه پکښی معالجه کېږی

фāхāнā че дъ хāти пъ зарйā пъки муā-
ладжā кѣжи.

грязелѣчѣние с. ذریعه معالجه
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوڅې
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن کارغېرن, چټل ча-
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чъкар м.

губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اسفنج исфāндж м., اوبوځاله
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гўльден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hawāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять کول هواخوری hawāхурй кавъл
п., گرزېدل гързедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz
(плотный, нежидкий); — лес گن گنګل
гай дзангāл; — суп گاته بنوروا gāta
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلته
هو, зъ hāлта вѣм; да, я зная, هو,
وم ho, зъ hāлта вѣм; да, я зная, هو,
دی دی ho, зъ хабār йѣм; он да я
دی дай аў зъ.

да II: да здравствует мир во всѣм
міре! سوله دی وی په توله دنیا کېښی!
сўла ди ви пъ тōла дунйā ки!

дав́а||ть *ورکول* *варкавъл* *n.*; да́йте, пожа́луйста... *مهربانی وکړئ... راکړئ*
mehrбāní vúkrъ́й... rákrъ́й; ~ согла́сие
رضایت, (*په*) *кедъл* *разі* *راضی* *кедл*
رنازایát *кавъл* *n.* (*د... سره*); ~
 концéрт *ورکول* *кансарт* *варкавъл*
n.; ~ и́те пойдём *چه ولاړشو* *ра́дзь*
че вла́ршу; да́йте, пожа́луйста, пройт́и
مهربانی وکړئ *ла́р* *ра́кръ́й*.

давлéние *с. в разн. знач.* *فشار* *фи-*
шáр *м.*

давнó *دهر* *واخت* *ке́ри* *چه...* *дер* *вахт*
ке́жи *че... , لا پخوا*; *я вас - не ви-*
дел *دهر* *واخت* *ке́ри* *چه* *می* *نه ئې* *лид́и*
дер *вахт* *ке́жи* *че* *ми* *на* *ёе* *лид́лай*.

да́же *حتى* *háта*, *هم* *хам*.

да́лее: и так - *او داسی نور* - *ау* *да́си*
нор.

далекó *лири* *лири*; ещё - *идт́и?* *لا*
لار *ла́р* *ла́* *ужда́* *да?*

да́льнейш||ий: *в* - *ем* *кё́ни*

пъ ай́анда *ки*, *راتلونكى* *ухт* *кё́ни* *пъ*
ра́тлу́нкн *вахт* *ки*.

да́льний *лири* *лири*; Да́льный *Востóк*
ау́рде *ла́р* *хати́дз*; ~ *пу́ть*
ужда́ *ла́р*.

да́льновидный *каг* *каг*, *دورانديش*
дуранди́ш.

да́льнозóркий *ау́рднظر* *лу́онки*
ла́ру́нкай, *ау́рдنظرى* *уждназа́рай*.

да́льнозóркость *ж.* *ау́рдنظرى* *уждна-*
зари́ *ж.*

да́льше: *это* *значительно* - *دا*
خو *дер* *лири* *ди*; *пойдёмте* -
مخى *چه* *وراندی*, *вра́нди* *дзу*, *وراندی*
дзы́й *че* *вра́нди* *вла́ршу*; *а - что?*
او پيا څه?, *ау́* *но́р* *ць?*, *او نور څه?*
бйá *ць?*

да́ма *ж.* *مېرمن* *мермён ж.*

Дама́ск *دمشق* *дамáшк*.

да́мка *ж.* (*шашки*) *بادشاه* *ба́дша́һ* *м.*

да́мск||ий *د بنځو* *дъ* *шъ́дзо*, *занáна*;

-*ая* *ко́мната* *د بنځو کوټه* *дъ* *шъ́дзо* *ко́та*.

Дания *دِنمارک* *данмáрк*.

данные (сведения) *مدارك* *мадáриќ*
м. мн., *معلومات* *мáлумáт* м. мн.; *دغه* у
этого спортсмена хорошие *دغه ورزشكار* -
دغه варзишкар шь истидáд ларí.

данный *دغه* дага; в -ое время *دغه*
пе дага вахт; в -ом случае *دغه* حال
пъ дага *هال* кн.

дар м. *هديه* *хадийá*
ж. (подарок).

дарить (подарок) *وركول* *хадийá*
варкавъл п.; - на память пе *دادگار*
дъ *يادگار* пъ даул такди-
мавъл (варкавъл) п.

дарование с. *استعداد* *истидáд* м.,
قابليت *каблйáт* м.

даром *وريا* *варйá*, *مفت* муфт.

дát||а ж. *نېته* *не́та* ж.; *تاريخ* *тáрих* м.;
постáвить -у *ليكل* *не́та* ликъл п.

датский *دِنمارک* дъ *данмáрк*.

датчанин м. *دِنماركى* *данмáрки* м.

дать см. дава́ть.

дáч||а ж. *صيفيه* *сайфийá* ж., *دوبگوري*
дубгúрай м.; я живу на *دوبگوري*
دغه пе сайфийá кн осъм.
два *دو* два.

двадцáтый *شلم* шълъм.

двáдцать *شل* шъл; - один *يوويشت*
йавништ.

двáжды *دو* *дзáла*, *دو* *дзáла*,
два *دو* *дзáла*.

двенáдцать *دوواس* двóлас.

двер||ь ж. *ور* *вар* м., *دروازه* *дарвáзá* ж.;
входная - *د ننواتو* *дъ* ньаватó *вар*;
в -ях не стоятъ *دريزى* *дэ* дрежый.
пъ *دو* *дзáла* кн *دو* *дзáла*.

двéсти *دو* *дзáла* *дэ* *дзáла*.

двигатель м. *موتور* *мотóр* м., *انجن*
инджин м.

двигать *خوځول* *хвэдзавъл* п.; *بنورول*
шоравъл п. (шевелить).

двигаться *خوځېدل* *хвэдзедъл*, *حرکت*
ле *هاراکات* *кавъл* п.; - с места *له*
هاراکات *кавъл* п.

كول لہ دہا ہا ہاراکاٹ
кавъл.

движение с. 1. حرکت ہاراکаٹ м.;
уличное — трафік м.; 2. نهضت
наһза́т м.; — за мир نهضت دہ
су́ли наһза́т.

двинуть(ся) с.м. двігать(ся).

двое دوه کسه два каса.

двойка ж. спорт. کسیخی قایق
(мако) два касідзай кайа́к (маку) м.

двойной دبل دьба́л, غبرگ гбарг.

двор м. د کور го́лай м.,
حویلی навилі ж., انگړ анга́р м.; ◇ на
— ۛ тепло ده توده هوا دباندى
нава́ тавда́ да.

дворец м. مانی mān'í ж.; — пионеров
— د پیا نیرو mān'í;
культуры د کلتور mā-
н'í; Дворец спорта د سپورت مانی.
спорт māн'í.

дворник м. جارو کش джа́рукаш м.

двоюродный: — брат تربور тьрбу́р м.

(сын брата отца); د نیائی زوی
зо́й м. (сын брата матери); د ترور زوی
дъ трор зо́й м. (сын сестры отца);
د توری زوی د توری зо́й м. (сын
сестры матери); — ая сестра ترله тьрла
ж. (дочь брата отца); د نیائی لور
ниа́й лур ж. (дочь брата матери);
د ترور لور د трор лур ж. (дочь сестры отца);
د توری لور د توری лур ж. (дочь
сестры матери).

двухэтажный دوه پوره двапу́ра.

дебют м. 1. د ارتست لومړی نمایش
арти́ст лумра́й нумай'ш м., هنری
لومړی هنрі лумр'í һунарі шод'на ж.; 2.
шахм. ابتدائی تګونه. тагу́на м.
мн.

девальвация ж. د پیسو تنزیل
пайсо́ танзі́л м., د نرخ کښته
дъ пайсо́ дъ нарх кш'та кавъл
м. мн.

девочка ж. نجلی ндж'ль'í ж.

девушка ж. پېغله пе́гла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятс́от سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствиe с. 1. اقدام عمل м.,
áмал м.; 2. (влияние) اثر асар м.,
агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-
дá ж., صحنه сахна ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять минут به تر دوهمه صحنه

двалъма پنخو دقيقو وروسته شروع شى

сахна бь тьр пьндзó дакико́ вруста шу-
ру ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йстви|овать 1. كول کار кар кавъл
п.; телефóн نه —ует تيلفون خراب دى

кави; 2. كول اغيزه اغёза кавъл п.; ле-

ка́рство хорошó —ует دواښه اغيزه كوى
давã ша агёза кави.

де́йстви|ующий: —ее كوونكى لىцо
кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس
раис м.

деканáт м. د پوهنځى رياست
дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элáмийá ж.;
совмéстная — گډه اعلاميه га́да элáмийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان
самáн м. мн.

де́лать كول كاورول
кавъл п.; (производить); — сообщéние

رپوت وركول (доклад) рапóт варкавъл

n.; — попытку کول کوشش کا-
 въл; что нам —؟ مونږ بايد څه وکړو؟
 муж бѣйад цъ вѹкру?; поезд дѣлает сѣмь-
 десять километров в час يوه په يوه
 اورگاډي ۱۰ كيلومتره لار وهی
 оргѣдай ساعت کښي اويا كيلومتره لار وهی
 пѣ ѣавѣ сѣат ки авиѣѣ километра лѣр
 ваѣи.

дѣла||ться кѣдл кедъл; جور بدل
 редъл (производиться); что здесь —ет-
 ся? دلته څه کېږي؟

делегат *m.* نماینده нумѣйандѣ *m.*

делегаци||я ж. هايат *m.*; в сос-
 тѣве —и ډهه په جمله کېښي —и
 ѣт пѣ джумлѣ ки.

Дѣли ډهلي делѣи.

делить تقسيمول *n.*, وېشل
 сѣмавл *n.*; — на группы ټولگي ټولگي
 ټولگي ټولگي ټولگي ټولگي

делиться 1. (с кем-л.) برخه
 барха варкавл *n.*; 2. мат. تقسيم
 таксим кедъл; — впечатлениями
 ډ خپلو تاثيراتو په باره کېښي ويل

хпѣло тѣсурѣто пѣ бѣрѣ ки вѣйѣл *n.*,
 خپل ټاسورات څرگندول
 царгандавѣл *n.*

дѣл||о с. کار *m.*, چاره *ж.*; —
 мѣра ډسولي چاره *ж.*; как
 вѣши —ѣ? ستاسي کاروبار څه دی؟
 کѣробѣр цѣ ди?; — в том, что... حال
 خبره ډ اده, هال ډا ډي څه...
 څه...; — не в ѣтом
 ډا ډа бѣла хабѣра ډа; в сѣ-
 мом —е? رښتيا خبره ده؟
 ډа?; пѣрвым —ом ټولو لومړي
 ټولو لумړѣи.

делов||оѣ кар ډ ډѣ кѣр, عملی
 —оѣ свидѣние کار ډ ډѣ кѣр му-
 лѣкѣт.

дѣльный ګټور ګټور, ګټور
 бирѣнѣ; — совет ګټوره مشوره
 ګټور ګټور ګټور ګټور

демитаризѣция ж. غيرنظامي کول
 ګѣрнизѣми кавѣл *m.* *mn.*

демобилизѣция ж. ترخيص тархис *m.*

Демократическая Респуб́лика Вьетна́м
 د ویتنام دېموکراسی جمهوریت
 демокрāсі джумһуріят.

демократический дېموکراسی
 демократія ж. دېموکراسی
 ж.; народная - دېموکراسی
 демокрāсі.

демонстра́ция ж. 1. مظاہرہ музāһарā
 ж.; 2. (показ) شوونہ шовъна ж.; - филь-
 ма د تيارو دريښيو د فلم شوونہ
 модéлей готóвого плáтья د تيارو دريښيو
 дрешіію дъ таі́ро дрешіію дъ
 намúно ну[на]мāйéш.

дéнежный: - برات барāt м.,
 حواله һавāла ж.

день ж. ورځ врадз ж.; - рождéния
 د زيږېدني ورځ дъ зеждéни врадз; цé-
 лый - ټوله ورځ тóла врадз; чéрез -
 يوه ورځ تر منځ бле врадз
 тър мандз б́бла врадз, سبا бъл сабā;
 - отды́ха - د رخصتي ورځ
 врадз.

дéньги мн. روپي пайсé ж. мн.,
 руп́й ж.; мéлкие - توري ايکي
 тóри йаќй.

депутáт м. وکیل вақіл м.,
 нумāйандá м.; палáта - د نمايندگانو
 маджліс дъ нумāйандаганó маджліс.

депутáция ж. - مرکه марака́ ж.,
 [د وکلاو] [дъ вакалāо] һайāt м.
 деревня ж. کلی ќлай м.

дéрeво с. ونه вúна ж.; لارگی
 лар-гай м. (материал); - ا
 د لارگو حخه جور دئی
 да дā дъ ларгó
 цха джор дый.

деревя́нный لارگين ларгін,
 د لارگو
 ларгó.

держáва ж. دولت даўлат м.; вели́кая
 - لوی (ستر) دولت
 лой (стър) даўлат.

держáть لارل ларъл п., ساتل сātъл п.;
 - په لاس کښي لارل (ساتل)
 пь пә лас ки ларъл (сātъл);
 - تر ځان لاس نيول
 зā руку

رفتار کول (вести себя)
 держáться

рафта́р кавъ́л *n.*; \diamond — и́тесь за ру́чку
 تَر لَاسْتِي وَ نَيْسِي́ тър ла́сти вунпсый;
 — вме́сте كِهْدَلْ يُوخَايْ سَرِهْ سَارَا́ Йау́
 дза́й кеда́л; — в сторо́не كَوْلْ خَنْگ
 цанг кавъ́л *n.*

десэ́рт *m.* شِيرِينِيْ بَابْ шириниба́б *m.*
mn., خَوَارِهْ اَوْ مِهْوِيْ مِهْوِهْ ж. *mn.*
 десэ́ртн||ый: — ое вино́ خَوَارِهْ شَرَابْ
 хва́жъ ша́раб *m. mn.*

десна́ *ж.* اَوْرِيْ оръ́й *ж.*

десятибо́рец *m.* د لَسْ دَوْلَهْ سِپُورْتْ
 дъ лас да́вла спорт варзишка́р.
 десятибо́рье *s.* د لَسْ دَوْلَهْ سِپُورْتْ
 да́вла спорт.

деся́ток *m.* (деся́ть штук) لَسْ دَانِيْ
 лас да́не.

деся́тый لَاسْمْ ласъ́м.

де́сять لَاسْ лас.

детáль *ж.* 1. تَفْصِيلْ тафси́л *m.*; 2. (ме-
 хани́зма) پُرْزَهْ пурза́ *ж.*

детáльно سَرِهْ تَفْصِيلْ پَهْ پَهْ تَفْصِيلْ سَا-
 РА́, مَفْصَلْ دَوْلْ пь муфасáл даўл.

детáльный تَفْصِيلِيْ тафсилі́, مَفْصَلْ му-
 фасáл.

де́ти *mn.* كُوجِنِيَانْ кучни́ян *m. mn.*

де́тский كُوجِنِيَانُوْ دْ дъ кучни́яно; —
 до́м كُورْ دْ يَتِيْمَانُوْ دْ дъ йатима́но
 дъ розъни кор; — сад وَرُوكْتُونْ ва́ру-
 кту́н *m.*

де́тство *s.* كُوجِنِيَوَالِيْ кучнива́лай *m.*,
 وَرُوكْتُوبْ ва́рукто́б *m.*

деть *см.* девáть.

де́шево ارْزَانَهْ арза́на.

дешёвый ارْزَانَهْ арза́на.

де́ятель *m.* رَجُلْ رَادْجُولْ *m.*, شَخْصِيْتْ
 шахси́ят *m.*; госуда́рственный — دَوْلَتْ
 дъ дау́лат раджу́л; о́бщественный
 — رَجُلْ دِجْتِيْمَايْ رَادْجُولْ; по-
 лити́ческий — سِيَّاسَاتْمَادَارْ *m.*;
 заслуже́нный — دَعْلُومُوْ مَعَزْ
 нау́ки دَعْلُومُوْ مَعَزْ خَاوَنْدْ (مَتْخَصْصْ)
 хавъ́нд (мутахасъ́с); заслуже́нный — ис-
 ку́сств دْ آرْتْ اَوْ صِنْعَتْ مَعَزْ خَاوَنْدْ
 арт аў санáт муазáз хавъ́нд.

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакáрта جا كارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбāд.

жем м. مربا мурабā ж.

жéмпер м. جمپر ж., انگيا ангйā ж.,
джāмпар м.

диа́гноз м.: - болéзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диагра́мма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
گرافيك графйк м.

диалéкт м. لهجه лāджā ж.

диáметр м. قطر кутр м.

дивáн м. د هوسائينى софā ж.,
دوساийни уждā чаў-
кйй ж.

диéта ж. پرهيز парhйз м.,
مقره غذا мукарарā гйзā ж.

дистйческ||ий پرهيزى парhйзй; -ая
столóвая (خورنځى) پرهيزى آشخانه пар-
hйзй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د د پرهيزى خوراكي موادو دوكان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентéрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
پيچش пичэш м.

дйкий وحشى ваhшй, دزانگلي
дзанга-
лй.

диктовáть كول (املا) диктā
(имлā) кавъл н.

дйктор м. خبرونه اوروونكى
хабаруна авравункай м.,
نطاق натāк м.

динáр м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динāр м.

диплóm м. بريليك барайлйк м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
دپلوم диплом м.

дипломáт м. ديپلومات дипломāt м.

дипломатйческий ديپلوماسى дипломāсй;

— **кóрпус** **کورديپلوماتیک** **кордипломā-тiк** *м.*

дипломатия *ж.* **ديپلوماسی** **дипломāси** *ж.*

дирéктор *м.* **مدیر** **мудiр** *м.*, **رئيس** **раiс** *м.*; — **шкóлы** **مدیر** **дъ** **шовъ-ндзi** **мудiр**; — **завóда** **مدیر** **дъ** **карханi** **дъ** **кāрханé** **мудiр**.

дирéкция *ж.* **مدیره هیئت** **мудирā** **найāt** *м.*

дирижёр *м.* **کنده کتر** **кандактāр** *м.*, **سندرمیر** **сандърмир** *м.*

дирижировать **کول** **(اداره)** **هدایت** **ндāйāt** **(ндāрā)** **кавъл** *п.*

диск *м.* **спорт.** **دسک** **диск** *м.*; **метāние** — **а** **دسک** **дъ** **гордзавъна**.

дисквалифика́ция *ж.* **معزولیت** **мāзу-лийāt** *м.*

дисквалифици́ровать **معزولول** **мāзула-въл** *п.*

дискредити́ровать **بدنامول** **баднāмавъл** *п.*, **له** **اعتباره ایستل** **лъ** **этибāра** **истъл** *п.*

диску́ссия *ж.* **مباحثه** **церъна** *ж.*, **مباحثه** **мубāнасā** *ж.*

диспансёр *м.* **ديسپنسری** **диспансарi** *ж.*, **شفاخانه** **шифāханā** *ж.*

дiспут *м.* **علمی بحث** **илми** **баiс** *м.*, **عمومی خبرنه** **умумi** **церъна** *ж.*

диссерта́ция *ж.* **مخصوص علمی تالیف** **махсус** **илми** **тāлиф** *м.*

дистāнция *ж.* **فاصله** **фāсилā** *ж.*, **واتن** **вāтън** *м.*

дисципли́на *ж.* **ديسپلین** **диспiлiн** *м.*, **انضباط** **инзибāt** *м.*

дитя *с.* **بچی** **бачāй** *м.*, **ماشوم** **мāшум** *м.*
дичь *ж.* **د بشار مرغان** **дъ** **шкār** **мурġāн** *м.* *мн.*; **د بشار د مرغانو غوښی** **дъ** **шкār** **дъ** **мурġāно** **ġвāши** *ж.* *мн.* (**мясо**).

дли́н||á *ж.* **اوردوالی** **уждвāлай** *м.*; **в** — **په** **اوردوالی** **уждвāли**.

дли́нный **اورد** **ужд**.
дли́тельный **اورد** **ужд**, **بادوامه** **бадавā-**
ма; — **мир** **سوله** **бадавāма** **сұла**.

дли́ться **کول** **دوام** **давāм** **кавъл** *п.*, **لرل** **идāмā** **ларъл** *п.*

для **دپاره** **дъ... дъпāра**; — **меня**

зма дьпѣра; — тогѡ, чтѡбы
учѣться дь сабѣк
вайѣло дьпѣра.

дневник м. روزنامچه ж.

дневной وړځنی вразанай.

днем سبا — дь вразди; завтра —
сба — сабѣ пь враз ки; сегодня
— ньн дь вразди.

дно с. тал м.

до... дь... дьмѣха (перед); до города пять
километров تر ښاره پوري پنځه كيلومتره
ди тьр шѣра пѡри пиндзѣ километра
ле пенѣо тр от пяти до десяти дней
ль пиндзѡ тьр лѣсо враздо пѡри;
до двух часов تر دوو بجو
тьр дво баджѡ; сколько остановок до...?
пѡри цѡ пѡрава ди?; до сих пор
пори до нашего приезда (при-
хода) змуж дь рѣ-
таг дьмѣха.

добавить, добавлять زياتول зѣтавл
п., علاوه كول н.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل
лѣс аѣ пше ваѣл п., کاميابي گټل k̄a-
m̄iābī gāṭṭl n.; — своего خپل مقصد ته
спѣдл хпѣл максѣд та расѣдѣл.

добро: — пожаловать! ښه راغلاست!
шь раѣлѣст!, په خير راغلي! خیر
раѣлѣй!, هرکله راشه! hārḱḱla rāsha!

доброволец м. رضاکار rizaḱār m.

добровольный رضاکارانه rizaḱārānā.

доброжелательный خیرخواهانه khair-
xāhānā, نیک ник; —ые отношения

хайр-خواهانه مناسبات khair xāhānā munāsabāt.

доброкачественный ښه جنسه шь джѣн-
са, اعلى ала.

добросовестный راستکار rāstḱār,
راستمن rāstman.

добрый نیک, مهربان mehrbān;
будьте ښه... ښه... ښه... ښه...
مهربانی وکړئ چه...; всего —ого!
مهربانی وکړئ چه...; всего —ого!

— ښه دی ښه! — په مѣха ди ша!

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!خیر! شпа мо пь хайр!

дoвeзти́ см. довози́ть.

дoвeрeннoсть ж. وكالتنامه вакāлатнā-
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дoвeрeниe с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

дoвeритъ, доверя́ть لرل اعتماد этимāд
ларъл п. (پر), ويسا کول висā кавъл п.

дoвeстѣ́ см. доводѣ́ть.

дoвoд м. دليل далил м.

дoвoдитѣ́ رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; -едѣ́те до дoмa ورسوئي پوري تر کوره
тьр кoра пoри вyрасавъи.

дoвoзи́ть رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; я -вас довезу́ до... تر... تاسي به
тър кoра пoри вyрасавъи.

дoвoльнo 1. بس کافی, کافی; этoгo
- 2. بس! بس! -! کافی دي; نسبتاً
نسبتاً ساره دي خóлодно; نسبتاً
نسبتاً ساره دي.

дoвoльный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я óчень -ен زه دپر خوشاله يم
дeр хушāла йъм.

дoвoльствоваться قناعت کول канāат
кавъл п. (په).

дoгадāться см. догадываться.

дoгадкa ж. اټکل аткāl м.

дoгадываться اټکل وهل аткāl ва-
hъл п.

дoгна́ть см. догоня́ть.

дoговoриваться كوله واده كول вадā кавъл
п., موافقي ته رسيدل مುವāфакe та расe-
дъл; мы -орѣ́лись o встрeчe ملاقات
د په باره كښي موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāt пь бāрā ки мувāфакe та расe-
дъли йу, ده موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāt вадā мо къре да.

дoговoр м. تړون тарyн м., قرارداد
карāрдād м.

дoговoрѣ́ться см. договoриваться.

дoгоня́ть كوله لاندې لاندي кавъл
п.; я вас -ю таси به لاندې كړم -ю
бъ лāнди кръм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо цынга ву?, په خیر راغلی یاست؟ пь хаїр раіғъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной — дождь сахт баран, باجر баджар м.; идёт — باران اوری ori.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательств||о с. دلیل далил м.; непроверяемое — бетар-діда далил; приводить — دلائل راوړل a-а далил равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابтол сабътавъл п., دلائل راوړل далил равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; — не состоится کنفرانس به و نه شی канфиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس کانفرانس варкавъл п.

докладчик м. کانفرانس وړکوونکی канфиранс варкавункай м.

докладывать (لوستل) ګول (لوستل) рапот кавъл (лвастьл) п.

доктор м. ډاکټر дактар м.; — наук ډاکټر د سائنس د ډاکټر; — медицины ډاکټر د طب د ډاکټر.

документ м. سند санад м.

документальный: — фильм مستند فلم мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа ж., زمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور пор м.; давать в — ورکول варкавъл п.; брать в — پور اخیستل пор ахистъл п.

долгий اوړدе лар; — путь اوړد ужд; — ужда лар; — откладывать в — څرخېدونکي (لانگ پلي) ړیکارد кар пь тахча ки ишодъл п.

долгоиграющ||ий: — ая пластинка څرخېدونکي (لانگ پلي) ړیکارد вро цархе-дункай (лангплей) рикард м.

должен: я — څه باید دا کار څه باید да кар вукръм; я — څه باید دا کار څه باید да кар вукръм; я — څه باید دا کار څه باید да кар вукръм; я — څه باید دا کار څه باید да кар вукръм

сказатъ зъ бѣадъ таси та вѣвѣймъ.
тази та вѣвѣймъ.

дѣлность ж. عهدہ yhdá ж.

дѣлность ж. عهدہ yhdá ж.

дѣлность ж. عهدہ yhdá ж.

дѣлность ж. عهدہ yhdá ж.

дѣлность ж. عهدہ yhdá ж.

дѣлность ж. عهدہ yhdá ж.

дѣлность ж. عهدہ yhdá ж.

дѣлность ж. عهدہ yhdá ж.

дѣлность ж. عهدہ yhdá ж.

дѣлность ж. عهدہ yhdá ж.

доминантъ с. دومينو dómno ж.

дѣлность ж. عهدہ yhdá ж.

домой кор та; пойдѣмте —
кор та вѣвѣймъ; пора —
дѣлность ж. عهدہ yhdá ж.

донг м. (вьетнамская денежная единица) دونگ донг м.

доплата ж. (нори) рупѣй ж.,
доплата ж. (нори) рупѣй ж.,
доплата ж. (нори) рупѣй ж.,

доплатить, доплачивать (нори)
доплатить, доплачивать (нори)
доплатить, доплачивать (нори)

дополнительный اضافي izāfi, ziyat ziyāt.

дополнить, дополнять كول اضافہ izā-
фа кавѣл п., علاوہ ziyātavāl п.,
дополнить, дополнять كول اضافہ izā-
фа кавѣл п., علاوہ ziyātavāl п.,

допуска́ть, допустіть 1. پرېښودل
 преішодъл *n.*; 2. فرض کول фарз кавъл
n.; допу́стим, что... .. چه...
 фарз бь вўкړу че...; ✧ ~ ошибку خطا
 хатā истъл *n.*

дорóг||а *ж.* لار лār *ж.*, سړک сарāk
м.; отпра́вляться в ~у روانېدل раване-
 дъл; я был в ~е три дня درې ورځې
 дре врадзи ми лār вўваһъла.

дóрого گران грāн, قیمت кимāt; ёто
 слішком ~ دېر قیمت (گران) دئ ~
 дер кимāt (грāн) дъй.

дорóгой в разн. знач. گران грāн;
 дорóгой в разн. знач. گران грāн;
 кіматдār (по цене); ~ подāрок
 кіматдāра һадийā; ~ друг
 گران дост.

дорóжный: ~ کور دپاره
 дь сафār дьпāра дреші *ж.*; ~
 дь лāри нъша *ж.*

досāда *ж.* آزار āzār *м.*, محور дзāvър
м.; какāя ~! ارمان дъй!

досāдно: как ~! ارمان дъй!

дъй!, د افسوس خبره ده!
 да!

до свидāния! د خداى په امان!
 худāй пь амāн!

доскā *ж.* تخته тахтā *ж.*; клāссная ~
 اعزازى почёта; ~ توره тōра тахтā;
 эзāзи тахтā.

дослóвный لفظى лафзй; ~ перевод
 لفظى (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 лафзй (т́кай пь т́ки аў лафз пь
 лафз) тарджумā.

доставāть په لاس راوړل
n., لاس ته راوستل
 пайдā кавъл *n.* (находить);
 раседъл (до чего-л.).

доставитъ см. доставлять.

доставк||а *ж.* رسونه расавъна *ж.*; с
 د کور ته رسولو په شرط
 дь кор та расавълло пь шарт.

доставлять رسول расавъл *n.*,
 раўръл *n.*; доставьте покўпки в гости-
 ницу رانيول شوى شيان هوتل ته راوړئ

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د
 باعث کپدل دъ хушāлъй бāэс
 кедъл.

достáток м. کفاف кафāф м.

достáточно بس бас, کافی кāфй; ётого
 — کافی دئى да дā кāфй дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسېدل раседъл
 п.; — цели رسېدل ته رسېدل ته
 мақсад та раседъл.

достижéни||е с. کاميابي кāмйāбй ж.;
 мировые — я شاندارى کاميابي
 кāмйāбъй.

достичь см. достигáть.

достовёрн||ый موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; —ые свéдения موثق او صحيح
 мавасáк аў саһйн мāлумāt.

достóйный لايق лāйк; — человек
 لايق سړى лāйк са́рай; — похвалы
 د ستاينى وړ دъ стāйни вар; — протйвник
 قابل دشمن кāбъл душмāн.

достопримечáтельность||ь ж. د کتلو وړ
 دъ катълo вар дзāй м.; —и гóрода
 د ښار د کتلو وړ نځايونه
 тълo вар дзāйуна.

достóяние с. مال мāл м., ملكيت мил-
 кийāt м.; всенарóдное — عمومي ملکيت
 умумй милкийāt, اولسي مال улусй мāл.

достúпн||ый ميسر муйасár; د پوهېدلو
 دъ поһедълo вар (для пониманиа);
 —ые цéны مناسب قيمتونه мунāсъб ки-
 матуна.

досúг м. تفریح тафрйһ ж.; на —е
 د تفریح په وخت کېښي
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په ... لاس وهل
 ваһъл п., په ... تماس کول
 тамāс кавъл п.

дохóд м. عايدات āндāt м. мн.

доходйть رسېدل раседъл; письмó до-
 шлó مکتوب رسېدلى мактуб раседълай
 дъй.

дочь ж. لور лур ж. (мн. لوئی لўни).
 дошкольный: — возраст دښوونځی
 دې شوفندзі дьмѣха умр м.
 доярка ж. لوشونکې лвашўнке ж.
 драгоценность ж. جوهر джауһар м.
 драма ж. ډرام ډра̄м м.
 драматический ډراماتيکي ډра̄матикі; —
 театр تياتر ډ ډра̄мо тй̄атр.
 драматург м. ليکونکي ډрам ликўн-
 кай м.
 драп м. ماغوت ма̄гўт м.
 древн||ий پخوانی п̄хв̄анай, قديم ка-
 дим; زور зор (старый); —яя рўкопись
 کتاب قلمي زور калами кит̄аб.
 дрем||ать وهل چورت чурт ваһъл п.,
 خوب زنگول хоб зангавъл п.; я —лю
 خوب می زنگوی хоб ми зангави.
 дрессировать کول تربيه کول
 тамрин аў тарбийа кавъл п., رام کول
 ра̄м кавъл п.
 дрессировка ж. تربيه او تمرين тамрин
 аў тарбийа ж.

дрессировщик м. کونکي تربيه او تمرين
 тамрин аў тарбийа кавўнкай м.
 дрожать رېږدېدل реждедъл, لرزېدل
 ларзедъл.
 дрожжи мн. خميرمايه хамирмайа ж.,
 بورنه бурня ж.
 друг м. دوست дост м., ملگري малгъ-
 рай м., يار йар м.; — друга په
 يو په بل йаў пь бъл; — за —ом
 يو په بل йаў пь бъл пасе; — против —а
 يو په بل йаў ль бѣла пь
 мукабъл ки; — с —ом سره
 يو له بل йаў ль бѣла сара.
 друг||ой بل бъл; [в] — раз وار
 بل бъл; с — стороны له بل
 بلي хва; на — день
 په بل ورځ کښي يو له بل
 يادز ки; один за —им
 په بل يادز ки; один за —ими
 په بل يادз ки; один за —ими
 په بل يادз ки; один за —ими
 словами —ими словами
 په بل хабра.
 дружба ж. دوستي дості ж.; — нарó-
 дов دوستي دوستі.
 дружелюбный دوستانه достанá.

дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د
دوستی دъ достый.

друзья́ м. мн. دوستان м. мн.,
زمونی دوستان - наши - ملگری
зmuş достан; среди́ - ей - منخ دوستانو په
دъ достано пь мандз ки. کښی

дуб м. خپری - церьйи ж.

дублировать کول دوبله дубла́ кавъл
п.; - кинофильм کول دوبله فیلم
дубла́ кавъл; - роль کول
роля дубла́ кавъл.

дубовый: - ая роща مخنگل
дъ - خپریو
церью дзангал м.

думать کول فکر кавъл п.; я
- ю, что... چه... فکر
кавълм - ю, что...
че...; я - ю завтра уехать چه
نیټ می دئی
ният ми дый че саба
ولاړشم
вяаршым.

дуть پوکل пукъл п.; الوتل
алвутьл (o
ventre).

дух м. روح руh м.; в - е дружбы

په پښتانه فضا کښی
ки; \diamond быть не в - e
بړت چېچل брет
чечъл п., او غضب کېدل
пъ капр
دؤ څازاب кедъл.

духи́ мн. عطر атър м.

духовенство с. روحانیون
руhанийун м.
мн.

духовой: - оркестр
د بادی آلاتو مرکبه
оркестра дъ баді алато
муракаба аркес-
тра ж.; - ые инструмента
بادی آلات
баді алат.

духота́ ж. تربوختی
търбухті ж.

душ м. شاور
шавар м.

душ||а́ ж. روح руh м.,
خان дзан м.;
от [всей] - и - له
كومی - ې
зръ ль
куми.

душистый معطر муатар,
خوشبویه хуш-
буя, لرونکی
лрункой, ښه وړم
шь важм ларункай.

душно: здесь очень -
دلته هوا ډېره -
дълта навá дера
търбухта да. تربوخته ده

душный تربوخته
търбухта; - день
دلته هوا نن
нън навá
търбухта да. تربوخته ده

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دوپت дуѣт м.

дым м. لوگي لугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اتيگي уткאי м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. ختكي хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كوله دامآ кавъл
п.; затаить — كپدل غلي гълай кедъл.

дышать كپدل سا са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاكا кака м. (брат
отца); ماما мамА м. (брат матери).

Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودي йаһудї.

Европа اروپا урупА.

европеец м. اروپائي урупайї м.

европѣйский اروپائي урупайї.

Египет مصر миср.

египетский مصري мисрї.

египтянин м. مصري мисраї м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسي دي (هغه) نه دي ليدلي?; 2.
таси дай (hāga) на дъї лидълай?; 2.
да д да дъ, ئي ње; это — место ده ده
да да дъ дзай дъї.

едА ж. خوراك خوردи додъї ж.,
м.; за едой خورلو په وخت كيني
хваръло пъ вахт ки; перед едой خوردي
وروسته дъ додъї дъмъха; после еды
وروسته تر خوردي.

едва (с трудом) په زحمت пъ забмат;
◇ — не упал لو پدلو ته نژدي و
та нъжде ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единение с. اتفاق итифак м.

единица ж. (измерения) واحد вāһїд м.

единогласно اتفاق په آراءو дъ арАо
пъ итифак; принято — اتفاق په آراءو

единодушие с. تصویب دئی دь ārao пь итифак тасвиб дьй.

единодушие с. اتفاق итифак м.

единодушно يوه خوله په پь йавá хула,
يوه زړه په پь йавь зрь.

единодушный يوزره متفق мутафи́к,
йау зрь.

единомышленник м. همفكر hamfi_kr
м., هم خيال hamhi_al м.

единство с. وحدت يوايى йавва́лай м.,
واحدت م.; — взглядов توافق نظر тавá-
фу́к-е вазáр.

единый واحد ва́һид; يورنگه йавра́нга,
يوشكلا йавша́кла (одинаковый).

её 1. род., вин. от она́: я её то́лько
что видел ما هغه اوس وليدله mā hāga
ос вúлдъла; 2. د دې да де, ئې ئه; её
вёщи здесь د دې سامان دلته دئی да де
самáн дьлта дьй.

ежегодник м. كلنى كالانى ж.,
سالنامه сална́ма ж.

ежегодный كلنى كالانى.

ежеднёвно هره ورخ hāra враз; поезд
اورگای هره — в пять часо́в
ورخ اورگای هره پنجشنبه بجای روانی
дай hāra враз пьр пиндзъ баджé равá-
не́жи.

ежеднёвный ورخنى вразанáй, هرى
د هرى دь hāri врази.

ежемесячно هره مياشت hāra мйáшт.

ежемесячный مياشتنى мйáштанáй;
— журнал مجله مياشتنى мйáштаньй ма-
джалá.

ежеминутно هره دقيقه hāra дакика́.

еженедельно هره هفته hāra нафта́.

еженедельный اوه ورخنى овъвразанáй;
— журнал جریده اوه ورخنى овъвразаньй
джаридá.

езд||а ж. سوری سوارلی ж.; تگ او راتگ
таг ау рáтаг м. (движение); в двух часа́х
د بنار شنه د دوو ساعتو —ы от гóрода
د شáр ца дь дво саáто лáр да.

ездить سوری سوارلی کول кавъл п.;
سفر کول сафáр кавъл п. (совершать)

поездку); — на велосипёде تلل بايسكل
пър байсикл тлъл.

ей дат., твор. от она ته دي де та;
сообщите ей об ётом ته دي حال
د دي دا حال ده تا вувайаст, ووياست
да де пъ барá ки да хабáра крýй.

ёлка ж. см. ель; новогодняя — د نوى
дъ нýви кáл нáджу.

ель ж. ناجو نأدجۇ م.

ёмкость ж. ظرفيت زارفنيأت م.

ему дат. от он ته ده да, та, ته
вър та; я — скажý ووايم ته به
бъ вувайъм; передайте — привёт زما
зма салам ور ته ورسوئي
расавýй.

Ереван ايريوان یريوان.

если [چيري] كه [چيري]; — Хотите
ка хваша мо ви.

естественно طبيعاً تابان, ده
да.

естественный طبيعى تابان.

естествознание с. طبيعى پوهنه
поһна ж.

есть I خورل хваръл п.

есть II: — ли у вас рúчка? ستاسي
ста си ца калáм
шта ка на?

ехать تلل تلىل, سپرېدل
— поездом تلل كښي
оргади ки тлъл; куда вы ёдете? تاسي
та си чирн дзый?; я ёду зáвтра
سابا سبأ دزىم.

ещё لا لا; نور, بيا بيا (снова,
опять); повторите — раз يو وار بيا
такрáр крýй; мы — успеём لا ډېر وخت لرو
ла дер вахт лару; я — не готóв لا
тайáр на йъм; дайте мне —
البته! ! — бы! نور را كړئ?
албата.

ёю твор. от она: я доволен ёю زه له
зъ ль haге
цахá рáзи (хушáл) йъм.

Ж

жа́жд||а ж. تنده т́нда ж.; испытывать
— у لرل تنده т́нда лар́л л.; утолять — у
ماتول تنده т́нда ма́тавл л.

жаке́т м. جاكت جاكات м.

жалé||ть 1. (кого-л.) راحم كول ра́һм
кав́л л.; 2. (сожалеть) افسوس كول
афс́ос кав́л л.; я —ю, что... افسوس
...افسوس كوم چه...
жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شكايه شكايат м., گله
гилá ж.; кни́га жа́лоб كتاب
да́шкайато кита́б:
жа́л||оваться كول شكايه شكايат кав́л
л.; на что вы —уетесь? د شه شي شخه
да́шкайат кав́л?; он —уется на головну́ю боль
هغه د سر له درد شخه شكايه كوي
на́га да́сар ль да́рд ца́шкайат кави́.

жа́лость ж. زړهسوي زрьсва́й м.,
ра́һм м., زړهسوا́й м.

жа́ль هي هاي, افسوس афс́ос; о́чень
د افسوس د ډېر افسوس دي дер афс́ос дьй,
د افسوس د خبره ده да́ афс́ос ха́бра да.

жа́р м. حرارت харáрат м., تبه т́ба ж.;
у меня́ — راغله مي تبه т́ба ми ра́гла;
у него́ — د بدن حرارت ئې ډېر شو —
ба́дан харáрат ие дер шу.

жа́ра ж. گرمي гарми́ ж.,
تريمسار тримса́р м.

жа́ренный [شوي] ږيت ږит [ш́вай].

жа́рить ږيتول ږитав́л л.

жа́риться ږيتېدل ږитед́л.

жа́рк||ий تود тод; —ая погóда
тавда́ һавá; — спор — спор
ба́һс.

жа́рко ده گرمي гарми́ да; вам не —?
? гарми́ мо на ке́жи?
? гарми́ ми ке́жи,
сего́дня о́чень — نن
тримса́р дьй.

жа́рко́е с. ږيته ږита́ ж.,
ка́баб м.

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا
 тьба матавўнке давā ж., تبه کموونکې
 دوا тьба камавўнке давā ж.

жáтв||а ж. د لو لاў м.; сезон - ы
 дъ лаў муасѣм.

жать I: тўфли мне жмут زما بوتونه
 змā бутўна танг ди; - рўку
 د لاس روغبړ کول

жать II رېبل
 лаў кавѣл п.,
 ребѣл п.

ждать интизāр ка-
 вѣл (истѣл) п.; когó вы ждёте?
 د چا انتظار کول (ايستل)
 дъ чā интизāр кавѣй?; я
 жду дрўга د ملگری انتظار کوم
 ри интизāр кавѣм; подождіте немногo
 يوه شېبه ودرېږئ (انتظار وکړئ)
 шебā вўдарежѣй (интизāр вўкрѣй).

же خو хо; я же знаю, что...
 زه خو...; зѣ хо хабāр йѣм че...;
 здесь же دلته خو دئ
 же په همغه محای کښې
 дзāй ки; тóг же هماغه
 тамāга; тудā же

همغه محای ته
 hamhága дзāй та; ётот
 же هماغه
 тамдāга.

жевáть ژوول жовѣл п.

желáни||е с. آرزو арзў ж., هيله hila
 ж., خاښا хвāша ж.; ميل майл м. (склон
 ность); по моему - ю په خوښه
 змā пѣ хвāша; прóтив - я
 د خوښې مخالف
 дъ хвāши мухāлиф; по сóбственному - ю
 په خپله خوښه
 пѣ хпѣла хвāша; при
 په ډېره خوښه - и
 всѣм пѣ дѣра хвāша.

желá||ть غوښتل гуштѣл п.; - ю вам
 ستاسي کاميابي غواړم
 стāси кāmйāбй
 гвāрѣм.

желé с. جلي джелé ж., راپړاږي
 рапрапай м.

д اورگاډی کارگر
 железнодорожник м.
 дъ оргāди кāригāр м.

железнодорожн||ый: -ое движение
 د اورگاډی تگ او راتگ
 оргāди таг
 د اورگاډی لوی تپسن
 лóй тѣсн
 узел -
 дъ оргāди лóй тѣсн.

желéзн||ый د اوسپنی
 дъ óспњи; -ая
 د اوسپنی معدنی
 дъ óспњи
 рудā ډېری

мадані дабарі; ◇ -ая дорóга د اوسپنی
 ډاډ اوسپنی لار, د اورگاډی پتلی,
 оргáди патлѣй.

желéзо с. اوسپنه اوسپنا ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونکی کانکریت
 اوسپنا لارúnкай канкріт м.

желтóк м. ډېر هگی د ډاډ هگی жер м.

жёлтый ډېر же,).

желудóк м. گېده گېده ж., معده میدа ж.

желудóчный ډاډ گېدی د ډاډ геди; - сок
 ډاډ گېدی اوبه.

жéмчуг м. مرغله مرغاله ж.

женá ж. ماینه مایна ж., ښځه ښځа ж.

женáтый ګډې واده واده ډاډ کرای, ګډن
 ګډن; я женáт ډاډ ګډې می ډاډ
 ми крáй ډа, ګډې می ګډې ګډа
 ми крáе да.

женіться ګډې (واده) ګډې ګډа
 (واده) ګډې п., ښځه ښځа ګډې п.

женіх м. چنگول چангол м.

жéнский ډاډ ښځی ډاډ ښځи, نسائی
 نسائی.

жéнщина ж. ښځه ښځа ж.

жеребёнок м. بهان بهان м.

жéртвовать ګډې قربانی ګډې ګډې
 ګډې; ګډې ګډې п.

жест м. ډاډ لاس اشاره ж.;

объяснѣться -ами ګډې ګډې ګډې
 ګډې ډاډ ډاډ ډاډ ګډې ګډې ګډې
 ګډې ګډې п.

жéсткий ګډې ګډې ګډې; ګډې ګډې
 ګډې); ګډې, ګډې. ګډې ګډې; - вагон
 ګډې ګډې ګډې ګډې ګډې ګډې
 ګډې ګډې ګډې; ◇ -ая вода ګډې
 ګډې ګډې.

жечь ګډې ګډې п.

жіво (быстро) ګډې жър; - раскáзывать
 ګډې ګډې ګډې ګډې ګډې ګډې
 ګډې ګډې п. (выразительно); ګډې
 ګډې ګډې ګډې ګډې ګډې ګډې
 ګډې ګډې п. (оживлённо).

жівой ګډې ګډې; жив и здоров

صحيح او سالم ګډې ګډې ګډې ګډې
 ګډې ګډې ګډې; ◇ -ая беседа ګډې

تری تавدэ хабъри-атъри; — пример
مثال ژوندی жвандай мисал.

живопісец м. نقاش накаш м.

живопісний ж. خکونکی зрѣ цъкавуй-
кай, خوش منظر хушманзар.

живопись ж. نقاشی накаші ж.

живот м. نس нас м., خېته хета ж.

животновод м. مالدار малдар м.,
پالونکی царві палункай м.

животноводство с. مالدارى малдарі ж.,

روزنه د царвіо розна ж.

животное с. حیوان царвай м.,
хайван м.

жидкий м. مايع майі; اوپلن облян (водя-
нистый); کم رنگه камранга. نری нарай

(о чае и т. п.); — чай چای нарй
камранга чай; — кофе قهوه нарй

капва; ♦ — ие волосы وپښتان
ренгрі вештан.

жидкость ж. مايع майі ж.

жизненный ж. حیاتی хайати, ژوندانه
жвандань; — уровень معيار мейар дъ

жванд мейар, د ژوندون سويه
савпай.

жизнерадостный خوشاله хушала,
زنددل зиндадил.

жизнеспособный د ژوند قوت لرونکی
дъ жванд куват ларункай.

жизнь ж. ژوند жванд м.; обществен-
ная — اجتماعي иджитмайі жванд.

жилет м. واسکت садры ж.,
васкат м.

жилище с. استوگنی نحای дъ астогъни
дзай м., کور кор м.

жилищный: — ое строительство
د استوگنی نحایو تعمیرات

дъ дзайо тамират м. мн.,
اپارتمانو تعمیرات

жилый: — ое помещение
د استوگنی نحایو تعمیرات

дъ апартмано тамират м. мн.
استوگنی وار; — ое помеще-
ние د استوگنی نحایو

дъ астогъни вар; — ое помеще-
ние د استوگنی نحایو
котэ.
жир м. غوری гварі м. мн.; рыбий —
د کب غوری

жирный غور ġvar; شورب цорб, چاغ
čāġ (полный).

житель м. اوسېدونکي оседункай м.,
د ښار – вагърай м.; городской –
د ښار оседункай.

жительство с. استوگنه астóга ж.,
астóгна ж.; место – ا – د
د ښار оседункай.

жить اوسېدل оседъл; я живу в Ленин-
граде زه په لېنينگراد کېني اوسم
ленинград ки óсьм; где вы живёте?
تاسي چېرې اوسي?,
دېر وخت زه په لېنينگراد کېني اوسم
дېр?; я здесь живу много лет
دېر وخت زه په لېنينگراد کېني аосм
дълта óсьм.

жнёйка ж. د لو ماشين
м., ребу́нкай ма́шин м.,
ребу́нкай ма́шин м.

жонглёр м. شوبه‌باز
م., كودلوبي
كوډلوبي م.

журнал м. مجله маджалá ж.; номерá – а
د مجلې گڼې
د مجلې گڼې

журналист м. ژورنالست журнāлист м.
журналистка ж. ژورنالسته журнāлис-
та ж.

жюри с. قضائيه هيئت казāйá-е һайāt
м., журі ж.

3

за 1. ترشا... د... тър шā; за двéрюю
د... вар тър шā; 2. (ради, во имя
чего-л.) د... дьпāра; борóться
за мир د... сўли дьпāра
муджадала кавъл п.; 3. (в тече-
ние) [кэни]... пь... [ки]; за нэсколькó
часóв د... څو ساعتو
◇ благодарю вас за... څخه
ستا تاشاكور
кавём; за границей کېني
خارج كېني
пэ пь хāрідж ки; за исключéнием...
پرته له...
پراتا ль..., ...
غير له...
د... څو ورځي
до...
нэсколькó дней

دمخه دъ... йау цо врадзи дъмѣха; за
 неско́лько киломе́тров от... د... حینه په
 د... حو كيلومترو كنبی
 цха пѣ цо кило-
 мэтро ки; пошлите за... په... پسي واستوی
 пасэ ваставѣй; сядем за стол مېز
 мез та кшэну; за одним сто-
 лом с... د... سره په يوه مېز
 пѣ йавѣ мез.

забастовка ж. اعتصاب этисаб м.

забастовщик м. اعتصاب كوونكى
 этисаб кавункай м.

забѣг м. دځغاسته ж.

забивать تک وهل tak vah'el n.,
 تکول
 такавѣл n.; - гвоздь в... په... كنبی
 пѣ... ки мех так vah'el.

забинтовать, забинтовывать پټی
 пагѣй tāvav'el n.,
 паде терл
 пѣ... пада тарѣл n.

забира́ть اخيستل axist'el n.;
 ни-
 вѣл n. (захватывать).

заби́ть м. забивать.

заблудиться لار غلطول lar galatav'el n.

заблуждаться غلطيدل galated'el.

заблуждѣние с. گمراهی gumrah'ii ж.,
 غلطی galat'ii ж.

заболевание с. ناروغی narog'ii ж.,
 ناجوری najor'ii ж.

забол||евать, заболѣть
 ناجوره کېدل najoreh ked'el,
 په خوړ اخته کېدل
 пѣ хуж ахта кедѣл; у меня - éла рука
 لاس می په درد شو
 я - él гриппом شوم
 په ګریپ اخته شوم
 грип ахта швѣм; у меня - éло ўхо
 زما ځخو په غوړ كنبی درد شو
 дард шу.

забо́р м. کتاره ئی دېوال katārah'ii de-
 vāl m.

забо́та ж. پاملرنه pamlar'na ж.

забо́т||иться پاملرنه كول pamlar'na
 kav'el n. (ته),
 ګام خورل gam xvar'el n.
 بی پروا اوسى - یتесь
 ни о чём не - یتесь
 (د);
 به پارډا اوسى, فکر مه کړئ
 вѣ ниц ши та фикр ма крѣй.

забо́тливый پالونكى palunk'ii, غمخور
 gamkhor

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачол* ачавъл *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *һерол* һеравъл *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó не —ыли?* تاسی حه نه دی پرې یسبی؟ *та́си ць на ди преи́ши?*; *не —удьте...*

..*һер на крýй че...* ھېر نه كړئ چه...

зава́ривать *дам* дам кавъл *n.*; — *чай* *дам* дам кавъл.

заведе́ние *с.* *муасаса* муасаса́ *ж.*; *учебное* — *шовъндза́й* *м.*; *высшее учебное* — *али* шовъндза́й.

заведе́вать *кoл* идáра кавъл *n.*

заведе́ующий *м.* *мудир* *м.*, *раис* *м.*

завер́ить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, заверты́вать *нэгъш-тъл* *n.*, *печъл* *n.*; *заверните, пожалуйста* *мехрбáни вукрýй вуйенгáрьй*; \diamond — *за угол* *бъли* куце́та гързедъл.

заверша́ть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

заверше́ние *с.* *такми́л* *м.*, *анджа́м* *м.*

заверши́ть *см.* заверша́ть.

заверя́ть *дад* да́д (*атминан*) *варкавъл* *n.*; *он заверил меня в том, что...* *дад* да́д *та* та *һе* һе *ракър* ра́кър *че...*, *ма* ма *та* та *һе* һе *итминан* итминáн *ракър* ра́кър *че...*

завести́ *см.* заводи́ть.

завивáть *сар* сар удъл *n.*

зави́вка *ж.* *дсар* удъна́ *ж.*; *шестиме́сячная* — *дширо* *миашто* *дпáре*

зависеть په... پوری اړه لرل
 پوری арá ларъл п.; это -ит от...
 دا په ما پوری -ит نه اړه لری
 ларі; это от меня не -ит
 دا په ма پوری -ит نه اړه لری
 دا په ма пوری -ит نه اړه لری
 دا په ма пوری -ит نه اړه لری
 دا په ма пوری -ит نه اړه لری

зависимость ж. تعلق tālúk м.;
 в -и от... په تعلق...
 завистливый رخن ръхън.
 зависть ж. رخه ръха ж., حسد hasád м.
 завить см. завивать.
 завод м. کارخانه kārkhānā ж.
 заводить I په... شروع کول
 шуру кавъл п.; - разговор
 په خبرو اترو شروع کول
 - знакомство په خبرو اترو شروع کول
 - знакомство په خبرو اترو شروع کول
 - знакомство په خبرو اترو شروع کول

заводить II (приводить в движение)
 চালانول чālanāvъл п.; - мотор
 موټر mōtār

ساعت саат саат кукавъл п.
 চালانول чālanāvъл п.; - мотор
 موټر mōtār

заводской کارخانې дь kārkhāné.
 завоевать, завоевывать نیول нивъл п.;
 - первое место لومړی (اول) محای نیول
 лумрāй (авāл) дзāй нивъл.
 завтра سبا саба; - утром سبا саба
 саһār; - вечером سبا саба машām.
 завтрак м. سبازاری сабанāрай м.
 завтрака||ть سبازاری کول
 кавъл п.; вы уже -ли? تاسی سبازاری
 کړی دی? тāси сабанāрай кърай дъй?
 завязать, завязывать تړل таръл п.;
 завяжите, пожалуйста وکړئ
 مهربانی مهربāні вукръй вутаръй.
 загадка ж. کسی کсбй ж.,
 معما муамā ж.

заглавие с. عنوان унвāн м.
 заглядывать, взглянуть کتل катъл п.,
 نظر اچول назар ачавъл п.
 разговор м. دسيسه дасисā ж.
 заголовок м. عنوان унвāн м., نوم нум м.

загорать بدن لمر ته ورکول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلی лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. النگه аланга ж.

загородный د بنار دباندی дъ шār дъ-
бāнди; — ая прогулка مېله دباندی
дъ шār дъбāнди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рāбаравъл п., تهیه کول таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать مېخه نیول
дъ... мъха шивъл п., لار بندول бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دباندینی خارجی хāриджі,
дъбāндиной; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пāспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдѣл записи áктов граждán-

ского состоянія) رجستری دفتر раджес-
тарі дафтáр м., د نکاح اداره дъ никáһ
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازہ را کرئی چه له تاسی
иджāзá рāкрый че
ль тāси цха йавá пуштъна вукръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель); وظیفه вазифá ж.
(обязанность, долг); ближайшая — فوری
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پړ وړ لاس لگېدل пър вар лās
лагедъл.

задержать(ся) см. задерживать(ся).

задерживать دښانداوول дзандавъл п.; ме-
ня задержали مې ونښانداوولم
зъ йе вуд-
дзандавълм.

задержива||ться دښانداوول дзандедъл,
دښانداوول کول дзанд кавъл п.; где вы задер-
жались? چېرې دومره ونښانداوولئ؟
дóмра вудзандедъй?, چېرې مو دومره ونښانداوولئ?

چیри мо дѡмра дзанд вѹкър?; не
-йтесь *كوي كوي* дзанд ма кавъй;
я немно́го задержу́сь *وكرم به*
льж ць дзанд бь вѹкърм.

заде́ржка ж. *تال* тал дзанд м.,
м.; без -и *بيله كنده* бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый *چورت متفكر* мутафакѣр,
чурт *واهنكي* валу́нкай.

заду́мываться *سر په گرپوان كول*
сар пѣ гревѡн кавѣл п., *د فکر په سيند كښي*
дѣ фикр пѣ синд ки дубедѣл.
دوبېدل дь фидр пѣ синд ки дубедѣл.

задыха́ться *سالنډي كېدل* саландай
кедѣл, *خپه كېدل* хапа кедѣл.

заѣзд м. *دوره* спорт. даурá ж.

заѣм м. *پور* пор м.; госуда́рственный —
دولتي پور даулати пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть *خپړ نيول* роғедѣл,
хи́ж нивѣл п.

зажигáлка ж. *لايتر* ла́йтер м.

зажига́ть *لگول* лавѣл п., *بلول* ла-
гавѣл п.; зажига́ть свет *ولگوئي*
барк вулагавѣй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. *توري* таржѣбай м.,
турáй м.

заика́||ться *تورېدل* туредѣл; он —ется
دي ترژبي دي дай таржѣбай дѣй.

заинтересова́ть, заинтересо́вывать
توجه алака пѣшавѣл п., *پېښول*
таваджá джалбавѣл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. *سپارښ* сипаріш м.; на —
د سپارښ په ډول дь сипаріш пѣ даул;
стол —ов *د سپارښ دفتر* дь сипаріш даф-
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: —о́е письмо *رښتوري مکتوب*
раджестарі макту́б м.

заказчик м. *ورکونکي* сипаріш
варкаву́нкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
варкавъл *n.*; *غوښتل* *гуштъл* *n.* (*просить,*
требовать); — билет *ورکول* *оркол*
дъ *тікіт* *сипарішт* *варкавъл*; — обѣд
غوښتل *доодьі* *гуштъл*.

зака́лывать: — булавкой *سنجاق وهل*
санджак ваһъл *n.*

заканчива́ть *تامامول* *тамāмавъл* *n.*, *پای*
пай *та* *расавъл* *n.*; я сейчас
زکونچو *кром* *там* *ос* *бъ* *там*
кръм.

закáт *م.*: — солнца *لمر پرپواته*
лмар *превѣтъ* *м. мн.*

закла́дывать *ایښودل* *ишодъл* *n.*; — па-
د یادگار بنست *ишодъл* *ишодъл*
бансѣт *ишодъл*.

заклѣивать, заклѣить *سرینبول*
сри- *шавъл* *n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون کول*
тарун *кавъл* *n.*, *منعقد کول*
мунакід *кавъл* *n.*

заключе́ние *с. 1.* (*договора и т. п.*)

ترون لاس ليک کول *тарун* *лас* *лик* *кол*
кавъл *м. мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام*
иттам *м.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимбат* *м.*;
دې نتیجې ته رسېدلی *де* *натидже* *та* *раседълай* *йъм*
چه..., *استنباط می کړی دئی چه...*
истимбат *ми* *кѣрай* *дъй* *че...*; \diamond *в* — *په*
آخر کښې *пъ* *ахър* *кн.*

заключи́тельный *آخری* *ахъри*; — кон-
کنسرت *врустанай* *кансарт*;
وينا *ихтитамниъа* *вайн-*
на.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *د وښتانو سيخک* *ж.* (*для волос*)
дъ *вештано* *сихак* *м.*

заколóть *см.* *зака́лывать*.

закóн *م.* *قانون* *канун* *м.*

закóнный *قانونی* *кануні*, *مشروع* *маш-*
рү.

законода́тельный *مقننه* *муканина*.

законода́тельство *جورونه* *с.* *канун*
джоравъна *ж.*

законопроект *м.* (پروژه) د قانون لايحه
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*

закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* *фото* د ثبتولو دوا
 сабтавълло дава *ж.*

закрепить, закреплять 1. *تينگول* тин-
 гавъл *п.*; — результаты *تينگول*
نتيجې тингавъл *п.*; 2. *фото* عكس ثبتول
 акс сабтавъл *п.*

закр||ывать *поры* کول *п.*, *تری*
 пори кавъл *п.*; — ойте дверь *وری*
کرکی вар пори крьй; — ойте окно
کیرکی вутарьй; — ойте крышку
بارغولی кибирди (тинг крьй)
کشیژدی (тинг крьй); ◇ — собрание
مادجلس خلاصول маджлис хласавъл *п.*

закр||ый *تری* тарълай, банд;
 в —ом помещении *کښی* кибй
نا کی; ◇ — спектакль *تماشا*
خصوصی хусусі тамаша (тамсіл).

закр||ить *с.м.* закрывать.

закуривать, закурить *لگول*
سگریټ

сигрёт лагавъл *п.*; разрешите закурить?
 اجازہ راکړئ چه سگریټ ولگوم?
 ракръй че сигрёт вўлагавъм?

закусить *с.м.* закусывать.

закуска *ж.* *خوندور خوراک* хвандавар
хварак *м.*; горячая — *تاوده مخصوص*
تāvдъ махсус хварь; холодная —
ساره مخصوص махсус хварь.

закусочная *ж.* *کافی رستوران* кафэ рес-
 торан *м.*

закусывать *خورل* хварьл *п.*

закутаться, закутываться *کښی*
 ... *پېچل* пь... ки дзән печъл *п.*

зал *м.* *سالون* салун *м.*; — ожидания
د انتظار салун; читаль-
 ный — *د لوستلو کوټه*
 котá.

залив *м.* *خليج* халидж *м.*

заложить *с.м.* закладывать.

залп *м.* *شلیک* шалик *м.*, *بار* бар *м.*

замедлить, замедлять *ورو کول*
 вро
 кавъл *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
د رئيس مرستيال
дь раис мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дѣлать —
نوت -и нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; —ая
разница بشكاره فرق

замечание с. نظريه тазакур м.;
назарийá ж. (суждение); дѣлать —
كومۇ-л. چاته تذكر كول
чā та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به

замечательный شاندار
шāндār.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рātлъл (видеть);
متوجه كپدل
мутаваджá кедъл (обращать
внимание);
замётьте... و دې ته متوجه شى
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې ته متوجه شوم چه...
швъм че...

замещать (кого-л.) نيابت كول
дь... نىابأت كافъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا سakte ж.,
ديل дил м.

замок м. كلا калá ж.,
مانى مانى ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать غلى كپدل
кедъл, چپدل чъпедъл.

замуж: выйти — كول
(вадъ) كافъл п.

замужем: она — ده
هغې واده كړې ده —
هاغه واده كړې ده, ده
مارоша да.

зáмысел м. نیت нйат м., قصد касд м.

зáнавес м. پرده пардá ж.; поднимáть —
 пардá порта (اوچتول) کول
 кавъл (учатавъл) п.

занавéска ж. پرده пардá ж.

занестí см. заносíть.

занимáть I (братъ взаимы) پوراخيستل
 пор ахистъл п.

занимáть II نيول нивъл п.; займите
 местá! خپل محايونه ونيسى! —
 вунисый!; — пёрвое мéсто لومړى محاي
 лумрэй дзай нивъл; \diamond ёто займёт
 немно́го врéмени د دې دپاره لږ وخت
 да де дьпáра лъж
 вахт пькарéжи (пькар дьй).

занимá||ться 1. [کار] [кáр] کول
 п.; په... لگيا (بخت) کېدل
 (бохт) кедъл (быть занятым чем-л.);
 чем вы —етесь? چه کار کوئى?
 кавъй?; — спóртом. کول سپورت
 кавъл п.; 2. سبق ويل
 (учитъся); کول زده
 зда кавъл п. (изу-

чатъ); где вы —етесь? تاسى چيرى سبق
 тáси чíри сабáк вáйáст?; я —юсь
 медици́ной كوم زده طب زه зь тьб зда
 кавъм.

зáново سره بيا لې ساړا.

заносíть 1. داخلول دáхлавъл п., ليکل
 лпкъл п.; — в спíсок په فهرست كښى
 пь фиһрíст ки ликъл; 2. (достав-
 лять) راورل رáвръл п., رسول расавъл п.

заня́ти||е с. 1. کار م., شغل شوگ
 м.; 2. (учебное) سبق سابáк м.; часы —й
 د سبقونو وخت.

зáнят||ый لگيا لگيا; вы —ы? تاسى
 тáси лáгйá йáст?; تاسى
 тáси вузгáр на йáст?; نه ياست?
 я сегóдня зáнят یم لگيا نن
 нън лáгйá йъм; \diamond ёто мéсто
 دغه محاي نيول —о داڼا دزاي
 нивъл шъвай дьй.

заня́ть(ся) см. занимáть(ся).

забóчно غائبانه гáйнбáна.

забóчн||ый: —ое обучéние
 له حاضر بدلو
 бéль нáзиредълó сабáк вайъна ж.
 وينه

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب
га́рб м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى
га́рбii.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-
vāhta кедьл (ра́тлльл); я немно́го запоз-
да́ю لږ څه مخنډ به وکړم лъж ць дзанд
бь вўкръм.

запа́с м. ذخيره захира́ ж.; в -e په
кни. ذخيره کېنى

запаса́ть برابرول бара́баравьл п., ذخيره
кави́ра кавьл п.

запаса́|а́ться كول ذخيره захира́ кавьл
п.; -ти́сь билéтами رانيول тикт дьмь́ха
ра́ннвьл п.

запасно́й: د ضرورت په وخت وځي -
выход د ضرурат дь кни́мې مخصوص ور (وتوخي)
пъ вахт ки махсу́с вар (ватодза́й) м.; -

игро́к لوبغاړى لوبгары иза́фи лобга́рай м.

запасти́(сь) см. запаса́ть(ся).

за́пах м. بوى буи́ м., وړم ва́жм м.

заперéть см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول
му́р лагавьл п.; سرغوج كول сургу́ч
кавьл п. (сургу́чом и т. п.).

запира́ть پورى كول پورى كول
по́ри кавьл п.; کلپ اچول ку́лп ачавьл
п. (на замо́к); دروازې ديري запи́рте
двэ́ри (وترځي) (вўтарьй)
дарва́зэ по́ри крью́

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ рука́ ж.; посла́ть
-у رقعہ لېږل рука́ лежьл п.

запи́ски ж. мн. ليکونه лику́на м. мн.,
د سفر - ليکني ликьни ж. мн.; путе́вые
د سفر - ليکني дь сафа́р ликьни.

записн||о́й: د يادداشت كتابچه
-ая кни́жка дь йа́ддашт кита́бча ж.,
پوتى - путы́й ж.

запи́сывать ليکل ликьл п.; - адрес
پاتا لیکل.

запла́та ж. پينه пина́ ж.

заплати́ть كول تاديه تادي́я кавьл
п.; - по счёту حساب كول по́счебу
п.

тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб
варкавъл п.

запломбировать, запломбирóвывать 1.
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)
суріуҷ суріуҷ кавъл п.

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбълло даурá (мусāбакá); — на...
мётров متره لامبو ...метра лāмбó.

запоздáть см. запáздывать.

запóлнить, заполнять ډكول ډاكا-
въл п.

запоминáть كول (ياد) په پښه زړه
تاسي په تاسي په ډاكا-
ډاكا- (ياد) كول (ياد) په پښه زړه
تاسي په تاسي په ډاكا-
ډاكا- (ياد) كول (ياد) په پښه زړه

запоминáться ډكول (ياد) په پښه زړه
تاسي په تاسي په ډاكا-
ډاكا- (ياد) كول (ياد) په پښه زړه
تاسي په تاسي په ډاكا-
ډاكا- (ياد) كول (ياد) په پښه زړه

запóмнить(ся) см. запоминáть(ся).

зáпонки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره джандра́ ж.;
кулп м. (замóк); дверь на -e
ور كلف دئي вар кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запра́шивать راغوښتل раіуштъл п.;
истилáм кавъл п. (делать
запрос); — адрес غوښتل پته па́та іуштъл.

запретіть, запрещáть كول منع مانا
кавъл п.

запрещéние с. مانعت ж.,
мумāнáт м.; — термойдерного и а́томного
оружия او اتومي وسله منع كېدل
зарві аў атомі васлá манá кедъл.

запрóс м. استعلام
кавъл п. (сделать
запрос); — كول (ياد) په پښه زړه
تاسي په تاسي په ډاكا-
ډاكا- (ياد) كول (ياد) په پښه زړه

запросіть см. запра́шивать.

зарабáтыва||ть, заработáть كول
گته گته كول (ياد) په پښه زړه
تاسي په تاسي په ډاكا-
ډاكا- (ياد) كول (ياد) په پښه زړه
تاسي په تاسي په ډاكا-
ډاكا- (ياد) كول (ياد) په پښه زړه

зáработн||ый: — ая пла́та تنخواه танхá

ж., معاش ма́ш м.

зáработок *м.* گته *га́та ж.*, کمائی *камáйи ж.*

зараже́ние *с.* سراйт *сърáйят м.*; —
крово́и مرض *дъ в́ини марáз.*

зара́зн||ый *сары сáри, мусри;*
—ая *болéзнь сары на́роги нá-*
роги ж.

за́рание *لا اه پخوا, дьм́ха, дьм́хе*
ль п́хвá.

зарегистр́ировать *ثبت (رجستری) كول*
сабт (раджестар́и) кав́л п.

зарегистр́ироваться *(оформить брак)*
نكاح ثبت كول *ника́н сабт кав́л п.*

за́рпáта *ж.* *(за́работная пла́та) تنخواه*
танхá ж., маш ма́ш м.

за́рубéжн||ый *خارجی хáриджи;* — *ые го-*
сти *میلمانه* *хáриджи мелмáнъ.*

за́рывать, за́рыть *بخول шахав́л п.*

за́ря *ж.:* *утренняя* — *سپده داغ* *спеда-*
да́г м.; *вечéрняя* — *امر لوپده* *лмар*
лведь м. мн.

за́рядить *см.* заряжа́ть.

за́рядка *ж.* *بدنی ورزش* *бадани́ варзи́ш*
м.; *утренняя* — *د سهار* *дъ са́хар* *бадани́ варзи́ш.*

за́ржа́ть 1. *физ.* *چارچ كول* *ча́рдж*
кав́л п.; 2. *восн.* *د كول* *да́кав́л п.*

за́седáние *с.* *غونده* *гунда ж., جلسه*
джалса́ ж.; *откры́ть* — *پرانیتل*

غونده *پرانیتل (افتتاح) كول*
кав́л п.; *закры́ть* — *غونده خلاصول*

гунда хлáсав́л п.; *специáльное* —
غونده خصوصی *хусуси́ гунда;* *закры́тое*

پته جلسه *п́та гунда, پته غونده* —
п́та джалса́.

за́служива||ть, за́служить *ور كپدل*
дъ... вар кед́л; это — *ет похвалы* *دا د*

ده *дъ стáйло вар да.*

за́снуть *см.* засыпа́ть.

за́сорить, за́сорять *چتلول* *ча́тала-*
в́л п.

за́става *ж.* *تانه* *та́на ж.;* *пограни́чная* —
سرحدی تانه

за́ст||авáть *میندل* *минд́л п., پیدا كول*

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл
 рагльм hага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-
 буравъл п., арóл аравъл п.; он -л
 нас ждaть کرو ته ئې اړ کړو
 интизáр кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل
 таñбй таръл п.; -егнítесь!
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى грабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцýрай,
 تیتسترگی титстýргай.

заступáться, заступítься كول طرفدارى
 тарафдáри кавъл п. (...د).

зáсух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-
 приáтия по борьбé с -ой پر -ой
 خلاف اقدامات
 икдáмáт.

засыпáть ويدېدل вidedъл; он заснóл
 هغه ویده شو hага видь шу.

затворítь, затворя́ть تړل таръл п.,
 پوری کول پóри кавъл п.

затём وروسته, پس له دې بيا затём
 врúста.

затéя ж. كار кар м. (дело); لوبه
 ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандýра ж.; сóлнечное
 د امر تندرہ -
 كسف كسф м.; лóнное -
 د سپوږمۍ تندرہ -
 دې spojмбй тандýра, خسوف хусóф м.

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);
 باندېنه بانдедýна ж. (задержка).

затр||áгивать كول اشاره ишáра кавъл
 п., يادول йáдавъл п.; -óнуть вопрóс
 د... د... مسئلې ته اشاره كول o...
 масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагýшт м., مصرف
 масрáф м., خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затрудніть, затрудн||ять کول
таклі́ф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی та تکلیف به نه وی?
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучи́ть کول په یاد
پاد ка́вѣл п.

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتوکمره اخيستل
фотока́мра ахистѣл.

захло́пнуть په زور تړل (پوری کول)
пѣ зор тарѣл (пори́ ка́вѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمرپرېواته лмарпре-
ва́тъ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; ратл-
pāt-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
راديحي چه قهوهخاني ته ننوزو
вахане́ та нѣнавузү; мо́жно зайти́? اجازه
زه иджа́за да?; я за ва́ми зайдү́
تاسی تاسی та дәршѣм;
لمر لمار پرېوت
сѣ́лнце зашлѣ
пре́вот.

зачѣ́м حله د حه دپاره
цѣ́ла; -то حه مقصد دپاره -
максáд дѣпа́ра.

зачи́слить, зачислѣ́ть شاملول шāмнла-
вѣл п., داخلول дāхила́вѣл п.

зашива́ть, заши́ть گندل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнурѣ́вывать (ботин-
ки) د بوټو بندونه تينگول (ки)
дү́на тинга́вѣл п.

защи́т||а ж. 1. ساتنه са́тна ж.,
دفاع ديڤا ж.; - ми́ра د سولي ساتنه
сáтна; в -у ми́ра دپاره ساتنی
дѣ сү́ли дѣ са́тна дѣпа́ра.

защи́титель(ся) см. защи́щать(ся).

защи́тник м. спорт. بېک бек м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл *n.*,
дифа́ кавъл *n.*; — де́ло ми́ра د سولی
دیفá кавъл. د حخنه دفاع کول

защищ́аться دفاع کول
د حخنه دفاع کول
дъ дзán ца ди́фа кавъл *n.*

заяв́ить *см.* заявля́ть.

заявлéние *с.* اعلامیه э́ла́мни́я *ж.*

заявля́ть بيانول байá-
навъл *n.*

зая́ц *м.* سوی сой *м.*

звáние *с.* لقب лака́б *м.*; почётное —
ифтихари́ لقب; учёное —
илми́ لقب

звáный: — обéд دعوت давáт *м.*,
мелмастйá *ж.*

звать 1. کول жаг кавъл *n.* (*ок-
ликать*); گوبنتل гуш́тъл *n.* (*просить*);
вас зовут کوی ته تاسی та
жаг кави; 2. (*приглашать*) بلل балъл
n.; — на обéд د پاره بلل
дъ дод́й дъпáра балъл; — в гóсти
мелма́ кавъл *n.*; 3.: как вас

зовут? ستاسی نوم حه دي؟
ца д́й?; меня́ зовут... دي
зма нум... д́й.

звездá *ж.* ستورى стóрай *м.*

звенéть زنگ وهل занг ваһъл *n.*;
шрангедъл (*зем-л.*)

зверь *м.* دزنآور дзъна́вър *м.*

звон *м.* د زغړغو, شرنгар
дъ жагжаго жаг *м.*

звонítъ وهل занг ваһъл *n.*; —
по телефóну كول تيلفون
ка-
въл *n.*

звóнкий کړنگېدلې, آوازدار,
آوازدار; — гóлос کړنگېدلې
дълай жаг.

звонóк *м.* занг занг *м.*; — по теле-
фóну د تيلفون زنگ;
нажми́те — د زنگ پر غوته فشار وکړئ
дъ занг пър гута фишáр вукр́й.

звук *м.* жаг жаг *м.*, آواز авáз *м.*

звукóв||бóй زغيز, آوازدار,
—óе кино فلم زغيز филм.

звукoзaпис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —
дъ āvāz сабтавѣло студио́ ж.

звуча́ть лрл āvāz ларѣл п.

зда́ние с. عمارت وادانی ж.,
имāрат м.; — университета پوهنتون
дъ поһанту́н имāрат.

здесь дeлте дѣлта; вы — تاسی دلتہ؟
тaси дѣлте йāст?

здéшний: я не — دې محای —
да де дзай оседу́нкай
на йѣм.

здорóваться кoл роғбар кавѣл
п., ستیری مشی ویل
п., سلام کول
п.

здорóв||ый جوړ, روغ روғ роғ-ра-
мѣт; бѹдьте — ы —
я вполне здоровъ им
билкѹл шѣ йѣм.

здорóвь||е с. سحت سihat м.; как ва́ше
— سحت سihat مو چنگه دئی؟ —
дѣй?; желаю вам — я
стаси роғтйā гвāѣм.

здравни́ца ж. سحت گه سihatgāh ж.,
дарма́ндзай м. درمانخی

здравоохране́ние с. حفظ الصحة һифз-
-ус-сина́ ж., صحیه سiniyā ж.

здравствуйте! سلام عليكم! —
кум!, ستیری مشی! — маше!

зелёный زرغون заргун, шин شين.

зе́лень ж. 1. سابه сабѣ м. мн.,
търка́ри ж.; све́жая — تازه
сабѣ; 2. (травa) وابنه ва́шь м. мн.

земледе́лец м. بزرگر базга́р м.,
кѣштга́р м.

земледе́лие с. کهنیه карһѣна ж.,
зара́ат м. زراعت

землетрясе́ние с. زلزله залзала́ ж.

землечерпа́лка ж. کیندونکی
мдзѣка кинду́нкай ма́шин м.,
бага́р м. بگر

земля́ ж. مچکه мдзѣка ж.,
ра ж. خاوره хāв-

земля́к м. وطنوال ватанва́л м.,
кѣливāл м. کلیوال

земляніка ж. محمکنی توت дзмъкани
 тут м. жн.
 земной: — шар کره مخکی دъ мдзъ
 ки курá ж.
 зёркало с. آئینه هندара ж.,
 айна ж.
 зёркальце с. کوچنی هنداره
 кучнѣй
 индара ж.
 зерно с. собир. غله гала ж.
 зернохранилище с. د غلې گدام
 дъ га-
 лэ гудам м.
 зима ж. ژمی жѣмай м.
 зимний ژمی дъ жѣми; — сезон
 د ژمی دъ жѣми موسم.
 зимовать تېرول ژمی жѣмай теравъл л.
 зимовка ж. (место) د ژمی د تېرولو
 дъ жѣми дъ теравѣло дзай м.
 зимой کښی ژمی пѣ жѣми ки.
 зло с. بدی баді ж.
 злоба ж. کینه кіна ж., قهر кар м.
 злободневный: — د اوس وخت
 вопрос
 دъ ос вахт муһіма масала.

злой شریر шарір, قهرناک карнак.
 злѣтый м. (польская денежная единица)
 زلوتي злотіі ж.
 змея ж. مار mār м., منگور мангѳр м.
 знак м. نښه нѣша ж., علامه аламá ж.;
 اشاره ишара ж. (указание); \diamond в — друж-
 бы ډول دوستی- په دوستی пѣ даул.
 знакомить کول آشنا āshná кавъл
 л.; معرفي م[у]арафі `кавъл л.
 (ته) (представлять).
 знаком||иться کښل آشنا āshná кедъл;
 — с городом کول ښار سيل
 сайл кавъл л.; — یتесь! آشنا شی!
 нá шѣй!
 знакомств||о с. آشنائی āshnāyī ж.,
 پژاندгалوی пежандгалві ж.; новые —
 نوی آشنائی нѣви āshnāyī.
 знакомый 1. معلوم mālúm, بلد
 балáд; ваше лицо мне, кажется, знакомо
 ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
 ма та мálумэжи че зѣ таси пѣжанъм; 2.
 ملگری مالгѣрай м., آشنا āshná м.

это мой — да зма ашна дый.
знаменательный муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый машһур, نامتو
на́мту; — артист نامتو ارتيست
артист.

знаменосец м. байраг бирг
вру́нкой м., алам-барда́р м.;
— ми́ра алам-барда́р.

зна́м||я с. байраг бирг м.; под — енем...
ла́нди.

зна́ни||е с. илм м., поһа ж.;
со — ем де́ла поһа сара́;
приобрета́ть я таһсилат
кавъл п.

знато́к м. мутахасъс м.; он
— живописи луй кибни лас лари.

зна||ть пежандъл п.; я его́ — ю
зъ дай пежанъм; вы меня́
— ете? таси ма пежа-
нъй?; я — ю, что... ..
зъ хабар йъм че...; ◇ дать — ха-
баравъл п.

значёние с. 1. (смысл) манá ж.;
2. аһамийат м.; иметь —
аһамийат ларъл п.; придава́ть —
аһамийат варкавъл п.

значительный муһим, лой.
зна́ч||ить (означать) манá
ларъл п.; что это — ит? да хә
манá лари?

значо́к м. ньша́н м.
зноби́||ть: меня́ — т
тѣби ахистай йъм.

зной м. трисма́р м.
зов м. жаг м.; балъна ж.
(призыв).

золóвка ж. ндрор ж. (мн.
ндранди).

ЗОЛОТИСТЫЙ طلائی رنگه тилайи ранга.
зѳлото с. زر سره срь зар м. мн., طلا
тиля ж.

ЗОЛОТ||ОЙ زرین зарин, طلائی тилайи;
— ѳе кольцо گوتمی گотми гут-
мѳи.

Зѳна ж. علاقه алака ж., منطقه минтакá
ж.; — мира د سولی او امنیت علاقه
дъ сѳли аѳ аманийат алака.

Зѳнт, зѳнтик м. چتری чатрѳи ж.;
سورن сѳорѳн м. (от солнца).

Зѳологія ж. د جولوژی джоложі ж.,
د حیواناتو پېژندنه دъ найвãнãто пежандѳ-
на ж.

Зѳопãрк м. د محاورو باغъ дъ дзънãвѳро
бãг м.

Зѳѳркий 1. تېزترین, тезбїн, тез-
стѳргай; 2. (бдительный) بيدار бидãр,
ويښ вѳиш.

Зѳрачѳк м. کسی кѳсай м.

Зѳрелище с. ننداره нъндãрã ж., تماشا
тамãшã ж.

зрѳелый پوخ пох, رسېدلی раседѳлай;
— мастер پوه пох устãд.

зрѳени||е с. ليد лид м., ليدنه лидѳна ж.;
у меня хорѳшее — ليد می ښه دي —
лид ми шѳ дѳи; ◇ точка — نظريه наза-
рийã ж.; с моѳей тѳчки — زما له نقطه —
я зма ль нуктã-е назãра.
зрѳитель м. نندارچی нъндãрчи м.
зрѳительный: — زال ھال ھãл м.

зря بي گټې (напрасно); خوشی
хѳши (бесполезно); — старãться خوشی
خوشی (абтã) خوشی (абтã) кошѳш
کول (абтã) кошѳш кавѳл п.

зуб غاښ غاښ м.; څړۍ څړۍ —
вырвать — غاښ څړۍ څړۍ —
габш истѳл п.

зубн||ѳой د غاښو دъ гãшо; —ãя щѳтка
—ãя бурс, مسواک мис-
вак м.; —ãя боль درد د غاښو
дард; —ãя порошок پودر дъ гãшо
пудãр; —ãя врач ډاکټر دъ гãшо
дãктãр; —ãя пãста کرېم دъ
гãшо крем.

зубоврачѣбный: — кабинет د غابنو د
 دے گашо дь дѣктѣр котѣ ж.
 зубочѣстка ж. غابن تومبونى gāsh tūm-
 бунѣй м.

зѣбнуть: я зѣбну مى كپړى сѣрѣ
 ми кѣжи.

зять м. زوم зум м. (муж дочери);
 зять м. اوشاي اوښى (муж сестры).

И

и аў; هم нам (также); и... и...
 ...هم ...هم ...هم нам ... нам ...; и вы и я
 и я рад يم خوشاله هم зь аў нам тѣси;
 шѣла йѣм; и так дѣлее نور داسى او
 дѣси нор.

и́ва ж. وله вѣла ж.

игѣлка ж. ستن стѣн ж.

игра́ ж. لوبا ж.; — окѣнчилась
 со сѣтом 5:1 لوبه پنځه د يوه په مقابل

лоба пиндзѣ дь йавѣ
 пѣ мукѣбѣл ки хлѣса шва.

игратѣ كول لوبى лѣби кавѣл п.; وهل
 ваһѣл п. (на музыкальном инструмен-
 те); — в футбѣл كول لوبه لوبе
 футбѣл лѣба кавѣл; — на рѣале
 پيانو پيانو وهل.

игрѣк м. لوبغاړى лобгѣрѣй м.,
 лѣба кавѣнкой м.

игрѣшка ж. لوبځى лобцѣй м.,
 бѣзичѣ ж.

идеологѣя ж. آيديالوژى айдыѣложѣ
 ж., نظريات назарѣѣт м. мн.

идѣя ж. مفكوره мафкурѣ ж. (замысел);
 خیال хйѣл м. (мысль).

идтѣ 1. تلل тлѣл; вы идѣте? تاسى
 ځي چه ولاړشو! идѣмте! تاسى دزېځي?
 дзѣй че влѣршу!; 2. (отправляться)
 خوخپدل хвахдзедѣл; пѣезд идѣт в пѣть
 часѣв اورگاډى پر پنځو بجو خوځپړى
 гѣдѣй пѣр пиндзѣ баджѣ хвахдзѣжи;
 نن څه فلم څه څه فلم
 что сегѣдня идѣт в кинѣ?

нън цъ филм чалѣжи?; сего́дня
в теа́тре идѣт... نن په تياتر کښې ...
нън пь тѣа́тр ки... тамси́л
кѣжи.

и́ена ж. ین ین.

иеро́глиф м. هیروغلیف Һироґлиф м.,
тасви́рӣ һарф м. تصویری حرف

из лъ... له... نه... цха, дъ... د... څخه
на; я приѣхал из Афганиста́на د
зъ дъ афга́ни-
ста́н цха ра́йлаи йъм; я предпочитаю
пить из стака́на ګیلاس کښې
ки гила́с ки څپلو ته ترجیح ورکوم
варкавѣм; это оди́н
из мои́х друзѣй يو ملګرو څخه
да́га зма́ дъ малгѣро цха йау
дъй; из чего́ это сде́лано?
да́ дъ да́ дъ څه شی څخه جوړ دي?
цъ ши цха джо́р дъй?

изба́ ж. کور دъ кѣли кор м.

изба́вить(ся) см. избавля́ть(ся).

избавля́ть ځلاصول ځلاصول хла́савѣл п.,
نجات

ژغورل ځلاصول варкавѣл п.,
ژгорѣл п.; — от хлопот او
تکلیف اؤ زحمت څخه ژغورل
ау за́йма́т
цха жго́рѣл.

избавля́ться ځلاصول ځلاصول
дза́н хла́са-
вѣл п., ځلاصول ځلاصول
наджа́т мундѣл п.

избегáть ځلاصول ځلاصول
дза́н жго́рѣл п.;
ځلاصول ځلاصول ځلاصول
цанг кавѣл п. (сторониться);
— опа́сности ځلاصول ځلاصول
дъ хата́р цха дза́н хла́савѣл п.

д... ځلاصول ځلاصول
избежа́ние с.: во ځلاصول
д... ځلاصول ځлаصول
дъ и́нтира́з дъпа́ра, ځلاصول
дъ... ځлаصول ځлаصول
дъ дза́н
жго́рѣло дъпа́ра.

избежа́ть см. избега́ть.

избира́тель м. ځلاصول ځلاصول
ка-
вѣ́нкай м., ځلاصول ځلاصول
м.

избира́тельн||ый: — уча́сток
ځلاصول ځلاصول
дъ ځлаصول ځлаصول
ма́рказ м., ځلاصول
дъ ра́й ахистѣло ху́на ж.;
— пра́во ځлаصول ځлаصول
дъ ځлаصول ځлаصول
һак м.

избирáть **ګوارا ګавъл п.**,
 انتخابول интихāбавъл п.; — председателя
 (ګوارа ګавъл) **раис тākъл** (раис тākъл)
 (ګварá ګавъл) п.

избрани||ый **ګوارа ګавъл**
 (интихāб) шьвай, **منتخب** мунтахāб; —ые
 сочинения **منتخبات** мунтахāбат м. мн.

избрáть см. избирáть.

избыт||ок м. **دېروالی** дервāлай м.,
 په زیاتوالی **زیاتوالی** зйātвāлай м.; с —ком
 په زیاتوالی **زیاتوالی** зйātвāлай сарá.

извѣсти||е с. **хабар м.**; последние
 —я **خبرونه** врустй хабаруна.

извѣстítь см. извещáть.

извѣстно **ده معلومه** мāлума да; вам —,
 что... **تاسی** та тāsи та **ده معلومه** мāлума да че...;
 насколько мне —... **لکه** лька че **ده معلومه** мāлума да че...
 ма та мāлума да...

извѣстность ж. **شهرت** шуһрát м.;
 пользоваться —ю **شهرت لرل** шуһрát
 ларъл п.

извѣстн||ый 1. **مشهور** машһур, **نامتو**
 нāмту; — писатель **اديب** адйб; 2. (ясный) **معلوم** мāлум; ◇ в —ых
 случаях **په ټاکلو وختو کېښي** вāхто ки;
په ځينو وختو کېښي вāхто ки (в некоторых случаях).

извещáть **خبرول** хабаравъл п.; вас
 известйли, что... **تاسی ئې خبر کړی**
 тāsи йе хабар кьри йāст че...?
 ..?

извещѣние с. **خبر** хабар м., **اطلاع**
 итилā ж.

извинѣни||е с. **بخښنه** бахшйна ж.,
بخښنه وکړئ муāфй ж.; прошу —я **معافی**
 бахшйна вукрьй, **غوارم** муāфй
 ګварьм.

извнѣ **له [د] باندي څخه** бāнди
 цха, **له [дъ] баһар** цха.

изгйб м. **کوړوالی** кожвāлай м.

изда||вáть **ناشرول** нашравъл п., **چاپول**
 чāпавъл п.; книга йздана в 1958 году
دا کتاب په ۱۹۵۸ کال کېښي چاپ

دئی دā китāб пь нулас сава атъ
пндзосѣм кал-ки чап шѣвай дѣй.

издавна له پخوا وختونو نه
вахтуну на, له ډېره پخوا, له ډېره پخوا.

издалекā, издали له ليري, له ليري,
ماسāфē цха; мы приехали - له ليري مهايو -
موني له ليري دزāيو رāгѣли йу.

издāние с. چاپ م., چاپ م.;
- газет نشرپدل د ډېره وړخپانو
ناشردѣл; второе - этой книги د دغه
کتاب دوهم چاپ
چап.

издāтель м. خپروونکی хпаравункай м.,
د امتياز خاوند د имтйāз хāвѣнд м.

издāть см. издавāть.

издѣли||е с. شاي م.; кустāрные - я
د لاسي صنايعو شيان.

издѣржки ж. мн. لگښت م.,
خرخ харц м.

изжōга ж. د خيگر سوز (اور) م.
гар суз (ор) м.

из-за 1. (чего-л.) له شانه...
د الماري له شانه шкафа; -
дѣ алмарѣй ль шā на; встать -
стола; 2. له ميزه ولاړ بدل
дѣ мѣза валāредѣл; 2. له لāса;
- него... дѣ... ль лāса; -
негō... дѣ... да де ль лāса,
да де ль лāса, да де ль лāса,
да де ль лāса; - болѣзни
د ناروغۍ له کبله; -
границы نه خارج له ль хā-
ридж на.

излагāть بيانول байāнавѣл м.; -
свой... نظريه خپله خپلا на-
зарийā царгъндавѣл м.

излѣчивать, излечītь كول
معالجه کول
муāладжā кавѣл м.

изложītь см. излагāть.

изменѣни||е с. تغير م., بدلون
بدلون م.; без - ي له اصلاحاتو -
بې له اصلاحاتو.

изменītь(ся) см. изменяť(ся).

изменяť ټول تغير وركول
ټول تغير وركول

n., **бадалавъл** *n.*; — **мнение** نظریه
парол (бадалавъл) *n.* **пазарийа** аравъл (бадалавъл) *n.*

изменяться тагир мундъл *n.*, **бадаледъл**; **вы** очень — **ились** **таси** был ранга **малумэжъй**.

измерение *c.* **гачавъна** *ж.*, **паймайеш** *м.*

измерить, измерять **гачавъл** *n.*, **андазá** *n.*; — **температуру** **дъ** **дараджá** **малумавъл** *n.*

изнанка *ж.*, **хвā** *ж.*, **астар** *м.*

изнутри **лъ** **дънъна**.

изобилие *c.* **превāни** *ж.*, **дервāлай** *м.*

изображать **расм** **кшъл** *n.* (**рисовать**); **тауси́ф** **кавъл** *n.* (**описывать**); **тазāһур** **кавъл** *n.* (**выдавать себя за кого-л., что-л.**).

изображение *c.* **расм** *м.*, **тасвир** *м.*

изобразительный: **зое искусство** **зарифа санāйи** *м. мн.*

изобразить *см.* **изображать**.

изобрести *см.* **изобретать**.

изобретатель *м.*, **мухтарй** *м.*, **истункай** *м.*

изобретать **кавъл** *n.*

изобретение *c.* **ихтирā** *ж.*, **равистун** *м.*

изолировать **гуши** **кавъл** *n.*

из-под **лāнди** **на**; — **дерева** **лāнди** **на**.

Израиль **исраийл**.

израильский **дъ** **исраийл**.

израсхбдовать **лагавъл** *n.*, **харцавъл** *n.*

изредка **къла** **кә** [на] **кә** [на] **кә** [на] **кә** [на].

изумительный **حیرت راوړونکی** **хайрат** **хайрат**
раврўнкай.

изумить(ся) см. изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** **хайранавъл** п.

изумляться **اریانېدل** **арйāнедъл**,
کېدل **کېدل** **кәк-пак** **кедъл**.

изумруд м. **زمرد** **замаруд** м.

изучать **کول زده** **зда** **кавъл** п.; **مطالعه**
мутāлā **кавъл** п. (*прочитывать*);

کول **мутāлā** **кавъл** п. (*исследо-*
вать); **کول** **تחקیق** **тахқик** **кавъл** п. (*исследо-*
вать); я — ю **язык** **пуштў** **ژبه**

زه **پښتو ژبه** **зэ** **паштó** **жэба** **зда** **кавъл** м.

изучение с. **کره زده** **здакра** ж.; **مطالعه**
мутāлā ж. (*произведения и т. п.*); **تحقیق**

тахқик м. (*исследование*).

изучить см. изучать.

изюм м. **کشمش** **кшшмш** м., **وڅکی**
вўцки ж. мн.

изящный **ظریف** **заріф**, **نفیس** **нафіс**,
نازک **назък**.

икона ж. **د کلیسا تصویر** **дъ** **калисā**
тасвір м.

иконопись ж. **دینی نقاشی** **дині** **накā-**
ші ж.

икра I ж. **د کب هڅی** **дъ** **каб** **кагъй**
ж., **خاویار** **хāvйār** м.; **зернистая** —
دانه دار خاویار **дāнадār** **хāvйār**; **чёрная** —
تور خاویار **тор** **хāvйār**.

икра II ж. (*ноги*) **ماهی گک** **маһи-**
гāk м.

или **یا** **йā**, **که** **ка**; **یا... یا**
йā... йā.

иллюминировать **په گروپونو بنایسته**
пъ **групūно** **шāйнстā** **кавъл** п.

иллюстрация ж. **تصویر** **тасвир** м.;
مثال **мисāл** м. (*пример*).

иллюстрированный: **مصوره** **журнал**
موساوارا **маджалā** ж.

им *тв. от* он, онó и *дат. от* оні:
په دې باره کښی دوی **это** **им** **скáзано** **دوی**
په **دې** **باره** **кښی** **дوی** **پہ** **де** **бāрā** **ки** **дуй** **ха-**
бар **кръл** **швъл**; **скажіте** **им**, **что...** **دوی**
دوی **та** (**вър**
та) **вўвāйāст** **че...**

именно: а — یعنی йáни; — э́тот
همدغه hamdáġa.

име||ть لارْل n.; — успех کامیابیدل
کامیابیدل; я — ю возможность... امکان
...; это не — یت
значения دا اهمیت نه لری
на лари.

име||ться پیدا کیدل
пайдá кедьл;
вуджуд ларьл n. (существо-
вать); в продаже — یت...
د خرڅولو
дъ харцавло дьпáра...
пъ په دوکان کښی...
харцэжи; у вас — یت
вахт ларьл?
تاسی وخت لری?

ими твор. от оні: — ещё ничего не
сделано دی کړی
ла дуй дуй ла
ць на дн кьри.

иммигрант м. مهاجر муhаджир м.

иммигрировать کول مهاجرت муhа-
джарат кавьл n.

империализм м. امپرياليزم ампърйá-
лизм м.

империалистический امپرياليزم
рйáлисті.

импорт м. واردات вáрида́т м. мн.;
раврьл (действие).

импортировать واردول
раврьл n.,
вáридавьл n.

импрессионизм м. اثرپرستي
асарпарас-
ти ж., امپرسیونیسم
имперсионісм м.

имущество с. مال ма́л м.,
ملكيت
млкйáт м.

стаси? — یت
нум; как ва́ше
дъй?; име-
ни...
дъ...
пъ нáмь,
нуми...
дъ...
ле хва.

иначе 1. بل رنگه
пъ блъ рáнга,
даул; это на́до
сделать — یت
пъ блъ даул;
да дá
пъ блъ чам вукру;
2. ка
не
ка
не
на; — мы не успе́ем на пóезд
на
ау ка на
ау ка на
хата кру,
не

ау ка на муж
бе اورگاډی ونه نيسو
бъ оргадай вунанису.

инвалид м. معيوب майуб м.; — войны
د جگرې معيوب
джагрэ майуб.

инвентарь м. سامان samān м.; спор-
тивный — د سپورت سامان
спорт samān.

индеец м. پوسټی سور сур поestay м.

индейка ж. شونډوره چرگه
шундава́ра
чэрга ж.

индивидуальный انفرادی инфиради,
شخصی шахси.

индиец м. هندوستانی hindustāni м.

индийский هندی hindī.

Индия هند hind.

индонезийский د اندونيزيا индони-
зийа.

Индонезия اندونيزيا индонизийа.

индус м. هندو hindu м.

индустриализация ж. صنعتی کول са-
наті кавъл п.

индустрия ж. صنعت sanāt м.; лёгкая

— صنعت —
спѣк санāt; тяжёлая —
друнд санāt.
دروند صنعت

иней м. سپينه پرځه спина пёрха ж.

инженер м. انجينير инджинир м.,
مهندس муцандэс м.

инжир м. اينځر индзёр м.

инициалы мн. د نامه لومړی توری
на́мь лумри́ то́ри м. мн.

инициатива ж. ابتکار ибтикār м.; про-
являть — کول کول —
кавъл п.

инкрустация ж. خاتم بندی хатъмбанді
ж.,
موناбатکاریى мунабатка́риі ж.

иногда كله كله къла къла.

инозёмный پردی прадай.

иной 1. (другой) بل был, بل رنگه
пё бле рѣбе
бъл рѣнга; иными словами
په بله ژبه
пё бле жѣба,
بل عبارت
пё бле
пъ бѣла жѣба,
ини дзііни;
2. (некоторый) دښنی
дзііни вахт
په بله وخت
пё бле
кѣла кѣла,
کله کله
ки, кѣла кѣла.

иностранец м. خارجى хариджі м.,
اجنبی аджнабі м.

иностранный *دبانديني* хāриджá, *خارجہ*
 дъбāндинай; — язык *خارجي ژبه* хāри-
 джй жъба.

институт *م. انستيتو* институт *م.;* науч-
 но-исследовательский *د علمي تحقيقاتو* —
 дъ илмй таһкикáто аў
 татабуáто муасасá.

инструктор *م. هدايت ور کونکي* *hidāyāt*
 варкавўнкай *م. استاد* устáд *م.*

инструкция *م. هدايت* *hidāyāt* *م. لار*,
لاړ шодъна *م. لار* шодъне

инструмент *م. آلہ* *ālá* *م.;* музыкаль-
 ный — *د موسيقي ساز (آله)* —
сāз (ālá).

интеллигенция *م. منورين* мунаварин
م. мн., *منور کسان* мунавáр касáн *м. мн.*

интервью *с. مصاحبه* *ماراکá* *م.;*
مصاحبه کول *م.;* взять —
مصاحبه کول *م.;* дава́ть —
د پوښتنو — да́ть пушъно дзавáбуна
 варкавъл *м.*

интерес *м. دلچسپي* дилчаспй *م. علاقه*
 ала́ка *م. انتريست* интрист *м.*

интересно *ده خوندوره خبره* хвандвára
 ха́бра да; *если вам* — *که مو خوښه* ...
 ка мо хва́ша ви...; — знать
خوندوره خبره ده چه څه خبر دي
 двára ха́бра да че цъ ха́бар дъй.

интересный *خوندور* хвандвáр,
خوږ хо́ж, *په زړه پوري* пъ зръ́ пори; — фильм
په زړه پوري فلم филм.

интерес|овáть *لړل (دلچسپي)*
ала́ка (дилчаспй) ларъл *п.;* *меня* — *ۇەت*
د دې کتاب سره دلچسپي لرم эта кни́га
 зъ да де кита́б сарá дилчаспй ларъм.

интересовáться (*кем-л., чем-л.*) ...
сарá ала́камандй ларъл *п.;*
таваджá кавъл *п.;* *توجه کول*
 (обращать внимание).

интернат *م. ليليه ښوونځي* лайлйá шо-
 въндзáй *м.*

интернационализм *م. انترناسيوناليزم*
 интърна́сйона́лизм *м.*

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م. мн.**

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, иттилаъ **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пёша **ж.**, **پېښه** һадиса **ж.**

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو ډگر** дъ **ас** эгалавъло дъгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايرانى** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلټل** палаџл **п.**; я ищу... **زه... لتوم** латавъм, **زه... پاسه گرزم** пасэ гързъм; что

вы ищете? **تاسي څه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج کول** хариџ кавъл **п.**; - из состава команды **د ټيم څخه خارج کول** дъ тим цха хариџ кавъл.

исключая **د... په استثنا** дъ... пь истисна.

исключённый **ع.** **استثنا** истисна **ж.**; в виде -я **د استثنا په ډول** дъ истисна пь даул; за **... په استثنا** дъ... пь истисна, **پرته له... له** прата ль...; без **بې استثنا** бенстисна.

исключительный **فوق العاده** фаук-ул-ада (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو کېښي** хасо вахто ки, **په فوق العاده موقع کېښي** пь фаук-ул-ада маукэ ки.

исключить **см.** исключать.

искренне **صميمانه** самимана, **صادقانه** садикана.

искренний **رېښتين** рьшти́н, **صادق** садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعی* маснуи; —
шѣлк *سندھ سونڈ* м., *سون سون* м.

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر* hу-
нар м., *آرت* āрт м.; произведения —а
د صنعت آثار дъ санат āсар.

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیند* айсленд.

испанец м. *هسپانوی* испанави.

Испания *هسپانیہ* испанийа.

испанский *د هسپانیی* дъ испанийе,
هسپانوی испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائی کمیٹہ иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*
зма гуштѣна иджра (амали) *کړئ*
крѣй; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *عملی کېدل* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفاده истифадá ж.

использовать *كول استفاده* истифадá
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخيستل*
кар ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابېدل* харабедъл; моя
авторучка — лась *می خراب*
خودرنگه قلم ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحيح*
саһиһ кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *مهربانی و کړئ صحيح*

испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahiīh
(сам) йе кр̄ьй.

испуга́ть و پروول verav'ъл n.; вы меня
-ли تاسی زه وو پروولم tāsi zē vūverav'ълm.

испуга́ться و پرېدل vered'ъл; я вас
-лся ستاسی حڅه وو پرېدم stāsi cxa vūvered'ълm.

испытáние с. آزمویڼه azmuy'ьна ж.,
امتحان имтиһаи m.; выдержать - امتحان
ورکول имтиһаи varkav'ъл n.

испытáть, испытывáть 1. آزمویل az-
muy'ъл n., کول تاجربه tadjribā kav'ъл
n.; - свой сйлы خپل طاقت آزمویل
xp'ъл tākāt azmuy'ъл; 2. (ощущáть)
کول حس his kav'ъл n.; я испытáл
большо́е удово́льствие می ډېره خوښی می
dēra xvāši mi ihsās kra.

исслéдование с. تتبع татабу́ ж., تحقیق
таһқиқ m., پلټنه palat'ьна ж.

исслéдователь м. تتبع کوونکی татабу́
кавúnкай m., کشف кашáф m., پلټونکی
палатúnкай m.

исслéдовать کول تحقیق таһқиқ kav'ъл
ль, پلټل palat'ъл n.

истекáть, истéчь خلاصېدل хлāсед'ъл,
پوره کېدل purā ked'ъл; врéмя - لó
شو واخت پوره شو purā шу.

йстина ж. حقیقت haқикát m.

истóрик м. مورخ муваріх m.

исторіческий تاریخی tārixī.

истóрия ж. تاریخ tārix m.

истóчник м. 1. چينه чинá ж.; мине-
ра́льный - معدنی мадані чинá;

2. منبع мамба́ ж.; из достовéрных - ов
د باوری منابعو حڅه dь баварі манāбао
цха.

исчезáть, исчéзнуть ور کېدل вр̄кед'ъл;
له نظره ور کېدل ль назáра вр̄кед'ъл
(из виду).

исчéрпывающ||ий: -ие свéдения بشپړ
بشپړې хабару́на m. мн.

итáк په دغه صورت сурáт,
نو но.

Ита́лия اټاليا итáлийá.

жс., *كابین* кабі́н м.; — для голосова́ния
د رای ور کولو کابین дъ рāи варкавѣло
 кабі́н; душева́я — *شاورخونه* ша́варху́на
 жс.; — лифта *د لفت کابین* дъ лифт ка-
 бі́н; — самолёта *د الوتکی کابین* дъ ая-
 вута́ки кабі́н.

кабинет м. 1. *د کار کوټه* дъ кār ко́та
 жс.; рабо́чий — *د کار کولو کوټه* дъ
 кār кавѣло ко́та; 2. *کابینه* ка́-
 би́на жс.

каблу́к м. *د بوت پونده* дъ бу́т пу́нда
 жс.; ту́фли на вы́соком (ни́зком) — *ه*
د جگه (تیبته) پونده لرونکی بوتونه
 (тíта) пу́нда лару́нки бу́туна.

Кабу́л *کابل* ка́бул.

Кавка́з *قفقاز* кафка́з.

кадр м. *د فلم [د فلم] یو عکس*
 йау́ акс м.

ка́ждый *هر یو هر* һар; *هر یو هر* йау́ (вся-
 кий); — день *هره ورځ* һара врадз; —
 из нас *هر یو هر* ле му́ж на
 һар йау́.

каза́ться *شکاره کېدل* шка́ра кедѣл,
معلومېدل ма́лумедѣл; мне ка́жется...
ما ته معلومیږي چه... ма́ та ма́луме́жи
 че...; я, ка́жется, не опозда́л *ما ته*
څرگندیږي چه ناوخته راغلي نه یم
 ца́рганде́жи че на́вахта ра́гѣлай на йѣм.

каза́х м. *قزاق* каза́х м.

Қаза́хская ССР *د قزاقستان شوروی*
 дъ каза́хста́н шу-
 рави́ сосйāлисті́ джумһури́ят.

каза́хский *د قزاقستان* дъ каза́хста́н,
 каза́хи.

Казахста́н *قزاقستان* каза́хста́н.

Каи́р *قاهره* ка́һира.

как *څنگه* цѣ́нга, *څه رنگه* цѣ́ рāнга;
 — вам нра́вится? *څنگه مو خوښه ده؟*
 цѣ́нга мо хва́ша да?; я не зна́ю, —
 пройт́и *د معلوماته* ма́ та ла́р
 на да ма́лума; — ва́ше и́мя? *ستاسی*
 нум цѣ́ дѣй?; —
 называ́ется э́та у́лица? *د دغې کوڅې*
 нум цѣ́ дѣй?; —
 да́ге куце́ нум цѣ́ дѣй? *د نوم څه دي؟*

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, دبريز dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн دبرو
د سكرو حوزہ dь dabáро dь скарó haу-
zâ жс.

кáменный دبرين dabáрин, د تيرو
тiжo.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. دبره dabáра жс., تيرو тiжа
жс.; драгоценный — قيمتى كاني —
кимати канай.

кáмера жс. 1. كمره камрá жс.;
2. خونه хуна жс.; — хранения багажá
ساتنخى dь сáманo хуна, سامانو خونه
сáтъндзáй м.; 3. تيوب тiуб м.; авто-
мобильная — د موټر تيوب dь могáр
тiуб; — мячá بليدر блéдар dь гнд
блéдар.

камiн м. اورغالى оргáлай м.

камфарá жс. كاپور капур м.

канáва жс. خندق хандáк м., جر
джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйи м.

канáдский د كانادا دь канáдá,
كانادائى канáдáйи.

канáл м. كنال канáл м.; оросiтельный
— والہ wáла жс.

канализáция жс. د مبرزو نل
чал м.

канáт м. تناو танáв м., لويه رسي
лоiя расьi жс.

канатохóдец м. دال باز дáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандаháр.

кандидáт м. كانديد кандiд м.

кандидатúра жс. كانديداتور кандидá-
тур м.

каникулы мн. رخصتى рухсатi жс.;
зiмние — د ژمي رخصتى dь жьми рух-
сатi; лётние — د دوبي رخصتى dь дóби
рухсатi.

канóэ с. كانوٽي канóйе жс.

кантата ж. کنڤاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāли́зм
 м., سرمايه داري сарма́йадāри́ ж.
 капита́лист м. كاپيتاليسټ кāпитāли́ст
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.
 капита́льн||ый بنيادى бунйāди́,
 اساسى асāси́; — ое стро́ительство
 بنيادى تعميرات бунйāди́ тāмирāт.
 капита́н м. كپتن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د تيم كپتن дь тим кептан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره خاڤكى ца́цкай м.,
 كترآ ж.; гла́зные — и د سترگو قطره ئى
 دوا дь стёрго катрайи́ давā.
 капу́ста ж. كرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونكى كرم гул лару́нкай карāм;
 кѳсла́я — مالگين كرم мālгѳн карāм.

кара́кулевый قره كلى каракули́.
 кара́куль м. قره كل караку́л м.
 каранда́ш м. پنسل панси́л м.; цветно́й
 — رنگه پنسل рангā панси́л.
 карантин м. قرانطين карāнти́н м.
 карау́л м.: поче́тный — د احترام گارڊ
 дь ихтирāм гāрд м.
 Кара́чи كراچى карāчи.
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. كاريكاتور كڤش кāрикā-
 турка́ш м.
 карма́н м. جيب джеб м.
 карма́нн||ый د جيب дь джеб; — сло-
 ва́рь د جيب قاموس дь джеб кāmус;
 — ые часы́ د جيب ساعت дь джеб сāат;
 ◇ — ые расхо́ды د جيب خرڤх дь джеб
 харц.
 карнава́л м. كارنيوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;
 2. (игральная) قطعه кьтā ж.
 карти́на ж. تصوير тасви́р м., رسم
 расм м.

кѡтѡк м. د بنویندو محای дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — د دوی بیخمالک محای
дъ дѡби ѱахмалак дзай.

катѡлик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلک джалак м.,
цархай м. خرنی

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,
вахана ж.; лѣтнее — د دوی کافی
дъ дѡби кафѣ; — морѡженое
د شیریخ کافی
дъ ширйах кафѣ.

кафедра ж. 1. (возвышение для ора-
тора) دریخ даридз м., منبر мимбар м.;
2. شعبه шоба ж.; завѣдующий
— بى
د شعبی مشر
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головѡй
(в знак согласія) سر شورول
сар шора-
въл; — головѡй (в знак несогласія)
سر حندیل
сар цандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-
чѣлях خورل (زنگل) тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли م. تال tāl м.; تالکة tālakā ж.
качеств||о с. جنسیت хасийат м.,
джинсийат м.; высшего — ا
اعلی جنس — а
ālá джинс.

качка ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не
перенешу — و بی روی د
زه د
и на парохѡде
زنگهدو نه
дъ берѣй дъ
بد ورم
зангедѡ на бад врѣм.

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;
рисовая — شیر برنج (молочная)
шир берѣндж м.,
شودې وریجی шодѣ вриджи
ж. мн.; манная — فرنی ферни ж.,
د
آردسجی اوگره
дъ ардсаджи угра ж.

кашель م. توخى тухай м.,
توخله тухала ж.; у меня — دى
توخى مى
тухай ми дъй;
دائمی توخى
хронический —
توخى
дайми тухай.

кашлять توخېدل, توخېدل
тухѣдъл, тухѣдъл.

кашнѣ с. د غارى دسمال дъ гарн дъс-
مال м., مفلر мафлар м.

каштан м. شاه بلوط шāhбалут м.

каюта *жс.* **گمره** [дъ берѣа] [дъ берѣа]
кампá *жс.*

квартáл *м.* 1. **کارتہ** *жс.*, **محله** *маһа-
ла жс.*; в ётом — е гóрода **دې ښار په**
дъ шáр пь де кáртá ки; 2.
дъ кáл цаларѣма бáрха
жс.; в пёрвом — е **څلرمه**
дъ кáл пь лумрѣй цаларѣма
бáрха ки.

квартíра *жс.* **اپارتمان** *апáртмáн м.*; —
из трѣх кóмнат **دري کوتي لرونکي اپارتمان**
дре котé ларúнкай апáртмáн; отдéльная
— **جلا اپارتمان**

квартплáта *жс.* (квартíрная плáта) **د**
дъ апáртмáн **کرایه (باره)**
ځای (бáра) *жс.*

квѣрху **پورته** *пóрта.*

квитáнци||я *жс.* **رسید** *расíд м.*; да́йте
— ю **را کوی** *расíд рáкрѣй*; **возьми-**
те — ю **واخلي** *расíд вáхлѣй.*

кекс *м.* **کیک** *кейк м.*

кем *твор. от* кто: — **вы рабóгаете?**

د چا سره خبری؟ *стáси шо́гл цѣ дѣл?*
— **د چا سره خبری؟** *вы разговáриваете?*
د چا سرا څه کوئی؟ *дъ чá сарá хабѣри кавѣй?*

керосíн *м.* **د خاورو تپل** *дъ хáвро тел*
м. мн.

керосíнка *жс.* **د تپلو بخاری** *дъ тéло бу-*
хáрѣй жс.

кефір *м.* **کپفیر** *кефір м.*

кива́ть, кивну́ть **سر ښورول** *сар шóра*
په سر سلام *вѣл п. (в знак согласиá);*
کول *пъ сар салáм кавѣл п. (в знак при-*
ветствiя).

кида́ть **غورځول** *гор-*
اچول *ачавѣл п.*
دزавѣл п.

Ки́ев **کیف** *кіеф.*

килогра́мм *м.* **کیلوگرام** *килогра́м м.*

киломе́тр *м.* **کیلومتر** *киломе́тр м.*

кино́ *с.* 1. **سینما** *жс.*; 2. (кине-
د فلم اخیستلو صنعت *матография)*
سانات *м.*

киноактѣр *м.* **لوبغاری (ارتیست)**
د سینما لوبغاری *(артіст) м.*

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дъ спнима лобга̀ре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабаря
 филм м.

кинокартина ж. [د سینما] [дъ сн-
 нима] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
 спнима комеді ж.

кинооператор м. فلم اخیستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 нима рижису́р м.

киностудия ж. د فلم اخیستلو ستودیو
 дъ филм ахистьло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه
 нима киса ж.

киносъёмка ж. د فلم اخیسته
 ахистьна ж.; производіть - у
 филм ахистьл п.

кинотеатр м. سينما ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال
 филму́но фастива́л м.

кинофильм м. [د سینما] [дъ снни-
 ма] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانجی
 филм м., فلم تاریخی
 ау тари́хі филм м.

кинуть см. кидать.

киоск м. دوكان
 м.; газетный - هتې
 врадзпа́йо hatъй; кни́жный -
 د کتابو
 дъ кита́бо дукан; табачный -
 د سگریت پلورلو هتې
 hatъй.

кипеть خوشېدل, یشېدل
 дъл.

кипя́тник м. بارکی
 ишову́нкай м., بایلر
 м.

кипятóк м. سرې اوبه
 сре обь ж. мн.

кипячѐн||ый: -ая вода
 аишېدلی
 ишедъли обь ж. мн.

киргі́з м. قرغز
 киргъ́з м.

Киргíзия قرغزستان
 киргъ́зста́н.

Киргíзская ССР شوروی
 د قرغزستان

киргъзстан шу-
раві сосйалисті джумһуріят.

киргъзский قرغزی киргъзі.

кирпич м. پخه خبته паха хьшта ж.

кирпичный د خبنتو дь хьшто; —ое

здание د پخو خبنتو ودانی- наданьй.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнай бурс
м.; — для бритья برس د پيرى дь жирп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;

2. د انگورو вашкай м.; — винограда

د انگورو вашкай; 3. (худож-

ника) برس د رسامى- расамьй бурс м.

китаец м. چيني чини м.

Китай чин.

китайский د چين дь чин.

кишечник м. کلمې кулме ж. мн.

Кишинёв کيشينف кишиноф.

кишки ж. мн. کلمې кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надирá ж.

кланя||ться كول تعظيم тазим кавъл
п. (делить поклон); سلام رسول (ويل)

салам расавъл (вайъл) п. (передавать

привет); —йтесь ему́ от меня زما سلام

зма салам варвурасавь, زما له

зма ль хва вьр та

салам вувайа.

кларнет м. كلرنت кларнѣт м.

класс I м. (в школе) تولگى толгай м.,

د لوست کوتاه; دجماعت

лваст котá ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакá ж.; рабочий

د کارگرو طبقه —

класс III м. درجه дараджá ж.; он

هنه د لورى درجې-а спортсмен высокого

د ورزشكار دئى هнга дь лва́ри дараджé вар-

вишкар дьй.

класик м. کلاسيک класік м.

классическ||ий کلاسيكى класикі; —ая

музыка *کلاسیکی موسیقی* класікі мусі-
кї; — балет *بالت* класікі бāлет,
классовый *طبقاتی* табакāті.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клеветā ж. *افترا* ифтирā ж., тор м.

клеветāть *کول (افترا)* чогулі
(ифтирā) кавъл п.

клеветнік м. *چوغل* чогул м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджāмā ж.

клей м. *سرپیش* сриш м.

клеймó с. *داغ* даг м.; фабричное —
د فابریکی مارکه (نخبه) дь фāбрикē мār-
кā (нъхшā).

клётчатый *چهارخانه* чāрхāнā.

клиёнт м. *مراجعه کوونکی* мураджеā
кавўнкай м.

кли́мат м. *اقليم* аб-у-навā ж.,
иклі́м м.; мягкий — *هوا* —
пастā (мулāйма) аб-у-навā; континенталь-
ный — *هوا* — *вўча (باری)*
аб-у-навā; жāркий — *تود اقليم*
сурóвый — *دپر سور* дер сор иклім.

климатическ||ий: — *هوا* услóвия
дъ аб-у-навā нāлāt м. мн.

кли́ника ж. *شفاخانه* шифāхāнā ж.,

клини́к м. *کلینیک*

клуб м. *کلوب* клуб м.

клубни́ка ж. *استرایبری* истрабирї ж.,
дзъмканї тут м. мн.

ключ I м. *کلی* килї ж.; куда поло-
жить — *کی چیری کنبیردم؟* —
ри кшэждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключи́ца ж. *گروه* гръва ж.

клю́шка ж.: хоккэйная — *د های دنده*
дъ нāкї дандā ж.

кля́тв||а ж. *سوگند* саугāнд м.,
касāм м.; давāть — *خورل* касāм
хваръл п.

КНДР (Корейская Нарóдно-Демокра-
тическая Республіка) *د کوریا اولسی*
дъ корйā улусї
демокрасї джумһурйāt.

кни́га ж. *کتاب* китаб м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо āлмāр'йй.

кни́зу کښته кш'та, кш'те
پړ кш'та.

кнбпк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه
кукá ж.; 2. غوته г'та ж.; нажать —
у گوته кш'та кш'кш'л
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت
клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چین اولسی جمهوریت
сй джумһурйāt.

ковёр м. گالی гāl'йй ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ла; — нача́ло?
کله شروع کېږي?;
— мы пое́дем? مونږ به ولاړ شو?;
— мы пойдём, когда́ все соберу́тся
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شي
مونږ به hāga вахт влāршу че тол раг'унд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله к'ла-на-к'л-

да, كله к'ла; вы — бы́ли здесь? تاسی
هغه ځای کې ښه یاست?
раг'бли йāст?

когда́-то یو وخت یو йаў вахт,
йавá враз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-
те в виду́? ستاسی خبره په چا پوری اړه
؟ стāси хаб'ра пь чā пори арá ла-
ри?; — ещё нет? څوک لانه دئ راغلی?
цок лā на д'й раг'лай?

ко́декс м. د قوانینو مجموعه
но маджмуá ж.

ко́е-где ځای په ځای дзāй пь дзāй,
ځای په ځای کې
к'е-как||о́й кум йаў, ځای په ځای کې
к'е-как||о́й кум йаў, ځای په ځای کې
цъ; ځای дзāни (некоторые); — ځای
к'е-как||о́й кум йаў, ځای په ځای کې
цъ; ځای дзāни (некоторые); — ځای
к'е-как||о́й кум йаў, ځای په ځای کې
цъ; ځای дзāни (некоторые); — ځای

к'е-кто́ ځای په ځای کې
к'е-кто́ ځای په ځای کې

к'е-что́ ځای په ځای کې
к'е-что́ ځای په ځای کې

ко́ж||а ж. 1. پوست پ'ст м.; 2. څرمن
царм'н ж.; څرمني شيان —
дъ царм'ни шйāн.

кóжаный د حرمنى цармънай, ډ
дъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض
джалдї марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بزہ بúза ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسیج сáсїдж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد
тарадúд м., ارنگ аранг м.; без -й
بدرد бéль тарадúд.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه
дъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه зангун м. (мн.
зангануна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. کراک крак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,
шмер м.; د... په شمېر... -е...
пъ шмер.

коллéгия ж. هیئت һайáт м.; судéйская
د ریفریانو مانсіфа һайáт, هیئت
дъ рефрйáно һайáт.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,
کولکتیف коликтіф м.

коллективизáция ж. کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún м.; - сéльского хозяй-
ства د زراعت کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún.

коллектívн||ый گډو ґад, مشترک муш-
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)
گډو ґад (маджмуи) аманиáт.

коллекционёр м. کلكسیون کوونکی ка-
ликсйún каву́нкай м.

коллéкция ж. کلكسیون каликсйún м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زانگوله зангула́ ж.,
ځاځاځا жаґжаґа ж.

Колóмбо کولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-
носящийся к колонизации); مستعمراتی
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمره мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار
катáр м.; - спортсмéнов د ورزشکارانو

ستون 2. لیک; 2. ستون
 сутун м., стын ж.; мраморная
 мармарі стын.

кóлос м. وری wáжай м.

колхóз м. كولخوز колхóз м.

колхóзник м. د كولخوز غری
 колхóз гáрай м., كولخوزچى колхозчі м.

колхóзный д كولخوز дь колхóз.

колыбéль ж. прям., перен. زانگو zān-
 гó ж.; — революци زانگو انقلاب дь
 инкылáб zāngó.

кольцó с. حلقه halká ж.;
 гут-гoтмí ж., گوتگى گутагí ж. (перстень).

ком предл. от кто: o — вы говорí-
 те? د چا په باره كېنې واياست?
 пь бáра ки вáйáст?

комáнд||а ж. 1. قوماندە kумáндá ж.,
 د بولى په مطابق - e по бoлí ж.;
 2. تيم тим м.;
 спортíвная — ورزشكارانو تيم
 вар-зишкáрано тим.

командировáть په خدمت (وظیفه) لېږل

мамор кoл (вазифá) лежъл п.,
 мамур кавъл п.

командирóвк||а ж. په وظیفه لېږنه
 вазифá лежълна ж.; я здесь в - e
 دلته ئې - e
 дьлта йс пь вази-
 фá рáлежълай йм.

комáндн||ый: - oe пёрвенство
 د تیمو تیمو авалíат м.

комáндовать кoл قوماندانى kумáндá-
 нí кавъл п.; болí вoр-
 кoл بولى وركول
 кавъл п. (отдáвать команду).

комáр м. غوماشه гумáша ж.,
 ماشى máшай м.

комбáйн м. كومباين kомбáйн м.

комбáйнер м. چلوونكى
 كومباين
 бáйн чалавúнкай м.

комбинáт м. كومبينات kомбинáт м.

комбинáция ж. 1. (бельё) د بېنځى
 1. (бельё) د بېنځى
 дь шьдзи лáндиной ка-
 мíс м., زيرجامه
 د بېنځى
 дь шьдзи зир-
 джáмá ж.; 2. (уловка) چل чал м.

комéдия ж. كوميدى kомедí ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لاکьй
лару́нкай стóрай м.

комиссио́нный: — магази́н د دلالى
дъ далáльй дукáн м.

комиссия ж. کاميسيون камисйу́н м.;
медици́нская — طبي کاميسيون — ка-
мисйу́н.

комитéт м. کميته кумитá ж.

комментáтор м. مبصر мубаси́р м.,
табсирá каву́нкай м. تبصره كوونكى

комментиро́вать كول تبصره табсирá
кавъл п. (پر).

коммуни́зм м. كومونيزم кумуни́зм м.

коммуни́ст м. کمونست кумуни́ст м.

коммунистиче́ский د کمونست дъ куму-
ни́ст, کمونستى кумуни́стй.

коммута́тор м. مرکزی تيلفون маркази́
тилифу́н м., کموتاتور кумута́тор м.

кóмната ж. کوته کوئا ж., خونه ху-
на ж.

компáния ж. کمپنى кампані́ ж.,
شارکت шаркáт м.

компáртия ж. (коммунистиче́ская па́р-
тия) د کمونست گوند дъ кумуни́ст гунд м.

кóмпас м. قطب نما кутбнамá ж.

компенсáция ж. تاوان тавáн м., تلافى
талáфи ж.

компетéтный لرونكى صلاحيت сала-
хийáт лару́нкай.

комплéкт м. سېت set м.; جوړه жо-
рá ж. (напр. одежды).

комплектова́ть ترتيبول тартибавъл п.,
पुरا کول پوره کول п.

комплимéнт м. ستاينه تعريف тариф м.,
ستاينا ж.; сделать — تعريف (ستاينه)
кавъл п. تاريف (ستاينا) کول

компози́тор м. کمپوزر талгáр м.,
кампóзър м. تالگر

компо́т м. کمپوت кампóт м.

компрéсс м. تڪور тькóр м.,
так-мид м.; ста́вить — تڪور کول
кавъл п. تڪور کول

комсомóл м. (коммунистиче́ский сою́з
молоде́жи) كومسومول комсомóл м., د

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی م. комсомóлец
комсомóл ģърай м.

د کومسومولський ком-
сомóл.

комú дат. от кто: - вы пішете?
تاسی چا ته لیکي؟; -
دا کتاب په چا ډاګه کیږي?
да кітаб пь чя пóри арá
ларіі?; داګه کیږي کتاب د چا دئی?
дъ чя дъй?

комфортабельный ګوسائی لرونکی
ларúnкай.

комвэйер м. کنوئیپر канвэйер м.

комвэрт м. ګاګت ګаګт
паګат м.; распечатать -
ګاګت ګлаصول -
паګат ګласавъл п.

конгрэсс м. ګانګрес кангрис м.; -
د سولی غوښتونکو ګورا
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.

кондитерская ж. د دزبانانو
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.

د دزبانانو ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
рошавáл дукáн м., ګوراګان
ګوراګан ګулі ģуштúnко кангрис.

кондитерск||ий: - ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
د ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.

кондуктор м. ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.

коневóдство с. ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.

конџец м. ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.

конечн||ый ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.

конкрéтный ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.

конкурэнт м. ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.
ګانګрес ګулі ģуштúnко кангрис.

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбат м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: — спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ асо дъ спārлый спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي
дъ мусикый āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروہ консервā ж.;
овощные — د سبزو کونسروہ —
сервā; мясные — د غوښو کونسروہ —
гвāшо консервā; рыбные — د کب —
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститúция ж. اساسی اصول асāси усúл
м. мн., قانون اساسی канún м.

констрúктор м. مخترع мухтарй м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарй ж.

консультáнт м. مشاور мушāвиr м.

консультáция ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (sozet); получить — ю
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.
(учреждение) د استفتا مرکز
маркāз м.; медицинская — د طبي مشوري
дъ тьби машварé ахис-
тълó маркāз.

консультировать مشوره ورکول маш-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
— ы شخصی تماس — ы шахси тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйа вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,
تړون тарún м.

контрòлёр м. کنترول کوونکی кантрóл
кавúnкай м., کتونکی катúnкай м.

контрòлировать (نگرانى) کول
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانى нигарāни ж.

конференсье м. انونسار **анонсар** м.
конференция ж. کنفرانس **канфирънс** м.
конфёта ж. دشلمه **хвѣжѧ** ж., خوره
дашлама ж.
конфликт м. مناقشه **казйѧ** ж., قضيه
мунакаша ж.
концерт м. سندر لوبه **кансарт** м., کنسرت
сандърлоба ж.; **давать** — کنسرت وز کول
кансарт варкавъл п.; **пойдѣмте на** —
 رادزый **радзый** **рахи** **рахи** **рахи** **рахи**
че кансарт та влѧршу; вы были на — e?
тѧси тѧси **тѧси** **тѧси** **тѧси** **тѧси** **тѧси**
кансарт нѣндѧра кѣже да?
кончатъ تمامول **тамѧмавъл** п.; **вы кон-**
чили? **тамѧм** **тамѧм** **тамѧм** **тамѧм** **тамѧм**
кѣрай дѣй?; **я ещё не кончил** لا
тамѧм ми ла на дѣй кѣрай;
что вы кончили? **тамѧм** **тамѧм** **тамѧм**
тамѧм **тамѧм** **тамѧм** **тамѧм** **тамѧм**
кѣрай дѣй?; **я кончил среднюю школу**
мин- **мин-** **мин-** **мин-** **мин-**
дзанѧй шовѣндзѧй ми тамѧм кѣрай дѣй,

له **ль мин-** **ль мин-** **ль мин-** **ль мин-** **ль мин-**
дзанѧй шовѣндзѧй цха ватѣлай йѣм.

кончатъся تماميدل **хлѧседъл,** تماميدل
тамѧмедъл; ваше время кончилось ستاسي
стѧси вахт хлѧс шу.
кончить(ся) см. **кончатъ(ся).**
конь м. (тѣж. шахм.) آس **ас** м.
конькѧ||**и** м. **мн.** سكيٲ **скиѧ** м.; **кататъ-**
ся на — اٲ **ах** (وهل) **швайндѧ**
хварѣл (вахѣл) п.
конькобѣжец м. **швайндѧ-**
кай м.
коньяк м. كانياك **канйѧк** м.
конюх м. مٲتر **метѧр** м.
конюшня ж. آسجل **асджѧл** м., طويله
тавилѧ ж.
кооператѣв м. کوپراتيف **копрѧтѣф** м.
кооперѧция ж. تعاون **тавѧн** м.
копатъ كيندل **киндъл** п.
копѣйка ж. كوپك **копек** м.
копня ж. كاپي **капѧ** ж., نقل **накл** м.
копчѣный دود وهلي **дудвахѣлай.**

копье с. نیزه найза ж.; метать — نيزه
 найза гурдзавъл п.
 кораблестроение с. جوړى беръи беръи
 жоуравъл м. мн.
 корабль м. беръи беръи ж.
 коралл м. مرجان марджан м.
 кореец м. كورياتى корйайи м.
 корейский дъ корйа, كورياتى
 корйайи.
 коренной — ые жители
 اصلى (буми) вагъри;
 اصلى (буми) وگري
 ☆ — зуб غابنى жамн гаши.
 Корёя كوريا корйа.
 корзина ж. توكرى токрый ж.
 коридор м. دهليز дахлиз м.
 коріца ж. دالچینی далчиннй ж.
 коричневый نسواری насварий.
 корм м. خوراک хварак м.
 кормить خورول хваравъл п.; здесь
 хорошо кормят ورکول
 دلته ډېر ښه خوازه ورکول
 дер шь хваръ заркавъл кёжи.
 дьлта дер шь хваръ заркавъл кёжи.
 коробка ж. دېلى даб.
 кутый ж., قطي

дай м.; — спичек اوراگت
 кутый орлагит.
 корова ж. غوا гва ж.
 королева ж. مالكة малика ж.,
 تولوا كمنه
 толвакмана ж.
 король м. تولواك толвак м.,
 پاچا
 пача м. (тж. в шахм.).
 коронка ж.: золотая —
 د غابنى زرین
 стáвить —
 د ژامنى زارین پوش м.;
 ډېر ښه پوښ لاگول
 лапд.
 короткий لند
 корпус м. 1. (телo) بدن бадан м.; 2.
 ودارت
 ваданый ж., имарат м.;
 عمارت
 имарат м.;
 ۱۰۰
 я живу во втором —
 په دوهم لمبر —
 ۱۰۰
 зъ пь дваим ламбар
 ۱۰۰
 имарат ки осьм.
 корреспондент м. خبريال хабрийал м.,
 نامه ليکونکى
 нāма ликункай м.
 корреспонденция ж. مراسلات
 ۱۰۰
 мурасалат м. мн.
 дъ теннис ډگر —
 ۱۰۰
 тенис дьгър м.,

коса́ ж. کاوخی каўцъй ж. мн.; запле-
 тать кóсу اودل کاوخی каўцъй удъл п.
 косілка ж. د رپلو ماشین ка́сма-
 ма́шин м.
 косіть کول لاў кавъл п., رپل
 ребъл п.
 космона́вт м. کاسمونفت касмо-
 на́фт м.
 ко́смос м. ماورا فضا ма́варѧ-е фаза́ ж.
 косну́ться см. касáться.
 костёр м. بلکہ балака́ ж., اور м.
 ко́сточка ж. ہدوکی ہادۇкай м.; مندکہ
 мандъ́ка ж. (плода).
 кость ж. ہدوکی ہادۇкай м.; слонóвая
 عاج ادج м., پیلغابن пилгáш м.
 костю́м м. درپشی дреші́ ж.
 косы́нка ж. کوجنی شال кучна́й шáл м.
 котёл м. دیگ дег м.
 котлѣ́та ж. کوفته куфтá ж.
 котóрый کوم кум; - час? خو بجی
 ھووم وار? - раз? - ھووم وار?
 цовъм вáр?

кóфе м. قهوه ка́фва́ ж.; чѣрный -
 توره قهوه тóра ка́фва.
 кофѣ́йник м. قهوه دانى ка́фвадáні ж.
 ко́фточка ж. بلوز блау́з м.
 кочегáр м. تودوونكى مزدور бу-
 хáръй тавдавúнкай маздúр м.
 кошелёк м. پيسه دانى ке́цъй ж.,
 пайсадáні ж.
 ко́шка ж. پيشى пиші́ ж.
 КПСС (Коммунистическая партія Со-
 вѣтского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست
 گوند د شوراوى اتحاد د کومуніст
 гунд м.
 краб м. چنگابن чунгáш м.; -ы (консер-
 вы) د چنگابنو کنسروه кон-
 сервá ж.
 краевѣ́дческий: - музѣй پېژندلو
 د ولايت پېژندلو музѣ́й музѣ́ям м.
 кра́й м. 1. ژى жъй ж., ځنډه ځنډа ж.;
 د ښار په ځنډه کېنى گóрода -ю
 ښáр пь ځнډа ки; 2. (область) علاقه
 ала́ка ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته) بنچه*
 ле (шáнста) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی*
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانیه*
 —и *روغنی رنگونه* роғані рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* м.

краткий *لند مختصر* ланд, мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсúна м. мн. *كورسونه*

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهار*
 aháр м.

крахмáльный: — воротничóк *اهاردار*
كالر aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахáн-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بوتو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریمان* кремлі́н м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
مضبوط мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахні; — чай (*تریخ*)
قوی شراب гáта (трих) чáй; — ое вино́
کافی شراب; — табáк *تباکو* тьрхá
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино́ —ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дараджайз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

криво́й 1. کوپ кож; 2. (одноглазый)
چوک سترگی, یوسترگی یавстѣргай,
سترгай.

кри́зис м. بحران буһра́н м.; экономі-
ческий - اقتصادی иктиса́ді буһ-
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (крийке)
چیغه (кри́ка) ваһѣл п.

криста́лл м. بلور белáур м.

кри́тик м. منقد мунакід м., تنقید
танкід каву́нкай м.

кри́тика ж. انتقاد ин-
тика́д м.

критиковáть كول تنقید танкід кавѣл
п., تر انتقاد ланді نیول
ди нивѣл п.

критический تنقیدی танкиді.

крича́ть ناري کول nāre кавѣл п.;
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровоáть ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وینو جریان
джарйан м.

кровообраще́ние с. د وینی دوران
віни даура́н м.

крово́течение с. د وینی بهیدل
баһедѣл м. мн.

крово́ть ж. وینه віна ж.

кровяно́е: د وینو فشار - ое давлéние
дъ віно фиша́р м.

кро́лик м. سوی сой м.

кро́ль м. спорт. کړول ламбо ж.

кро́ме: - تого دې علاوه илава́ пѣр
де, برسېره پړ دې, барсэра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا мѣжа ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتای м.; -и хлѣба
د دودوی- پوتی

круг м. دائره دائرا ж., حلقة halká ж.;
د دوستانو او اشنايانو په حلقة друзѣй -ú
د достáно аў ашнáйáно нь halk-
ká кн.

крúгл||ый گرد гърд; - год سال
сарукáл; -ые сýтки او ورځ шна аў
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра́ ж.

кругóм گهرچاپېر герчáпёр; обойдём -
گهرچاپېر گرزو герчáпёр гързу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гързедъл, خړخړېدل
цархедъл; ♠ у меня голова кружится
сар ми гързи. سر می گزی

крúжка ж. سروباى سروبى م., پيالہ

пйáлá ж.; - пива د اوربشو اوبه
پاوا پйáлá дъ орбъшо объ. بير
پاوا پйáлá бир.

кружóк м. حلقه halká ж.; غونده gúnda
ж., تولنه tolna ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varğastly м. мн.
крупн||ый غت gat, لوى loy; - вино-
град انگور انگور; -ая сýмма
لويه لوى مقدار; -ая побѣда
هغه لویا فاتها; это - учёный
هاغا لوى عالم دئی.

крушѣние с. (катастрофа) پېښه pēsha
ж., چپه چاپا кеда м. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور
ангур м. мн.

крылó с. خانگ خانг м., وزر vazar м.

крыльцó с. رواق равáк м.

Крым كرىميا краймйá.

крыша ж. بام бам м.

крышка ж. سرپوشى sarpuš м., برغولى
баргóлай м.

крючóк м. نرگوش narğuş м.; چنگک

чангáк м. (на одежде); рыболо́вный —
 خاندجاک ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښي كښي
 нáсýба маукé ки; вы пришл́и о́чень —
 تاسي تاسي په مناسب وخت راغلي ياست
 пь муна́сýб вахт ра́гýли йáст; как, —, его
 здоро́вье? رښتيا هغه څنگه دي؟
 һáга цýнга дýй?

кто هغه څوک چا چا; — это?
 څوک دې څوک دي؟; — это ска-
 зал? دا څوک چا ويلي دي؟
 ди; — из вас? تاسي كښي څوک؟
 тáси ки цок?; тот, —...
 څوک چه... цок че...

кто-нибудь [يو] [ياؤ] цок.

Кубá киубá.

куб́ический مكعب мукáб.

кúбок м. 1. جام Джáм м.; 2. спорт. كپ

кап м.; разы́грывать —
 پر كپ مسابقه —
 пър кап мусáбакá кавýл п.

кувш́ин м. مانگي مانга́й м.

куда́ кóми خوا ته, چيري كومي

хва́ та; — мы пойдём? به خوا ته به
 كومي خوا ته به ولاړ شو؟
 он ушёл? دې چيري تللي دي؟
 тлýлай дýй?; — идёт э́тот авто́бус? دغه
 دا څه سرويس چيري ځي؟
 куда́-нибудь چيري چيري,
 يوځاي ته, ياؤ دځاي ته.

кудря́в||ый گارگوتي гаргутáй; —ые во-
 лосы گارگوتي ويښتان
 гаргутí вештáн.

кузнéц м. پښ پش м.

кúзница ж. د پښ دوکان
 дь пш ду-
 кан м.

ку́кла ж. نانځکه, ناواکي
 ж., ناندзýка ж.; играть в —ы
 ته ځي, ناواکي
 ناواکي та лóби кавýл п.
 كول

кúкольный: — театр تياتر
 د ناواکيو تياتر
 дь нáвакýйо тйáтр м.

кукуру́за ж. جوار Джувáр м.

кула́к м. موت موت м.; в —é
 په موت ځي,
 пь му́т ки.
 كښي

кулéк м. کاغذی غلاف کاгази́ гнла́ф м.,
 پاکت
 пакáт м.

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تهنذيب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые — ы حبوبات һабубат м. мн.; тех-
 нические — ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی
 таһзибі; — центр مرکز تهذيبی таһзи-
 бі марказ.

купа́льный: — костюм کالی لمبېدلو
 дь ламбедьло кәлі м. мн.

купа́льня ж. لمبېدلو ځای дь лам-
 бедьло дзай м.

купа́ние с. لمبېدل ламбедьл м. мн.,
 لمبل ламбьл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавьл п.

купа́ться لمبېدل ламбедьл.

купé с. کمره камра ж., ډبه даба ж.

купиро́ванный: — вагон کمرې لرونکی
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродьл п., رانيول рā-

нивьл п.; что вы — ли? څه شی مو
 څه شی مو رانيولی دئی?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

ку́рдский کردی корди.

кури́тельн||ый: — ая комната د سگريت
 дь сигрет цькавьло котә ж.;

— табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگريت څکول сигрет цькавьл
 п., دود کښل п.; — воспре-

ща́ется دی سگريت څکول ممنوع
 цькавьл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه
 ригәһ ж.

курс м. 1. رايه رавайә ж., لار ләр ж.;

взять — на... د... لار نيول
 нивьл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром — ډه دوهم کورس کښی يم — е
 дваһьм курс ки йьм.

курсí||овать چلېدل чаледьл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې
сарзис дь... چلپړې (تگ او راتگ، كوى)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г кави).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрочные — مستعجل کورسونه
мустаджал курсуна; я учúсь на — ах
په كورس كښې سبق وايم
ки саба́к ва́йьм.

кúртка *ж.* куртѣй *ж.* کرتى

курьёр *м.* کورير چپراسى
курѣ́ар *м.*

курьёрский: — акспёрс اورگاډى
акспра́с оргáдай *м.*

куря́тина *ж.* چرگ غوښې
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: вагóн для — их
د سگریت څكولو واکون
дъ снгрёт цькавúнко ва-
гóн *м.*

кусóк *м.* ټوكړ ټوكړ *м.*, پارچه
ча́ *ж.*

кусóчек *м.* ټوك ټوك *м.*; — мя́са
يو ټوك غوښې
йаў ټук гва́ши; переда́йте
мне — хлёба را كړئ
ټук додѣй ра́крѣй; положи́ть вам ещё — ?
پارچه دركړم؟
па́рча да́ркрѣм?

куст *м.* بوټى بوتай *м.*

куста́рник *м.* بوټى بوتі *м. мн.*

куста́рн||ый ласі́; — ая промыш-
ленность لاسى صنعت
изде́лия ласі́ санáт; — ые
د لاسى صنعت شيان
санáт шйáн.

куста́рь *м.* كسب گر касбга́р *м.*

ку́хня *ж.* (помещение) پخليځى
дза́й *м.*, مطبخ матба́х *м.*

ку́шанье *с.* خواره хва́рѣ *м. мн.*

ку́ша||ть خورل хва́рѣл *н.*; — и́те, по-
жа́луйста مهربانى وكړئ
ба́ни ву́крѣй ву́хурѣй.

куше́тка *ж.* د هوساينى اوږده چوكى
دъ hosáiniни ужда́ чаўкѣй *ж.*, کوچ
коч *м.*

Л

лаборант м. لابراتواروال *lābrātvar-*
вал м.

лаборатория ж. لابراتوار *lābrātvar* м.

лавка ж. هتیی *hatīy* ж., دوکان *dukān* м.; овощная - د سبو هتیی - *habīb*.

лавр м. غار *gār* м.

лавровый д غار *gār*; - венók
د غار د پانو امپل
- лист د غار پانه.

лагерь м. کامپ *kāmp* м.; - міра
د سولی کامپ.

ладно دئی شь дьй; -, я придү
به د رشم
- зь бь дәршәм.

ладонь ж. ورغوی *vargūy* м.

ладья ж. шахм. رخ *rox* м.

лайков||ый: - ые перчатки
د پستی
د پاستے цармъни *daskalé*
ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنش *vārniš*

м.; - для ногтэй رنگ *rang* дь нукъ-
но ранг.

лампа ж. چراغ *črag* м.; настольная

- سرمیزی چراغ.

лампочка ж. (электрическая) گروه

груп м., د برق كخوره
ж.; - перегорела شو
групп *harāb* шу.

Лаос لاوس *lāos*.

лапша||а ж. ماچي *māčé* ж. мн.; суп

с - ой د ماچو بنوروا *šorvā*.

ларёк м. هتیی *hatīy* ж., دوکان *dukān* м.

ласка ж. ناز *nāz* м.

ласковый مهربان *mehrbān*, نرم زره
нарм зрѣ ларункай.

ласточка ж. توتکی *totakīy* ж.

Латвийская ССР شوروی
د لاتویا
د سوسیالیستی جمهوریت
д латвйа шураві
сосйалисті джумһурйат.

латвийский لاتویائی *lātviāyī*.

Латвия لاتویا *lātviā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лёнинской прэмии
 ахистункай м.; — Ленин дъ лēнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лэбедь м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لپوا левā ж.

лэв||ый кини کينى; — ая рука لاس کينى
 кини лās.

легэнда ж. افسانه афсāнā ж.

легендарный افسانوي афсāнавī.

лёгкие с. мн. سوي съжи м. мн.

лёгк||ий 1. سپک спък; — завтрак
 سپک سابāнāрай; — ая одё-
 жда کالى او نازک سپک аў нāзък
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рабōта
 دى زما کار آسان дъй.

легкоатлет м. ورزش کوونکی
 варзіш кавункай м.

лёгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковёс м. سپک تول لرونکی спък тол
 ларункай м.

лёд м. کنگل кангāл м.; поставьте
 на — کينېږدئې کиньпудъй
 пър кангāл
 йе кшэждъй.

лёдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокóл м. کنگل ماتوونکې بېرى кан-
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرى
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохóд м. کنگلو گرزېدنه дъ кангā-
 ло гързедъна ж.

ледян||ой کنگلو дъ кангāло; здесь
 — ая вода دى اوڤه سړې ډېرى
 дёрн сарé объ дн.

леж||ать ملاستل млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيرى پروت دئې? вéщи?
 هغه — یت? он ещэ — یت?
 سāmāн чіри прот дъй? он ещэ — یت?
 هāга лā млāст дъй?
 لا ملاست دئې?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
داوا ж.; — от кашля دوا توخی
توخی дава; примите — دوا وخورئى
вухуръй; прописать — نسخہ ليکل
ликъл п.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
رانس варкавункай м.

лѣкци||я ж. کانفرانس канфиранс м.;
начало — и в три часа پرو درو
канфиранс пьр дро
بادجو شروع کپري
баджѳ шурѳ кѳжи.

лѣн м. کتان катан м.

Ленинград لېننگراد ленинград.

ленинизм м. لېنينيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنين دъ лѣнин, لېنينى
ленини.

лѣнта ж. فیتہ фита ж.

лень ж. لاتی لاتی ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ пранг м.

лес м. 1. په ځنگل دزانгал м.; в — په ځنگل
لرگی لрگی пь дзангал ки; 2. (материал)
لرگی لрگی м. мн.; славлять — لاهو کول
ларгѳ лану кавъл п.

лесá мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирато ларгѳ м. мн.

лесной ځنگلی дзангалі.

лѣстница||а ж. زينه زина ж.; поднима́ть-
ся по — په زينه پورته کېدل (ختل)
зина порта кедъл (хатъл); спуска́ться по
— په زينه کېننه کېدل —
кедъл.

летá мн.: мне двáдцать лет زه شل کلن
зъ шъл калан йъм; мы одніх лет
مونږ همزولى يو; сколько
تامسى د څو کالو ياست? ?
вам лет? цо кáло йáст?

лет||ать, летѣть الوتل алвутъл; мы
مونږ به په الوتکه کېنې
—им в Москвѳ кѳнѳи
مونږ به په الوتکه کېنې
муж бь пь алвутака
مسكو ته وځوځېږو
ки маскоѳ та вухвадзежу; когда мы

—им? —кѣла бѣ муж
вѣлвузу?

лѣтн||ий —ее плѣтье
—ее плѣтье —ее плѣтье
—ее плѣтье —ее плѣтье

лѣтн||ый: —ая погѣда
—ая погѣда —ая погѣда
—ая погѣда —ая погѣда

лѣто с. —дѣбай м., —орай м.
—дѣбай м., —орай м.
—дѣбай м., —орай м.

лѣтчик м. —хабаз м., —плѣт м.

лѣчѣбница ж. —шѣхана ж.
—шѣхана ж. —шѣхана ж.
—шѣхана ж. —шѣхана ж.

лѣчѣни||е с. —елаж м., —елаж м.
—елаж м., —елаж м.
—елаж м., —елаж м.

лѣч||ить —елаж м., —елаж м.
—елаж м., —елаж м.
—елаж м., —елаж м.

—елаж м., —елаж м.
—елаж м., —елаж м.
—елаж м., —елаж м.

лѣчѣтьсѣ —елаж м., —елаж м.
—елаж м., —елаж м.
—елаж м., —елаж м.

лѣчь с.м. —елаж м.

лѣщ м. —елаж м.

лѣя ж. —елаж м.

лѣя ж. —елаж м.

—елаж м., —елаж м.
—елаж м., —елаж м.
—елаж м., —елаж м.

—елаж м., —елаж м.
—елаж м., —елаж м.
—елаж м., —елаж м.

—елаж м., —елаж м.

—елаж м., —елаж м.

—елаж м.

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликіур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м.
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 душная - هوائی لین һавайі лайн.
 ? лиять||ت رنگ ورکول ранг варкавъл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et
 тукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.
 پانه па́на ж., ورقه варака́ ж.; дайте мне
 - بومآگی را کرئی کاغذ پانه یوه йавá
 па́на ка́газ ра́крый.
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو
 дъ па́ни лару́нко ву́но дзангáл м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 تبلیغاتی
 па́на ж., ورقه варака́ ж.
 литавры мн. نغاره нагáра ж.
 Литва́ لیتوانیا литвāиіа.
 литейщик м. ریخته گر рихтагáр м.
 литерáтор м. ادیب адіб м.; لیکوال
 ліквал м. (писатель).
 литератúра ж. ادبیات адабйáт м. мн.;
 классическая - کلاسیکی ادبیات
 клāси-
 кі адабйáт.

литовец м. литвані литвāні м.

Литовская ССР Литованія شوروی
د لیتوانیای شوروی د سوسیالیستی جمهوریت
ві сосіалістгі джумһурйāt.

литовский литваніیا
د لیتوانیای د لیتвāній, литвані.
литвāні.

литр м. لیٹر літр м.

лить тойавъл п. تویول

лифт м. лифт м.; там есть -?
лифт шта?; лифт шта?; лифт шта?
подні-
мемся на -e شو په لفت کېښي به پورته شو -
пъ лифт ки бь порта шу (вү-
хежу).

лифтёр м. лифтваан м. لفتوان

лихора́д||ить: меня -ит тибі нисі
тѣба ми нисн, тѣби нивѣлай
йѣм.

лихора́дка ж. тѣба ж.

лиц||о с. 1. мѣх м., церá ж.;
красівое - шыкүле церá;
ваше - мне знакóмо те шыкүле церá;
стасі шыкүле церá ра та ашнā да; 2.

د دوو کسو دپاره -á - на два кас м.;
дъ дво касо дѣпа̀ра.

личн||ый шахсі; у меня к вам
-ая прóсьба шахсі غوښتنه
- стасі ца шахсі ځیشتنا ларѣм.
лишáть маһрумавъл п.; -
права уча́стия в соревнóваниях په
سپورتی مسابقه کېښي د برخه اخیستلو
д пъ спорті мусā-
бакá ки дь бáрха ахистѣло дь һак ца
маһрумавъл.

лишн||ий (избыточный) фазъл;
- раз - ځیو وار ځیا ځیا; три с
- им километра ځیو زیات
- یم километра ځیو.
тър дро километра ځیāt.

лишь йавāзи, فقط факāt.

лоб м. тандай м., вучү-
лай м. وچولی

ловить нивъл п.; - рыбу
кабан нивъл. کبان نیول

ловкий такласай, چکورہ чькү-
ра, سیانā. لوبکی

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйаз м.
 лук II м. لینده ліндэ ж., لیندی ліндѣй ж.; стрелить из -ا غشی یشتل гъши
 виштъл п.
 луна ж. سپورمی спожмѣй ж.
 лунный дъ спожмѣй; -ая
 ночь شپه سپورمی дъ спожмѣй шпа.
 лупа ж. ذره بین зарабін м.
 луч м. وزانگه врѣнга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه тѣр тóло
 шь; здесь - видно له دې حایه کتل
 دی له دې حایه کتل
 ль де дзѣйа катъл лā шь ди;
 мне - حال می بنه شو -
 тем - [لا] [лā] تر دې بنه دئی -
 шь дѣй.
 лучший лѣ шо шь; в -
 случае صورت کنبی په پь шь сурат
 ки; это -ее выступление دا تر تولو بنه
 دایه ننداره ده
 всего -его! په مځه دی بنه!
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونکی ски ваһуң-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазі ж.
 льдина ж. د یخ تخته дъ йах тахта ж.,
 د یخ تخته
 дъ йах гāра ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбāні ж.;
 сделать - مهربانی کول меһрбāні
 кавъл п.
 любезный مهربان меһрбāн; будьте
 مهربانی وکړئ چه... ..
 бāні вукрѣй че...; вы очень -
 ډیره -
 бāні мо да.
 любимый خوش хваш, محبوب маһбуб;
 - человек گران سړی грāн сарāй; -ая
 книга په زړه پوری کتاب پори
 китāб.
 любитель м. علاقمند алāкамāнд м.
 любить لرل مینه міна ларъл п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسې موسیقۍ خوښه ده کنه?
 кі хвāша да ка на?

به .دېر حيرت او خوشالى -
 любовь́ться пь дер haйpát aý хушáльбӣ
 ньндáрá кавъл п.

любо́вь ж. مينه мiна ж.; - к рóдине
 дь hevád сарá мiна.

любо́йй هر har; в - óм слúчае
 په هر har hál ки; - ценóйй
 په هر har кимáт; - из нас
 په هر har йау.

любопы́тный کنجکاو кунджкáв;
 عجيب (удивительный); - слúчай
 عجبیه (خوندوره) аджи́ба (хвандвáра) пé-
 ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджкá-
 вӣ ж.

лю́ди мн. واگري вагъри м. мн., خلک
 халк м. мн.

лю́дн||ый: - ая у́лица گنه کوڅه га́на
 куца́.

лю́стра ж. مشل машáл м.

люце́рна ж. رشقه рiшкá ж.

лягу́шка ж. چونگينه чунгъша ж.

M

мавзоле́й м. مقبره макбарá ж.

магази́н м. مغازه дука́н м.,
 мага́за ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو дрешiiо ду-
 ка́н; обувно́й - بوتونو دوکان
 - ډبو́но дука́н; ме́бельный
 د فرنيچر - фарни́чар дука́н;
 продо́бльст-
 венный - د خوراکی شيانو دوکان
 - ра́кi шйáно дука́н; ювेलíрный
 د جواهرو دوکان - джавáһиро дука́н.

магистра́ль ж. لوی سړک ло́й са́рак
 м.; желе́знодоро́жная
 د اوسپنی لار - дóспни лáр.

Мадрíд ماډرید ма́дрiд.

Мазáри-Шерíф مزار شريف мазáр е-
 -шерíф.

ма́зать (намазы́вать) منبل мьшáл п.

мазь ж. ملهم малhám м.

ма́й м. می май м.

ма́йка ж. د ورزشز بانیان банián м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макарони ж.

малáец м. *малайяи* м.

малáйский *малайяи*.

Малáйя *малайя*.

малахит м. *шнн мармар*

м.; изделия из *а-а*

д *шнн мармар* цха джор

шъви шйан.

малéйш||ий: нет ни *هیچ*

д *шк нъшта*.

мáленький *кучнай, ва-*

рукай.

мáло *льж, кам;* этого слыш-

ком *дъй.*

маловáжный *ахамйата,*

ларункай.

малокрóвие с. *вйни*

льжвйлай м.

малолéтний *кучнай, кам-*

кай.

мало-помáлу *льж-льж.*

малочíсленный *льжшмера,*

камтадада.

мáл||ый 1. *кучнай;* 2. краткая

форма мал *танг; эти тóфли мне -ы*

дага

бугунна ми пь пшо ки танг ди; этот плащ

мне мал де танге

дага бараньй рабанди танга да; с

дъ вар-

уктоб цха.

мáльчик м. *налък* м.

маляр м. *рангмал* м., *бнйар*

м.

малярйя ж. *маларийа* ж.

мáма ж. *адэ* ж.

мандарин м. *сантарá* ж.

мандат м. *этибарнамá* ж.

мандолина ж. *мандолин* м.

манéж м. *дъ ас*

дзгалавбло дьгър м.

манéр||а ж. *тарз* м.,

د ادا тарика́ ж.; - исполне́ния
 د كولو طريقه́ ж. адá кав́ло тарика́;
 хорóшие - ى عادت شى́ адáт.

مانجéta ж. كف каф м., دستونى د
 د لستونى хулá ж. د خوله
 ласту́ни

مانيكюр м. نوك جورول нук джорав́л
 м. мн.; дéлать - نوك جورول нук
 джорав́л п., نوكان پاك او رنگول ну-
 кан пáк аў рангав́л п.

مانيكюрша ж. نوك جورونكى нук
 джорав́нке ж.

Манiла مانيلا mānilā.

манифéст м. بيانيه байāни́я ж.

манифестáция ж. مظاهرة музāһарá ж.

мантó с. مانتو māntó ж.

мануфáктурá ж. توكران тукърáн м.

мн., منسوجات мансуджáт м. мн.

мануфáктурный: - магазин د بزاز

дъ базáз дукáн м.

маргарiн м. مارگرين мārгарiн м.

маринáд м. اچار ачáр м.

марионéт||ка ж. ناوكى нáвакъiи ж.;

теáтр -ок ناوكيو تياتر дъ нáвакъiо
 тiáтр.

мáрк||а ж. 1. پوستي تکت دъ постé
 тiкнi м.; наклéивать - ى سريبول
 тiкнi сришав́л п.; 2. (фабричная)

د كارخاني ماركة دъ кáрхáне мáркá ж.;

3. (sort, вид) رقم рақáм м.

марксiзм м. ماركسيزم мārксiзм м.

марксiзм-ленинiзм м. ماركسيزم
 ленинiзм м.

ماركسيزم
 ленинiзм м.

мáрля ж. ممل مлмáл ж.,
 пундкъiи ж.

мáлмáл м.

мармелáд м. مارملاد мārмлáд м.

мароккáнец м. مراکشى марáкашáй м.

мароккáнский د مراکش марáкан,

марáкашi.

Марóкко مراکش марáкаш.

мáрт м. مارچ мārч м.

мáрш м. مارش мārш м.

мáршрут м. [د سفر] [لار] [дъ сафáр] лáр

ж.; [د سفر لار] -? [дъ сафáр лáр] кúма да?

ж.; [د سفر لار] -? [дъ сафáр лáр] кúма да?

mask||a ж. ماسک māsck м., پرده pardá ж.; под -ой لاندی لاندی tьr парде ланди.

maskarad м. ماسكاراد māsckārād м.

maskaradnyj: - костюм د ماسكاراد kostiом d māsckārād дреші ж. درپشی

maslénka ж. گريسدانى grisdān'jī ж., телдāн'jī ж. تپلدانى

maslina ж. زيتون zaitun м.; بنهونه шав'на ж. (дерево).

maslo с. 1. тел m. mn. (растительное, минеральное); کوچى kuchi ж. mn. (сливочное); گريس gris м. (смазочное); топлёное - ژېر غورى žer gvarī м. mn.; прованское - زيتون تېل zaitun тел; розовое - گل گلاب گل gul гул гулаб тел; 2. жив. روغ-نى ruz-gi рогані ранг м.

masa ж. (людей) خلك halk м. mn., عوام avām м. mn.; - народу پندو pandō ж., دېر خلك der halk м. mn.

massazh м. سروينه sroy'na ж.; - руки

las sroy'na; délat' sroy'bl n. لاس سروينه سرويل

massazhist м. سرويونكى sroy'uncai м.

massazhistka ж. سرويونكى sroy'unke ж.

massovij|yй am, umumi; -ая организация عمومى مؤسسه umumi mu-acasa.

master м. استاد ustād м.; - спорта

спорт mās'tār. سپورت ماستر

master'skaja ж. 1. کارگاه kārghāh м.; 2.

художника) ستوديو studiō ж.

masterstvō с. مهارت mahārāt м.

mashtab м. مقیاس maqīās м.; в

мировом -e په دنیائی مقیاس pe duniā'jī

макй'ās; в ширóком -e په زیاته اندازه pe ziate andāze

пъ зй'ата андāзā.

mat м. шахм. مات māt м.; объявить -

mat varkav'bl n.; получить -

mat хвар'bl n. مات خوړل

matematik м. پوهاند pōhānd рйāзіі по-

hānd м.

matematika ж. رياضى riyāzī ж.

материалізм м. مادیت mādyāt м.,
матеріалізм м. ماتیریالیزم mātirīālizm м.

матеріаліст м. ماتیریالیست mātirīā-
ліст м.

материалистический ماتیریالیستی māti-
rīālistī, مادی māді.

матерік м. لویه بار-азам mā-
lūyeh bār-azām м., لویا وچه
lūyā vūchā ж.

матерінство с. مورولی morvalī ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māda
ж.; 2. توكړ tukr м.; — на рубашку
د کامیس دپاره توکر
d kāmīs dyārahā
tukr.

матовый تاباشیری табашірі; —
оe تاباشیری шинца.
шинца. تاباشیری шинца.

матрац м. لانديستون ландістун м.,
نالې nālī ж.

матрос м. مالاح mālah м., مانو mā-
nū м.

матч м. спорт. لوبه лоба ж., مسابقه
мусабакá ж.; футбольный —
د فتيال —
дъ футбал мусабакá.

мать ж. مور мор ж. (мн. مېندی mėn-
ди).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,
خوځول хвадзавъл п.; — рукой لاس
лас шоравъл п.

мáчеха ж. ميره майра ж.

мáчта ж. تير тир м.

машіна ж. 1. ماشين māshīn м.; 2.
اورگاډی (автомобиль) мотар м.

машиніст м. اورگاډی چلوونکی
чалавўнкай м.

машиністка ж. ښځه تائپسته шьдза
тāйпіста ж., تائپ کوونکې
вўнке ж.

машінка ж. 1. (пишущая) تائپ
дъ тāйп māshīn м.; 2. (швейная)
د گندولو ماشين
дъ гандьло māshīn м.;
3. (для стрижки) سر ماشين
мāshīn м.

машиностроение с. ماشين سازى mā-
shīn sāzī ж., جورول
джоравъл м. мн.

ماشين جوړولو ماشиностроительный
 дъ мѣшин джоравъло; — завод
 د ماشين جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی баһрӣ цълай м.,
 ډېوه لرونکي منار ډева ларункай миһар м.
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й
 د څرخېدونکي —
 ډункай.

مغلا ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгнове́ние с. شپه رپ рап м.,
 ж.; в одно — په يوه آن — пь йавь āн.

МГУ (Моско́вский госуда́рственный
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 دېمولی دېموکراسی مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молоде́жи) د ځوانانو
 دېمولی دېموکراسی اتحادیه

байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фәрничар м.,
 موبيل м.; мягкая — پوست فرنيچر
 пост фәрничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната
 فرنيچر کومه فرنيچار ларунке котә ж.

мегафо́н м. ميگافون мигафон м.

ме́д м. شات шāt м. мн.

медаль м. مدال мида́л м.; золотая —
 طلائی مدال тилайи мида́л; серебряная
 — زر مدال дъ спин зāро мида́л;
 бронзовая — ژرو مدال дъ жа́ро мида́л;
 получают — مډال اخيستل мида́л ахис-
 тъл л.

медальо́н м. لاکټ ла́кет м.

медве́дь м. ښه ميلو иеж м., милу м.

медици́нск||ий طبي тьби; — институт
 طبي عالي ښوونځي
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говорите
 — ورو ورو وايست

мѣдн||ый مى مىсї; — ая посуда مى مىسى لوبنى
 мисї лóшн.

медпункт м. (медци́нский пункт)
 دى دى طبي مرستی حای
 медсестра́ ж. (медци́нская сестра́)
 پرستاره

медь ж. مى مىس м. мн.

между په منخ كېنى, تېر ماندى, تر منخ
 پې ماندى كې; — домами په كورونو
 دى دى كورونو په منخ كېنى
 دى دوو او درو بجو چاسами
 دى دوو او درو баджó пې
 ماندى كې; — тем كېنى
 په دې ضمن كېنى —
 په де зьмьн КИ; — прочим
 ضمناً зьм-
 нан.

междугорóдный: — телефон
 دى بناړو
 دى شáро тэр манدى тили-
 фóн.

междунаро́дный
 байн-ул-ми-
 лалї; Международный
 женский день
 دى شьдзо байн-
 ул-милалї враз; Международный день

защиты детей بين ساتلو
 د كوچنيانو د ساتلو بين
 دى كучнийáно дь сáтло байн-
 ул-милалї враз; Международный день
 студентов دى كيونكو
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو د زده
 دى عالې بنوونخيو дь áлї шовьндзїю дь
 зда каву́нко байн-ул-милалї враз.

Мéксика مىكسيكو мексикó.

мел м. تابشير
 табāшїр м.; писать
 —ом لیکل
 په تابāшїр ликъл п.
 мелк||ий 1. وړوکی
 вару́кай, میده
 маїда́; —не я́блоки
 وړې منې
 варé ма́не; 2. (не
 глубокий) کم عمقه
 каму́мка; —ая
 река́ کم عمقه
 каму́мка سیند;
 —ая
 тарéлка هوار غاب
 навáр гáб.

мелóдия ж. ورم
 вазм м., نغمه
 нагма́ ж.

мелоч||ь ж. 1. (мелкие вещи)
 كوچنى
 كوجнї шїán м. мн.; 2. (деньги)
 شيان
 كучнї шїán м. мн.; 2. (деньги)
 توري
 тóри икѣй ж.; у меня нет
 —и توري
 тóри йакѣй на
 ларѣм.

мель ж. گودر
 гудáр м.; сесть на —
 دى رود
 дь род пь тал лагедъл.

мелька́ть, мелькнۇ́ть *بر پشپدل* брешедъ́л,
په نظر تلل راتلل *پہ نظر تلل راتلل* пь наза́р тлъ́л ратлъ́л.
мёлком *په سرسری ډول* пь сарсарі́
даўл; я егó видел — *په سرسری ډول می* —
په سرسری ډول *په سرسری ډول* ми ву́лид.

мельник *م.* *ژرنده گری* жрандагъ́рай *م.*
мельница *ج.* *ژرنده* жра́нда *ج.*

мемора́ндум *م.* *یادداشت* йадда́шт *م.*,
یادداشت *د* *یادداشت لیک* *م.*

мэнее *لیو* лъ́ж, *کم* кам; не — трёх
дней *تر درو ورخو لیو وخت نه دئی* дъ́й
дро вра́дзо лъ́ж вахт на дъ́й; *◇* тем не
— *لیکن* лекъ́н, *خو بیا هم* —

мэньше: *دغه* *توگه* тогó за́ла
дъ́й *تر هغه کوچنی دئی* *هال* да́га *هال* тьр
да́га кучна́й дъ́й; *دلته* *لیو* наро́ду — здесь —
да́лта лъ́ж халк шта; как
لیو تر لیو — мо́жно —

мэньш||ий *کوچنی* кучна́й, *لیو* лъ́ж; *◇*
په — ей мэре *لیو تر لیو* лъ́ж тьр лъ́жа,
اقل акалан.

меньшинство́ *с.* *اقلیت* акалы́ат *м.*

меню́ *с.* *د خورو لست* дъ́ хварó лист
د خورو لست راکړئی — да́йте мне
дъ́ хварó лист *راکړئی*.

меня́ *род. и влн. от я: у* — есть би-
лёт *زہ تکت لرم* ларъ́м; *у* —
нет бра́та *ورور نه لرم* ларъ́м;
эта кни́га для — *دپاره* —
да́га кита́б зма́ дъ́па́ра дъ́й.

меня́ть *بدلول* бадалавъ́л *п.*, *الیشول*
влишавъ́л *п.*; — положéние *بدلول*
вазы́ят бадалавъ́л; — де́ньги
روپی рупъ́й *مبادلہ کول* кавъ́л *п.*

мёр||а *ж.* 1. (*единица измерения*) *مقیاس*
макй́ас *м.*; 2. (*мероприятие*) *یک-دَام*
макда́м *м.*; *کول* — ы *کول*
یکدامات кавъ́л *п.*; *◇* в до́лжной —
هغه *په مناسبه اندازه* анда́за;
сверх — ы *تر حده زیات* зй́ат;
په — по кра́йней — *اقل* акалан.

мёрзн||уть 1. *کنگلپدل* кангаледъ́л; 2.
(*злябнуть*): *ی* — *می* кы́ры — *ی*
ми кё́жи.

мёрить (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

мёрк||а ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** - **у نیول** андāзā нявъл п.; **по** - **е** **د اندازه په مطابق** дъ андāзэ пъ мутāбък.

мероприятие с. **تدابیر اقدام** м., **тадбёр** м.

месті **کول جارو** джāрū кавъл п.

месткóm м. (местный комитет профсоюз) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (кәригарāно дъ итиhāднйē маhалі куми-тā ж.

местность ж. **حای** дзāй м., **علاقه** алā-кā ж.; **дāчная** - **تر ښار بهر بانډه** - **شār баhār бāндā.**

местн||ый **محلی** маhалі; - **житель** **محلی اوسېدونکي** маhалі оседункай; **по** - **ому времени** **په محلی وخت کېنې** пъ маhалі вахт ки.

мест||о с. 1. **حای** дзāй м.; **вёрхнее** - **کښته** - **پورته** **پورته حای** **خالی حای** **کښتا** дзāй; **свобóдное** - **خالی حای**

тол **حایونه** дзāй; **все** - **á зāняты** **ди** **نیولی** тол дзāйуна нивъли ди; **уступить** - **ور کول** **حای** дзāй варкавъл п.;

2. (**местность**) **علاقه** алāкā ж.; **в этом** **دغې علاقې ته تللی** **ه** **вы ещё не были?** **نه даге** алāкэ та тлъли на йāст?

местожительство с. **د استوګنی حای** **дъ** **астóгъни** дзāй м.

местонахождение с. **استوګه** **астóга** ж.; **пте** **пāта** ж. (*адрес*).

местоположение с. **موقعیت** маукнйāt м. **местопребывание** с. **د توقف حای** **дъ** **тавакúф** дзāй м., **د استوګنی حای** **дъ** **астóгъни** дзāй м.

мéсяц м. **مياشت** мйāшт ж.; - **тому на-** **зад** **پخوا** **يوه مياشت** йавā мйāшт пъхвā; **через** - **تر يوې مياشتې وروسته** - **نوې مياشت** **врúста**; **нóвый** - **نېوې مياشت** **нъве** мйāшт.

мéсячный **مياشتنی** мйāштанāй; - **зā-** **работок** **د يوې مياشتې معاش** **дъ** **йавé** **мйāшти** маāш.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз. قيمتی فلز

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуят.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
дъ оспъни аў пуладо
джоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه
пуладо джоравъло фабрика жс.

металлургия жс. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
джоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —
копья غورزول نیزې دъ найзе горзавъл;
— диска غورزول دسک дъ диск гор-
завъл; — молота غورزول دسک дъ
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск
دسک غورزول горзавъл.

метель жс. د واوری طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا ډېر حالاتو رپوت
— ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه
дъ hava пежандъло муасаса жс.

метеорология жс. هوا پيژندل
пежандъл м. мн., ميترولوژی митроложі жс.

метка жс. نېشه нъша жс.

метла жс. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— نوي تخنيکی متودونه
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. مترو митро
жс., تر محكي لاندی اورگادی
ланди оргадай м.

мех м. پوستکی постъкай м.

механизм м. ماشین машин м., مکانیزم
миканізм м.

механика ж. ماشین کاری māšīnkārī ж.
 мехов||о́й د پوستکی dь постѣки; —
 пальто́ كوت پوستكو kут, پوستكو کوٹ.
 меховщѣк м. پوستین گندونکی постѣн
 гандѣнкай м.

мечѣть ж. مسجد جومات džumāt м., مسجد
 масджид м.

мечтá ж. آرمان ārmān м., آرزو ārzú ж.
 мечтáть پالل آرمانونه палл ārmānúна пá-
 лѣл п.

мешáть I (размешивать) لړل ларѣл п.,
 شورول шоравѣл п.

мешáть II (препятствовать) د... مخه
 منع كول мѣха нивѣл п., نيول
 манá кавѣл п.

мешóк м. جوال джувáл м.

миг м. رپ рап м., آن āн м.; в одѣн
 — په يوه آن пѣ йавѣ āн.

мигрéнь ж. د سر دود сар дард м.

мизѣнец м. كچه (غچي) гóте кáча
 (гáчѣй) гýта ж.

микрóб м. مڪروب микрóб м.

микроско́п м. ذره بين зарабѣн м.,
 مايكروسكوپ мaйкрóскóп м.

микрофóн м. مڪروفون микрофóн м.

микстýра ж. طبي شربت тѣбѣ шарбáт м.

милиционéр м. مليشيانر милишѣанáр м.

мили́ция ж. مليشيا милишѣя ж.

миллиáрд м. مليارд милѣáрд м.

миллиóн м. مليون милѣóн м.

миллионéр м. مليونر милѣунáр м.

мѣлост||ь ж.: — и прóсим! تشریف

هر كله راشه! , راورئي! تاشриф раврѣй!
 һáркѣла рáша!

мѣмика ж. ميميك мѣмѣк м., خان
 دڙان قواره قواره کول
 кавѣл м. мн.

мѣмо мѣ арх; пройти — негó
 له ده له арх тередѣл.
 تهرېدل

мѣмохóдом: ... ته ...
 ... تا сар шыкарá ка-
 вѣл п.

минарét м. منار мнáр м., حلي цѣлай м.

миндáль м. بادام бáдáм м.

минерал м. کان ک̄ан м., معدن ма́дан и.
минералогия ж. کان (معدن) пе́жандьна ж.
к̄ан (ма́дан) пежандьна ж.

минеральн||ый معدنی ма́дані; - исто́ч-
ник معدنی ма́дані чина́; - ая во-
да معدنی ма́дані обь.

миниатюра ж. میناتور мина́тур м.

минимальн||ый تر تولو тьр то́ло
лъж; - ое количество مقدار мь
лъжо-лъж микда́р.

министёрство с. وزارت ваз̄арат м.; -
вы́шего и сре́днего специа́льного обра-
зовáния د لورو او منحنیو مسلکی پوهنو وزارت
дъ лва́ро аў мандзанио маслакi
поһьно ваз̄арат; - здравоохранения
وزارت روغتیا وزارت;
инострáнных дел وزارت خارجه х̄ариджа́
ваз̄арат; - культу́ры وزارت کلتور
дъ калтур ваз̄арат; - торго́вли
د تجارت تاجарат; - тадж̄арат
ваз̄арат; - внéш-
ней торго́вли وزارت تجارت
дъ х̄ариджа́ тадж̄арат ваз̄арат; - просве-

щения وزارت پوهنی وزارت
- финансов وزارت مالي وزارت
ваз̄арат.

министр м. وزیر ваз̄ир м.

миновá||ть تېرېدل тередъл; мы - ли
поле مونږ د پټې خځه تېرشوو мужъ
патi ца тершву; лето - لو تېرشو
добай тершу.

Минск مینسک минск.

минут||а ж. دقيقه дакика́ ж.; без двад-
цати́ минут چهاره خلور شل دقيقې
шл дакикэ кам цалор бадже́
ди; дэ́сять минут پنج او خلور
шл дакикэ аў лас да-
кикэ ди; \diamond сию - م دلاسه
самдья́-са, سم دستي самдасти́.

мир I м. (все́ленная) دنيا дунйá ж.,
пе́ то́ле دنيا -e نړۍ
нарьй ж.; во все́м -
په ټوله دنيا کې.

мир II м. سوله су́ла ж.; защи́та де́ла
-a د سولي د چاري ساتنه
дъ су́ли дъ
ч̄ари са́тна; - во все́м ми́ре
په ټوله دنيا کې.

дуня ки арāми аў амнийāt. *пъ тóла ду- нйā*

мирный *د سولی* дь сўли; — договор *د سولی قرارداد* карāрдāд; — труд *د سولی کار* кār.

мировоззрѣние *س. جهان بینی* джаһāн- бннй ж.

мировый *د دنیا* дь дунйā, *د نړۍ* дь нарйй.

миролюбивый *سوله سۇلا* гу- штўнкай.

миска ж. *کاسه* кāsā ж.

миссия ж. 1. (задание, поручение) *وظیفه* вазифā ж., *ماموریت* мāmурйāt м.; 2. (делегация) *هیئت* һайāt м.; — дружбы *دوستانه* достāнā һайāt; 3. (ди- пломатическое представительство)

مختار وزارت мухтār вазārāt м.

митинг м. *میتینگ* мйтннг м., *غونده* гўнда ж.

митрополит м. *لوی اسقف* лой оскóф м.

мишень ж. *نېشه* нйша ж.

младенец м. *بچی* бачāй м.

младш||ий *کشر* кьшр; — брат *کشر* кьшр; — ая сестра *کشره* кьшра хор.

мне дат. и предл. *от я* та ма ма́ та; — жарко *می کپری* гармй ми кѣжи; дайте — *ما ته را کرئی* ма та ра́крйй; это — *دغه زما دپاره ده؟* —? да зма да?; это принадлежит — *دغه زما ده* да зма да.

мнѣни||е *س. نظریه* назарйā ж., *عقیده* акидā ж.; по моему — *په عقیده* зма зма́ пь акидā; обмен — *د افکارو مبادلہ* ями афкāро мубāдалā.

многие *دېر* дер; — из нас *کښې* из нас пь муж ки дер, *دېر نه* дер, *له* ль муж на дер.

мно́го *دېر* дер, *زیات* зйāt; — народу *دېر وخت* дер халк; — времени *دېر شیان* дер шйāн.

многодѣтн||ый: — ая мать *دېر اولاد* дер авлāд ларўнке мор ж.

многokráтный *دېر ډېر* *دزála*; —
чемпион *قهرمان* *دېر ډېر* *دزála* *каһр-
ман*.

многолётный *دېرو كالو* *د* *дэро* *кало*.
многоуважаемый *دېر گران* *دېر* *гран*,
ښاغلی *шагълай*.

многочисленный *دېر زښت* *зъшт* *дэр*,
متعدد *мутадъд*.

множество *دېروالی* *дерва́лай* *м.*;
دېر *дэр* (*много*).

мно́й, мно́ю *твор. от я* *خوا له*
зма *ль* *хвā*.

моги́ла *ж.* *قبر* *кабр* *м.*

могучий *مقتدر* *гъштълай*, *غښتلی*
тадір.

могучество *د* *اقتدار* *иктида́р* *м.*,
قدرت *кудрат* *м.*

мо́да *ж.* *مود* *мод* *м.*, *فېشن* *феша́н* *м.*;
журна́л *مود* *مجله* *д* *дэ* *مود* *маджала́*;
вы́ставка *مود* *کالیونندارتون* *д* *дэ*
фешані *каліію* *нъндартун*.

моде́ль *ж.* *مودل* *модел* *м.*, *نمونه*

намуна́ *ж.*; дом — *ей* *مرکز* *д* *дэ*

намуно́ *марка́з*.

моде́льн||ый: — *ая* *обувь* *بوټونه* *لوکس*

дукс *бутуна* *м.* *мн.*

мо́дный: — *костю́м* *دوړی* *дау́лі*
дреші *ж.*

мо́жет быть *ده* *ممکنه* *мумкіна* *да*; *я*,
— *пойду́* *ولاړشم* *ده* *چه* *ممکنه* *мумкіна*
да *че* *влáръшъм*.

мо́жно *ده* *اجازه* *иджа́за* *да*; — *войти́*
ده *اجازه* *иджа́за* *да* *нънавузъй*;
здесь — *кури́ть?* *حکلو* *دلته* *د*
سگرېټ *حکلو* *دلته* *د* *سگرېټ* *цькёло*
иджа́за *шта?*; *ёсли* — *то...* *که ممکن*
..نو *ка* *мумкін* *ви* *но...*; *◇* *как* —
скорее *تر ژر* *تر ژر* *жър* *тър* *жъра*.

моза́нка *ж.* *خاتم کاری* *хатъмка́рі* *ж.*,
موناټکاري *мунабатка́рі* *ж.*

мо́зг *м.* *ماغزه* *магъзъ* *м.* *мн.*, *دماغ*
дъмаг *м.*

мозо́ль *ж.* *تپاکه* *тапáка* *ж.*

мо́й *зма* *зма*; *да́йте* — *чемодан* *зма*

зма бакс ракръй; где
мой вещи? زما سامان چيرى دئی؟
сāмāн чирп дъй?; это моя книга
دا زما كتاب دئی; моё место
здесь دئی دلتہ زما حای
дъй.

мокрый لوند лунд.

мол м. ذكہ дака ж.,
матавункай м.

молдаванин м. مالداويائي
м.

Молдавия مالداويا
малдавийа.

Молдавская ССР
د مالداويا شوروی
سوسیالیستی جمهوریت
сосйалисті джумһурйат.

молдавский д
مالداويا
малдавийай.

моли́тва ж. دعا дуа ж.

моли́ться кол دعا дуа кавъл н.,

لموندز کول
лмундз кавъл н.

мо́лния ж. 1. بريښنا
брешнā ж.; свер-
кает — آسمان بريښی
асман бриши; 2.

دزان-
خڼځير زپ (вастёжка)
зип м.,
дээр м.

молодёжь ж. جوانان
дзванāн м. мн.

молод||ой جوان
дзван; — человек
تازه وينو —
обе вино
سرې دزван
сарай; ♦
شراب
таза шараб.

моло́дост||ь ж. جوانی
дзвані ж.; в дни
د دزванې
дъ дзванъй
په ورځو کېښی
— и
په وړادزو کې.

молоко с. شیدې
шидэ ж. мн.; кипячё-
ное — ایشپدلی
ишедълп шидэ.

мо́лот м. ستېک
сутък м.

мо́лотылка ж. غوبل
машин
дъ гобал
маши́н м.

мо́лоток м. چکش
цутъкай м.,
чакүш м.

мо́лотба ж. غوبل
гобал м.

мо́лочник м. شيردانی
ширдāні ж.

мо́лчн||ый د شیدو
дъ шидо; —
ые
لابانیāt
лабанийāt м. мн.; —
магазин
خړخوونکی
докан
хар-
цавункай
дукāн.

МОЛЧАЛІВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی
гълай кедѣл.

моль ж. کویه куйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پڤ پѣ ѣавѣ
шебѣ; 2. (время) وخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгѣльская Нарѣдная Респѹблика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусѣ джумһурйѣт.

монгѣльский منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری
бастакѣрѣ ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
рѣ кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йѣдгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

моркѣвь ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریخ ширйѣх м.;

сливочное - پيروی شیریخ - дѣ перѣви
ширйѣх; шоколадное - چاکلیتی شیریخ -
чѣкалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.
من.; сегоднѣ 10° -a درجه - د یخنی
де йахнѣй - منفی لس سانتی گراده ده
дараджѣ манфѣ лас сѣнтиградѣ да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пуна врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
кува.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маскоу.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
татов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маскоу дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовая ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шэвай
са́рак.

мотив м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивировка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокросс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мо́тарса́йкло мусáбакá ж.

мотоцикл м. *موټرسايکل* мо́тарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*
پالټا تلای شم?; вы можете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
کولای شی? тáси пь руси хаб́ри
кавэла́й шэ́й?; я могу́ сде́лать
زما دلاسه کپړی چه دا کار وکړم
ке́жи че да́ кар ву́крэм.

мо́щность ж. *قوت* кува́т м., *کوا* кува́
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кува́.

мо́щь ж. *اقتدار* иктида́р м., *توان*
тва́н м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *عقلمند* ақлма́нд, *هوبنيار* пош-
йáр; - челове́к *پوه سړی* дер поһ
са́рай.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджаат м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
намарди кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ наринао; —
зал د نارینه و هال ہال;
— ая обувь مردانه بوتونه марданá буту-
на.

мужчина м. سړی сарай м.

музей м. موزیم музіам м.

музыка ж. موسیقی мусики ж.

музыкаль||ый د موسیقی дъ мусикъй;
— ые инструмента дъ موسیقی آلات
мусикъй алат; — ая школа د موسیقی
дъ мусикъй шовъндай.

музыкант м. سندرغاړی сандъргърай м.,
سازنده сазанда м.

мука ж. عذاب азаб м., رېر рабр м.;
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., غاټره гатъра ж.

мулла м. ملا мулла м.

мундштук м. 1. لبنی лабнай м.; 2.
موز. زبانچه забанча ж.

муниципалитет м. ښاروالی шарвалі ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азала
ж.

мусор м. خلیل халпал м.

мусульманин м. مسلمان мусълман м.,

مسلم муслим м.

мусульманство с. مسلمانى мусълмані
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся دځستل дзгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر
درته муж hāzъr йу; мы вас ждём
منتظر يو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —
د لاس صابون дъ лас сабун; хозяйст-
венное — د کالو صابون дъ кало сабун.

мыльница ж. صابونډانی сабундані ж.

мыс м. څوکه цука ж.

мысль ж. فکر фикр м.; это хорошая
— ده مفكره да да ша мафкура да;
высказывать — مفاكره خرگندول мафку-
ра царгъндавъл п.

мыть مينخل миндзъл п.; — руки
مینخل لاسونه ласуна миндзъл.

мыться مينخل محان дзѧн миндзъл п.,
تر شاور ламбедъл; — под душем
مینخل لاندي لمپدل тър шавър лѧнди ламбедъл.

мышца ж. عضله азала ж., ماهيچه
маһича ж.

мышь ж. مړک мужак м.

мягк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;
—ое кресло بازو لرونکې چوکې-
паста базу ларунке чаукъѧ.

мяси||объ غوبښو د دъ гвашо, غوبښين
гваши́н; —ая пища خواره غوبښين
гваши́н хваръ; — суп (حومنه) د دъ
гваши шорва́ (дзвѧмна).

мясо с. غوبښي گваши ж. мн.

мята ж. نانا nānā ж.

мятн||ый نانا د دъ nānā; —ые капли

دوا د نانا داва; —ые конфеты
نانائی خواره nānāyī хважъ.

мяч м. پندوس пндос м., گيند гинд
м.; резиновый ربري گيند-
раб́и гинд; футбольный
د فتيبال گيند (توپ) —
футбѧл гинд (топ); вратарь пропустил —
له گول کيپر حظه گيند تېرشو
голкипа́р ца гинд тѧршу.

Н

پر... باندي (на вопрос «где») I I.
пър... бѧнди; کی... په... کښی;
на столѧ پر ميز باندي
я был на выставке کښی
زه په نندارتون کښی
м зъ пъ нндартун ки вѧм; на какой
په کومه کوڅه کښی? ښه
ښه کور دئی? په کума куца ки мо кор
дѧй? я живу на улице...
زما کور د... په
куца ки дѧй; на востоке
په ختيځ کښی

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — учащихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандашѣй پنسلو сѣт дъ
 пánсило сеі; шоколадный — چاکلیت
 дъ чаклѣйт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавадá ж.; —
 карандашóм په پنسل مسوده
 мусавадá; сдѣлать — كښل
 мусавадá кшъл л.

навѣрное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придѣт راشی چه راشی
 че рáши; он, —, опоздáет
 گوندى گونди нáвáхта рáши.
 ناوخته راشی

навѣрх پورته пóрта; поднимáться —
 كښل پóрта кедъл.
 پورته كښل

наверхú پورته пóрта; я живú —
 زه په پورتنی پور كښنی اوسم
 тані пур ки óсьм.

навесті см. наводіть.

навестіть, навещáть ته تلل
 پوښتنی

лидо те тлль (د). لیدو
 лидó та тлль (د).
 لیدو ته تلل

наводіть (направлять) سمول
 самавъл л.; — бинóкль لیرلید
 лирлід самавъл; — справки
 معلومات اخیستل
 мáлумáт ахистъл л.,
 درک کول дарк
 къвъл л.

наводнѣние سلاب
 нез м., نیز
 силáб м.

наво́лочка ж. د بالښت غلاف
 дъ бá-
 лъшт гилáф м.

навсегдá تل تر تله
 тъл тър тъла,
 د هميشه دپاره
 дъ һамишá дьпáра,
 تر ابدہ پوری
 тър абáда пóри.

навстрѣчу ته مخی
 мъхи та; ветер
 دؤت نام —
 باد پيری
 та мъхáмъх бáдѣжи,
 باد مځمځ لگيری
 та мъхáмъх лагѣжи;
 ваш друг попáлся
 ستاسی ملگری په
 مخه راغی —
 мне
 ستáси малгърай
 пь мъха рáгъй;
 вѣйти —
 ته تلل
 мъхи та тлль.

нагибáться شا تیتول
 ша титáвъл л.,
 تیتول

کاره شی! ! کاژدъл; нагнітесъ! !
каждъл; нагнітесъ!
кажъ шъй!

наглядный بصری басарі, عملی ама-
лі; -ые пособія شیان تعلیم شیан
дъ амалі талім шійан.

нагнуться см. нагибаться.

награда ж. مكافات инѧм м.,
мукафѧт м.; правительственная -
دولتی -
даўлаті инѧм.

наградить, награждать انعام ورکول
инѧм варкавъл п.; он -ēн орденом
دی د نشان په اخيستلو نائل شو
дай дъ ньшѧн нь ахистълло найъл шу.
نیگاڼه نشان په هغه نیشان ښان ډاڼا

над دپاسه ... دъ... дъпаѧса; - рекоѧ
дъ سیند دپاسه د سیند دъпаѧса; полѧт
- ډیار دپاسه الوتنه ډیار
дъпаѧса алвутѧна; ...метров - ўровнем
موریا لور متره لور ...метра
лвар; > - чем он работа-
ет? دی څه شی مطالعه کوی?
шай мутѧлѧ каві?

надевать اغوستل агустъл п.; что на
нем надѧто? لباس څه دي?
йе цъ дъй?, اغوستی دي?
шай йе агустай дъй?; надѧньте пальто
کوت واغونده
шляпу شاپو پر سر کرڼی
кръй; надѧньте ботинки په پښو
بوڼونه
буѧуна пъ пшо крѧй.

надѧжда ж. هیله hila ж.,
умѧд м.

надѧть см. надевать.

надѧяться (امېد) لړل
هیله hila
(умѧд) ларъл п.; я -юсь, что...
زه هیله
я -юсь
زه هیله لارѧм че;
на тебя لړم
ла-
рѧм.

на днях دې په ډیر وړځو کې
ډیر وړځو کې

надо بنائی باید
باید
мне -
уѧхать ولاړشم
влѧр-
шѧм.

надоедѧть, надоѧсть
تکلیف ورکول
такліѧф варкавъл п.,
رابړول
рабравъл

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول п. *کول*
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искось *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. находіть.
 накану́не *یوه ورخ دمخه* йавá враз
 дымъха; — ве́чером *برائی* барáйи.
 наклоніть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* кажавъл п.
 наклоня́ться *کیپدل* кажедъл.
 наконéц *پہ پای کنبی آخر* ахър, *آخر*
 пай ки; — то! — *آخر!*
 накорміть *مړول* маравъл п.
 накрывáть *پوئیل* пошъл п.; — на
 стол *دستارخان غوپول* дастарха́н гва-
 равъл п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одъл п..
کول اصلاح کول п. *کول*; — мото́р
موتور ترمیمول мото́р тармимавъл п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* мунá-
 саба́т п. *کول* п.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* кии́и лас та; пройдите
 — *کینی لاس ته تپرشى* кии́и лас та
 те́ршый; — от меня́ *کینی لاس ته*
 зма́ въ кии́и лас та.

налегке́ *بی له کوم سامان خخه* бэль
 кум са́ман ца (без багажа); *پہ نازکو*
 пъ на́зъко аў на́рйо кáлію
 (в лёгкой одежде); я прие́хал — *ما له*
مآ لہ ма́ль ма́ль
دی راوری ма́ль ма́ль ма́ль ма́ль
سارہ سرہ دیر کالی نہ دی ма́ль ма́ль ма́ль ма́ль
دہنا سارا дер калі на ди равъри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ачавъл п.;
 налёйте мне воды́ *ما ته اوبه واچوی* ма́
 та обь ва́чавъй.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджуд, *حاضر* *ہاضر*
 быть — *حاضر پدل* *ہاضر* п.; все —
دی تول حاضر دی *تول حاضر دی* п.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджуд; — *پہ*
 де́ньги *پسے نقدی* п. *پسے* п. *پسے*
 за — *پہ نقدو پیسو خرخونه* п. *پسے*
 п. *پسے* п. *پسے* п.

нало́г м. *مالیہ* ма́лийá ж., *محصول*
مالیہ ма́лийá ж., *محصول* ма́лийá ж.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چيرى كينته كپرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билэта
مونو دوه تكتيه راكرئى
ракръй.

намёк *м.* كناية كناية *ж.*

намекать, намекнуть ويل
په كناية
пъ кинайа вайъл *п.*, كول
КН-
найна кавъл *п.*

намереваться لول نيت نийат ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ?
نيت مو نيت
نيئات مو цъ дъй?; я — пойти
تياثر ته د تللو اراده لرم
в театр тйатр
та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* نيت نийат *м.*, اراده
ирадá *ж.*

наметить, намечать تا كل تاكъл *п.*

нами *твор. от* мы: пойдёмте с —
مونو زموڤ سره ولارشى

нанести, наносить: — визит...
د... د... د

сарá мулākāt
кавъл *п.*; — поражение
ماتي وركول
ма́те варкавъл *п.*; — удар
گوزار وركول
гузáр варкавъл *п.*

наоборóт بالعكس барáкс,
برعكس
ла́кс.

наотрѐз: откáзываться —
قطعي انكار
каті инкáр кавъл *п.*

нападáть كول حمله
хамлá кавъл *п.*

нападáющий *спорт.* كيونكى
хам-
лá каву́нкай *м.*, فارورد
фáрвард
لوبغارى
лобгáрай *м.*

нападéние *с.* حمله
хамлá *ж.*, بريد
брид *м.*

напáсть *см.* нападáть.

напевáть بنگيدل
бънгедъл,
كول
замзамá кавъл *п.*

напечáтать چاپول
ча́павъл *п.*, طبع
كول
таб кавъл *п.*; تائب
та́йп
кавъл *п.* (на машинке).

напивáться چينل
чшъл *п.*; تنده
мáтавъл *п.* (утолять жажду);
تندا

где можно напиться? چیری به اوبه
 شربت م. شربتی, شربت
 шарбат м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубат.

написать ليکل لیکъл п.

напиться см. напиваться.
 наполив м.: - زریتهای دندارچیانو
 шарбат м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубат.

написать ليکل لیکъл п.

написать ليکل لیکъл п.
 наполив м.: - زریتهای دندارچیانو
 шарбат м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубат.

написать ليکل لیکъл п.

написать ليکل لیکъл п.
 наполив м.: - زریتهای دندارچیانو
 шарбат м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубат.

написать ليکل لیکъл п.

написать ليکل لیکъл п.
 наполив м.: - زریتهای دندارچیانو
 шарбат м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубат.

написать ليکل لیکъл п.

написать ليکل لیکъл п.
 наполив м.: - زریتهای دندارچیانو
 шарбат м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубат.

написать ليکل لیکъл п.

написать ليکل لیکъл п.
 наполив м.: - زریتهای دندارچیانو
 шарбат м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубат.

направляться روانېدل, تلل
 недъл; куда мы направимся? مونږ به
 چیری به اوبه
 شربت م. شربتی, شربت
 шарбат м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубат.

направо ته لاس ښی ښی لاس
 повернем - ته به وگرزو
 ستاسی و - اوږشو؟
 لاس ښی ښی لاس ته
 ستاسی و - اوږشو؟
 لاس ښی ښی لاس ته

напрасно بی فائدي, خوشی تش
 бешایدе; они - стараются
 خوشی تش
 کوی خوشی تش کوښښونه
 کаві.

напримёр د مثال په ډول
 ډېر زیار ایستل
 دېر زیار ایستل
 ډېر زیار ایستل

напротів په مقابل کېښی
 کی, مخامخ مخامخ; я живу
 ډېر زیار ایستل
 دېر زیار ایستل
 ډېر زیار ایستل

напрягать: - سیلی ایستل
 ډېر زیار ایستل
 دېر زیار ایستل
 ډېر زیار ایستل

напрягать: - سیلی ایستل
 ډېر زیار ایستل
 دېر زیار ایستل
 ډېر زیار ایستل

напряже́ние с. سختی сахті ж.; с
больші́м -م په په дѣра
 сахтѣй.

напрячь с.м. напругать.

наравне́ برابر барабар.

нарва́ть: - گلان شكول гулан
 шкавѣл п.

нарече́ние с. لهجه лаҳжа ж.; мѣстное
 - محلی لهجه маһали лаҳжа.

нарза́н м. معدنی اویه, نرزان
 мадані обѣ ж. мн.

нарисова́ть کینل رسم расм кшѣл п.,
 رسمول расмавѣл п.

наркóз м. بی سدی наркóз м.,
 бесѣді ж.

наро́д м. اولس улус м., خلك халк м.
 мн.; на стадиóне было мно́го -
 په په لوبغالی کینی په په خلك وو
 ки дер халк ву.

Нарóдная Республіка Алба́ния د البانیې
 جمهوریت اولسی дѣ албāниѣ улусі
 джумһурѣат.

Нарóдная Республіка Болга́рия د بلغاریې
 جمهوریت اولسی дѣ балгāриѣ улусі
 джумһурѣат.

наро́дно - демократи́ческий اولسی
 دېموکراسی улусі демокрасі.

наро́дный اولسی улусі, ملی ملی;
 -ые та́нцы ملی اتیونه ملی атаһуна;
 - фронт محاذ اولسی улусі муһаз.

наро́донаселѣние с. نفوس нуфус м. мн.

наро́чно لاس لوی په په لوی لас,
 لکه چه په لوی لاس - کاسدان; как
 лѣка че په лوی лас.

нарсуд м. (наро́дный суд) ملی محکمه
 ملی маһкамá ж.

нару́жность ж. خیره церá ж.

нару́жный دباندينی خارجی,
 خاریджи; - вид ظاهری شکل
 заһирі шакл.

наруша́ть کول تېری терáй кавѣл п.;
 - пра́вила игры خلاف رفتاری
 په لوبه کینی خلاف رفتاری
 کول په лóба ки хилāфрафтāрі кавѣл п.

наруше́ние с. تېری терáй м.; спорт.
 خلاف رفتاری хилāфрафтāрі ж.

нару́шить см. наруша́ть.

нары́в м. *دنبله* шьндза ж., *دنباله*
домба́ла ж.

нарыва́ть *دنباله (دنبله) پر... ختل*
шьндза (домба́ла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) *کالی* кәлі м. мн.,
درپنی дреши́ ж.

наря́дный *فپشنى* фе-
шані́.

наряду́ *د... د* дь... пь бара́бар,
په لړ کښی пь лар кн.

нас *род., вин. и предл. от мы: вы* —
прободите? *تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ؟*
та́си бь зму́ж малгъртйа́ вукръй?; не
забыва́йте — *مه هېروئ* —
неравъй.

насеко́мое с. *حشره* хашьра́ ж.,
خزنده хазьнда́ ж.,
нашара́ ж.

населёние с. *نوفوس* нуфус м. мн.,
واگړي вагъри м. мн.

населённый: — пункт *آباد* абад
дзай м.

наско́лько *څومره* цо́мра, *څونه* цо́на;
— мне извёстно... *لکه چه ما ته معلومه*
... *ده* л́ка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро *ژر* жър, *په تلوار* пь талва́р.
наслади́ться, наслажда́ться *خوند*

د... دڅخه хванд ахистъл п. *اخيستل*

на́сморк м. *والگي* вәлгай м., *زکام*
зукә́м м.

насос м. *بمبه* бамба́ ж.; велосипедный
— *د بایسکل بمبه* дь байсикл бамба́.

наста́вать *کېدل* кедъл; — а́ло у́тро
ماښام ма́шам — а́л ве́чер *سهار شو*
са́һар шу; — а́л ма́шам шу.

наста́ивать *کول (اصرار)* тинга́р
(исра́р) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый *تينگ* тинг; — ая про́сьба
غوښتنه тинга́ гуштъна.

насто́лько *دونه* до́на, *دومره* до́мра; я
— уста́л, что... *زه دونه ستړی يم چه...*
зъ до́на стърай йьм че...

насто́льн|ый: — ая ла́мпа *د مېز خراغ*

дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**
накикі, **سوحه** суча; — ая дрѳжба **حقیقی**
накикі дості; 2. (о времени)
осанай, **ماوجوده** мауджѳда; в. — ее
врѳмя **په موجوده وخت کښی**
джѳда вахт ки.

настроѳние с. **طبیعت** табйат м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пша
ишодъл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѳние I с.: с — м дня **د ورځی په**
дъ врадзи пь рѳтлѳ; с — м темноты
د تیارې په рѳтлѳ.

наступлѳние II с. спорт. **حمله** намла
ж.; перейти в — **شروع کول**
пь намла шурѳ кавъл п.

насчѳт **په باره کښی** дъ... пь

د څه شی په باره چه؟ — **بارا** кя;
дъ цъ ши пь **بارا** ки?; — ѳтого
да де пь **بارا** ки.

насчитать, насчитывать **شمېرل** шме-
ръл п., **حساب کول** হিসаб кавъл п.

натѳлкиваться **د... سره مخامخ کېدل**
дъ... сарѳ мьхамьх кедъл; **تکر خورل**
такѳр хваѳъл п. (настать).

натерѳть, натирать: я натѳр себе нѳ-
гу **می پښه سولولې ده** бут ми пша
сулавъле да.

натолкнѳться см. натѳлкиваться.

натощѳк **نهار** наһѳр.

натурѳльный **اصلی** асли, **طبیعی** табйі;
— кофе **اصلی** асли **کاڼوا**; — шѳлк
طبیعی табйі **ورپښم**.

натягивать, натянуть **ایستل** истъл п.;
— сѳтку **جال خړول** джал дзаравъл п.

наугад **په اټکل سره** пь аткал сарѳ.

наука ж. **پوهنه** поһна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавъл п., **تعلیم**
талім варкавъл п.; — е меня

играть в теннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ тѣнис дъ лѳби тѳлим рѳкрѳй.

научиться: я немно́го — лся говорить
по-ру́сски په روسی خبری کول می لړ
дъ илми таһкикѳто аў татабуѳто муаса-
са́ жс. зда ди.

научно-исследовательский: — институт
د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو مؤسسه
дъ илми таһкикѳто аў татабуѳто муаса-
са́ жс.

научно-популярный: — фильм علمی
илми āдї филм м.

научный علمی илми; — ая рабѳта
илми кѳр; — рабѳтник علمی
илми кѳр кавѳнкай.

наушники мн. د راډيو غوړۍ
дъ рѳ-
днѳ гважѳй жс.

находить موندل мундѳл л., پیدا
пайдѳ кавѳл л.; я не нашѳл می
мундѳли ми на ди; как мне найти?
دې موندلی می نه دي; как мне найти?
دې موندلی می نه دي; как мне найти?
دې موندلی می نه دي; как мне найти?
پیدا کولای شم؟
пайдѳ кавѳлѳй шѳм?

находиться: где мы находимся? مونږ
муѳр чїри йу?; гѳрод нахѳ-
дится на сѳвере ښار په شمالي خوا کېږي
шѳр пѳ шимѳли хвѳ ки прѳт
дѳй.

находка жс. پیدا شوی شی
вай шай м.; бюрѳ — ډېدا شوو شيانو — ډېدا شوو شيانو بيوړو.
дъ пайдѳ шѳво шйѳно бйѳрѳ.

находчивый حاضر محواب hāz̄r dzawāb.
национализация жс. ملی کېدل
кедѳл м. мн.

национализировать ملی کول
ка-
вѳл л.

национальность жс. قومیت
каумийѳт м., ملیت ملیѳт м.; какѳй вы — и?
دې ملیت مو څه دي?

национальный ملی ملی; — костюм
کالی ملی کالی.

нация жс. ملت. ملیت м., قوم کѳум м.
начало с. پیل پایл м., شروع شुरु
жс.; в — e په شروع کېږي
с сѳмого — a سر له شروع نه — a
сар ль

шурú на; ~ в... часóв утра ... دسهار پر ...
 баджó дъ саһár пър ... بجزو شروع كبرى
 шурú кéжи; в ~ е четвёртого د خورو
 баджó дъ цалóро بجزو په شروع كښي
 пъ шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начáльн||ый ابتدائى; ~ое
 обучéние ابتدائى تعليم تاليم.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;
 концéрт ужé начался شوى شروع
 كونسرت شوى شروع
 дъи кансарт шурú шъвай дъи.

начитанный ډېر معلومات لرونكى
 дер мálумáт ларúnкай; ~ человек
 د ډېرو معلوماتو خاوند
 дъ дéро мálумáто хавънд.

наш наш змонир змуж, مو му; где на́ши
 местá? ډي؟
 дзайúна чíри ди?; на́ши друзья
 زمونير
 дге нóмер دغه
 змуж малгъри; вот ~
 да́га да змуж котá; на́ша
 ده زمونير كوته

комáнда زمونير تيم; на́ше
 путешéствие близится к концú
 زمونير
 змуж сафáр سفر پاي ته نژدي كبرى
 пай та нъждé кéжи.

не نه на; я не зная يم نه
 хабáр на йъм; не тóлько
 نه يوازي
 йавáзи; ✧ не раз
 نه څو كرته
 цо карáта;
 тем не мéнее
 نه بيا هم
 хо бйá нам.

неблагоприятн||ый نامساعد ناموسايد;
 ~ая погóда
 نه نامساعده هوا
 навá.

не́бо с. آسمان اسمان м.

нёбо с. تالو talu м.

небольш||ой وړوكى وارукай; на ~ вы-
 сотé په لړ جگوالى كښي
 вáли ки; это ~ая кóмната
 دغه كوته
 да́га котá лóйа на да; ~
 перерыв لنډه تفريح
 лánда тафрiн.

нева́жно: это ~ لري
 да аһамийáт на ларi.

невéжливый بي ادبه беадáба.

невéрн||ый غلط galat; ~ое представ-
 лéние غلط تصور тасавур.

неvéста ж. چنگله чангáла ж.

неvéстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжáнди) (жена сына); وړپنداره врендáра ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сарá ль... (несмотря).

невíданный бенази́ра; ~ успех
بي نظيره бенази́ра kāmīābī.

невíдимый غير مرئي гáйрмарí.

невкúсный بي خونده бехвáнда.

невмешáтельство с. عدم مداخله адáм-
-e мудáхалá ж.

невозмóжно: éто ~ دا ناممكن كار دى
дá нáмумкíн кáр дýй.

невóльно بي اختياره бенхтíйáра.

невредíмый سالم, روغ روست رýmьт, сáлъм.

невропатóлог м. د عقلى او عصبى ناروغتيا
дъ акалí аў асабí нáрогтíя му-
тахасъс м.

невыполнíмый عملى نه كېدونكى
на кедýнкай.

негде دزай нъшта; мне ~
сесть زما دپاره محاي نشته
дзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без
~ بي له ده به ولاړ شو
шу; у ~ нет времени دى وخت نه لرى
дай вахт нá лари.

негодováние с. غضب gázáb м.

негр м. زنگى зан-
гí м. هاشى habashí м.,

недáвно په دې وروستيو ورځو كښى
пъ де врустíо врáдзо кн; я приéхал ~
لږ وخت كېرى چه راغلى يم
кéжи че рáгълай íьм; мы там ~ бы́ли
لږ وخت پخوا هته تللى و
пъхвá háлта тлъли ву.

недалёк||ий نژدې нъждé; в ~ом бý-
дущем په نژدې آينده كښى
áйандá кн.

недалекó نژدې нъждé; éто ~
هغه خو ~ ناڅا خو لىرى نه دى

недёл||я ж. هفتا haftá ж.,
اونى uvan'í

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá
пас; — тому назад د مخه هفته یوه
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъ вахт; я вас —
задержу مخندوم تاسی دیر نه تاسи дер на
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;
чúвствовать — لږ څه کسالت لرل لږъ
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,
наджáиз. nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-
húm м.; это прóсто — دا خو محض
دآ سو تفاهم دئی су-е-тафáhúm
дъй.

недорогóй ارزان арзán.

недосмóтр м. اهمال nhмáл м.; по —
د اهمال په سبب د nhмáл пь сабáб.

недоста||вáть كمدل камедъл; — ښت...
...кам ди. ...کم دی

недостáт||ок м. 1. لږوالی лъжвáлай
м.; за — ком врémени لږوالی
د وخت د

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáлай пь сабáб;
2. (дефект) عيب айб м., نیمگریټیا ним-
гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл
м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد
ázáд.

незадóлго: — до... څه وخت دمخه
дъ... ць вахт дьмъха.

незачем څه ضرورت نشته ць зарурáт
нъшта; — тудá идтí حاجت ته تللو
háлта тлъло та hāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —
زه زъ nāджóра йъм.

незнакóм||ый نا آشنا nāáшнá; мы —
موڼږ سره نا آشنا یو. муж сарá nāáшнá йу.

незначíтельн||ый کم اهمیتہ камаhа-
миháта; لږ لږъ (небольшой); — ښه из-
менéния کم اهمیتہ تحولات камаhа-
миháта таhавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مألوما на да; -, смогу ли я прийти معلومه نه ده دراتلو امکان به ونرم که نه ما на да че дь ратло имкань бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامألوم; *гайрмашур* (не пользующийся известностью); по -ым причинам په نامعلوم سبب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى пладж на кедункай.

неисправн||ый خراب хараб; машина -a موتار хараб дый.

ней *дат., твор. и предл. от она:* вы таси د دې سره آشنائى? знакомы? تاسي دا ده سارا آشنايي لاري?

нейлон м. نيلون найлон м.

нейтралитет м. بې طرفى бетарафи ж.

нейтральный بې طرفه бетарафа.

некогда: мне -م زه زه وخت نه لرم - вахт на ларьм.

некотор||ый ڪوم کوم; -ые په څه صورت -ым образом په څه سурат.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне -م د تللو ځای نه لرم - ийти дь тьло дзай на ларьм; дальше - ийти ډراندې لار نشته.

некурящ||ий м. سگرېت نه څکونكى сигрёт на цькавункай; вагон для -их د سگرېت نه څکونکو دپاره واگون дь сигрёт на цькавунко дьпара вагон.

нелётн||ый: -ая погода د الوتلو دپاره د الوتلو دپاره هوا نامساعده ده ډاва نامусайда да.

неловк||ий (о человеке) ناچټک načaták, نامناسب حرکت -ое движение ماتا; نامунاسب харакат.

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده نامумкина да; - ли сегодня вас видеть? آیا نن ستاسي ليدل ممکن دي?; 2. (запрещение) ستاسي ليدل مومکين دي?; 2. (запрещение) اجازه نشته, ممنوع ده

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
 ль де дзѣйа тередѣл
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
 слышал د هغه په باره كښي مي څه اورېدلي منع دي
 дъ haġъ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-
 дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — да لږ نه دي —
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно فوراً, سامداستي سمداستي
 рѣн; мы — выезжаем مونږ سمداستي نحو
 муж самдастѣ дзу.

нѣмец м. جرمني الماني م.,
 джарманѣ м.

немѣцкий جرمني الماني,
 манѣ.

немнóго کم لږ لږ څه
 кам (мáло).

немóй گنگ гунг.

немý *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —
 дъ та вѣршу.

ненадóлго د لږ وخت دپاره
 дъ лѣж

вахт дѣпѣра; я приѣхал د لږ وخت —
 дъ лѣж вахт дѣпѣра
 раġѣлай йѣм.

ненападѣни||e с. عدم تعرض
 адѣм-е
 тарѣз; договóр о — د عدم تعرض تړون —
 дъ адѣм-е тарѣз тарѣн.

необходѣм||o لازمه ده, بنايي
 шѣйи; мне егó — видетъ ما ته بنايي چه
 ма та шѣйи че дай вѣвпнѣм;
 мне — поговорѣть по телефóну زه بايد
 поговорѣть по телефóну зѣ бѣйад тилифѣн
 вѣкрѣм.

необходѣм||ый لازم, ضروري
 зарурѣ; — ые свѣдения ضروري معلومات
 зарурѣ мѣлумѣт.

необыкновенный غيرعادي ġairāđi,
 غيرمعمولي ġairmāmulī; فوق العاده
 фаук-ул-адѣ; — успех فوق انعاده
 фаук-ул-адѣ камѣйѣбѣ.

неограниченный غيرمحدود ġairmah-
 dūd.

неоднократно څوڅو واره
 цо-цо вѣра, مکرراً
 мукарѣран.

неожиданный ناچاره nāčāpa, ناباره
nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihtīā-
tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته
fāurī mrāsta.

Непал نپال nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglu-
bedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaśīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل
nāmuкамал, نیمگیری нимгърай.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم мубḥām, غيرمافهوم;
гайрмафһум; мне زما عقل پرې نه -o
змā акл пре на расежи, په زه سپري
зē дѣ зь пь де на понежъм.

непосредственный مستقيم мустакім.

непостоянный غيردايمي гайрдайми;
-ая погода هوا بدلېدونکې бадаледунке
hava.

неправда ж. درواغ дърваг м.

неправильный غلط ғалат.

непредвиденный غيرمترقب гайрмута-
ракаб; -ая задержка غيرمترقبه تحند
гайр-мута-ракаба дзанд.

непременно هرو مرو harū-marū; -
приходите هرو مرو راشي harū-marū
рашъй.

непривлечный غيرعادي гайради,
غيرمعمولى гайрмāмули; -ая обстановка
غيرعادي حالت гайради hālāt.

непригодный ناوره nāvāra.

неприемлемый ناقبلېدونكى nāкабледун-
кай; -ые условия شرطونه
nāкабледунки шартуна.

непринужденный بي تكلفه бетакалофа;
-ая беседа خبرى اترى بي تكلفه бетака-
лофа хабъри-атъри.

неприятно: мне очень ډېر پېنېمان ...
... ډېر پېنېمان ښه يم چه ...

неприятность ж. نامطبوعه پېنه
буа пёша; какая زره بدونکې!
... ډېر پېنه ده!

нет I نه نا; -, не знаю يم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ
 дѣлта цок нѣшта; когó сего́дня
 - نښه دېلته цок нѣшта; когó сего́дня
 - نن خوگ غير حاضر دئى؟
 ځاير نه دئى؟; такѣх книг у нас -
 داسې کتابونه مونږ نه لرو
 муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط ځالат.

нетрудоспосóбный معلول مالул.

неувѣренный اړنگ برنگ ارانг-баранг,
 اطمینان نه لرونکى
 یتمینان на лару́нкай.

неудáч||а ж. ناکامى ж.; потер-
 пѣть - ناکامېدل -
 ناکامедъл.

неудáчн||ый ناکام - ая попытка
 ناکام کوښښ.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمېږم
 зь хо шармѣжъм.

неужѣли: - آیا دا رښتیا؟
 - это прáвда?
 دا رښتیا ده؟

неустóйчивый ناپايدار
 напáйдър.

нефтепрóвóд م. نفتو نل دъ на́фто
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтѣ́ник м. نفتو کارگر دъ на́фто
 کاریگر м. (рабочий);
 نفتو د ایستلو
 دъ на́фто дъ истѣло мутахасѣс
 م. (специалист).

неча́янно اتفاقاً یتفاقاً,
 بی قصده
 бекáсда; извините, я - معافی غوارم دا -
 می بی قصده کرې ده
 маāфи́ гва́ръм да
 ми бекáсда кѣре да.

не́чего I: мне - сказáть نه ویلای
 چه
 цъ вайѣла́й на шъм.

не́чего II (незначем) نه ضرورت
 چه
 цъ зарурáт нѣшта; вам -
 ستاسی
 спешítъ -
 ستاسی د تنوار ضرورت نه
 стáси дъ талва́р
 зарурáт нѣшта.

нея́си||ый مجهول مادжһул;
 تیاره تیاره
 (тѣмный); результáты ещё -
 نتیجې - ې
 ناتیدجه لā на ди шкáра.
 نه دی ښکاره

ни: ни... ни نه... نه
 на... на; ни бóль-
 ше, ни мѣньше
 زیات نه
 کم او نه
 на

кам аў на зйāt; где бы то нй было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерлāнды Һалінд hālīnd.

нижний Һандини лāнди-
 Һанди; — Һанди кшѣта пур.

низкий Һанди; — Һанди (о цене).

низший Һанди; — сорт Һанди
 Һанди ракам.

никак Һанди; — не
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никогда Һанди; я — здесь
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никто Һанди; —
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 — Һанди Һанди Һанди Һанди.

никуда Һанди; я — не пойду
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ним твор. от он и дат. от оні: я с
 — Һанди Һанди Һанди Һанди
 да дь сарá ми катъна кърé да; пойдём
 к — Һанди Һанди Һанди Һанди
 дуї та влāршу.

ними твор. от оні: пойдём с —
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нескóлько: я — не устал Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нитка ж. Һанди м., тар м.

них род., вин. и предл. от оні: мы
 были у — Һанди Һанди Һанди
 дуї карá ву; я узнал о — много
 интересного Һанди Һанди Һанди
 дуї Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ничего Һанди; это — Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди!

ничуть см. нескóлько.

но мѣр магар; не тóлько..., но и...
 Һанди Һанди Һанди Һанди...

новолу́ние с. نوې مياشت نېڤه مياشت
ж., هلال هلال м.

новорождённый نوی زيږېدلى نېږدلى
зеждѣлай, نوزاده ناؤزاده.

новосѣлье с. نوې اپارتمان د اخیستلو په
دې نېږدلى اپارتمان دې
ахистѣло пѣ мунасабат мелместийа ж.

но́вость ж. نوی خبر نېږدلى
хабар м.

но́вый نوی نېږدلى; что у вас —ого?
ца нېږدلى хабар ларѣй?
ларѣй?

нога́ ж. پښه پښه ж.

но́готь м. نوک نوک м.

нож м. چاره چاره ж.; перочинный —
چاقو چاقو м.

но́жницы мн. بياتي بياتي ж.,
кайчи кайчи ж.

нока́ут м. نوک اوت نوک اوت м.

нокда́ун м. نوک داون نوک داون м., له
ль пшо гудзәредь м. мн.

ноль м. صفر صفر м.

но́мер м. 1. نمبر نمبر м.; я живу́ в

дóме — пять номер кóри кóри
زه په ۵ نمبر کور کور کېښي کور کېښي
зѣ пѣ пиндзѣ намбáр кор ки óсьм;
2. (размер) سائز سائز м., اندازه اندازه
ж.; 3. کوته کوتا ж., کمره کامرا ж.;
у вас есть свободные —á? تاسی خالی خالی?
таси хали хали камрѣ
ларѣй ка на?; 4. (газеты, журналы и
т. п.) گنه گناه ж.

Норвѣгия ناروي نارве.

норвѣжец м. ناروي نارвай м.

норвѣжский д нарве.

но́рма ж. معيار معيار м.

нормáльн:ый نورمال нормал, عادى عادى;
—ая темперáтура حرارت (نورمال)
табий (нормал) харáрат.

нос м. پزه پاза ж.

носі́лки мн. تسکړه таскира ж.

носіть 1. см. нести; 2. (одежду)
اغوستل اغوستل п.

носкі м. мн. جرايبى журабби ж. мн.

но́ты мн. نوټونه нотуна м. мн.,
د موزیک دې музык пани ж. мн.

ور (دروازه) пър; я ударился о дверь
вар (дарвāзā) бāнди хуж
швѣм.

ОАР (Объединённая Арабская Респуб-
лика) د عربو متحد جمهوريت
мутаһид джумһурйāt.

оба دواړه двѣра.

обвинение с. اتهام
итиһām м., тумāt м.,
тумāt м.

обвинить, обвинять
تومت ويل тумāt
вайъл п. (پر) متهم كول
мутаһām кавъл
п. (в чём-л. په).

обвязать, обвязывать
تړل таръл п.,
таваवल тававъл п.;
— верёвкой په رسي
расъй таръл.

обгонять
د پښه (وراندی) کېدل
дѣмѣха (врāнди)
кедъл (نه ... د ... لکه ... د ... نه).

обдумать, обдумывать
غور (سنجش) كول
гавр (санджіш) кавъл п. (پر).

обѣд м. د غرمې ډوډۍ
дѣдъй гармѣ додъй
ж.; что сегодня на
نن غرمه به څه؟
нѣн гармā бѣ цѣ шай хурӯ?
خورو؟

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل
додъй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خورلو
хварълло; — стол
د ډوډۍ خورلو مېز
додъй хварълло мез;
— перерыв د ډوډۍ
додъй вахт.

обелиск м. مینار
цѣлай м.,
ми-нар м.

обернуть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لافافه
лафāфā ж.

обёртывать پېچل
печъл п.

обёртываться (оглядываться)
مخ اړول
мѣх аравъл п.,
ша та катъл п.,
ша те катл.

обеспечение с. تامین
тāмін м.

обеспеченный
تامین کړ شوی
тāмін кър шѣвай;
мор (защиточный).

обеспечивать, обеспечить
تامینول
навъл п.

обессилеть
زمولېدل
змоледъл,
ضعيف
заіф кедъл.

обещание с. لوز
лавз м.,
واده
пер хай
کول
ж.; выполнять

вада́ пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 Wade tīnga wada.

обещать *ورکول (وعده)* лавз (вада́)
 varkawal *n.*

обжечь(ся) *см. обжигать(ся).*

обжигать 1. *سوختول* свадзавъл *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) *پخول* пахавъл *n.*

обжигаться *سوختدل* свадзедъл.

обзор *м. کتنه* катъна *ж. (осмотр);*
 د дъ *واکعاتو اجمال* вāкаато иджмъл *м.,*
 لنده شرحه ланда шарха *ж. (в печати).*

обида *ж. ازار* азар *м., خوابدی* хвāба-
 ди *ж.*

обидеть(ся) *см. обижать(ся).*

обижать *ازارول* азаравъл *н., خوابدی*
 хвāбадай кавъл *н.*

обижаться *خوابدی* хвāбадай
 кедъл.

обильный *دپر* дер.

обиход *м.:* предметы домашнего — *ا*
 دکور شيان дъ кор шйан *м. мн.*

обком *м. (областной комитет)* ايالتی
 ийāлаті кумитā *ж.*

облагать: — налогом *محصول اخيستل*
 маһсул ахистъл *н.;* — штрафом *په نقدي*
 جریمه محکومول пь нақді джаримā маһ-
 кумавъл *н.*

облако *с. اوریخ* урйāдз *ж.*

область *ж. 1. ايالت* ийāлат *м.; 2. (сфера*
 знаний) خانگه ца́нга *ж.*

облачный: сегодня — *ن آسمان اوریخ*
 нън āсмāн урйāдз дъй.

обливать, облить *اوبه شيندل* обь шин-
 дъл *н.*

обложить *см. облагать.*

обложка *ж. پښتی* пушті *ж.;* — книги
 د کتاب پښتی дъ кита́б пушті.

облокачиваться, облокотиться (*خنګ*)
 دادا да́да (ца́нг) лагавъл *н. (پر);* — не
 разрешается *دی* ди *اچول ممنوع* ачавъл мамну́ ди.

обман *м. فریب* фарі́б *м., تپرايستنه*
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлун м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول مبادلہ
мубадала кавъл п.

обморок м. بې هوښى бесьдй ж., سدى
беуши ж.; упасть в بې هوښه کېدل
беуша кедъл.

обна́руживать كول ښکاره ښкара кавъл
п. (выявлять); پيدا كول пайда кавъл п.
(находить); كشف كول кашф кавъл п.
(раскрыть).

обна́руживаться كول ښکاره کېدل ښкара
кедъл (выявляться); پيدا کېدل пайда
кедъл (находиться).

обна́ружить(ся) с.м. обна́руживать(ся).

обнима́ть, обня́ть په غېږ کېنى نيول

пъ геж ки нивъл п., تر غارى کېدل
гарн кедъл.

обо с.м. о 1.

обога́тить(ся) с.м. обога́щать(ся).

обога́щать كول شته шта варкавъл
п., مودامو كول мутамавъл кавъл п.

обога́щаться كول شتمن штаман кедъл.
دولتمند کېدل даулатманд кедъл.

обогна́ть с.м. обгоня́ть.

ободрѣ́ть, ободрѣ́ть كول زړه ډاډ варкавъл п.
дъ зрѣ дад варкавъл п.

обознача́ть 1. (помечать) كول ښه
нѣша варкавъл п.; 2. (значить) معنى
манá ларъл п.

обозна́чить с.м. обознача́ть 1.

обозрева́тель м. تبصره مبصر мубасир м.,
کونكى تابسرا кавункай м.

обозре́ние с. театр. ريويو ревйу м.

обойтѣ́(сь) с.м. обходѣ́ть(ся).

оборва́ть(ся) с.м. обрыва́ть(ся).

оборони́тельный تدافعى тадафуи,
دفاعى.

обороняться **د خان نه دفاع كول** дъ дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوى** дастгāви ж. мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز كول** муджаһāз кавъл п. (**په**), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm -ом? **ڇنگه؟** цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь пь умдā сурāt; никōим -ом **هيڅ ډول** пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق** сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһси́л м., **تعليم** тāлим м.; среднее - **متئني تحصيلات** мандзани́ таһсплāt; высшее - **لور** лвар таһсплāt; техническое - **تحصيلات**

образованный **فاني تحصيلات** фани́ таһсилāt; народное - **د خلكو (عوامي) تعليم** дъ хāлко (авāми) тāлим; получать - **تحصيل كول** таһси́л кавъл п.

образованный **تعليم يافته** тāлимīāфтā, **تحصيل كړي** таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п., **تشكيلول** ташкилавъл п.; **تاسيسول** тāси-савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл, **تشكيلېدل** ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться - **بېرته راتلل** бёрта рātлъл; отдать - **وركول** бёрта варкавъл п.

обратн||ый: - билет **راتگ تکت** дъ бёрта рātāг тīкит; - путь **بېرته** дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую сторону **ته مقابلي خوا ته** мукабīли хвā та.

обращать: - внимание на... **ته متوجه** ...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мураджъ
кавъл п., کول (ارول) (аравъл) п.
(اره) п.; — к врачу ته دا کتر
کول مراجعه дактар та мураджъ
кавъл; — с призывом کول بلنه
балъна кавъл п.; 2. (обходиться)
کول (رويہ) сулук (равийа) кавъл п.
(...د سره).

обращение с. 1. کول مراجعه мураджъ ж.,
غوښتنه гуштъна ж.; بلنه балъна ж.
(призыв); 2. (обхождение) کول
сулук м., равийа ж.

обрезать, обрѣзать پرېکول
прекавъл п., غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръй ж.

обрыв м. پانې пан м., گرانگ
гаранг м.

обрывать شلول шлавъл п.,
پرېکول прекавъл п.

обрывать ся شلېدل
шледъл, پرېکېدل прекедъл.

обряд м. رسم расм м., دود
дод м.

обсерватория ж. رصدگه
расадгаъ ж.

обследование с. پلټنه
палатъна ж.

обследовать کول (وارسی)
палатъна (вараси) кавъл п.

обслуживание с. خدمتگاری
хидматгарй ж.; — покупателей
ته خدمت ахистонко та хидмат.

обслуживать کول خدمت
хидмат кавъл п. (نه).

обслуживающий: — персонал
عماله амала ж., ملازمان
мулазъмън м. мн.

обслужить см. обслуживать.

обстановка ж. 1. (мебель)
مېز وچوکۍ мез-у-чаўкъй ж.,
فرنچېر фарничар м.; 2. (положение)
وضعت вазийат м.; فضا
фаза ж. (атмосфера).

обстоятельств||о с. کیفیت
кайфйат м., حالت تحول
hāl м.; — а изменились
کړۍ دئ hālāt таhавул кърай дъй;
при любых په هر حال
کښې —ax hār hāl ки.

обсудить, обсуждать کول
خپرنه церъна кавъл п.
تر بحث لاندې نیول (پر),
په) غږېدل гажедъл, баhс
ланди нивъл п.

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*
баһс м.

обуваться *كول بوتونه* *бу́туна*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *па́на ж.*, *كول بوتونه* *бу́туна*
м. мн.; *детская* — *د كوچنيانو بوتونه*
кучнийано бу́туна; *жѣнская* — *د بيخو*
дъ шь́дзо бу́туна; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ на́ринао бу́туна*; *ре-*
зи́новая — *د ربري بوتونه* *раба́ри бу́туна*;
моде́льная — *د لوکس بوتونه* *лу́кс*
да́вла бу́туна.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *كول تربيه* *тарбийа́ кавъл п.*,
تعليم وركول *та́лим варкавъл п.*

обучаться *كول تعليم (تحصيل)*
та́лим (та́сил) кавъл п.

обучѣние с. *زده كره* *зда́кра ж.*, *تعليم*
та́лим м.; *обязательное* — *اجباري تعليم*
иджба́ри та́лим.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молчаньем... *د... په باره*
дъ... пь ба́ра ки цъ
на вайъл п.

обходиться 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сара́ сулу́к кавъл п.; 2.
(стоит) *تامامېدل* *тама́медъл*; *это ему́ до-*
рого обошлось *دا ور ته په ډېر لوی قيمت*
да вь́р та пь дер ло́й кимат
тама́ма шва.

общаться *كول ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
кавъл п. (д... سره).

общедоступный *عام فهم* *а́мфа́һм (для*
понимания); ارزان *арза́н (дешёвый).*

общези́тие с. *د استوگني ځای* *дъ асто́гъ-*
ни дзай м.; *студѣнческое* — *د زده كړيانو*
дъ зда́крыйано дъ осто́-
ръви дзай, ليليې *лайлийа́ ж.*

общена́родный *د ټولو خلکو* *дъ то́ло*
халко, عمومي *умуми.*

общѣние с. *د ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
ж.; *личное* — *د شخصي تماس* *шахси́ та-*
мас.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
دunia — اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
دعمومى — خورنخيو انتظام
иджтам м.

общество с. جامعه джамна ж.; تولنه
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه او دوستۍ په شوراى وياړنه
ки ль афганистан сара дь калтурй ра-
вабъто аў достъй толъна.

общий عمومى умумй; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډى гадп гати.

объединение с. اتحاد итиһад м. (союз);
اتحادیه итиһадйа ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединя́ть(ся).

объединя́ть كول متحد мутаһид кавъл
п., سره يو ځاى كول
кавъл п.

объединя́ться كېدل متحد мутаһид
кедъл, سره يو ځاى كېدل
кедъл.

объезжа́ть 1. چاپېره گرزېدل чәпәра
гързедъл, سفر كول сафар кавъл п.; 2.
(огубать) له اړخه تېرېدل (огубать)
редъл.

объектив м. علسيه адасийа ж.

объективный بي غرضانه беғаразана,
موضوعي мунсифана.

объезжа́ть см. объезжа́ть.

объявля́ть см. объявля́ть.

объявлéние с. څرگندونه царгандавъна

ж.; доска — й تختہ دъ цар-
гандавно тахта.

объявлять كول اعلان элан кавъл п.,
خابارавъл п. خبرول

объяснение с. تشریح таўзи ж.,
ташри ж.

объяснить, объясн||ять ځرگندول цар-
гандавл п., توضيحات وړكول
варкавл п.; —йте, пожалуйста! مهرباني
مهړباني و كړئ دا خبره را ته څرگنده كړئ!
бани вукръй да хабъра ра та царганда
кръй!

объятие с. څرگندول ж.

обыграть, обыгрывать ځالېدل ځаль-
бедъл, ځالابه كول (پر);
د دوو په مقابل كېنې 3:2 со счётом ...
дъ дво пь мукабйл
ки пь дро пьр... ځальбедъл.

обыкновенный معمولى मामулі, عادى
аді.

обычай м. دود дод м., عادت адит м.

обычный معمولى मामулі, عادى аді.

обязанности|| ж. وظيفه вазифа ж.; слу-
жебные — и ماموريت وظايف دъ маму-
райат вазайф.

обязательно هر و مرو harú-marú. حتماً
hátман; я — придү ځاځم ځахм
зъ бь harú-marú рэдэзм.

обязать(ся) см. обязывать(ся).

обязывать كول موظف мувазаф кавъл
п., پابند كول پابند کابل п.; مجبورول
маджбуравъл п. (заставлять).

обязываться كول (لوز) تعهد таһуд
(лавз) кавъл п.

овладевать, овладеть 1. (захватывать)
نيول нивъл п.; 2. (изучать) ځده ځда
кавл п.

овощи м. мн. سابه сабъ м. мн.,
تركارى таркарі м. мн.

овца ж. مېړه межа ж.; овцы
پسونه пасуна м. мн.

овцеводство с. ځدنه ځдне
او روزنه او розна ж.
پسونه тарбийа аў розна ж.

овчарня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
хатā бѣль шārта; 2. (ошибка) *خطا*
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *كول خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كپدل خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ён тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خواشيني* хвāшнī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м., *قيده*
маhdудйāt м.; без -я *قيوداتو* -я бѣль
куйудāто.

ограниченный *محدود* маhdуд.

ограничивать *محدودول* маhdудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канē кедъл; *كپدل قانع*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрннг м.

одарѣнный *فطري استعداد لرونکی* фитрī
истидāд ларункай, *مستعد* мустайд.

одевать *وراغوستل کالی* кāлі варагу-
стъл п. (...те.)

одеваться *کالی اغوستل* kālī aḡustāl *п.*
 одѣжда *ж.* *کالی* kālī *м. мн.*; вѣрхняя
 — *درپشی* дреші *ж.*
 одеколон *м.* *کلونیا* калонйā *ж.*
 одержать, одерживать: — *غالبیدل* верх
بری موندل побѣду (*پر*); — *بارای* мундъл *п.*
 Одѣсса *اودپسه* одѣса.
 одѣть(ся) *см.* одевать(ся).
 одеяло *с.* *تلتک* тьлтāk *м.*
 один *یو* йаў.
 одинаковый *برابر* барāбар, *مساوی* му-
ساوی (равный); *یوشانتہ* йаў рāнга, *یورنگہ*
 йаў шāнта (одного вида).
 одиннадцатиметровый: — *شترافنوی*
 удар *پینلتی* пиналтй *ж.*
 одиннадцать *یولمس* йавóлас.
 одинокий *بی کسه* бекāса, *یوازی* йавā-
 зи; *خړه* царā (холостой).
 одиночка||а *ж.*: действовать в *—у* *یوازی*
 (جلا جلا) йавāзи (джалā
 джалā) фаāлиāt кавъл *п.*

одна *یو* йавā.
 однажды *یو وخت* йаў вахт, *ورخ*
 йавā врадз.
 однако *مگر لیکن* магар, лѣкин.
 одно: — *دوارة* и тó же *یو شی* двāра
 йаў шай дъй.
 одновременно *په عین حال* кнбй
 айн нāl ки, *په همدغه وخت* кнбй
 һамдāга вахт ки, *په عین زمان* кнбй
 нъ айн замāн ки.
 однодневный *یو ورختی* йаў врадзанāй;
 — *د یوې ورختی دپاره* д дом óдыха
 дъ йавé врадзи дъпāра дъ
 истриāнāt кор.
 однообразный *یو رنگه* йаў рāнга.
 односторонний *یو طرفه* йаў тарāфа,
یو اړخیز йаў архиз.
 однофамилец *م. هم نام* һамнāм *м.*
 одноэтажный *یو پوره* йаў пұра.
 одобрение *с.* *منظوری* хваші *ж.*,
مانزوری *ж.*
 одобрить, одобрять *خوښول* хвашавъл

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *дъ га́ри амѣл*
м., اوړی- *ужѣй ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт*, شديد *ша-*
 ді́д; -ая борьба مجادله *сахта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
 хуру́ш *м.*

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р м.*; в
 -и په انتظار کېږي *пѣ интиза́р ки*; 2.
 (надежда) امید *умѣд м.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р кавѣл*
п.; 2. (надеяться) امید لرل *ларѣл*
п.; я не -л вас увидеть و نه امید می
 چه تاسی ووینم *умѣд ми на ву че та́си*
 ву́винѣм.

ожо́г *м.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р м.*, داند *данд м.*

озім||ый: -ые культу́ры د منی فصلونه
дъ мѣни фаслу́на м. мн.

ознакóмить (с чем-л.) سره آشنا *д...*

د... سره آشنا *сарá āшнá кавѣл п.*,
 سره بلدول *д...* *сарá баладавѣл п.*

ознакóмиться (с чем-л.) سره آشنا *д...*
 سره *д...* *сарá āшнá кедѣл*,
 سره *д...* *сарá дзāн балада-*
вѣл п.

означá||ть لرل *манá ларѣл п.*;
 دغه کلمه څه معنی -ет это слóво?
 داځا کالیمآ څه معنی لری?

озно́б *м.* رېږد *режд м.*, لړزه *ларза́ м.*;
 у меня - لړزې نیولی یم -
 нивѣлай *йѣм.*

озя́бнуть: я озя́б *сарѣ ми*
 وشول *вѣл*.

оказáть(ся) *см.* окáзывать(ся).

окáзывать: - *помощь* کول *мрас-*
та кавѣл п. (*д...*); - *гостеприім-*
ство کول *мелмѣпáлѣна ка-*
вѣл п. (*д*).

окáзываться (станови́ться очевидным)
 معلومېدل *ма-*
 ښکاره *шкáра кедѣл*,
 لومېدل *лумедѣл.*

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамāмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,
тамāмедъл, *хлāседъл*;
концёрт окóнчен *кнсерт*
кāнсарт хлāс шу.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*,
сандар *м.*

оклáд *м.* *мааш* *м.*,
хā *ж.*

окликáть, окликнуть *жаг*
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

о́коло *нъждé*; я б́уду жд́ать вас
~ кинотеáтра *нъждé таси*
~ *та нъждé таси*
та валар йъм; в э́том зáле ~ *пяти́сот*
мест *пъ дага салун ки нъждé*
пидзъ сава дзайуна ди.

оконча́ние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*
тамáм *м.*, *пай* *м.*

оконча́тельный *врустанай*;
кати (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *д*
дъ саркүзи врун *м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окра́ина *ж.* *шаухва* *ж.*,
атра́ф *м.* *мн.*

окра́сить, окра́шивать *рангавъл*
н.; осторо́жно, ~ *кери*
хабардар!, *ранг кър шъвый!*

окре́стности *ж.* *мн.* *шаухва* *ж.*,
марбутат *м.* *мн.*

о́круг *м.* *науза* *ж.*, *нахийа*
ж.; избирáтельный ~ *нтин-*
хаби *науза.*

о́кружать *муһа-*
сарá (*ината*) *кавъл* *n.*

о́круже́ние *с.* (*среда*) *муһит* *м.*

о́кружить *см.* о́кружать.

о́ктябрь *м.* *октобър* *м.*

о́лень *м.* *гавазън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد اولمپياد м.
олимпійский د الميک; дъ алимпік;
Олимпійские ігры د الميک لوبي дъ
алимпік лóби; — огóнь اور الميک
дъ алимпік ор.

омлёт м. دوهميني хāгинá ж.,
دوامي двамъхе haгъй ж.

он دی дай, هغه haга; ده дъ, ئې ئې;
он тóлько что вы́шел دی اوښوتلی
дай ос ватълай дъй; он сказа́л, что...
...دې وويل چه...

она́ да да; دي де, ئې ئې; — б́удет в
три часá دا به په درو بجو راشي
пъ дро баджó рáши.

оні́ дуй дуї, هغوی haгуй; ئې ئې;
— всегда́ вам рады په ليدو
дуй ستاسي تل خوشاله دی
хушáла ди; — сказа́ли, что...
...دوي وويل چه...

онó да да; ده دغه haга; переда́йте
мне пальто́, — висит в шкафу كوت
ما ته په كوت كيني خورند دی
ракрѣи, هغه په آماري كيني خورند دی

ма́ та кот рáкрѣй, haга пъ алма́рѣй ки
дзварѣнд дъй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) د ملگرو ملتو مؤسسه
мплатó муасасá ж.

опáздыва||ть كېدل ناوخته nāváхта
кедъл; он опозда́л на пять минут پنځه
پنځه دقيقې ناوخته شو
та шу; по́езд — یت на два часá اورگډی
бе оргáдай бѣ
два са́ата дзанд в́укри.

опасéние с. وپره veра ж.,
واهم ваим м.

опáсность ж. خطر хатáр м.

опáсный خطرناک хатарнáк;
واخيم ва-хíм (вредный, пагубный).

óпера ж. اوپرا опра́ ж.

опера́ционная ж. عملياتو كوته
амалйáто котá ж.

опера́ция ж. мед. عمليات [جراحی]

[джарāhí] амалйáт м. мн.

оперéтта ж. اپرت оперéт м.,
موسیقی

муси́ки коми́ди ж. كوميدي

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-
кавъл *п.*

опоздани||е **حندہ** дзанд *м.*; без -я
بی له حندہ бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у **پہ فریم (پہ کانہ کنبی)**
لگلؤل пь фрем (пь кәна ки) лагавъл *п.*;
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема
айнаки.

оправдание **بری الذمہ گی** барі-йуз-
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمہ کول** барі-йуз-
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** тәкъләй, **تعین**
شوی таин шъвай.

определить, определять **تاکل** тәкъл *п.*

опровержение **تردید** тардід *м.*,
تکذیب такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *см.* опрокидывать.

оптимизм **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист **خوش بین** хушбин *м.*

опубликовать, опубликовывать **نشورول**
нашравъл *п.*, **خپорول** хпаравъл *п.*

опускать **کښتا کول** кшъта кавъл *п.*,
کوزول кузавъл *п.*

опускаться **کښتا کېدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تاجриба** таджриба
ж.; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйна
ж., **تاجриба** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. جهاز м., узв м.; 2. (печати) اورگان м., жъба ж.*

орган *м. муз. ارگان м.*

организатор *м. مؤسس м., муасъс м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкӣл м.; 2. (учреждение) муасасá ж.*

организовать, организывать *жорол джоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *ньшан м.; — Лёнина дъ лёнин ньшан; — Красного Знамени ньшан; — Красной Звезды дъ срь байрагъ ньшан;*

дъ срь стори ньшан; награждать — ом воркол ньшан варкавл п.

орденоносец *м.* *ньшан ларункай м.*

орех *м.* *джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадам; кокосовый — чармгз м.; грецкий — чармагз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджӣб.*

оркестр *м.* *аркистра ж.; симфонический — симфонӣ аркистра; духовой — дъ бадӣ алато аркистра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркистра.*

орнамент *м.* *тазини расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с. абйари ж.*

орудие с. آله ālá ж.

осваивать 1. (заселять) آبادول ābāда-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, осведомляться خان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl māлумавъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) см. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раhā
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салā царгандавъл п.

освещение с. تنوير танвир м.; *электри-*
ческое — برقي تنوير барки танвир.

освободительный د آزادی дъ āzādъй;
—ое движение نهضت آزادی дъ āzādъй
наhзāt.

освободить, освободять آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصهده хлā-
седъна ж.; نجات наджāt м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافیت
муāфийāt м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شاړا мдзъка āбāдавъл; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کړه
зда кедъл м. мн.

освобить см. осваивать.

осёл м. خر хар м.

осенний د منى дъ мъни; — сезон د منى
дъ мъни маусъм.

осень ж. منى мънай м.

осенью په منى кибни ки.

осётр м. ستورجن старджан м.

оскорбить(ся) см. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوی тауһин м.,
спъкавай м.

оскорблять کول توهين тауһин кавъл
п., سپکي خبري ويل спъки хабри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл
n.; **لڙول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معاینه كول**
 муайанá кавъл *n.* (больного); — гóрод
د بنار سيل كول дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**
زره зрѣ (джурáт) кавъл *n.*

осмóтр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معاینه** муа-
 йанá *ж.* (больного); — багажá **د سامانو**
 дъ сáмано палагъна.

осмотреть *см.* осматривать.

оснóв||а *ж.* **بنست** бансѣт *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **د... په بنا** дъ... пѣ банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**
 джоредъл *m. мн.*, **تأسيسدل** тасиседъл
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансѣт *m.*; **د... له مخی** на — и...
 дъ... лѣ мѣхи.

основáтель *m.* **بانی** бáні *m.*, **مؤسس**
 муасѣс *m.*

основáтельный **معقول** мáкул (разум-
 ный); **مهم** муһім (серьёзный).

основáть *см.* оснóвывать.

основнóй **اصلي** асли, **اساسی** асáсі.

оснóвывать **جورول** джоравъл *n.*,
تأسيسول тасисавъл *n.*

оснóвываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (پر), **متکی کپدل** мутакі
 кедъл (пер), **پرتی** ларъл *n.* (пер... банді).

осóбенно **[بیا]** пѣ тѣра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсус.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсус;
 —ое значéние **خاص** хáс аһамниáт.

осп||а *ж.* **کوی** къвай *m.*, **چیچک** чичáк
m.; прививáть — у **وهل** вѣл
 кѣви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пѣрвое мѣсто **د لومری**
 дъ лум-рѣ дзáй дъ нивѣло дъпáра
 муджáһадá кавъл *n.*

оставáться **پاتپدل** пáтедъл; **багаж**

остался на перроне سامان په پليټ فارم
 سāmān پښ پلیټفارم کی
 پاتا شवल; до отхода поезда осталося
 د اورگاډی تر روانېدو پوری
 دهсять минут د لس دقیقې پاته دی
 недó пори лас дакике пата ди.

оставить, оставлять پرېښودل
 پرېښودل n.; - далеко за собой
 تر شا لیری پرېښودل; я оставил
 дома дамадول می پرېښودل
 кор ки ми прешодъл.

остальн||ой شوی پاته پاتا شځвай;
 نور (другой); - ое время
 پاته شوی وخت
 پата шځвай вахт.

останавливать درول даравъл n.;
 бандавъл n. (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل
 даредъл; бандедъл (прекращаться);
 машина -овилась
 موټر ودرېدل
 2. (в гостинице и т. п.)
 دځای نیول
 دځای نیول n.;
 тавакұф توقف کول n.;
 په کوم -овились?
 وکیلی څو ځای څو ځای څو ځای
 په کوم ځای څو ځای څو ځای

هوټل کښی مو ځای نیولی دځی?
 هوتال کی مو دځای نیولای دځی?

остановить(ся) c.m. останавливать(ся).

останов||ка ж. (место) ټيسن ټيسان m.,
 درېدځای دارедدځای m.; - автобуса
 د سرویس دارедدځای;
 без -ок له درېدو -ок
 بې له درېدو.

остаться c.m. оставаться.

остерега́ться كول احتياط ښتياټ
 کавъл n., (د... نه)
 ځانگ کول n.

осторо́жно په احتياط سره
 ښتياټ
 سارا; - خبردار!

осторо́жный كوونكى
 احتياط ښتياټ
 کавۇنکاي, محتاط
 ماټټات; - шаг گام
 ماټټات گام.

остри́ть كول ټوكى
 ټوكى کавъл n.

остров м. جزيره
 دځایرأ ج., ټاپو
 ټاپو m.

остро́та ж. ټوکه
 ټوکه ج., ټوله
 ټوله ج.

остро́умный فکاهت لرونكى
 فوکاهټ لارونکي
 لارونکاي, فکاهى
 فوکاهى.

острый **تېز** теръ; **تند** тез, **توند** тунд
(на вкус и по запаху); — соус **تېز اچار**
тез ачар; — ая боль **درد سخت** сахт дард.

остыва́ть, осты́ть **سرددل** саредъл.

осуше́ние с. **وچول** вучавъл м. мн.

осу́ществить, осу́ществлять **عملی کول**
амали кавъл п.

له...ца, ... (ль) د (له) ... **خځه** от
له...на; я получи́л письмо́ от родных
ما ته له خپلوانو خځه يو خط رارسېدلی دی
ما та ль хпълва́но ца йау хат ра́ра-
седълай дъй; от трёх до пяти́ **له درو**
له درو тр пиндзо́
баджо́ по́ри; кто сиди́т сле́ва от вас?
ستاسی و کینی لاس ته څوک ناست دی?
ста́си въ ки́и ла́с та цок на́ст дъй?; **◇**
я в восторге́ от э́того **زه په دې ډېر**
زه په دې ډېر خوشале́ им;
э́то от меня́ не зави́сит **اره** **زه په**
زه په ма по́ри **اره** на ларі; вре́-
мя от вре́мени я там быва́ю **كله نه كله**
كله نه كله кѣла-на-кѣла **هالта** дзѣм; от

всего́ се́рдца, от все́й ду́ши **د زړه له کومی**
дъ зръ ль куми.

отбива́ть 1. (отража́ть) **ردول** радавъл
п.; 2. (отламы́вать) **پر پکول** прекавъл п.

отбира́ть 1. (отнима́ть) **نيول** нивъл
п., **په زور اخيستل** пь зор ахистъл п.;
2. (выбира́ть) **گوره کول** гва́ра кавъл п.

отби́ть см. отбива́ть.

отбо́рный **چون (غوره) شوی** чун (гва́ра)
шъвай.

отвезти́ см. отвози́ть.

отверга́ть, отве́ргнуть **ردول** рада-
въл п.

отверну́ть см. отве́ртывать.

отверну́ться см. отворачива́ться.

отве́ртывать (отвинчи́вать) **خلاصول**
хлāсавъл п.

отвести́ см. отводи́ть.

отве́т м. **د زواځ** дзавѣб м.; в — **په**
пъ дзавѣб.

отве́тить см. отве́чать.

отве́тственность ж. **مسئولیت** масулийѣт

м.; **возложитъ** — на... **د... پر غارہ**
د... پър ǧāra масулийāt
ачавъл п.

отвечать **د پوښتنی په ځواب ورکول** вар-
кавъл п.; — на **вопрос ځواب په**
د پوښتنی په ځواب **дъ пуштъни пь** **дзаваб ки**
вайъл п.

отвлекать: — **внимание توجه** **گرزول**
таваджā гързавъл п.

отвлекаться **له اصلي موضوع** **ليری کيدل**
 — от **основной темы** **له اصلي موضوع**
ليری کيدل **لځخه** **ль асли мавзӯ**
цха лири кедъл (гързедъл).

отвлечъ(ся) см. **отвлекать(ся).**

отводить 1. **(вести) بيول** **бивъл п.**; 2.
(отклонять) ردول **радавъл п.**; 3. **(землю,**
помещение и т. п.) ټاکل **тākъл п.**

отвозить **ويړل** **връл п.**, **بيول** **бивъл п.**

отвора́чиваться **د... ځخه** **مخ** **مخ** **гърза-**
въл п.

отворить, отворять **خلاصول** **хлāсавъл**
п., **کول** **берте** **берта** **кавъл п.**

отвращение с. **کړکه** **кръка ж.**, **نفرت**
нафрат м.

отвязать, отвязывать **خلاصول** **хлā-**
савъл п.

отгадать, отгадывать **حل کول** **һал**
кавъл п.; **په اټکل سره ويل**
сарā вайъл п. (угадывать).

отговаривать, отговорить (от чего-л.)
د... نه **... له** **(..)** **ارول** **(گرزول)**
(ль...) **аравъл (гързавъл) п.**

отговórка ж. **پلمه** **пал-**
мā ж.

отдавать, отдать **ورکول** **берта**
варкавъл п.; **ما ورته** **ему кни́гу**
ما ورته **китаб** **берта**
варкър; ډ — **кому-л. дол́жное** **د**
چا ته **дъ кадр** **пъ**
سترگه **китл**
стърга **катъл п.**

отдёл м. **شانگه** **цāнга ж.**, **شعبه** **шо-**
бā ж.

отделёние с. **شانگه** **цāнга ж. (филиал);**
اداره **идāрā ж. (учреждение);** — **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *داگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдёлн||ый *بيل* бел, *جلا* джалá; — ая
квартира *اپارتمان* алаһадá апáрт-
мáн; — нсмер *جلا* джалá котá.

отделять *بيلول* белавъл п., *جلا*
джалá кавъл п.

отделяться *بيليدل* беледъл, *جلا*
كيدل джалá кедъл, *جدا* джудá
кедъл.

отдохну́ть см. отдыхáть.

отдых м. *استراحت* истирáһáт м.; дом
— а *د استراحت كور* дъ истирáһáт кор.

отдыхáть *استراحت كول* истирáһáт
кавъл п.; давай́те отдохнём! *راخي استراحت!*
رآدзый истирáһáт вукру!

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рúна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنی جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрíz м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзывáть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *خوا ته غوښتل* хвá та
гуштъл.

отзывáться 1. (*ответить*) *ور كول*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښكاره كول* акидá шкáра кавъл п.
отзывчивый *خواخوړی* хвáхúжай, *همدرد*
һамдáрд.

откáз м. *انكار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد جواب ور كول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жите в любéзности *مهربانی و كړئ* меһр-
бáни вукрýй.

откáзываться *انكار كول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: - óe сидѣнье *کهدونکی قات*
کآت کедункай дзай м.

откладывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та
 ншодѣл п.; 2. (отсрочивать) *دندان* дзан-
 давѣл п., *معطلول* муаталавѣл п.

отклик м. *انعکاس* инникāс м.

отклонить(ся) см. отклонять(ся).

отклонять (отвергать) *ردول* радавѣл п.

отклоняться *کهدل لیری* лیری кедѣл
کهدل кажедѣл. (له... خخته)

откровенно *په په ریشتی*, په
د زر له کومی, *صراحت* пь сарāнат,
 зрѣ ль куми.

откровенный *ریشتین*, *صادق* сā-
 дік.

открывать 1. *خلاصول* хлāсавѣл п.,
کول бѣрта кавѣл п.; открьйте дверь
ور вар бѣрта крѣй; 2. (собра-
 ние) *افتتاح کول* прāнистѣл п.,
افتتاح کول прāнистѣл п.; *له مجسمی* пāмятник
کول лѣ муджасамѣ на пардā
 лیری кавѣл п.

открытие с. 1. (музея, выставки и т. п.)
افتتاح ифтита́
 ж.; 2. (научное) *نوې ایستنه* нѣве истѣна
 ж., *کشف* кашф м.

открытка ж. *پوست کارت* посткāрт м.;
 - с видами Москвы *له منظرو سره*
د مسکو лѣ манзāро сарā
پوست کارت посткāрт.

открытый *خلاص* хлāс, *پرانیтели* прā-
 нитѣлай; музей открыт с 10 часѡв
موزیم музіам лѣ лāсо
له لسو بجو پرا نیتلی дѣ
بادجو пранитѣлай дѣй.

открыть см. открывать.

откуда [хайе] *له کومه* [дзāйа];
 - вы? *راھی؟* лѣ кума рāдзѣй?
 - вы это знаете? *تاسی* лѣ кума тāси
ده؟ та мālума да?
 да хибре лѣ кум

откуда-нибудь *یوه خایه* лѣ кум
کوم йавѣ дзāйа.

откупоривать, откупорить *خلاصول* хлā-
 савѣл п.; *د بوتل له خولی نه کاک ایستل*

дъ боталъ лъ хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк
м.; в — от... په عكس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; -ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
كول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دځاى کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په

پورې اړه لړل

2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک

د... (رفتار) کول
сарā сулук (raftar)
кавъл п.

отношени||е с. 1. (связь) تعلق талук
м., 2. (обхожде-
ние) ربط рабт м.;
سره اړه ж.,
خوبه - ښه
сулук м.;
سلوک

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسہ hисé кедъл,
خوا ته دریدل хвā та даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه
давѣна ж.; центральное -
د تودو اویو -
د تودونه کور تودونه
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا
кедъл, لوددل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول
п., پرائیتل прāнитъл п.

отпывать روانیدل равāнедъл.

отплытие с. روانیده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отпывать.

отправитель м. استوونکی
аставўнкай м.,
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл п.; استول
аставъл п. (посылать).

отправляться خوهددل
хвадзедъл, رهی
راهی кедъл; поезд
اورگادی به پر پنخو بجو
пѣзд отправітся в
пять часѡв
оргадай бѣ пѣр
پنڈو بادжо вухвадзежи
(راهی ши).

отпуск м. رخصتی
рухсаті ж.; - по
болѣзни په اثر رخصتی
нарѡгѣй пѣ асар
рухсаті; декрѣтнѣй -
د حاملگی په سبب رخصتی
пѣ сабāб рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) رخصتول
рухсатавъл п.; 2. (продавать)
ورکول
варкавъл п., خرخول
харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравление *с.* *سموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см.* отравиться.
 отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражение *с.* *انعكاس* инкӕс *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см.* отражать.
 отрасль *ж.* *شانگه* цӕнга *ж.*, *شق* шак *м.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوڅول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкӕр кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шквьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрываться *شلېدل* шледьл; пуговица
 оторвалась *ده شلېدلې* таиьй шледьле
 да.
 отрывок *м.* *پارچه* пӕрча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* муһлат варкавьл *п.*
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
 пӕта кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*
لس د قیقي وروسته پاتېږي саат лас дакике
 вруста пӕтежи.
 отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*
 пӕтаваӕлай *м.*
 отстать *см.* отставать.
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хла-
 савьл *п.*
 отступать *تر شا کېدل* тьр ша кедьл.
 отступление *с.* *تر شا کېدل*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с.* (*неявки*) *غیرحاضری* гайр-
 һазирӣ *ж.*
 отсутствовать *غیرحاضرېدل* гайрһазир-
 редьл.
 отсылать *لېږل استول* аставьл *п.*,
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځايه*
 ль де дзӕйа.
 оттепель *ж.* *د واورې د ویلي کېدلو وخت*
 дь вӕври дь виіли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** дзъка, **د هغه په اثر** да́ га пъ аса́р.

отту́да **له هغه ځايه** ль **له** га́га дзайа.

отхо́д м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзедъ м. мн., **روانېدل** равāнедъл м. мн.

отходи́ть **خوځېدل** хвадзедъл, **روانېدل** равāнедъл (*о поезде и т.п.*); **ليري کېدل** ли́ри кедъл (*удаляться*).

отча́яние с. **نهيلتيا** наһил-тйа́ ж.

отчегó **د څه شي په سبب** вáли, **ولي** цъ ши пъ саба́б.

отчество с.: как вáше —? **د پلار ستاسي** стáси дъ плāр нум цъ дъй?
отчѐт м. **رپوت** рапóт м.

отчитáться, отчы́тываться **ورکول** рапóт варкавъл п.

отъѐзд м. **تگ** таг м.

отыска́ть, оты́скивать **موندل** мундъл п.

официáльно **دول په رسمي** пъ расмí даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمي** расмí.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидмáт м., **گارسون** гáрсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-хидмáта шъдза ж.

офóрмить, оформлѝть: — докумѝнты **اسناد تطبیقول** асна́д татбикавъл п.

охладíть, охладѝть **سړول** саравъл п., **يخول** йахавъл п.

охóта ж. **بنکار** шкāр м.

охóтиться **کول بنکار** шкāр кавъл п.

охóтник м. **بنکاری** шкāрí м.

охóтно **په ډېره خوښي** пъ дѝра хвашъй.

охра́на ж. **ساتنه** сáтъна ж., **حفاظت** нафа́зат м.

охра́нять **ساتل** сáтъл п.

охри́пнуть **کېدل بوړغاړي** бо́жгāрай кедъл.

оце́нивать, оце́нить 1. **بيد ايښودل** ба́йа ишо́дъл п. (پر); 2. (*высказывать сужде-ние*) **سانجول** санджавъл п.

оце́нка ж. (*суждение*) **سانجېش** сан-джъш м.

очаровательный *زره ورونکی* зрѣ врѹн-
кай.

очевидец *م. شاهد* мушāһид *м.*

очевидно *ظاهرآ* зāһиран, *يقينآ* йақинан.

очень *خورا* хварā, *ډېر* дер.

очередной *نوبتي* наўбатй.

óчеред||ь *ж.* *وار* вār *м.*, *نوبت* наўбат *м.*;

тепéрь моя — *اوس زما واردئى* ос змā вār
дъй; по — *نوبت* и пь наўбат.

óчерк *م.* *خاص دوله نقل* хāс дāvла
накл *м.*, *مختصر بيان* мухтасār байāн *м.*

очйстить, очищāть 1. *پاکول* пāкавъл
п., *صافول* сāфавъл *п.*; 2. (снять кожи-
цу) *سپينول* спинавъл *п.*

очки *мн.* *سترگى* стьргъй *ж.*, *عينكى*
айнаки *ж. мн.*

очкó *с.* *پاينت* пāйнт *м.*

очнўться (прийти в сознание) *په سد*
ратл пь сьд рātлъл.

очутйться *په سپيدل* пешедъл.

ошибāться, ошибйться *تېر وتل* тер
затъл, *خطا* хатā кедъл.

ошибк||а *ж.* *خطا* хатā *ж.*, *غلطى* гала-
тй *ж.*; по — *سهوا* сāһван; исправлять
— *سول* галатй самавъл *п.*

оштрафовāть *كول جريمه* джаримā
кавъл *п.*, *په نقدى جريمه محكومول* пь
нақдй джаримā маһкумавъл *п.*

ощущāть, ошутйть *محسوسول* маһсу-
савъл *п.*, *حس كول* һис кавъл *п.*

П

павильон *м.* *غرفه* гурфā *ж.*, *پوليون*
пāвилйон *м.*

пāдать 1. *لوپدل* лведъл, *غوچارپدل*
гудзāредъл; 2. *لپدل* льжедъл, *کمپدل*
камедъл (уменьшāться); *کښته کېدل*
кшъта кедъл (понижāться).

падéние *с.* 1. *لوپدنه* лведъна *ж.*,
غوچارپده гудзāредъ *м. мн.*; 2. (понижение)
کښته کېده кшъта кедъ *м. мн.*, *تنزل*
таназўл *м.*

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندیل бан-
дѣл м. (свёрток).

Пакистан پاکستان pākistān.

пакистанец м. پاکستاني pākistānī м.

пакистанский پاکستان د дъ pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тарун м.;
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترони
дъ гадни мрѣсти тарун.

палата ж. 1. (в больнице) کوته kotā
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджлис м.

палатка ж. 1. کپڑی kežd'ī ж.,
خیمه хайма ж.; 2. (ларёк) ہتی hat'ī ж.

палец м. گوتہ gūta ж.; большой —
گوتہ gūta; указательный —
مسواکی masvākī гута.

палка ж. لکڑی ларгай м.; لکڑا lakāra
ж., امسا amsa ж. (трость).

палуба ж. بېرى ber'ī дъ бер'ий ба-
рандѣ ж.

пальма ж.: кокосовая — نارياں nārīān
дъ нārīān (копрѣ) вўна ж.;
ونه (копирѣ) wūna ж.

фѣниковая — خرما хурма вў
на ж.

пальто с. كوت kot м., بالاپوش bālā-
poš м.; зимнее — زمی kōt дъ ж'ми
кот; летнее — دوی kōt дъ д'оби кот;
дамское — نهجی nejd'ī дъ ш'дзи кот.

памятник м. یادگار yādgar м., مجسمه
муджасамѣ ж.; اثر asār м. (предмет
культуры прошлого).

память ж. یاد yād м. (воспоминание);
له — یادگار yādgar м. (сувенир);
на — یادگار yādgar м. (наизусть);
د یادگار په دول d' yādgar pe dawl
дъ yādgar pe dawl (дарить и т. п.); в —
о нашей встрече یادگار yādgar
زمونیر d' lidnī дъ yādgar pe dawl
змонир дъ лид'ни дъ yādgar pe
dawl.

папа I м. پلار plār м. (плару-
на мн.); بابا bābā м., دادا dādā м. (при
обращении).

папа II м. (римский) پاپ pāp м.

папирѣса ж. سگریٹ sigrēt м.

пар м. بخار b'xār м., براس brās м.

па́ра жс. جوزہ джорá жс.; — боти́нок
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف páragráf м..
 ماده́ мада́ жс.

пара́д м. رسم گذشت паред́ м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو́ паред́ катъл п.

пара́дное с. دروازه́ дарваза́ жс.; пёрвое
 لومړئى дарваза́.

параши́ют м. پاراشوت párašút м.; пры-
 гать с —ом په ذريعه كېته —ом
 د پاراشوت په ذريعه كېته
 дъ párašút пъ зарйá кш́ьта кедъл.

параши́ютист м. پاراشوتى párašutí м.
 параши́ютистка жс. پاراشوتى párašutí жс.,
 پاراشوتى párašutí шь́дза жс.

параши́ютный: — спорт سپورت
 párašutí спорт м.

па́рень м. دښان دښان м.; هلک halék
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Пари́ж پاریس páris.

пари́к м. د مصنوعى وپښتانو خولى

масну́й вешта́но хвалы́й жс., خاوار pá-
 váр м.

парикма́хер м. دلاک páshí м.,
 далáк м., دم دم м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-
 хана́ жс.

парк м. پارک párk м.;
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائى
 د هوسائى او او تفريح دى
 парке́т м. پارکېت párkét м.

парла́мент м. پارلمان párlamán м.

парово́з м. اورگاډى orgáday м.

парово́з: — —ое отопле́ние د کور بخارى
 د کور بخارى تودونه

паро́дия жс. تقلید taklíd м.

парохо́д м. [بخارى] [буха́ри]
 беры́й жс.; мы по́едем на —e
 په بخارى بېرى كېنى و خوڅېرو
 бь пь бухáри беры́й ки вухвадзежу.

парохо́дн||ый: —ое сообще́ние د بخارى
 د بخارى بېرىو تگ او راتگ
 таг аў рата́г м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
 گوند د غړیتوب کارت
 тóб кáрт *м.*

партёр *м.* پارتېر пáртер *м.*; трéтий ряд
 -a دریم صف
 саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунді,
 حزبى назб́и; - съезд گوند کانگریس
 дъ гунд кáнгрис; *2. м.* گوند غړی
 дъ гунд ѓрай *м.*

пáртия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,
 حزب назб *м.*, पार्टी пáртии *ж.*

пáртия *II ж. 1.* گروهی груп *м.*,
 تولگی толга́й *м.*, داله дáла *ж.*; *2. (товара)*
 جوبه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнё́р *м.* شریک шарі́к *м.*,
 انډيوال анд́ивáл *м.*

пáрус *м.* بادبان бáдбáн *м.*

пáрусный: -ое судно لرونکې بادبان
 لرونکې бáдбáн лару́нке беръ́й *ж.*; - спорт
 د بادبانې کشتۍ چلولو سپورت
 бáни кишт́ый чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атру́на *м. мн.*
 парфюмерный: - магазин د
 د عطر څرخوونکي دوکان
 дъ атр харцав́унки ду-
 кан *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пáсмурный: - день نن اوریځ ده ньн
 урйáдз да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
 кав́л *н.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажи́р *м.* مسافر мусáф́р *м.*

пáста *ж.* کريم کрим *м.*; зубная -
 د غاښو کريم
 дъ гáшо крим.

пасті́ царав́л *н.*, پول пов́л *н.*

пасті́сь цар́л.

пасту́х *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.*
 шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه
 لرونکې دوا
 джавáзнáмá лару́нке давá *ж.*

патефо́н *м.* گراموفون грамофу́н *м.*,
 گرافون графу́н *м.*

патриот м. وطن پرست ватанпараст м.,
 патриотизм м. هېواد خوښوونکي nevād хващаву́нкай м.

патриотизм м. وطن پرستی ватанпара-
 сті ж.

патриотический وطن پرستانه ватанпа-
 растāна.

пахать كول يوې йѣве кавъл п.

пахнуть لول بوی буи ларъл п., بوی
 (له... څخه) буи тлъл тлл

пациент м. ناروغ nārōg м., مريض
 маріз м.

пачка ж. د بلی dablay м.; بندول bandal
 м. (свёрток); — папирџс د سگریټ د بلی
 дъ сигрѣт даблай.

пашня ж. شودیاره шудйѣра ж.

певѣц м. سندر بول sandarbol м.,
 سندر غاری sandarğaray м.

певіца ж. سندر بوله sandarbola ж.,
 سندر غاری sandarğare ж.

педагог м. ښوونکي şovūnkaй м., معلم
 малім м.

пейзаж м. منظره manzarā ж.

пѣкарь м. پخوونکی paxūnkaй м., نانواى nanvay м.

Пекин пикнг pekīng.

пѣние с. سندره sandera вайъл
 м. мн., آواز āvāz м.

пенсионѣр м. متقاعد mutaqaid м.

пѣнсия ж. تقاعد taqaid м.; персональ-
 ная — خاصه مستمري хаса мустамирі;
 — по старости مستمري مستمري дъ
 зортйѣ мустамирі.

пенснѣ с. بي کانی عينکی bekāni aynaki
 ж. мн.

пѣпел м. ايره irā ж.

пѣпельница ж. ایرنی irani ж.

пѣрвенство с. تورنمنت турнамāнт м.,
 د قهرمانی قهرمانی d qahramānī musābakā
 ж.; — міра по футбџлу د فوتبال d qahramānī
 байн-ул-милалі турнамāнт.
 بين المللی تورنمنت

пѣрвое с. لومړی خواره lumrī xvarь м.
 мн.; что на —? دی? لومړی خواره хъ ди?
 lumrī xvarь цъ ди?

первоклáссный ала дара-
джá; - игрóк لوبغاری اعلá درجه
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этаж لومړی
لومړای پور; - ое число نېټه
лумр́ый нéта; - ая пóмощь مرسته
лумран́ый мрáста; в - раз وار
лумрáй вár; половína - ого
нiма баджá; приходítь - ым
تر ټولو دым́ха рáтл́л.

перебивáть (прерывáть) خبری
хаб́ри прекав́л п.

перевезтí см. перевозítть.

перевéс м. فوقیت
фаукнiйáт м., тафаву́к м.

перевестí см. переводítть.

перевóд м. 1. (на другой язык) ژباړه
жъбáра ж., тарджумá ж.; 2.
(денежный) حواله навáла ж., ба-
рáт м.

перев||одítть 1. ژباړه (ترجمه) كول
жъбáра (тарджумá) кав́л п.; - едíte,

пожáлуйста وکړئ ترجمه ئې
مهړبانى وۇكړئ тарджумá ѝе
крьiй; 2. (по почте) (استول)
حواله ور كول (астав́л) п.
навáла варкав́л п.

перевóдчик м. ژباړون م.,
тарджумá каву́нкай м.
перевóдчица ж. ژباړونه ж.

перевозítть وړل врьл п.;
пóри ист́л п. (через реку).
پوری ایستل

перевы́боры мн. نوى انتخابات
н́ви
интиха́бат м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپ بندى
тапбандi ж.

перевязывать 1. (бинтовать) پرتپ
1. (бинтовать) پرتپ
пър тап пáда тáвав́л п.,
2. پانسيمان كول
пáнсимáн кав́л п.; 2.
(связывать) ټرل тар́л п.,
барбандi кав́л п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبری اتري
хаб́ри
ат́ри ж. мн., музáкарé ж. мн.
مذاكرې

перегоня́ть (обгоня́ть) وړاندی (د...)

كېدل (دمخه) ډراندې (дь... дьмѣха) ке-
дѣл.

перед مخامخ ... د ډ... ډ... мѣхāmѣх,
دمخه ... د ډ... ډ... дьмѣха; — ва́ми кар-
тíна... ستاسې مخامخ ... د رسم دئې ...
стаси мѣхāmѣх дь... расм дѣй; — кон-
це́ртом کنسرت ډمخه ډ ډ... кансарт
дьмѣха; — обе́дом خوړلو ډمخه ډ ډ...
додѣй хварѣло дьмѣха; ◇ я — ним
извиню́сь ور څخه معافی غواړم
муāфí гвāрѣм.

перед||авать, переда́ть 1. (را، در)
ور کول (рā, дар) варкавѣл п.; — ай́те,
пожа́луйста, хлеб مهربانې وکړئ يو
мехрба́нӣ вўкрѣй равахлѣй; 2. (сообщать)
خبړول хабар варкавѣл п., хабаравѣл п.,
вайѣл п.; — ай́те
ему́ привѣт! زما سلام ورته وواياست!
салāм вѣр та вўвайāст; 3. (по радио)
خپړول хпаравѣл п., брад-
ка́ст кавѣл п.

передáча ж, радио خپرونه хпаравѣна ж.
передвигáть حرکت وړکول Һаракáт
варкавѣл п.

передвигáться خوځېدل Һвардзедѣл,
کول حرکت Һаракáт кавѣл п.

передвиже́ние с. حرکت ټگ ټг м., Һаракáт м.

передв́инуть(ся) см. передвигáть(ся).

перѣдний مخکينې мѣхки́нāй.

передов||ой ډراندې شوي ډراندې шѣвай;

— а́я مترقی ټутаракӣ (прогрессивный);
статья سرمقاله Һармакāлā ж.

переѣзд м. (переселение) لېږدېدل
дедѣл м. мн.

перейграти́ть, переигрывать (نوې) بيا
بیا (нѣве) лóба кавѣл п.

переизбирáть, переизбрáть بيا انتخابول
بیا ینتخāбавѣл п.; دوهم وار انتخابول
два́һм вāр ینтхāбавѣл п. (избирать
второй раз).

переиздáние с. بيا چاپېدل بیا чāпедѣл
м. мн.

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښورل دى اېښودل
пъ блъ дзай бѣн-
ди ншодъл п.

перекрёсток м. څلورلارۍ
цалорлѣрай
м., ډبه ډابا ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه
алвутъна ж.

переливание с.: - крови د وينى انتقال
дъ вѣни интикѣл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتۍ
надмѣтай м.; 2. перен. تحول
тахавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبديل
табдѣл м.; 2. (перерыв) وخت
дъ тафрѣ вахт м.

переменить بدلول
бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться تغير موندل
тагѣр мундъл п.,
په بل پښورل دى اېښودل
пъ блъ даул кедъл.

перенести, переносить 1. وړل
връл п.;

2. (терпеть) گالل галъл п., زغمل згамъл
п.; 3. (откладывать) ځنډول
дзандавъл п.; соревнование -
ли на трѣтье число
مسابقه تر دريم تاريخ پورۍ
мусабакá тър драйм тарѣн
пори вудзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه
бутѣна бадалавъл п., په بل
بوتونه په بل بوتѣна
пъ пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل
کالی ور (калі вар (рѣ,
дар) агундавъл п.; 2. (что-л.)
دریشۍ дрешѣ алишавъл п.,
کالی اليشول калѣ алишавъл п.

переодеваться بل
کالی اغوستل калѣ агустъл п.;
мне надо переодеться
زه زه بايد بله دريشۍ
драшѣ вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مکاتبه
мукатъба ж., ليکنه
ликѣна ж.

перепісывать نقل (каپی) كول накл (ка́пи) кавъл п.

перепісываться كول مكاتبه мукатьба кавъл п.; давайте - راخي" چه مكاتبه - давайче мукатьба вукру.

переплёт м. کوختر پوشتی пушти ж.; каўцар м.; без - بي له پوشتی - а бэль пушти.

переполнить, переполнять تر مورگو тьр морго дакавъл п.

перерыв м. تفريح تاتيّل м.; тафрїн ж. (для отдыха); без - بي له - а тафрїн ж. (для отдыха); бэль татиّل цха; - на дэсять минут تفريح لس دقيقى لاس дакике тафрїн.

пересаживаться 1. پر بل حای کینپنستل. пьр бьл дзай кшенастьл, حای بدلول дзай бадалавъл п.; давайте пересядем ближе کینپنو چه نزدې راخي" چه نزدې کینпنو; 2. (на железной дороге) пересадить (переходить) پر بل حای کینپنستل. пьр бьл дзай кшенастьл, حای بدلول дзай бадалавъл п.

пересекать (переходить) تېرېدل те-редьл (له... خڅه).

пересека́ться تقاطع کېدل такату́ кедъл, يو او بل سره قطع كول йау ау бьл сара кат кавъл п.

переселиться, переселяться بل حای переселитсья, переселятсья бьл дзай та леждедъл.

пересестъ см. пересаживаться. пересечь(ся) см. пересекать(ся).

переслать см. пересылатъ. переспрашивать, переспросить بيا پوښتنه كول بيا پوښتنه کавъл п.

переставать кол بس бас кавъл п.; -айте разговаривать кол بس خبرى كول بس خبرى کавъл бас крьй; ◇ дождь - ал баран ودرېد - ал баран вударед.

переставить, переставлять پر بل حای переставитсья, переставлятсья пьр бьл дзай ишодъл п.; ◇ -ьте часы на 10 минут вперед گړى لس دقيقې وړاندې برابرې کړئ грьй лас дакике вранди барабари крьй.

перестать см. переставать.

пересыла́ть استول аставъл п., لېږل

пересыла́ть (له... خڅه).

пересыла́ть استول аставъл п., لېږل

лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په зарیا рѣ-
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стоит —? *د استوني قيمت څه؟*
 دъ аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?
دئی

переулок *м.* تنگه کوڅه *ж.* куца
 танга куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — *ули-*
цу *تېرېدل* *د سرک* *څخه* *تېرېدل*
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
بل *د ځای* *ته* *لارښو*
 ларшу.

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; *красный*
 — *مرچک* мръчак *м.*, *سره* срь мръч;
чёрный — *تور* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фнһрһст*
м., *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
وايل [нумуна] вайъл *н.*; 2. (переводить
 на счёт) *اچول* *په حساب* *کښي*
 ки ачавъл *н.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдāнй *ж.*
 перешивать *بيا گندول* бйā гандъл *н.*
 перыла *мн.* [د زينې] [дъ зинé]
کتاره
کاتара *ж.*

период *м.* *دوره* даурā *ж.*; *مرحله* мар-
 halā *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлѳн *м.* *پېرلون* перлѳн *м.*

перлѳнов||ый: — *چرابي* *چرابي* чулки

перлѳн джурѳби *ж.* *мн.*

перѳ *с.* 1. (*птицы*) *بنکه* байāка *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калām цука *ж.*

перочынный: — *چاقو* *چاقو* чāку *м.*

перрѳн *м.* *پليټ فارم* плетфāрм *м.*

перрѳнный: — *تکت* *تکت* билёт
 дъ плетфāрм тйкит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пāрсивāн *м.*

персидский *فارسي* фāрсй.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтāлу *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтāлу вуна *ж.* (*дерево*).

персонал *м.* *عمله* амалā *ж.*; *مديني*
 ски *مديني* тьбй амалā; *تکنیکی*
 — *پرسونل* фанй парсонал.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песец м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

песня ж. سندره сандѣра ж.; народная
- ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный
- بوره бурá ж.

пестрый رنگارنگ браг, رنگ برک
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;
تائب کول
тайп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; ставить
- مهر لگول муһр лагавъл п. (пер).

печать II ж. مطبوعات (пресса)
матбуат м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر
дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: -ая дорожка د پلیو
дъ пѣлийо лар ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти -
په پښو تلل пѣ пшо тлъл; пойдём
- پښو دزېځه че пѣ пшо влаѣршу.

пещера ж. غار ġār м., سمخ смѣц ж.

пиано с. پیانو пйāно ж.

пианист м. پیانو و هونکی (غږوونکی)
вайункай (ġажавункай) м.

пианистка ж. پیانو و هونکی (غږوونکی)
пйāно вайунке (ġажавунке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریشی дреші ж.

пи́ла́ ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́ло́т м. پیلوت піло́т м., هواپاز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блѣт м.
 пионе́р м. پائیر па́йані́р м.
 пионе́рка ж. پائیر نجلی па́йані́р
 нджълы́й ж.
 пи́пѣтка ж. قطرهچکان катрачака́н м.
 пи́рама́да ж. هرم һара́м м.
 пи́рог м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د کرم کلچه дь кара́м кулча́; сла́дкий
 د مربا کلچه дь мураба́ кулча́.
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. ليکوال ликва́л м., ليکونکی
 лику́нкай м.
 пи́са́ть 1. ليکل ликы́л п.; он давно́
 ډېر وخت کېږي کېри́ не пи́шет
 ډېر وخت کېри́ ډېر вахт ке́жи
 چه دى را ته څه نه ليکي
 че дай ра́ та ць на лики́; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшы́л п.
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кы́ло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو
 د شيان дь ликы́ло шйāн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت ليکلو дь ликы́ло шйāно се́т м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 откры́тое — پرانیتلی прāниты́лай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; ценно́е — قيمتدار
 کيمتدار хат.
 пи́та́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнза́ ж.
 пи́та́тельный مغذی муғазы́, مقوی му-
 кавы́.
 пи́та́ться خواره خوړل хва́ръ хвары́л п.
 пи́ть څښل цышы́л п., څکل цыкы́л п.;
 я хочу́ — زه تېرى يم — за
 څې-либо здоро́вье د چا په سلامت جام
 د چا په سلامت جام څکل дь ча́ пь сала́мат
 джāм цыкы́л.
 пи́ща ж. خوراک хва́ръ м. мн.;
 хварáк м.; растите́льная — نباتی
 خواره — نباتی хва́ръ.
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазы́ма ж.
 пла́вани||е с. لامبو ла́мбо ж.; шко́ла

—я **ла́мбо** د لَامِبُو وِهَلُو **شوونхи** —
ваһьло шовьндзай.

пла́вать لَامِبُو وِهَل **ла́мбо** ваһьл *n.*

пла́вки *мн.* لَامِبُو لَنْدُ **чоты** —
бо ланд чотай *m.*

плака́т *m.* شَعَار **шиа́р** *m.*

пла́кать ژِرل **жа́ръл** *n.*

план *m.* پِلَان **плáн** *m.*; **семилéтний** —
план اَوِه **калáн** **плáн**.

планёр *m.* بِي مَاشِينِه **алвута́ка** *ж.*

планеризм *m.* هَوَابَازِي **бемáшина**
нава́бáзи *ж.*

планерист *m.* د بِي مَاشِينِه **алвута́ки** **пилот** *m.*

планéта *ж.* سَيَاَرِه **сайа́ра** *ж.*

планетáрий *m.* پِلَانِيَتَارِي **плáннiтá-**
ри *ж.*

пластíнка *ж.*: **граммофóнная** —
рикáрд *m.*, تِيكَلِي **тикала́й** *m.*

пластмáсса *ж.* مَسَالِه **масáла** *ж.*,
пластик پِلَاسْتِيك **плáстик** *m.*

пла́стырь *m.* مَلْهَم **малһám** *m.*, **пелстер**
пластáр *m.*

пла́та *ж.* كِرَايِه **кира́йá** *ж.*, **бáра** *ж.*;
зáработная — مَعَاش **маа́ш** *m.*

пла́тина *ж.* پِلَاتِين **плáтин** *m.*

плати́ть كُول **тади́йá** **кавъл** *n.*;
 — **по счёту** د حَسَاب **ле** **мхи** **пайсé** **варкавъл** *n.*

платный كِرَائِي **кира́йи**.

платóк *m.* دَسْمَال **дэсмáл** *m.*; **носовóй**
 — د پَازِي **пáзи** **дэсмáл**.

платфóрма *ж.* پِلْتَفَارْم **плáтфáрм** *m.*

плáтье *c.* (женское) د بِنِخِي **ка́ли** *m.* *мн.*; **вечéрнее** —
 د مَابِنَام **ка́ли**; **готóвое** — كَنْدَلِي **дрéщи**.
гандъле **дрéщи**.

плацкáрта *ж.* د خَانِگَرِي **ха́й** **тiки́т** *m.*

плацкáртный: — د لَوْمَرِي **дра́жé** **вагóн** *m.*;
 د لَوْمَرِي **дра́жé** **вагóн** *m.*;
 — **ое** **мéсто** **ха́й** **кни́** **хангэ́ри** **ха́й** **кни́**
 پَه **рел** **кв** **дзáнгэ́рай** **дзáй** *m.*

плащ м. بارانی бārāній ж.
 плевательница ж. توکنی тукъній ж.,
 تكدانى тукдāній ж.
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمبله пастā камбāла ж.,
 شال лої варїн шāl м.
 племянник м. وراه врāрь м. (мн.
 خورى (сын брата);
 خوراї м. (сын сестры).
 племянница ж. وپرہ врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فوٹو فلم филм м.
 плеч||ó с. اوڤه ожā ж.; пожимать -āми
 اوڤه پورته غورخول
 оже порта гордзавъл
 п.; ♦ -óm к -ý اوڤه په اوڤه
 ожā пь ожā.
 плита ж. (кухонная) دابنت дāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палаў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.
 плод м. ميوه мевā ж., ثمر самār м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوهدارى мевадāрї ж.
 плóмб||а ж. 1. خاص مهر хās муhr м.,
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলумб м.; ставить -у غابش ډكول
 гāш дакавъл п.
 плóмб|ир м. (мороженое) پلومبر плóм-
 б|ир м., شيربخ ширїāх м.
 плóмбировать 1. خاص مهر لگول хās
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) غابش ډكول
 гāш дакавъл п.
 плóтина ж. بند банд м.
 плóтник м. ترکان таркāн м., نجار
 наджār м.
 плóтно (крепко) کلک клак.
 плóтн|ый (крепкий, прочный) تينگ
 тинг, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 чаг сабанāраї.
 плóхо бад; я - себя чувствую حال
 خراب دى хāl ми харāб дъї; -
 играть كوله لوبا كوله
 бада лóба кавъл п.
 плóх||о|й бад, خراب харāб; -be
 настроение خراب طبيعت харāб табїя́т.

площадка ж. میدان م., مای-
دان م.; дѣтская — کوچنیانو د د
кучнійано дѣгѣр; поса́дочная —
د کښته — د ګڼو ګڼو د ګڼو ګڼو.

пло́щадь ж. 1. میدان م., مای-
دان م.; 2. (поверхность) مساحت
масāhāt м.; жи́лая — د استوګني وړ مساحت —
د астогني وار масāhāt.

плуг м. سپاره ж., یوې ж.
плыть 1. لāmбó ваһ́л п.;
2. (на корабле) په بېړۍ کېښی سپرېدل
пъ бер́й ки спаред́л.

плі́унуть см. плевáть.

пляж м. پلاژ м.

пля́ска ж. ناڅا ж.

по په пъ, کېښی... په... ки; ...
د... له مخی (в соответствии
с чем-л., на основании чего-л.); погу́ляем
по у́лицам په ګڼو ګڼو ګڼو ګڼو
куцо́ ки бѣ вугѣрзу; посыла́йте по по́чте
зарйá а́ставъй; он выступáет по ра́дио

дай пъ радио کېښی وینا کوی
ра́дио ки вайна́ кави; я по оші́бке взял
ва́шу кни́гу می ستاسی کتاب اخیستی
دئی са́лван ми ста́си кита́б ахі́стай дѣй;
по распоря́жению... په حکم...
пъ һукм; вы говорите по-афга́нски?
та́си пъ пښتو خبری کولای شی?
паі́то ха́бры кавъла́й шы́й?; по оконча́нии
рабо́ты د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو
дъ һазир́й дѣ вахт тѣр хатмедо́
вруста; по вечера́м هر ماښام
побед́||а ж. بری барай м.; одержáть

— у мунд́л п.

победі́тель м. فاتح م., بارىالای م.
фа́тһ м.

победі́ть, побежда́ть барйالی کېدل
барйáла́й ке́дл (پر), ګалаба́
қав́л п. (پر).

побере́жье с. ساحل ж., ګара ж.
са́һйл м.

побли́зости نزدې нѣжде; нет ли —
دغه ځای ته نزدې تېلفون?
телефо́на?

؟نه که شته داگا دزай та нъжде тилифун
шта ка на?

побр||ить خريل хрйъл п.; пожалуй-
ста, -эйте وخریه می وخریه
mehrbaní vúkryí žíra mi vúkryía.

побр|ться خريل ویره жіра хрйъл п.;
где мoжно -خریلای? -
ویره می چیری خریلای?
жіра ми чіри хрйълэй шьм?

побывáть لیدل лідъл п. (увидеть);
تلл тлъл (свездить, сходить); - в театре
تلل تیатر та тлъл.

пoвар м. آشپز áшпáз м.

поверн|ть(ся) см. поворачивать(ся).

повесить خرول дзаравъл п.; - картину
расм دزارавъл.

повестка ж.: - дня آجنده áджáнда ж.

пoвeсть ж. كيسه кисá ж.

по-видимому چه بنائى شائى че, غالباً
گالiban; он, -, не придёт نه را نه
بنائى چه را نه شي.
شائى че рá на ши.

повиновáться اطاعت كول
итáат
кавъл п.

пoвoд м. بانه бáна ж., پلمه палмá ж.;
дать - لاس ته ور كول
پلمه پالما لاس
تا وارکавъл п.; ... په ...
په ... -у...
د... د...
مناسبت دь... пь мунáсабáт.

поворáчивать گرزول гързавъл п.,
ارول ارாவъл п.; گرز بدل
گرزедъл (изме-
нять направление своего движения); -
بالههو كين لاس ته گرز بدل
кин лас
та гързедъл.

поворáчиваться گرز بدل
گرزедъл; повер-
нитесь! وگرزئى!
شا گرز! شا
گرز!
вугързый!

поворóт м. كيرلچي
кажлэчай м.; вто-
рой - направо دوهم
كيرلچي
ناپراو
شый хвá та дваъм
кажлэчай; левый -
كين كيرلچي
кин кажлэчай.

повред|ть, повреждáть 1. خرابول
харáбавъл п.; زيانمن كول
زйáнмън кавъл п.;
ژوبلول
ژоблавъл п. (ранить); он -
ل
себé нoгу (شوه) كره
پنه ئى ژوبله
пша
йе жoбла кра (شوا); 2. نقصان
رسول
нуксáн расавъл п.;
دا ت نه
это вам не

دَا خَو تَاسِي تَه نَقَصَان نَه دَرَسُوِي
 tāsi ta nukṣān nā darrasavī.

повреждение с. تاوان харāбӣ ж.,
 tāvān м.; получают — رسيدل
 раседъл.

повторит||ь, повторять تَكَرَارُول так-
 рāравъл п.; —e, пожалуйста! مهربانی
 тахрāр крӣй! تكرار كرئى!
 тахрāр крӣй!

повыситься(ся) см. повышāть(ся).

повышāть زياتول учатавъл п.,
 зйāтавъл п.

повышāться زياتيدل учатедъл,
 зйāтедъл.

повязка ж. سارْتارُونِي м. (на
 голове); بازوبند м. (нарукав-
 ная).

погасить مِرْ كُول гулавъл п.,
 мър кавъл п.; погаси лампу دِهْوَه مِرْه
 девā мрā крā.

поговōрка ж. مَتَل матāл м.

погōда ж. هَوَا havā ж.; тēплая —

тавдā havā; сего́дня плохāя —
 نَهْن هَوَا خَرَابَه دَه

пограничник м. سَرْحَد سَاتُونَكِي
 сātúnкай м.

пограничн||ый سَرْحَدِي سَرْحَدِي;
 —ая стāнция سَتِيشَن سَرْحَدِي

погружāть, погрузить 1. (груз) بارول
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) دُوبُول

дубавъл п., غوتَه كُول گутā кавъл п.

погру́зка ж. بارونه бāравъна ж.

под لَانْدِي تر... тър... лāнди; —

Москвōй مَسْكُو تَه نَزْدِي

маскōў та нъждē;
 — конēц پَه پاي كِنْبِي

дēревом تَر وَنِي لَانْدِي

— аккомпанемѐнт رَوِيَا پَه

د پِيَانُو پَه مَالْغَرْتِيَا;
 — вѐ-

чѐр مَابِنَام تَه نَزْدِي

бѐдет прохлāднее هَه هَوَا سِرْه شِي

саpā ши.

подавāть (ра, дар) رَا، دَر (рā, дар)

варкавъл п.; وِرَانْدِي كُول

врāнди кавъл
 (представлѧть) پَه پَالْتُو

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *руку* *lās varkav'āl*;
 лас варкав'ал.

подавляющ||ий *غالب* *gālīb*; — *ее* боль-
 шинствó *غالبه اكثریت* *gālība aksarīāt*.

подарить *بخشیل* *бахш'ыл* *n.*; — на
 пámять *د یادگار په ډول* *оркол* *пъ даул* *варкав'ал* *n.*

подáрок *م. هدیه* *бахш'на* *ж.*, *بخشینه*
падийá *ж.*

подáть *см.* *подавáть.*

подборóдок *م. زنه* *з'на* *ж.*

пóдвиг *م. کارنامه* *кáрнáмá* *ж.*

подвигáть *خوا ته بنكل* *хвá та шкъл* *n.*,
لي ليرى كول *льж ць лири* *кав'ал* *n.*

подв||игáться *خوا ته درپدل* *хвá та*
даред'ал, *دځای ورکول* *дзáй* *варкав'ал* *n.*;
 — *иньтесь*, *مهربانی و کړئ* *пожáлуйста*
مهربانی و کړئ *ракр'ый* *дзáй*
ракр'ый.

подв́инуть(ся) *см.* *подвигáть(ся).*

подготáвливать *تیارول* *тайáрав'ал* *n.*,
تهیه كول *таийá* *кав'ал* *n.*

подготáвливаться *تیارپدل* *тайáред'ал*,
دځان حاضرول *дзáн* *háз'рав'ал* *n.* (*ته*).

подготóвить(ся) *см.* *подготáвливать(ся).*

подготóвк||а *ж.* *تیارى* *тайáри* *ж.*; без
 — *ي له تيارى* *бэль* *тайáр'ый*.

поддержáть, *طرفدارى* *поддёрживать*
كول *тарафдáри* *кав'ал* *n.* (*د*); *مرسته* *кóл*
мрáста *кав'ал* *n.* (*د... سره*) (*помогáть*).

поддёржк||а *ж.* *طرفدارى* *тарафдáри* *ж.*;
مرسته *мрáста* *ж.* (*помощь*); в — *د... ځاى*
په طرفدارى *дъ...* *пъ* *тарафдáр'ый*.

поджигáтель *م. اور اچوونكى* *ор ачаву́н-*
кай *м.*; *جگړه غوښتونكى* *войны*
دجاگړا څوښتونكې (*нъшла-*
вúнкай).

подклáдка *ж.* *استر* *астáр* *м.*, *پوره* *пóра* *ж.*

пóдлинник *м.* *اصل* *асл* *м.*

пóдлинный *اصلى* *асли*; — *докумéнт*
اصلى سند *асли санáд*.

подместí, *جارو كول* *подметáть*
кав'ал *n.*

подмётк||а *ж.* *د بوت نلى* *дъ бут* *ним*

талáй м.; стáвить — *نیم تلی لگول* ним
талáй лагавъл п.

поднимáть *کول پورته* пórта кавъл п.,
جام پورته бокал учатавъл п.; — бокал
بيرغ کول джāм пórта кавъл; — флаг
جگول байраг джъгавъл п.; — глаза
کتل پورته пórта катъл п.; ◇ — целинū
شاره محکه ابادول шāра мдзѣка абāдавъл п.

подн||имáться 1. *پاخېدل* хатъл;
له حايه пāцедъл (*вставать*); — с мѣста
پاخېدل лъ дзāйна пāцедъл; 2. *перен.*
زياتېدل лваредъл, *لورېدل* (повышáться)
زياتېدل; у негó — ялáсь температýра
د بدن حرارت زيات شو
бадāн харāрат зйāt шу.

поднóжка ж. (*вагона и т. п.*) *پټه* патá
ж., *پايه* пāйá ж.

поднóс м. *پټيوس* патнýс м.

поднáть(ся) см. *поднимáть(ся)*.

подóбн||ый *ساری* сāрай, *نظير* назір;
в —ых слúчаях *په همدغه صورت کښي*
пъ *همداга сурат ки*; ◇ *ничегó* —ого

داسی داسی هیڅ شی نشته دی
нѣшта дъй.

подогревáть, подогрѣть *ترمول* тармавъл
п., *حرارت ورکول* харāрат варкавъл п.
подожд||áть *کول انتظار* интизār кавъл
п., *درېدل* даредъл; —ите, пожáлуйста
مهربانی وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)
меһрбāни вўкръй вўдарежъй (интизār
вўкръй).

подойтí см. *подходíть*.

подóшва ж. *تله* тáла ж. (*ноги*); *تلی*
талáй м. (*буви*).

подписáть(ся) см. *подпíсывать(ся)*.

подпíсывать *کول لاسلیک* лāслик ка-
въл п.

подпíсываться *کول لاسلیک* лāслик
кавъл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштирāк ка-
въл п. (*د*) (*напр. на газету*).

пóдпись ж. *لاسلیک* лāслик м., *امضا*
имзā ж.

подробно *په تفصیل سره* тафсіл сарá,
مفصلاً муфасáлан; — *расспрашивáть* *په*

کول مفصل ډول سره پوښتنی کول
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات
 ډاؤل *м. мн.*

подробный مفصل муфасал.

подросток *м.* هلک *هالѣк м.*

подруга *ж.* ملگری *مالگریه ж.,*
 ډارا *ж.*

подружиться *کېدل* *مالگری* *مالگری*
 ګېدل *دوستی لړل*, *د* *لارѣل*
n. *(...د سره)*.

подставить, подставлять *(подо что-л.)*
 ډاندي *لاندی* *ایښودل*
نښودل n.

подтвердить, подтверждать *کول*
تائید کول *ثابتول* *ن.*

подтяжки *ж. мн.* ګالس *ګالس м.*

подумать *کول* *فکر* *فکر* *کابل n.*

подушка *ж.* *بالښت* *بالښت м.,*
сарвѣжд м.

подходить 1. *نژدی* *کېدل* *نژدی* *ګېدل*
نژدی *راشی* *په* *نژدی* *نژدی*
(ته);

рашѣй; 2. *(гсдиться)* *برابرېدل* *барѣба-*
редѣл; *эти ботинки мне подходят* *دغه*
بوټونه زما په پښو کېښی برابر دی
буѣна зма пѣ пѣо ки барѣбар *ди.*

подъезд *м.* *دروازه* *дарвѣза ж.*

подъезжать *(رسېدل)* *کېدل* *نژدی* *نژدی*
ګېدل (раседѣл) *(ته)*.

подъём *м.* 1. *(восхождение)* *خاته* *хѣтѣ*
м. мн.; 2. *(развитие)* *تاراکي* *ж.,*
پرمختیا *پرمختیا ж.*; 3. *(всодушевле-*
ние) *جوش او خروش* *джуш-аў-хуруш м.*;
 4. *(горный)* *پېچومی* *печумай м.*; *крутой*
نېغ *печумай.*

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

поезд *м.* *اورګاډی* *оргѣдай м.*; *скóрый* *—*
تېزر رفتار *тезрафтѣр* *оргѣдай*; *почтó-*
вый *—* *د* *پوستې* *اورګاډی* *—*
مسافر وړونکی *اورګاډی* *—* *پاسажирский* *—*
مусафир *врўнкай* *оргѣдай*; *товѣрный* *—*
بار *ورونکی* *اورګاډی*.

поездка *ж.* *سفر* *сафѣр м.*; *нам пред-*
стоит интересная *—* *مونږ* *مخکښی* *يو ښه*

муж мѣхки йау шь сафар ла-
ру.

поѣ||сть خويل хварѣл *n.*; я уже ~л
دو دي مي خويلي ده
поѣхать تلل тлѣл, كيدل рани
кедѣл.

пожалуйста مهرباني وکړئ
مهرباني وکړئ رائي -
вѣкрѣй; дайте, -
مهرباني وکړئ رايکړئ
вѣкрѣй рѣйекрѣй.

пожаты *см.* пожимать.

пожелани||е *с.* آرزو арзу *ж.*, اراده
په صميمي -يامي
да *ж.*; с искренними -ями
آرزوگانو пь самими арзугано.

пожива||ть: как вы ~ете? څنگه ياست?
цѣнга йѣст?

пожилый پوخ пох, معمر муамар.
пожимать: ~ رۈکۈ... لاس...
روغبر کول ...сарá дь лас роѣбар ка-
вѣл *n.*

позавчерá ورځ وړمه вѣрма враз.

позади تر شا тьр ша; ~ нас есть сво-
бодное место زموږ تر شا خالي شته

змуж тьр ша халі дзай шта; он остѣлся
~ تر شا وروسته پاته شو -
пѣта шу.

позволѣни||е *с.* اجازه иджѣзѣ *ж.*; про-
сѣть ~я غوبنتل اجازه иджѣзѣ іуштѣл *n.*;
с вѣшего ~я ستاسي په اجازه -
иджѣзѣ.

позв||олять وړکول اجازه иджѣзѣ вар-
кавѣл *n.*; ~обьте закурить? ستاسي په
~обьте закурить? څنگه ستاسي په
иджѣзѣ сигрѣт вѣцкѣм? سگریټ
اجازه ده چه سگریټ, څنگه
иджѣзѣ да че сигрѣт вѣцкѣм?
تياره وخته ناوخته نавѣхта; ~
вѣчер ماښام тйѣра машам.

поздно ناوخته نавѣхта; сегоднѣ уже
~ تуда идти هله نن چه دی
~ тудѣ идти хелте нн че дѣ
ناوخته دی چه نن هلته
навѣхта ди че нѣн халта влѣршу.

поздравить, поздравля||ть مبارکي
~ю вас موباراکي وړکول
~ю вас تاسي ته تبریک وایم
та табрик та табрик
вайѣм.

позиция څ. وضعیت вазийат *м.*

познакóмить کول آشنا āshnā кавъл п.
 (د... سره); муарафíи кавъл п.
 (ته) (представи́ть).

познакóмиться کپدل آشنا āshnā кедъл
 ډېر خوشحال یم - (د... سره); я рад с ва́ми -
 ډېر خوشحال یم - چه تاسی سره آشنا شوم
 че таси сарá āshnā швѣм.

позолóченный تلا منبلی په پь тилá
 мъшълай.

пойть اوبول обьвъл п.

пойма́ть نیول нивъл п.; - мяч گیند
 گیند په لас کی нивъл.
 гинд пь лас ки нивъл.

пойти تلل тльл; пойдѣм со мной راخی
 ډېر رادзый че влárшу; - в театр
 ډېر تياتر ته تلل.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тьр óса;
 я э́того - не зна́ю تر اوسه په دې خبر
 ډېر نه تьр óса пь де хабáр на йѣм; 2.
 (до тех пор пока) تر څو چه

показа́ть, показыва́ть ښوول шовъл п.;
 покажі́те, пожа́луйста مهربانی وکړئ
 ډېر раубниаст.

покида́ть, поки́нуть پرېښودل прешодъл
 п., ترک کول тарк кавъл п.

поклоні́ться سلام ачол салáм ачавъл
 ډېر په خوځولو ستړی مشی کول, (ته).
 ډېر сар пь хвадзавѣло стьри мьши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosāyī ж.; ему́ ну́жен
 - ده ته هوسا کپدل په کار دی -
 кедъл пь кáр ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش фарш м., فرش فرش м.

покрывáло с. (для постели) پالنگپوش
 палангпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

تاثر таѣр м.

покупа́тель м. پيرونکی пиродúnкай м.

покупа́ть پيرونل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўда́ ж.; я сде-
 лал - ډېر سودا می کړې ده -

пол м. غولی гóлай м.

полага́||ть گمان کول гумáн кавъл п.;
 я - ю, что... چه...
 ډېر че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hiла кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتئی патай м.; 2. спорт. ڊگر дьгър м.;
футбольное — ڊفٽبال дь футбал
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پتئیو کښی
په کارونه пь патійо ки каруна м. мн.

полёзно: ёто бчень — ډا ډیره سودمنه ده
да дэра судмана да.

полёзный گټور га-
тавър, سودمن судман.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولی کلینیک поликли-
ник м.

політика ж. سیاست сйасат м.; мирная
— ډسولی سیاست.

политический سیاسی сйасі.

поляцёйский м. پولیس полис м.

полиция ж. پولیس полис м.

полночь ж. نیمه شبه німа шпа ж.

полный 1. (наполненный) ڊک дак;
зал полон ڊال дь
халко дак дьй; 2. (целый, весь) ټول тол,
گرد гърд, ڤاره ڤара; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه оботоп
лоба ж., ڤولو ڤолу, ڤاتر ڤатр, ڤولو ж.

половина ж. نیمه برخه німа барха ж.;
— третьего ډوې نیمی بجی бже;
— игры ډ لوبی نیمه برخه
німа барха.

положение с. (состояние) حال һал м.

положить کښودل кешодъл п.,
کښپښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) ډ خولې مینځلو
да хуле миндзъло дава ж.

полоскать: — горло ډ کول гар-
гарá кавъл п.; — рот ډ خوله مینځل
хула миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمی فائنل фāй-
нал м.; вѣйти в — په لوبو —
د نیمی فائنل په کېښي برخه اخيستل
лóбо ки бáрха ахистъл п.

получáть, получѣ||ть اخيستل ахистъл
п.; я — ل پيښمó دئ رارسېدلې دئ
ма та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяно́й نیم ورين нимварин.

полчасá м. نیم ساعت м.; за —
до... دمخه تر...
тьр... дъмъха.

пóльза ж. گټه гáта ж., سود суд м.

пóльзоваться гټه اخيستل гáта ахистъл
п. استفاده كول (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو
جمهوريت دъ полѣнд улуси джум-
hurѣат.

пóльский پوليندو дъ полѣнд.
поленди.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полюбѣть مين کېدل майán кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля́ с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жъй ж.

поля́к м. پوليندو поленда́й м.

поля́на ж. مرغه چنه мърга чáна ж.

поля́рник м. په قطبي سيمه کېښي کار

кoонки пъ кутби́ сима ки кār каву́н-
кай м.

помáда ж.: губная — لسرين
м., د ښونډو رنگ دъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف نه -ю
تاسی ته تا такліф на даркавъм.
помещать حایول дзайнавъл п.;
اینبودل
ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. و دانی- عمارت
имарат м.

помидор м. سره باتینگن
сръ батингън
м. мн., تماثر таматър м.

помнит||ь په یاد لارل п.;
вы -e? ستاسی په یاد دی? -пъ йад
ди?; твёрдо - کینی تینگه -
خبیره په зрѣ ки тинга сатъл п.

помог||ать, помочь کول مرسته
мроста
кавъл п. (د... سره); -йте мне, пожа-
луйста مهربانی و کړی ما سره مرسته و کړی
مهربانی و کړی ما سره مرسته و کړی
مهербані вукръй ма сара мроста вукръй.

помощник м. مرستیال
мрастйал м.

помощ||ь ж. مرسته
мроста ж.; оказатъ

د... د... د... سره مرسته کول... -
кавъл п.; при -и... په مرسته
د... د... په مرста; скорая -
سملاسی مرسته -
самласі мроста; امبولانس
амбуланс м.
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه
душамба ж.

понемногу لږ لږ
лъж-лъж.

понижать کول کښته
кшъта
кавъл п.,
لږ لږ
лъжавъл п.

понижаться کښته
кшъта
кедъл,
کښته
کښته
کښте
кшъта
кедъл,
تیتیدل
титедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهیدل
поуедъл; я вас не
-ю ستاسی په خبرو نه
پوهېږم -
خابро на пожежъм.

понец м. نس ناسته
наснаста ж.,
اسهال
исхал м.; у него - شو
اسهال
исхал шу.

понятно ده
بنکاره
شکاره
да; это - دا
بنکاره
شکاره
да; خبره
ده

поочередно په
نوټ
سره
наубат
сарá, وار په وار
варъ пъ варъ.

попадать, попасть (в цель) لگېدل
ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی ستهپشن ته کومه لار تللی ده؟
 дь оргáди сіешън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нíма; разделítъ
 — نیمول нимавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 һíһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 шь кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пъ шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросítъ см. просítъ.

популярный مشهور машһур (извест-
 ный); ساده сáда (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошъш м.; пёрвая
 — لومړی كوښښ; сде́лать
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цъ вáхта?; до сих пор پوري تر اوسه
 тър óса пори; с тех пор له هغه وخته
 ль һáга вáхта; — идтí د تللو وخت دی
 дь тлѣло вахт дьй.

поражáть (удивлять) هك پك كول
 һак-пáк кавѣл п., حيرانول һайрáнавѣл
 п.; ◇ — цель ښه ویشتل
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتې мате ж.; терпéть
 — ماتې خورل (көл) (көл)
 п.; команда идёт без — ې
 دغه ټيم سم په ې
 да́га т́м сам пъ са́ма
 лóба кавí.

порази́тельный حيرانوونكى
 һайрáнавун-
 кай, عجيب аджііб.

порази́ть см. поража́ть.

порва́ть شلول шлавѣл п.

порéзать پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره
 пъ барáбара; делítъ...

— په خپل منځ كښې په
 ...پء ځپل مانډز كښ
 برابره اندازه وېشل
 пъ барáбара андáза вешѣл п.

порóг м. *پرشى* парша́й м., дарша́йи ж.

поросёнок м. *د سر كوزى بچى* дь саркúзи бача́й м.

порошóк м. *پودر* пудáр м.; зубной — *د غاښو پودر* дь гáшо пудáр.

порт м. *بندر* бандáр м.

пóртить *خرابول* харáбавъл п.

пóртиться *خرابيدل* харáбедъл.

портнiха ж. *گندونكى* гандúнке ж., *د درزى* дарз́йи ж.

портной м. *گندونكى* гандúнкай м., *د درزى* дарз́и м.

портрét м. *رسم* расм м.

портсигáр м. *سگريت دانى* сигретдáни ж.

португáлец м. *پرتگالى* партугáлай м.

Португáлия *پرتگال* партугáл.

португáльский *د پرتگال* дь партугáл, *پرتگالى* партугáли.

портфéль м. *[د لاس] بکس* [дь лас] бакс м.

портъé м. *دروازه وان* дарвāзавán м., *د هوتل چوپرى* дь хотáл чопрáй м.

портъéры ж. мн. *پاريال* пáрйáл м., *پرده* пардá ж.

поручáть *سپارل* спáръл п., *مامورول* мáмуравъл п.

поручéни||e с. *سپارښت* спáръшт м., *ماموريت* мáмурйáт м.; по — ю... *په* ... дь... *په هدايت* пь спáръшт, *سپارښت* дь... *په ښادايات*.

поручiть с.м. поручáть.

пóрция ж. *برخه* бáрха ж.; — едý *يو خوراک ډوى* йáу хварáк дóдъй.

порýдок м. *انتظام* инти-зáм м.; *د ورځى پروگرام* дь врáдзи прогрáм.

посадiть 1. (*усадить*) *کښېنول* кшe-навъл п.; 2. (*растение*) *اينښودل* нйáлги ншодъл п.

посáдка ж. *سپرېدل* спаредъл м. мн.; — на парохóд *سپرېدل* кшe-бeрýйи кшe-спаредъл; — на самолёт

спаредъл. *په الвутака кп*
спаредъл.

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*
тарз (даул), په خپله خوبنه
хв́а́ша.

посвятить, посвящать *په اهدا کول*
кавъл п.; وقف کول *вакф*
кавъл п. (ка-
кой-л. деятельности).

посёв м. *کښت* *кышт м., فصل*
фасл м.
посевн||ой: *د کړلو وخت*
дъ каръло вахт м.; -ая площадь
د کرونده
дъ карвандá мдзъки маса-
hát м.

поселиться с.м. *په کلي*
кылай м.
поселяться *د پوره*
ميشتهدل
дера кедъл (на непродолжитель-
ное время).

посередине *د... په منځ کښي*
дъ... пь
мандз кн.

посетитель м. *مراجعه کوونکي*
мурá-
джеá каву́нкай м.

посетить, посещать *لیدنه (ملاقات)*
лидъна (мула́кáт) кавъл п.; سفر
сафáр кавъл п. (совершать поездку).

посещение с. *کتنه*
лидъна ж., ملاقات
катъна ж., мула́кáт м.; سفر
сафáр
м. (поездка).

поскальзываться, *په ليدنه*
поскользнуться
شواييدل
швайедъл.

послáнный м. *مختار وزير*
мухтáр ва-
зи́р м.

послáть с.м. *په ليدنه*
посылáть.

пóсле *پس* *пас, وروسته*
врúста; об éтом
په دې باره کښي به -
мы поговорим - په دې باره
کښي به - په دې باره
ки
бъ муж врúста хабъри вúкру;
- лекции
будет концерт
تر کنفرانس وروسته به
кнсерт
тър канфирáнс
врúста
бъ
кансерт вн; он пришёл -
дй тр
всех
дй тр
дай
тър
тóло
врúста
ра́гъй.

послéдний *وروستنی*
вруста́най,
آخرنی
áхъранáй.

последствие с. نتیجه натиджа́ ж.

послезавтра بلا سبأ бъл саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر лой сафі́р м.; чрез-
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —
лои́ сафи́р ау́ фаук-
-ул-адá нумайандá.

посольство с. لوی سفارت лой сафа́-
рат м.

поспевать, поспеть (созревать) پخېدل
пахедъл, رسېدل раседъл.

посреди په منځ کېنى کېنى мандз ки.

посредственный برابر барабáр.

поставить درول ایښودل ишодъл п.,
даравъл п.; — ыте чемодан к стене خپل
девал бакс хпъл бакс девáл
та кшэждый.

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньндá-
ра́ ж.

постановление с. فيصله файсала́ ж.,
تصميم тасми́м м.

постановлять كول فيصله файсала́ ка-
въл п., تصميم نيول тасми́м нивъл п.

постель ж. کتې کاټ м., بستره биста-
ра́ ж.; лечь в — په کتې ځملاستل —
пъ ка́т цимла́стъл, په بستره کېنى غزېدل,
пъ бистара́ ки га́зедъл; постелить —
بستره —
бистара́ гваравъл п.

постельный дъ бистарэ; — ые
принадлежности د بسترې شيان дъ бис-
тарэ шйáн.

посторонний پردى прада́й; — им вход
د پرديو دپاره ننوتل منع کېږي
дъ прадийо дъпа́ра ньнаватъл манá
ке́жи.

постоянный دائمي да́йми.

постричь سر جوړول сар джоравъл п.,
د سر وېښتان لنډول
дъ сар вешта́н лан-
давъл п.

постричься د سر وېښتان لنډول
дъ сар вешта́н ландавъл п.

построить جوړول джоравъл п.,
ودانول
вадана́въл п.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-
дāнѣй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)
کول عمل амáл кавъл п.; 2. (вступать
куди-л.) کښې داخلېدل ... په ... کې
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амáл м.

посу́да ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; — привѣт ويل салáм
вайъл п.

посы́лка м. پارسل пāрсáл м.; отпра-
вля́ть — ۛ پارسل استول — ۛ аста-
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрáси м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه بايلل бāйлъл п.;
дъ лáса варкавъл п. (унуститъ).

потоло́к м. چت чат м.

потóм وروسته врúста, پس له دې
ль де; — мы пойдѣм в театр دې
پس له دې

په تياتر ته ولاړ شو
та влáршу; — وروسته! —!
په څه چې

потому́ ځکه چې — что
ځکه چې

потреби́тель м. (покупатель) پېرېدونکي
переду́нкой м., رانيوونکي رāнивúнкой м.

потреблѣнiе с.: товары ширóкого — ۛ
د ډې hāри врāдзи
зарурí шйāн м. мн.

потре́бность ж. اړتيا артiя́ ж., ضرورت
зарурáт м.

похо́дка ж. تگ таг м., د تگ ډول
дъ таг даўл м.

по́хороны мн. د جنازې سره تگ
джанāзé сарá таг м. (похоронная про-
цессия); دفن дафн м. (погребение).

поцелова́ть مچلول machавъл п.,
шкулавъл п.

поцелу́й м. مچھ máча ж.

пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почѣм: — څو ورکوي؟ — څو
манé пь цо вáркаве?

почему ولی váли; — вы ничего не берёте? ولی حه نه اخلى? ná axlyí?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāváй м., احترام м.; круг — a دوره дь احترام даўра; пьедестал — a عزت дь изат даридз (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дь бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гуты́и ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگى пьшта-вѣргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پوسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; постаханá ж. (почтамт); воздушная — هواى پسته — havāyí поста́-

по — e واسطه په پوستې د дь постé пь vāситá.

почтальон м. داگى дагí м.

почта́мт м. داگخانه дагхāна́ ж., постаханá ж.; главный — مركزى مرکزی постаханá.

почтí نژدې نъждé, تقريباً такрибан; я — گوتوب تيار يم نъждé тайър йьм.

почтíть: — پامه وستانيم په ... د احترام دь... пь иштирām валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла-гáть — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатíть — у ور كول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэ́зия ж. نظمونه назму́на м. мн., شعرונה шеру́на м. мн.

поэ́ма ж. قصيده каси́да ж., بولله болъла́ ж.

поэ́т м. شاعر ша́ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дэ́зка. له دي كبله
 дь каба́ла; — я и пришёл له دي كبله
 дь де каба́ла дэ́лта ра́гльм;
 я до́лжен побыва́ть ещэ в музе́е, — спе-
 шу́ زه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار
 зь ба́йад музѝам вугорьм дэ́зка
 дер талва́р кавьм.

появѝться, появля́ться پيدا كپدل пай-
 да́ кедьл, بشكار پيدل шка́редьл.

по́яс м. کمربند ملابند м.,
 камарба́нд м.

по́яснение с. خرگندونه царгандавьна ж.,
 توضیح таўзи́н ж.

по́яснить, по́яснить خرگندول царган-
 давьл н., توضیحات و رکول таўзи́нат вар-
 кавьл н.

пра́вда ж. رښتيا رښتيا́ ж.; не — ли?
 دا رښتيا نه ده؟
 да?; это — да رښتيا ده — да.

пра́вди́вый راستمن رښتين, ра́ст-
 мьн.

пра́вил||о с. قاعده канда́ ж.; — а улич-
 ного движе́ния د ترافيک مقررات
 дь тра́-
 фѝк мукарара́т.

пра́вильный صحيح са́һиһ, тѝк.
 пра́вительственный سرکاری сарка́ри,
 حکومتی हुкуматі.

пра́вительство с. حکومت हुкума́т м.

пра́вление с. (учреждение) اداره идā-
 ра́ ж.

пра́во с. حق һак м.; — го́лоса د رائي
 дь ра́йн варкавьло һак;
 всео́бщее избира́тельное — د انتخاباتو
 дь нитиха́бато умумі һак.

пра́восудне с. نياو нѝау м.,
 عدالت адāлат м.

пра́в||ый بنى шай; с — ой стороны له
 ль шьѝ хва́ на.

Пра́га праг праг.

пра́здник м. جشن джашн м.,
 اختر м.

пра́здновать جشن کول (جوړول)
 кавьл (джора́вьл) н.

пра́чечная ж. دوبي خانه добихāнā ж.

пра́чка ж. دوبنه добъна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,
тавакúф м. توقف

превзойти́, превосходи́ть بروالی لړل
барва́лай ларъл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بڼه дер шь; я в
-ом настро́ении طبیعت می دپر بڼه دی
табийāт ми дер шь дъй.

предварительн||ый مقدماتی мукадамāті;
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی
дъ нимгъри нисаййё ль мъхи;
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه
ма́ті джиргá.

предислóвие с. لومړی خبری лумръй
хабъри ж. мн., مقدمه мукадамá ж.

предлагáть پیشنهاد کول пешнаһāд
кавъл п.

предлóг м. (повод) پلمه بانه бāнā ж.,
палмá ж.; под -ом ... په بانه ...
дъ... пь бāнā.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһāд

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһāд
манъл п.; отклонить - پیشنهاد ردول
пешнаһāд радавъл п.; 2. эк. عرضه арзá
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا -
арзá аў та-
кāзъ.

предложить см. предлагáть.

предмёт м. 1. (вещь) شی шай м.; 2.
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназнач||ить تاكل
тáкъл п.; это помещéние -ено для...
دغه ودائی... دپاره تاكل شوې ده
дага вадāнъй дъ... дъпа́ра тáкъл шь.
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول
варкавъл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн
кавъл п.; я -ю, что... ..
گمان کوم چه... ..
гумāн кавъм че...; 2. نیت کول
кавъл п., خیال لړل ларъл п.;
когда вы -ете у́ехать? تاسی څه وخت د تلو
тáси цъ вахт дъ тло хйāл
ларъй?

предположить см. **предполагать** 1.

предпочесть, предпочитать غوره گنول *гвара ганъл н.*; я — ю пойти в кино
گنم تالل غوره گنم سينما ته تالل غوره گنم
гвара ганъм.

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کوبش کول кошъш кавъл н.; — шагъ
اقدامات گامونه اخيستل گامونا اخيستل
икдәмәт кавъл н.

предприятие с. (производственное)
کارخانه کارخانه ж.

председатель м. رئيس مشر м.,
رايس м.

председательство с.: под — м... په ...
د... مشرى پء مشرى.

председательствовать (رياست) مشرى
مشرى (رياست) کول

представительство с. نمايندگی
نمايندگی ж.

представить см. **представлять** 1, 2.

представиться см. **представляться**.

представление с. 1. تصور تاساгур м.;

иметь — تصور لرل тасавур ларъл н.;

2. театр. ننداره ньндара ж.

представлять 1. پيژند گاوى کول пе-
жандгалви кавъл н., معرفى کول муара-
фи кавъл н.; **разрешите предста́вить**
вам... اجازہ را کرى چه له تاسى سره د...
پيژند گاوى و کرم ننداره راکرى چه له
تاسى سارا د... пежандгалви вургъм; 2.
(что-л.) مجسمول *муджасамавъл н.*; 3.
(являются представителями) نمايندگی
نمايندگی کول нумайандаги кавъл н. (д).

представляться کول دزان
муарафи кавъл н.; **разрешите предста́-**
виться ته اجازہ را کرى چه حان تاسى ته
معرفى کرم ننداره راکرى چه دزان تاسى
та муарафи кръм.

предсто||ять: мне — ит встретиться с ним
د... په... د... په... د... په... د... په...
ساره баиад да дъ сара баиад
вургъм; нам — ит большая работа
زمونير زمونير لوى کار پروت دى
пъ мъх ки лои кар прот дъи.

предупредить, предупредить خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړی лумрай
(начала); — всего لومړی ټولو тър
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئیس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هیئت раиса һа-
һат *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزیت мазийат *m.*;
иметь — مزیت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать کول бас бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать ورکول جایزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я ж. جایزه Джанза ж.; полу-
чить —ю اخيستل جایزه Джанза ахис-
тъл *n.*

премьерa ж. لومړی ښودنه лумрѣй
шодъна ж.

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *mn.* څېړنی церъни ж. *mn.*,
باځسونه баһсуна *m. mn.*

преобладать (численно) اکثريت لارل
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавъна ж.,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکی шовункай *m.*
преподавательница ж. ښوونکې шовун-
ке ж.

препода||вать لولول лвалавъл *n.*, تدریس
кول тадріс кавъл *n.*; что вы — ете?
تاسی کوم مضمون لولوئی؟
таси кум маз-
мун лвалавѣй?

препятствие с. بندیز банді́з м., مانع mānī ж.; братъ — تر بندیز тѣрпѣдл банді́з тередъл.

прервать, прерывать پرېكول прека-
въл п.

пресса ж. مطبوعات матбуа́т м. мн.

пресс-конференция ж. مطبوعاتی
مطبوعاتی канфиранс м., کنفرانس
مطبوعاتی маракá ж. ماتبوعاتی

преступление с. جرم джурм м.

преступник м. مجرم муджрѣм м.

претензи||я ж. دعوا давá ж.; предъ-
являть — دعوا كول — и давá кавъл п.;
... نه حه... — и к... у меня нет никаких
... دعوا نه لرم... на цъ давá на ларъм.

при: — случае я расскажу об этом
په ښه موقع كښي به تاسي ته ووايم
شا ما كې كې بې تاسې تا وږوايم; —
ма мне нет карандаша ما سره پښل نشته
سارا پښل نېشته.

приближаться, приблизиться نژدې
نژدې ښځدې ке́дъл.

прибо́р м. آله ālá ж.; سېټ set м.
(комплект).

прибыва||ть رسېدل раседъл, راتلل rāt-
лъл; по́езд — ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډي پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
پړ ډرو ډرو ډرو ډرو ډرو ډرو ډرو ډرو ډرو ډرو
رارسېږي رارسېږي.
рáрасежи.

прибы́тие с. راتگ rātág м.

прибы́ть см. прибыва́ть.

привезти́ см. привози́ть.

привести́ см. приводи́ть.

привѣт м. سلام салáм м.

привѣтливый زړه سواندي зръ свáндай,
ورين تندي вринтандай.

привѣтствие с. هرکلي harkýláy м.,
سلام салáм м.

привѣтствовать هرکلي ويل harkýláy
вайъл п., ستري مشي كول ټري مېشي
кавъл п.

привлекáть, привлéчь را گرځول rāgър-
дзавъл п., جلبول джалбавъл п.; — вни-
ма́ние پام ځانته را گرځول пám дзáнта
рагърдзавъл.

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *دلائل* *далайл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت* *кәдәл*
ādāt *кәдәл* (*...د*), *روړدېدل* *рождедәл*
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *ж.*

пригласить, приглашать *بلل* *баләл*
n. *بالنا* *варкавәл* *n.* *ورکول* (*ته*),
غوړم چه *сәйтә* *вас* *разрешите* (*ته*);
غوړم چه *тәси* *та* *баләна* *дәркәрәм*
гәвәрәм *че* *тәси* *та* *баләна* *дәркәрәм*.

приглашение *دعوت* *баләна* *ж.*, *دعوت*
давәт *м.*; *بلن ليک* *баләнлик* *м.* (*письмен-*
ное); *په* *дә...* *дә...* *пә*
баләна; *بلن ليک* *ми* *ахистә* — *я* *получил*
بلن ليک *ми* *ахистә* *дәй*.

пригодиться *پکارېدل* *пәкарәдәл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дә шәр*
шәохвә *ж.*

приготовить *تیارول* *тайярәвәл* *n.*; —
پخول *додәй* *пахавәл* *n.*

приготовиться *د ښار تيارول* *дзән* *тайяр-*
равәл *n.*; — *هغه!* *تیار اوس!* *тайяр*
осәй!; *دقت!* (*внимание*).

приготовление *تیارۍ* *тайярә* *ж.*

приезд *راتگ* *рәтәг* *м.*; *سوم!* *په*
په *خير* *рагәл!*, *راغلي!* *шә*
рагәл!

приезжать *راتل* *рәтләл*; *когда* *вы* *при-*
ехали? *كله* *рагәли* *яст?*
йәст?

приезжающий *مسافر* *мусәфир* *м.*;
д *مسافرينو* *дпәре* *готәл* — *их*
дә *мусәфиринә* *дпәра* *готәл*.

приём *مېلمستيا* (*официальный*) *м.*;
мелмастйә *ж.*; *устроить* — *جوړول*
мелмастйә *джорәвәл* *n.*; 2. (*способ*)
طارقه *ж.*, *چم* *чам* *м.*

приёмная *د انتظار کوټه* *дә* *инти-*
зәр *котә* *ж.*

приёмник *راديو* *рәдиә* *ж.*

приёмный: — *сын* *بولی* *зоибәлай*
д *مراجعة* *коонкә* *дпәре* *тә* *кәли*
м.; — *ые* *часы*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра táкь-
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣам м., جایزه джѣнза́ ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пър дэмька кшѣта кедьл.

признава́ть پیژندل пежандьл п., منل
маньл п.; — себя́ побеждённым ماتې
ма́те маньл.

признава́ться اعتراف этира́ф кавьл
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандьна ж.;
اعتراف этира́ф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||бй: — о́е ме́сто د انعام ور لمبر
дъ инѣам вар ламба́р м.

призы́в м. بلنه бальна ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-
бьл п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавьл п.; تړل тарьл п. (привязывать).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукан-
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد мад м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гвара нацгъра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истима́л м.

применíть, применя́ть استعمالول исти-
ма́лавьл п.

примéр м. مثال миса́л м.

примéритель см. примеря́ть.

примéрк||а ж. د لباس ازموينه
азмуи́на ж.; — без — بي له ازمويني
азмуи́ни.

примеря́ть [درپشی] [дрешí]
азмуи́л п., سمول самавьл п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت мне
دا کتاب زما دئی; э́то
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت? — یت?

принести́ см. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъ́л *n.*; منزل манъ́л *n.* (соглаша́ться); раду́шно ~...
 تود هرکلی کول дъ... тод һаркъл-
 лай кавъ́л *n.*; ~ лека́рство دوا خوړل
 давâ хваръ́л *n.*; примите́ заказ فرمایش
 фармаёш вахлъй.

приноси́ть راوړل равръ́л *n.*

принцип *m.* پرينسب принси́б *m.*, اصل
 асл *m.*

принципиальный اصولи́ усули́.

приня́ть см. принима́ть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
 اخیستل ахистъ́л *n.*, پرودل перо-
 дъ́л *n.*

припра́ва ж. مساله маса́ла ж.

приро́да ж. طبیعت таби́ят *m.*, فطرت
 фитра́т *m.*

приро́ст *m.* ډېرښت деръ́шт *m.*, زیاتوالی
 зйáтвâлай *m.*; ~ населéния د نفوسو ډېرښت
 дъ нуфúсо деръ́шт.

прислáть см. присыла́ть.

прислонить(ся) см. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگاډول лагавъ́л *n.* (پر), تکیه
 таки́а варкавъ́л *n.*

прислоня́ться لگاډول ځنگل ځанг лагавъ́л
n., ډډه اچول (لگاډول) да́да ачавъ́л (ла-
 гавъ́л) *n.* (پر).

присоединить(ся) см. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره ... د
 دъ... сарá йаў дзай́ кавъ́л
n., پوری تړل пь... по́ри таръ́л *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
 سره ... د دъ... сарá йаў
 дзай́ кедъ́л, پرخوا کېدل пър
 хвâ кедъ́л.

пристава́ть 1. (прилипать) نښتл ньш-
 тъ́л; 2. (надоедать) کړول каравъ́л *n.*

приста́нь ж. بندر бандáр *m.*

приста́ть см. пристава́ть.

пристра́стный غرضي́ гарази́.

при́ступ *m.* هجوم һуджум *m.*, حملة
 һамла́ ж.; ~ боли درد дъ дард
 һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию
 د لومړۍ درجې جایزه وړ کول
 лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
 په حضور کېښی

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (ра, дар, вар) استول (ра, дар, вар) аставъл п.; я пришлю вам письмо
 یو خط به تاسی ته درواستم
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
 тунай синд м.

приходить راتلل ратлъл; ~ первым
 تر ټولو دمخه راتلل
 ратлъл; ◇ ~ к соглашению ته موافقې
 мувафакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه
 сар кавъна ж.;
 сделать ~у سر کول
 сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول сар жмун-
 дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс
 м.; по - е... په سبب
 дь... пь сабáб.

пришивать, пришить گندل гандъл п.

приятель м. ملگری малгърай м.

приятно: очень! - ده!
 ډېره ښه دا!

приятный خوندور хвандавар, لطيف ла-
 тиф.

про په باره کېښی
 дь... пь бāрā
 ки; вы слышали - ёто?
 دې په باره
 да де пь бāрā
 ки му ць авредълди ди?

проба ж. 1. (испытание) آزموينه азму-
 йъна ж.; 2. (на вкус) څکه цака ж.

пробег м. спорт. دځاسته дзгáста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل
 мънда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل
 танг
 ваһъл п.

пробка ж. کاک кāk м.

пробле́ма ж. مسئله масала́ ж., پروبلم
пробле́м м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавѣл п.; 3. (пытаться) کوبش کول
кошѣш кавѣл п.

прóбочник м. کاک ایستونی кāk исту-
най м., کارکش кārккáш м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседѣл,
асто́гъна кавѣл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálта ми йау́ цо врадзи асто́гъна
вúкpа.

прове́рить см. проверя́ть.

прове́рка ж. کتنه катѣна ж.; آزموینه
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه дъ пáспóрт катѣна.

проверя́ть کتل катѣл п.; آزمویل аз-
муї́ъл п. (испытывать).

провести́ см. проводи́ть II.

прове́тривать, прове́трить هوا نوې
کول hавá нѣве кавѣл п.; — помещéние

د كوتې هوا نوې کول
дъ котé hавá нѣве
кавѣл.

проводи́ть I см. провожа́ть.

проводи́ть II 1. تېرول теравѣл п.; —
день врадз вурх тېرول; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі́ кавѣл п.,
پر مخ بیول пър мѣх бивѣл п.

проводни́к м. لار بنوونکی лār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مځه ښه مځا شا
кавѣл п.; разрешите — дить вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مځه ښه وکړم
иджа́зат ра́кpѣй че тáси сарá мѣха ша
вúкpѣм; — домóй کور ته رسول кор та
расавѣл п.; — ... на по́езд تر اورگاډی
تېر پوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дъ... сарá малгъртї́а кавѣл п.

провожа́ющий м. کونکی مځه ښه مځا
ша каву́нкай м.

провóз м. وړل راولړل вrѣл рáврѣл
м. мн.

провозгласи́ть, провозглаша́ть اعلان

جام اوچتول *n.*; — тост элән кавъл *n.*;
джам учатавъл *n.*

провокация *ж.* پارونه таһрик *м.*,
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды د هوا حالت
дъ һавā дъ һалат пишгуйи *ж.*

проголода́||ться وړی کېدل
вѣжай кедъл; я — лся وړی شوی یم
шѣвай йѣм.

програ́мма *ж.* پروگرام *м.*;
— концерта *ж.* پروگرام (сендрлоуби)
дъ кансарт (сандърлоуби) *ж.*

прогрéсс *м.* پرمختیا *ж.*,
таракі *ж.*

прогрéссивный *ж.* مترقی *ж.*

прогу́лка *ж.* هواخوری *ж.*,
навāхури *ж.*

продава́ть *ж.* پلورل *ж.*,
харцавъл *н.*

продава́ться *ж.* харцедъл.

продавéц *м.* харцавўнкай *м.*

прода́жа *ж.* харцлау *ж.*

продáть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть *ж.* دوام ورکول *ж.*,
пасé уждавъл *н.*;
— йте *ж.* دوام ورکوی *ж.*

продолжа́ться *ж.* ادامه لرل *ж.*,
ларъл *н.*
продолже́ние *с.* دوام *м.*; — сле-
дует *ж.* نور بیا *ж.*

продолжи́тельный *ж.* اوړد *ж.*

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد *ж.*,
мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* تولیدات *ж.*,
пайдавар *ж.*

проéзд *ж.* تېرېدو *ж.*,
тередь *ж.* *ж.*; *ж.* *ж.*
дъ тередо дзай *ж.* (место); нет — а
дъ тередо дзай
нѣшта.

проéздом *ж.* تېرېدو په وخت کې *ж.*,
тередьло пѣ вахт *ж.*

проезжа́ть *ж.* تېرېدل *ж.*

проéкт *ж.* لائحه *ж.*,
про-
жа́ *ж.*

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проигр́ать, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات كول кавъл п.

прóигрыш м. بائلات م. байлāt м.

произвeдeниe с. تالیف tāліф м.; —
искúства اثار هنری һунари асār.

произвeстí см. производítь.

производítельность ж. تولیدی قوه таў-
лиді кува́ ж.; — трудá تولیدی قوه
дъ кār таўлиді кува́.

производítь تولیدول таўлидавъл п.;
джоравъл п. (изготовлять); ◇
— впечатлeниe كول اغېزه агeза кавъл
п. (پر).

произвoдствo с. تولید таўлид м.; спo-
соб —a طرز тарз;
срeдствo —a تولید واسطی вāситe.

произнeстí, произносítь ويل вайъл
п.; تلفظ كول талафúз кавъл п. (выго-

варивать); — рeчь وينا كول вайн
кавъл п.

произношeниe с. تلفظ талафúз м.; хо-
рoшее — تلفظ شے талафúз.

произойтí, происходítь پېښېدل пeше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлo? حه
ць вúшвъл? وشول?

происшeствиe с. پېښه пeша ж., حادثه
һадисe ж.

пройтí см. проходítь.

прокурóр м. مدعی العموم мудаи-ул-
умум м.

пролетариáт м. پړلتاریدان пралетāрийāн
м. мн.

пролетáрский پړلتاریائی пралетāрийāи,
د پړلتاریانو.

пролив м. د اوبو تنگی дъ обo тангай
м., آبناي āбнāи м.

проливáть, пролítь تویول тоїавъл п.

промежúток м. واټن вāтѣн м.; وخت
вахт м., موده муда ж. (времени).

промокáть, промóкнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промóк شول لاندہ شولی زما зма кма кма-
ли ландѣ швл.

промочѣ||ть لاندہ بدل; я - л ноги
شول لاندہ شولی بوتونہ می لاندہ شولی
швл.

промтовáры мн. مصنوعات маснуáт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санáт м.

промышленный صنعتی санáті.

пропагáнда ж. پروپاگاندہ пропáганд м.

пропадáть, пропáсть ورکهدل връке-
дѣл, تارایتام تری تم کهدل; у
меня пропáл appetit ده اشتها می بندہ
иштиhá ми бáнда да.

пропáжа ж. ورکهدل връкедѣл м. мн.;
ورك شوی شی ورك شوی شی (про-
павшая вещь).

пропéть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тэкт
ватѣло тикіі м.

пропускáть, пропустѣ||ть 1. د ننوتلو

د اجازهت وركول
варкавѣл п.; (پرېښودل) لار وركول
варкавѣл (прешодѣл) п. (давать дорогу);
-те егó لار وركول وركول
вáркрѣй; 2. (نه چلېښه) غير حاضرېدل
гайрháзъредѣл.

просвещéние с. پوهنه поhѣна ж.

просѣть غوښتل гуштѣл п.; - разре-
шéния اجازه غوښتل иджазá гуштѣл; -
извинéния معافی غوښتل муáфí гуштѣл;
прошú вас مهربانی وركول
вúкрѣй.

просмáтривать كتل катѣл п., له نظره
ль назáра теравѣл п.

просмóтр м. كتنه катѣна ж.; - кино-
фильма د فلم كتنه катѣна.

просмотрéть см. просмáтривать.

проснúться см. просыпáться.

проспéкт I м. (улица) واټ ваt м.

проспéкт II м. د پلان تفصيل
тафсѣл м.; فهرست فهرст м. (указатель).

простѣть(ся) см. прощáть(ся).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان
āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я -лся вāлгī ваһьл п.;
я вāлгī ваһьлай йьм.

простыня ж. روجائى руджāйи ж.

просыпаться وينهدل вншедьл.

просьба ж. هيله гуштъна ж.,
هيله ستاسى سخه يوه - у меня к вам
hīла ж.; не шуметь مه كوى
مهربانى وكرى شور مہ كوى
مهربāнī вўкръй шор мā кавъй.

протест м. پروتست протэст м., احتجاج
پروتست - заявлять м.;
протест варкавъл п. (ته), احتجاج
پروتست کول (پر).

протестовать کول پروتست протэст
кавъл п. (پر), اعتراض کول
پروتست کول (پر).

против 1. (напротив) په مخکينى

дъ... пь мѣхки; 2. (по отношению к
кому-л., чему-л.) په مقابل کينى
د... د... په مقابل کينى
дъ... пь мукабѣл кн, پر خلاف
د... د... په مخالف
пър хилѣф.

противник м. دښمن ډښمن
галім м., غليم
душман м.

противный (неприятный) خواگرخن
хвагърдзън, ناوړه навара.

противоположный مخالف
мухāлиф; мукабѣл
(расположенный напро-
тив).

противоречить کول مخالفت
мухāла-фат кавъл п. (د... سره).

противостоять کول مقاومت
мукавама́т кавъл п.

протокол м. پروتوکول
протокол м. پروتوکول
протягивать, протянуть غزول
газавъл п., لاس غزول
уждавъл п.; - рўку
лас газавъл.

профессия ж. شغل
шоғл м., تخصص
тахасўс м.; ваша -
مسلك مو څه دئى؟
маслак мо цъ дъй?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د کارگرانو اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийэ дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт
گدر بند دی

проходить تهر بدل тередъл; تلل тльл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دو ساعتہ تهرشول
два саата тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کښی پنځوس %
пъ сълло ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولی *
n.; —тите эту книгу *
дага китаб вұлвалъй.

прочный тинг, کلک клак; —
мир تینگه او دایمی سوله
tīngā aū dāimī
сұла.

прочь! —! ورک شه!
руки —! لاس لیری که!
рұк ша! лас ліри ка!

прошлый пехванай, تهر тер;
в —ом году тер кал; на —ой не-
деле په تیره هفته کښی
пъ тера haftā
ки; — раз تهر وار вәр.

прощайте! —! د خداى په امان!
пъ аман!, —! په مخه دی ښه!
пъ мьха ди ша!

прощание с. خداى پامانى
худайпамані ж.

прощать бахшъл н.; простите!
муафи гуаръм!
бахшъл н.; простите!

прощаться кол خداى پامانى
худайпамані кавъл н. (د... سره).
пъ мьха ша кавъл н.

проявитель м. د روبانولو
фото дау
дъ рошанавълло дава ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول шкарá кавъл п.,
 شكارگندول царгандавъл п.;
 2. photo فيلم روبانول филм рошāнавъл п.
 пруд м. دند دанд м.
 прыгать, прыгнуть وهل توپ топ
 ваһъл п., دانگل дангъл п.
 прыжок м. توپ топ м., خبز хез м.;
 — в высоту خبز جگ джъг хез; — в
 длину خبز اوڤد уџд хез; — с шестом
 خبز د نيزي дъ найзé хез.
 прямо نېغ нег, مخامخ мьхāмъх; идите
 — مخامخ محي мьхāмъх дзъй.
 прямой سم сам.
 пряник м. كلچه кулчá ж.
 пряности ж. мн. مساله масāлá ж.
 птица ж. مرغه мьргъ м.; домашняя —
 كورنى مورغان коранí мьргāн.
 птицеводство с. كورنيو مورغانو розне
 дъ коранíйо мьргāно розна ж.
 птицеферма ж. د كورنيو مورغانو
 дъ коранíйо мьргāно дъ
 розни фарм м.

публика ж. نندارچيان ньндарчнāн м.
 мн. (зрители); حاضرين нāзърин м. мн.
 (присутствующие).
 публиковать نشرول нашравъл п.,
 خپرول хпаравъл п.
 публичный بىكاره шкарá, شكارگند цар-
 ганд.
 пуговица ж. تني тайъй ж.
 пудра ж. پودر пудар м.
 пудреница ж. پودردانى пударданí ж.
 пудриться وهل پودر пудар ваһъл п.
 пульс м. نبض набз м.; щупать —
 نبض كاتل набз катъл п.
 пункт м. محاي дзāй м.; медицинский —
 د طبي مرستی محاي дъ тьби мръсти дзāй;
 населённый — ودان محاي вадāн дзāй;
 сборный — د حاضرېدلو محاي дъ нāзъ-
 редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل рапрешо-
 дъл п.; пусти́те его сюда دلته ئې راپرېښودى
 дьлта йе рапреждъй.
 пустой تش خالى тьш, хāли.

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
 дай ди нѣнавужи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
 вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
 дъ шār лār шовункай.

путём: каким — ? **په کومه لاره؟**
 кума лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
 ши пь вāснtа?; мирным — **د سولی په لاره** —
 дъ сўли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай
м., **گرځنده** гьрдзъндā *м.*, **сайлані** сайлā-
 най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафār сафār *м.*

путешествовать **ка-
 въл п.**

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **сафār** *м.*
 (путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
 سفر **مو په خير**, **ди ша**, **دی ښه**
 сафār **мо пь хайр**; на обратном — **ښه**
د راستنېدو په لاره кснбй
 лāра **ки.**

пушнина *ж.* **[варин] [ورين] پوستکی**
 постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فانگيانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [مچي]** [дъ шāто]
 мьчбй *ж.*

пчеловодство *с.* **د مچپيو روزنه** дъ
 мьчмьчйно розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганъм *м. мн.*

пшенó *с.* **ږدن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāk *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāмā *ж.*

пята́ро **پنځه کسه** пиндзъ кāса.

пятилётка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзъ калāн плāн *м.*

пятилётный **کلن پنځه** пиндзъ калāн.

пята́рка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятна́дцать **پنځلس** пиндзълās.

пята́ница *ж.* **جمعه** джумā *ж.*

пятно́ *с.* **رته** рāта *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводить пятна **ورکول** рāта **врѣка-
 въл п.**

п'ятый پنجم пиндз'ьм.

пять پنجه пиндз'ь.

пятьдесят پنخوس пиндз'ьс.

пятьсот سو پنجه пиндз'ь сава.

Р

Раб'ат رباط раб'ат.

раб'ота ж. کار к'ар м.

раб'ота|ть کار کول к'ар кав'ъл п.; где
вы -ете? تاسي تاسي چيري کار کوئی؟
ч'ирн к'ар кав'й?; кем вы -ете? تاسي
تاسي تاسي تاسي تاسي تاسي تاسي تاسي تاسي
телеф'он не -ет تيلفون خراب دئی -ет
ф'ун хар'аб д'й.

раб'отник м. کار کوونکی к'ар кав'ун-
кай м.

раб'отница ж. کار کوونکی к'ар кав'унке
ж., کارگره پنجه к'ариг'ара ш'ьдза ж.; до-
м'ашняя - د کور چوپری -
р'й, خدمتگاره хидматг'ара.

раб'оч|ий 1. м. کار کوونکی к'ар ка-
в'ункай м., کارىگر к'ариг'ар м., مزدور
муд'ур м.; я - زه کارىگر يم -
г'ар й'ьм; 2. прил. د کارىگرانو к'ариг-
гар'ано; -ее движение د کارىگرانو نهضت
д' к'ариггар'ано на'из'ат; -класс د کارىگرانو
طبقه д' к'ариггар'ано табак'а.

равенство с. مساوات م., برابروالی
бар'абарвал'ай м.

равноправ'ие с. مساوی حق م.,
م., د حقوقو برابروالی д' нук'уко бар'а-
барвал'ай м.

рав'ный مساوی م., برابر
бар'.

рад: я - ستاسي په ليدو
вас в'идеть دېر خوشاله يم
хуш'ала й'ьм.

ради دپاره د... د... д'ьп'ара; -меня
د دې دې зма д'ьп'ара; -этого
د څه دپاره? - чег'о
д' ц'ь д'ьп'ара?

радио с. راديو راديو ж.; по - په

радио пь рāдио ки; передавать по —
 радио кхириол пь рāдио ки хпара-
 въл п., براڊڪاسٽ ڪول ڪول
 п.; слушать — ڀولڻ ڀولڻ
 авредъл п.

радиовещание с. ڊ ڊ ڊ ڊ
 радио хпаравълни ж. мн.

радиограмма ж. ڊ ڊ ڊ ڊ

радиолампа ж. ڊ ڊ ڊ ڊ
 радио груп (църаг) м.

радиоловитель м. ڊ ڊ ڊ ڊ
 радио шауки м.

радиопередача ж. ڊ ڊ ڊ ڊ
 радио хпаравълна ж.

радиоприёмник м. ڊ ڊ ڊ ڊ
 радио дастгāн ж., радио ж.

радиограмма ж. ڊ ڊ ڊ ڊ
 радио програм м.

радиосеть ж. ڊ ڊ ڊ ڊ
 шабакā ж.

радиостанция ж. ڊ ڊ ڊ ڊ
 радио тесън м.

радиус м. (в метро) (لين) خط
 радио хат (лайн) м.

радовать خوشحالول хушhāлавъл п.

радоваться (به) خوشالڀدل хушāле-
 дъл (به).

радостный خوشاله хушāла.

радость ж. خوشالي шāди ж., خوشالي
 хушāли ж.; хваши ж.; с —ю
 радио пь хушāлй сара.

радушный صميمي самими; — прием
 صميمانه او تود هر ڪلي
 паркълай.

раз 1. м. وار вār м., ڊ ڊ ڊ ڊ
 каждый — هر وار har вār; несколько —
 لومري — ڊ ڊ ڊ ڊ
 была пла, вар, бл вār; 2. (при
 счёте) ڊ ڊ ڊ ڊ; 3. (если) ڪا ڪа; — вы
 ڊ ڊ ڊ ڊ
 ка таси не гваръй...

разбивать 1. ماتول матавъл п.; — на
 куски ڪول ڪол ڪол ڪол

кавъл п.; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл п.; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول

разбиваться 1. ماتيدل мәтедъл; 2.
(ранить себя) خوړيدل хужедъл; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джала́ кавъл п.; 2. (понимать) پوهيدل
поһедъл.

разб́ить(ся) см. разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول ви́шавъл п.; — e
пер аоо бѣжо ми ви́ш крѣй;
پړ اوو بډجو مي وين کړي
когда́ вас —? — ګرم? —
пър цо бадж́о мо ви́ш крѣм?

разва́лины ж. мн. کنډوالې кандв́алé
ж. мн.

ра́зве آیا айа; — он при́ехал? آیا دی
дай ра́гълай дъй?

разверну́ть(ся) см. развёртыва́ть(ся).

развёртыва́ть غورول гваравъл п.,

ورځپاڼه газету́ хл́асавъл п.; —
غورول вразп́а́на гваравъл.

развёртыва́ться (раскрыва́ться) غوريدل
гваредъл.

развеселі́ть خوشالول хуш́алавъл п.,
شادول ша́давъл п.

развеселі́ться خوشاليدل хуш́аледъл.

развести́ см. разводи́ть.

разви́вать په وړاندي بيول
пъ в́ранди бивъл п.,
پړ په مخ بيول
мъх бивъл п.

разви́ваться په وړاندي تلل
пъ в́ранди тлъл.

разви́тие с. پرمختگ п́рмъхта́г м.,
تارکي таракі́ ж.; پراختيا пра́хтйа́ ж.
(расширение); تکامل такаму́л м. (эволю-
ция).

разви́той مترقي мутаракі́ (передовой,
прогрессивный); منور мунав́ар (о чело-
веке).

разви́ть(ся) см. развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول хуш́алавъл п.

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); ساعت تېرى сааттерї ж. (время пре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; да́вать —
طلاق وارکول варкавъл п.

разво́дить 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

разв́язать см. разв́язывать.

разв́язка ж. лит. پای пáй м.

разв́язывать خلاصول хлáсавъл п.,
سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبرى хабъри ка-
въл п. (с кем ...د; на каком-л.
языке په); غرېېدل іажедъл (беседо-
вать).

разговóр м. خبرى اترى хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو كتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зъáнга кавъл п., پورته کېدل по́рта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كالى كښل ка́ли кшъл п.

раздева́ться كالى كښل ка́ли кшъл п.

разделе́ть, разделе́||ть وېشل вешъл п.,
تقسيمول таксима́въл п., بېلول белавъл
п.; ◇ он —ет мою́ то́чку зрѣния
داى زما له نظريې سره جوړ دئ
лъ назарнїе сара́ джо́р дъй.

разде́ть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать پښېمانېدل пшемáнедъл
نيټ نيت پرېښودل, (پر... باندى)
شودъл п. له خياله اوښتل, (د)
لا اوشټъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) چورت وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوږېدل
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-
въл п.; ~ вино́ شراب ача-
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк
кавъл п. (د), تميز كول тамиз кавъл п.
разлі́чный مختلف мухталіф (несхо-
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-
даўл, بيل بيل бел-бел (разнообразный).

разложи́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده كول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه меч м., مېچ
ж.; نامبر نامбар м. (номер); это не мой ~
دا نامбар п̄р ма برابر نه دئی
ма бара́бар на дьй, دا مېچ نه دئی
да зма́ меч на дьй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакі́р
кедъл, په خیال کښی ډوږېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таўпі́р м., فرق
фарк м.; какáя ~? لری؟
ць фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтила́ф м.

разнообра́зи||е с. تلوں талавун м., تنوع
танаво м.; для ~ я دپاره
дъ талавун дьпа́ра.

разноцвѣ́тный رنگارنگ рангāранг.

ра́зный مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойти́сь см. расходи́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́h
кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-сала́h
ж.; всео́бщее ~ عمومی умумі
хал-е-сала́h.

разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите
мне اجازه راكري' иджāзá рáкрый п.;
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري'
иджāзá рáкрый че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;
с вáшего -я اجازه په ستاسي پښه
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل
иджāзá гушътъл п.; получать - اجازه
اخيستل - иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,
خيرل циръл п.

разрываться شلیدل шледъл, خیری
цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.

разумный معقول макул, عقلمند акъл-
манд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединять بېلول бе-
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá ќри йу.

разыскáть, разыскивать لټول ла́тавъл
п., (د) تالابڼې كول талáшн кавъл п.

райком м. (районный комитет) محلی
ماھالی кумитá ж.

район м. علاقه алáка ж., سيمه сима
ж.; ناحیه наһийá ж. (административно-
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.
سرطان саратáн м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
 کول rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
 لیри (кара) виштункай rāket
 ракет.

раковина ж. 1. سیپی сипъй ж.; 2.
 (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. تپ тап м., زخم захм м.
 Рангун رنگون рангун.

ранни||ий مخکینی мъхкинай; د سهار
 саһар (утренний); — ие о́воци رِسپدونکی
 жър раседунки сабъ.

рано وختی вахти, دوخته дьвахта; —
 утром وختی سهار саһар вахти; ещё —
 обѣдать دئی دئی وخت لانه دئی
 додъй вахт ла на дъй.

раньше پخوا пъхва, مخکینی мъхки
 (прежде): له اوله лъ авала, لومری
 лумрай (сначала); приходите как можно —
 قومرا قومра چه کولی شی وخته راشی
 че кавълай шъй вахта рашъй.

рапіра ж. نیزه найза ж.
 раскálывать, расколóть ماتول mātavъл
 п.; كسبی درز اچول п.; په... ки дарз
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хлāсавъл п.
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف
 кашф кавъл п. (обнаруживать).

раскрывáться خلاصېدل хлāседъл.
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادی ньжāді; —ая дискри-
 мина́ция توپیر نژادی ньжāді таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول
 хлāсавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.
 распечáтать, распечáтывать خلاصول
 хлāсавъл п., پرانیتل прāнитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһалвеш
 м., جدول джадвъл м.

расписáться, расписывáться لاسلیک
 ласлік кавъл п. (пер., په... کسبی).
 کول

расплатíться, расплáчиваться پیسی
 حساب ادا, وړکول пайсэ варкавъл п.,

расплачива́ть کول হিসаб адъ кавъл п. (*уплачивать*);
 (د... انتقام اخيستل интикам ахистъл п. ...)
 (مستيتي حخته) (*мстить*).

располага́ть لرل ларъл п.; — вре-
 менем لرل وخت вахт ларъл.

расположе́ние с.1. (*порядок*) ترتيب тар-
 тиб м., نظام низам м.; 2. (*настроенне*)
 ميل майл м., مزاج мизадж м.

распоряже́ние с. امر амр м.

распреде́ление с. وپشل вешъл м. мн.,
 تقسيم таксим м.

распреде́лить, распреде́лять وپشل ве-
 шъл п.

рассади́ть, расса́живать (*усаживать*)
 کښنول кшенавъл п.

рассвѣт м. سپده داغ спедадаг м.; на
 -e په سپده داغ кшнѣ ки.

рассѣянный (*о человеке*) غافل гафил.
 هرډجن герджън.

расска́з м. كيسه киса ж., نقل накл м.
 рассказывать کول (نقل) киса

(накл) кавъл п.

рассма́тривать, рассмотре́ть [په محير] [пъ дзир] کتل
 катъл п. (*разглядывать*);
 تر تحقيق لاندی نيول тър тапкѣк ланди
 нивъл п., بحث کول пр... пър... баис
 кавъл п. (*обсуждать*).

расспра́шивать, расспроси́ть پوښتل
 пуштъл п., پوښتنی کول пуштъни ка-
 въл п. (د... حخته).

расстава́ться, расста́ться وخصتېدل
 рухсатедъл, جدا کېدل джуда кедъл;
 پرېښودل прешодъл п. (*покидать*).

рассте́гивать, расстегну́ть خلاصول
 хласавъл п.; — пуговицу خلاصول
 тапъи хласавъл.

рассто́яние с. واټن ватън м.

расстра́ивать 1. (*что-л.*) خرابول харā-
 бавъл п.; 2. (*кого-л.*) پرېشانه کول
 прешана кавъл п.

расстра́иваться 1. (*о чём-л.*) خرابېدل
 харāбедъл, ناکامېدل накамедъл; 2. (*о*
ком-л.) پرېشانه کېدل прешана кедъл.

расстро́ить(ся) см. расстра́ивать(ся).

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* *санджавъл п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* *тойавъл п.*; *پاشل* *пашъл п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودی* *таркóдай м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* *лойедъл (о живых существах)*; *شين كيدل* *шин кедъл (о растениях)*; *زياتيدل* *зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).*

растительность ж. *ترکودی* *таркóди м. мн.*, *نباتات* *набатāt м. мн.*

расход м. *خرش* *харц м.*, *مصرف* *мас-раф м.*; —ы *مصارف* *масаръф м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* *титедъл, خپرېدل* *хпаредъл*; 2. (во мнениях) *د افكارو تشتت لول* *дъ афкаро ташатут ларъл п.*

расходовать *لگول* *харцавъл п.*, *لاگاول* *лагавъл п.*

расцвет м. *بنپرازی* *шерази ж.*

расцветка ж. *رنگ* *ранг м.*

расчёска ж. *پومونخ* *жмундз ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب كړی دئی* *монъ сарá һисаб кърай дъй.*

расширение с. *پراخوالی* *прāхвāлай м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* *дъ калтурі равāбъто прāхвāлай.*

расшириться, расширяться *پراخېدل* *прāхедъл; زياتيدل* *зйāтедъл.*

раунд м. *راوند* *раунд м.*

рафинад м. *قند* *канд м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* *ра-сйāнāлизасиун м.*

рвать (разрывать) *خیرل* *циръл п.*, *شلول* *шлавъл п.*

реакционный *ارتجاعی* *иртиджайй.*

реализм м. *رياليزم* *рйāлізм м.*; со-

циалистический — سوسیالیستی و پالیزم
 сосйалисті рйāлізм.

ребёнок м. ماشوم māшум м.

ребро с. پوشتی пуштй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتیزم
 роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
 Великая Октябрьская социалистическая
 революция د اکتوبر لوی سوسیالیستی انقلاب
 дь октобр лой сосйалисті инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лоба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназам
 даул.

регулярный муназам.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
 въл п.

редактор м. محرر муһарбр м.; —
 газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпа́на ча-
 лаву́нкай м.; — книги د کتاب مهتم
 дь кита́б муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идара́ ж.

редиска ж. ملى мълй ж.

редкий رنگری ранграй (не густой);
 نادر на́дир (редко встречающийся).

редко ځوړا ځوړا ځوله —
 хварá лъж дзала; вы — быва́ете у нас
 تاسی زموڼو کره لږ رايی
 та́си зму́ж
 کاړا لږ رادэй.

режиссёр м. رژیسور режисор м.,
 پروډیوسر про́дйусар м.

рѣзать پرېکول прекавъл п.,
 غوڅول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پښل پاک
 пансилпáк м.

резиновый ربری рабарі.

рѣзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолуция ж. پرېکړه прѣкра ж.,
 فيصله لیک файсалалик м.

результат м. نتيجه натиджа́ ж.; объ-
 явить — ښکاره کول ښка́ра
 ناتиджа́ шка́ра
 کавъл п.; в — په نتيجه کېښي — е
 натиджа́ ки.

резьба ж. تراشي тожъна ж.,
 تیر تیж
 тарāши ж.; — по камню تورنه
 по ка́мню

тожъна, *حجاری* hadжāри ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāри ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафй
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*

машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —
ریکارڈ ماتول рика́рд ма́тавъл п.; уста-
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*
кāи́мавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*
рика́рд кāи́мавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тарми́мавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксрйз м.; *د رونتگن*
د اکسرйз ма́шин м., *د اکسرйз*
ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ
рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-
дāрó захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-
дāрó фиһри́ст м.

репетíция ж. *رپیتیس یون* рипитисйўн м.,
وروستی машк м.; генерáльная —
وروستی вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаудспй-
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

респу́блика ж. *جمهوریت* джумһу-
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا -
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا د هرкльи вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى катí; مهم муһъм (виже-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж., تصميم
тасми́м м.; حل л. (разрешение);
فيسله ليكل файсалалíк м. (документ).

решíтельный قطعى катí, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанейро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دځان په خطره كښى اچول
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

ро́дина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плār м.

родить *زېږول* зежавъл п.

роди́|ться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родно́й 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язы́к *ژبه مورنی* жьба.

ро́дственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождéни|е с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

ро́за ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

ро́зовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

ромáн м. *رومان* ромāн м.

ромáнс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāл м.

ромáшка ж. *گل توبی* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

росá ж. *پرچه* пърха ж.

ро́спись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Росси́я *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; **высо́кий** — *دنگه* джъга (данга) вўна; **средний** — *مندری* мандръй вўна; **ни́зкий** — *تیته* тіта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракі ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хула ж.

ро́ль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Росси́йская Советская Федеративная Социалистическая Респу́блика) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. **کمیس** каміс
м.; нїжня - **لاندنی کامیس** лāнданāй
каміс; шёлковая - **ورپنمین کامیس**
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) **سکوی** ской м.; 2.
(от раны) **د تپ نېنه** дъ тап нъша ж.

рубін м. **لعل** лāл м., **ياقوت** йāкүт м.

ругáть **پنکنخا** шкандзъл п.,
شکندزآ کول шкандзā кавъл п. (ته).

ругáться **ويل پوچ** пуч вайъл п.,
په خوله шкандзā кавъл п.; **په خوله**
хулá пь хулá кедъл (ссо-
рится).

ружьѣ с. **توپک** топáк м.; охóтничье
- **پنکاری** шкārí топáк.

рук||á ж. **لاس** лāс м.; махáть - **обй**
لاس лāс хвадзавъл п.; - **ами** не
трóгаты! **لاس مه وهه!** идтí
пóд - **لاس تر لاسه تلل** у тльл.

рукáв м. (одежды) **لستونى** ластунай м.
руководитель м. **قايد** мьшр м.,
кāид м.

руководítть **لار ښوونه کول** лār шовъ-
на кавъл п.; **اداره کول** идāрā кавъл
п. (заведовать).

руководство с. 1. **لار ښوونه** лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) **لار ښوونکي** лār
шовункай м., **هدايت نامه** идāйтнā-
мā ж.

ру́копись ж. **قلمى نسخه** каламí нус-
хā ж.

рукопожáти||е с. **د لاسو روغبر** дъ лāсо
рогбáр м.; обменя́ться - **لاسو** ями
د لاسو روغبر дъ лāсо рогбáр кавъл п.

руль м. **سکان** сукāн м.; **ستېرنگ** сгёринг
м. (у автомашины).

румы́н м. **رومانوى** румāнавāй м. /

Румы́ния **رومانيا** румāнйā.

Румы́нская Нарóдная Респуб́лика
د رومانيا اولسى جمهوريت дъ румāнйā
улусí джумһурйāt.

румѳнский романіа د دь руманіа,
румѳнаві. رومانوی

румѳный سره اننگی срѳ анангі.

рѳпня ж. (денежная единица) روپی
рѳпѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русі; 2. м.
русѳ м., روس рус м.

ручѳ||ться كول ضمانت замѳнат кавѳл
п.; я - юсь за него په خوا زه د ده له
да дь ль хвѳ зь пѳ hāra bārā ki zām̄n ūm̄.

ручѳй м. لاشتای لاشтэй м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاشتای
м.; 2. (для пера) قلم калѳм м.

ручн||бѳй 1. د لاس лѳс; -ые часы
د لاس саѳт; 2. (приручѳен-
ный) روږد рожд, آموخته āмухта.

рыба ж. کاب маѳ м., ماهی māhī м.

рыбѳк м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыболѳв м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыжий (о человеке) سره وېښتان لرونکی
срѳ вѳштѳн ларѳнкай.

рынок м. بازار
маркит м., بازار
бѳзѳр м.

ряд м. کتار катѳр м.;
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی
سئاسی حقه ستاسی
يو حو پوښتنی لرم
стаси ца йаѳ цо
пуштѳни ларѳм.

рядом ته څنگ та, څنگ
څنگ پر څنگ
цанг пѳр цанг; نژدې
нѳжде (близко);
دي د ده په څنگ کېښي
он сел - с ним
کښېښوست
даѳ да дь пѳ цанг ки кшѳ:
ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځي
сар ль сабѳ вѳрдзи; с бѳдущей недели
сар ль рѳтлѳнки
راتلونکي هفتي
haftē; вы с нами пойдѳте?
آيا تاسی را
sāra dz̄ȳ?
срѳ ځي?
уберѳте со столѳ крѳѳи
پاک کړئ
паѳ крѳѳ; с разрешѳния...
په اجازه...

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*
 дъ гва́ши шурва́; ко́фе с молоко́м
د شیدو сарá ка́ва; *د شیدو سره قهوه*
 с ме́сяц то́му наза́д *پخوا میاشت*
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. *بن* баи м., *باغ* баг м.

сади́т||ься 1. *کښېنستل* кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېنښی*
 ме́рба́ни ву́крый кше́нь; 2. (о́; *солнце*)
لوپدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. *باغوان* багва́н м., *ماليار*
 ма́йя́р м.

садо́водство с. *باغوانی* багва́ни ж.,
مالياری ма́йя́ри ж.

сажа́ть 1. *کښېنول* кшенавъл п.; 2.
 (растения) *ایښودل نیالگی* ишо́-
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);
سالاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوری* гва́ри
 м. мн.

салóн м. *سالون* са́лун м.; — жи́вописи
د رسمونو سالون дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. *بروتی* цапо́най м.,
باروتی барвьта́й м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м
 м.; *شلیک* шали́к м.; произво́дить —
عسکری سلام کول аска́ри сала́м ка-
 въл п.

сам *په خپله* пь хпъла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самавáр м.

самолёт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмънай,
خپل خوښی хпълхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмъни ж.,
خپل خوښی хпълхва́шии ж.

самонаде́янный *محانمنی* дза́нмънай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-
 ди́ ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*
 пь хпъла хва́ша хпъл
سرنوشت ټاکل сарна́вшт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمځای хпълмѣхай.
 самоуправление с. خپلواکی хпълвѣкі ж.
 самоучитель м. خودآموز ходѣмѹз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسی حال څه دی؟
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с
 -ого утра سهاره sar ль sahára;
 до -ого вечера ماښامه ма̄шама;
 в то же -ое время په عين
 ма̄шама; в то же -ое время
 пь айн hāl ки; - сильный
 تر ټولو ځینتلی тьр тѹло гъштѣлай;
 в -ом деле په حقیقت کېڼی
 ка́т ки.

санаторий м. سناتوریم санѹторйѹм м.

Сана صنعا санѹ.

санитар м. پرستار парастѹр м.

санитария ж. صحیه сиһийѹ ж.

санитарка ж. پرستاره парастѹра ж.

сантимѣтр м. سانتی متر сѹнтимѣтр м.

сапог м. موزه мозѹ ж.

сапожник м. موی موحی мочі м., بوت
 گندونکی бут гандѹнкай м.

сапфир м. شین یاقوت шин йѹкѹт м.

саранча ж. ملخ малѹх м.

сардины мн. (консервы) ساردين сѹрдін м.

сатин м. سندوف сандѹф м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 сауді арабистѹн.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قنددانی канддѹні ж.

сахарный د قند дь канд; - песок
 بوره бурѹ ж.

сберегательн||ый: -ая книжка پاسری
 دفتر دъ пѹсрѣ дафтѹр м.; -ая касса
 د پاسری صندوق дъ пѹсрѣ сундѹк м.

сберегать سپمول спамавѣл п.; - силы
 کوا او طاقت سپمول кувѹ аѹ тѹкѹт спа-
 мавѣл.

сбережение с. سپما спамѹ ж.

сберечь см. сберегать.

сбива||ть, сбить 1. غوزارول гузѹравѣл
 پ., راغورمحول рѹгордзавѣл п.; - с ног

ль пшо гѳрдзавъл; 2. **запутывать** (запутывати) كول اوتر اوتار кавъл п. **сборник** м. مجموعہ маджмуа ж.; — **рассказов** مجموعہ **маджмуа** ж.; — **маджмуа** ж. د کيسو كيسو маджмуа ж.; — **маджмуа**.

сборный: — ая команда منتخبہ تیم мунтахъба тим м.

сбрасывать, сбросить کښته اچول **кшъта** ачавъл п.; **калий кшъл** п. کالی کښل (одежду).

сбываться, сбыться پر خای کښدل **дзай** кедъл, **амали кедъл** عملی کښدل.

свадьба ж. واده **вадъ** м. (мн. **вадуна** ودونه).

сваливать, свалить گوردзавъл **гѳрдзавъл** п.; **кѳл** п. (в кучу); **деръй кавъл** п. دږي کول; **наскоравъл** п. نسکورول (опрокидывать).

сведения с. اطلاع **хабар** м., **итилъ** ж.; **довести до** — я خبرول **хабаравъл** п.; **принять к** — ю په نظر **кѳл** п.; **назар ки нивъл** п. کښي نيول

свежий تازه **таза**; — не продукты

تازه هوا **таза хваръ**; — **воздух** تازه هوا **таза хваръ**; — не новости تازه خبرونه **таза хабаруна**.

свёкла ж. چغندر **лаблабу** м., **чугундар** м.; **сахарная** — د قند **лаблабу**. **дъ канд лаблабу**.

сверкать برپښېدل **брешедъл**, **сверкающий** برپښېدونکی **брешедункай**. **сверкнутъ** см. **сверкать**.

свернуть см. **свёртывать**.

свёрток м. بندل **бухцъй** ж., **бандал** м. بڅڅي.

свёртывать 1. نڅښتل **нгъштъл** п.; **кѳтавъл** п. (складывать); 2. گرزېدل **гързедъл**; **свернуть направо** ته خوا **хѳа та гързедъл** ښي. **шъй хва та гързедъл**.

сверх له... **барсера**, ... **дъ... барсера**, ... **берсере** **ле** **плана** له **зйат**; — **ле** **план** **на зйат**; — **ле** **план** **на зйат**; — **тогѳ** **барсера** **пър де** په **берсере** **пър де**.

сверхплановый **ле** **план** **на зйат**; — **ле** **план** **на зйат**; — ая продукция **ле** **план** **на зйат**;

світ I м. زیا زія́ ж.
маһсула́т.

свет II м. (мир) دنیا дунйа́ ж.,

на́рй ж.

света́ть سپیدی чаудл спедэ ча́вдъл.

свети́ть کول زیا زія́ кавъл п.

свѣтл||ый روشن рошан; —ая ко́мната
کوته روبانه کو́та.

свеча́ ж. شم шам м.

свидáние с. دیدن мула́кāt м.,
дидáн м.; назначáть —
د کتلو وخت —
дъ катълó вахт тákъл п.; прихо-
дйтъ на —
کتوته راتلل —
катó та рáт-
лъл.

свинéц м. سرپ сруп м. мн.

свини́на ж. سرکوزی غوبنه
ку́зи гва́ша ж.

свиновóдство с. سرکوزو روزنه
сарку́зо розна́ ж.

свинья́ ж. سرکوزای сарку́зай м.

свист м. شپیلی шпелáй м.

свистéть کول شپیلی шпелáй кавъл п.

свистóк м. شپیلک шпелáк м.

свобóда ж. آزادی áзáди ж.; — слóва

د وينا آزادی; — печáти

د قلم آزادی; — собра-

ний د مجلسو آزادی áзáди.

свобóдн||ый خپلواک хпълва́к, آزاد

áзáд; وزگار (незаятыи); —ая

странá آزاد هېواد áзáд хевáд; —ое

врéмя فرصت фурсáт м.; вы —ы? تاسی

تاسی? —
وزگار یاست? —

костю́м پراخ سوت пра́х сут.

свóдка ж.: — пого́ды د هوا حالات
дъ hавá hалáт м. мн.

своеобráзный مخصوص махсúс.

сво||й خپل хпъл; я потеря́л —ю́ кни́гу

زما کتاب ورک شو;

сам не —
هک پاک —
hak-pák.

сво́йство с. خاصیت хасийáт м.

свѣше (более) نه زیات ...
ль... на
зйáт.

связа́ть см. связывáть.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېډې گедъй
ж.; 2. анат.: голосовые ~ ن دړ غ پردې
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
مخاېره мухāбарá ж. (телеграфная и т. п.);
◇ в ~й с... په مناسبت... дь... пь
мунāсибáт.

свѣщѣнник м. کشيش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازېت
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وركول варкавъл п.; ~
экзáмен ازموينه وركول
въл; ~ багаж на хранѣние سامان تحویلول
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كرا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توري پيسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пърмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ايستل хвā
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-
чáть ~у كول معامله муāмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во كول پر محاي قول каул пър дзāй ка-
въл п.

сдѣрживаться ژغورل دزان جگړو-
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمايش нумāйэш м.

себя: приходіть в ~ پر سد راتلل пър
сѣд рáтлъл.

сев м. كره кар м., كره каръна ж.

Севастóполь سيپاستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-востóк м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا نن
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين كافل л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусьм м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придет راشي به اوس ос бь
ра́ши.

секре́т м. پټه пьта ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكي
ликúнкай м. (собрáния).

секúнд||а ж. ثانيه сáнйá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секúндн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучн́й стьн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáнйашма́р м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кьлай м.

сéльск||ий د كلي дь кьли; — ое хо-
зя́йство زراعت зара́ат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дь
карһ́ни, زراعتي зара́ати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي
дь кьли شورا ж.

семéйный كډوال كډوال ка́двал.

семéстр м. سمسټر симистáр м.

семна́дцать اولس овьлас.

семь اوه овь.

сéмьдесят اويا авйá.

семьсо́т سوه овь са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كورنۍ каһóл м., كورنۍ
коран́й ж.

сéно с. وابنه وچ вьч вáшь м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكي ماشين
вáшь ребúнкай ма́шин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбьр м.

сервиз м. سټ سټ м.; чайный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دؤدی سیت.

сердечный د زره; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زره حملة
د زره hamlá; — друг ته نژدی
د زره ta ньждѣ дост.

сердито په قار په кār.

сердитый قهرناک, قهرجن каһрджа́н,
каһрна́к, کاورى кава́ри.

сердить قهروں, (په) کاور, کاور
کول кава́р, кава́л п. (په).

сердиться په قهر کېدل په каһр кеда́л
(ته) کاوړېدل, (ته) کاوارېدل.

сёрдце с. د زره зрѣ м.; ♦ от всего —а
د زره له کومی.

сердцебиѣние с. د زره رېپدنه
rapedьна ж.

серебро с. سپين زر спинза́р м. мн.

серебряный د سپينو زرو سپино за́ро.

середина ж. ميانډز м.; в —е...

د... په ميانډز کې.

сѣрия ж. سلسله салсала́ ж.

серп м. لور лор м.; — и мѳлот
لور او خټک.

сѣрый ایرن ирѣн.

серьга ж. غوړوالی, والی вальѣ ж.,
گواڅوالی ж.

сѣссия ж. دوره дау́ра ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خوږندى,
хвѣнди).

сестъ см. садѣться.

сѣтка ж. تور тор м., جال джа́л м.;
волейбо́льная — د والى بال جال —
ба́л джа́л.

сеть ж. جال джа́л м.

сѣялка ж. د کرلو ماشين
ма́шин м.

сжать, сжима́ть کښېکښل
кше́кше́л п., کيمنډل кемандѣ́л п.

сза́ди د شا له خوا, تر شا
ша́ ль хва́.

сига́ра ж. سگار сига́р м.

сигаре́та ж. سگريت сигре́т м.

сигна́л м. علامه ала́ма ж., زنگ занг

м.; اشاره ишārá ж. (знак); дава́ть —
اشاره ورکول ишārá варкавъл п. (рукой
и т. п.).

сиденье с. ناستی حای дъ на́сти
دزāй м., چوکى چاўкый ж.

сидеть کښېنستل кшенастъл; он — یت
دی پر آرامه چوکى ناست دى
дай пър ārama чаўкый нест дый; ◇ пла-
тье хорошо на вас — یت په دی
درېشى خان کښې ښه برابره ده
ки ша бара́бара да.

си́л||а ж. زور зор м., کوا кувá ж.;
изо всѣх сил ټولو قواو په پь тóло ку-
вáо; общими — ами قوا ګډه په пь га́да
кувá; éта рабóта ему́ не по — ам دې
په کار ئې زور نه رسېږي
на расежи; ◇ в — у привычки د عادت
د ادات له مخې.

си́льный زورور зоравáр, غښتلی
гъштълай; سخت, شديد (о
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий سمفونی симфоні; —ая

му́зыка سمفونی موسیقی симфоні мусиќи;
— оркестр آرکестرا سمفونی симфоні ар-
кестра; — концерт کنسرت سمفونی сим-
фоні кансарт.

симфóния ж. سمفونی симфоні ж.

синаго́га ж. د يهوديانو معبد
дйāно ма́бад м.

си́ний شين шин.

Си́рия سوریه сурйá.

си́рп м. شربت шарба́т м.

сиротá ж., м. یتیم йатім м.

систéма ж. سیستم систъм м., نظام
низáм м.; избирáтельная — انتخاباتو
د انتخاياتو систъм дъ интиха́бáто систъм.

си́тец м. چیت чит м.

си́то с. غلبیل галбéл м.

сказа́ть ويل вайъл п.; скажите, по-
жалуйста مهربانی وکړئ را ته وواياست
مهربانی вўкрый ра́ та вўвайáст; труд-
но — دی ډېر ګران دی —
ويلاى شو چه... .., что... ..
вайълáй шу че...

ска́зк||а ж. افسانه афса́на ж.; наро́д-
ные — ي افسانې ملي мили́ афса́не.

скака́ть (прыга́ть) وهل توپونه топу́на
вахъ́л п.

скала́ ж. لابښ ла́ш м., کمر камар м.

скамейка́ ж. اوږده چوکى ужда́
чау́кѣй ж.

ска́терть ж. دسترخوان дастарха́н м.

ска́чки ж. мн. د آسوځغاسته
дэга́ста ж.

сква́жина ж.: нефтяна́я — د نفتوڅا
дъ на́фто ца́ ж.

сквози́||ть: здесь — دلته هوا چلپړى — т
дъ́лта лавá чале́жи, دا ځای د باد مخه
да да́ дзай́ дъ ба́д мѣха да.

сквозня́к м. هوا چلپړنه
чаледѣ́на ж.

скла́дка ж. کوت кот м., چین чин м.

скла́дывать ايښودل ишо́дъл п. (кла́сть);
سامان ترل قاتول ка́тавъл п.; — ве́щи
самáн таръ́л п.; — газэ́ту قاتول
врадэпа́на ка́тавъл.

склон м. لمن ламъ́н ж.

скло́нить см. скло́нять.

скло́нность ж. تمايل майл м.,

тамайу́л м.

скло́нять 1. (опуска́ть) ټيټول ́титавъл
п.; 2. (к чему-л. или на что-л.) [را]گرزول
[ра]гързавъл п. (ته).

сковорода́ ж. کرائي карайи́ ж.

ско́льзить ښويپدل швайедъл.

ско́льзкий ښوي شвай.

ско́лько څو څو; — раз څو واره څо
ва́ра;

— э́то сто́ит? کيمأت ټي څو دئی?
— ва́м лет? څو کلن ياست?
— это сто́ит? — вам лет? —
ко́ калан йа́ст?

ско́лько-нибудь له څه لږ лѣж цѣ.

скорня́к м. گندونكى постін ган-
дўвкay м.

ско́ро څر څر; он — придёт په ډي
داى څر څر څر راشи.

ско́рость ж. ژروالى څرвѣлай м.,
گرندی توب گرандитоб м.; со — ю сто
пِه يوه ساعت سل
киломе́тров в час

کیلومتره لار وهی пь њавь сѣат сьл ки-
лометра лѣр ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک چабьк, ژر жьр; ~
побед اورگادی چابک чабьк оргадай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньжде; в
~ом времени په نژدی وخت کېڼی کېни
ньжде вахт ки; в ~ом будущем په
نژدی آينده کېڼی пь ньжде айанда ки.

скот м. حاروی цәрви м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дь цәр-
вийо розьна ж., مالدارۍ маьлдәри ж.

скрипач м. ويلن وهونکی вйалин ваһун-
кай м.

скрипка ж. ويلن вйалин м.

скромный لرونکی ларункай.

скрывать پټول пьтавьл п.

скрываться پټېدل пьтедьл; پناه وړل
пьна врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکېدل ль назәра врькедьл,

نيهامېدل ниһамедьл (из виду).

скрытый پټ пьт.

скрывать(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جوړونکی муджа-
самә джоравункай м.

скульптура ж. مجسمه جوړونه муджа-
самә джоравьна ж. (искусство);
مجسمه муджасамә ж. (произведение).

скучать کېدل хапә кедьл; не
~йте کېڼی ма хапа кәжи.

скучный хапә; بيخونده
бехвәнда (неинтересный).

слабительное с. سهل
джәр м., مسهل
мусһил м.

слабость ж. کمزوری камзорй ж.,
ضعف заф м.

слабый کمزور камзөр, ضعيف заиф.

слава ж. شهرت шуһрат м.;
افتخار иф-
тихәр м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хвәжь м. мн.

слева له کينې خوا
ль кини хвә; ~ от
ده کين لاس ته да дь кин ләс та.

слегка لږ لъж ць.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقيبول такибавьл *п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*
дага рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*
ль маскоў на дзи; *ځي* — ует помнитъ
په یاد ولرو че пь йād вўлару.

следующий *بل* бьл (другой); *لاندينی*
лāндинаяй (нижеследующий); на — день
بل وار бьла врадз; в — раз
دا لاندي کسان бьл вār; — ие лица
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.
рандакар.

слива *آلو* ж. āлú м.

сливки *پړوی* мн. перьвай м.
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دي да дер грāн дьй.
словак *سلاوک* м. слāvāk м.
словарь *قاموس* м. кāmúс м.
слово *لغت* с. хабьра ж., луғāt
м., *کلمه* калимā ж.; *قول* каул м. (об-
щанице); *وينا* вайнā ж. (речь); давать —
قول کول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وينا وکړي ос бь... вайнā вўкрн.
сложить *см.* склāдывать.
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печн-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мāтавьл *п.*
слон *پيل* м. пил м. (тж. шахм.).
слоновья: — ая кость *عاج* адж м.
служащий *مستخدم* м. мустахдьм м.
служба *خدمت* ж. хидмāt м.
служить *خدمت (کار) کول* хидмāt
(кар) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسي*
چيري کار کوئي؟ тāsи чіри кар кавьй?
слух *د اوریدلو حس* м. 1. снмā ж., *سما*

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисā
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсат м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавунке пёша;
при -ه موقع پيدا شي ка маукé пай-
дā ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурат ки; ни в кбем -ه
په هر صورت -ه صورت
случайно اتفاقاً итифāкан.

случайность ж. تصادف тасадүф м.

случайный تصادفي тасадуфи.

случ||аться, случ|ться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вүшвъл?;
ничегó не -илось ونه شول ниц
вүнашвъл.

слуша||ть ته غور نيول
дъ... хабъри та гваж нивъл
(ишодъл) п., غور كېڼې نيول
ки нивъл п.; вы -ете? تاسې و دې ته

تاسې و دې ته غور نيسي
-йте! واورئ! авврьй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره كېڼې موڅه
اورېدلى دي كه نه?
мо цъ авредъл ди ка на?; я ничегó
не слышу هېڅ نه اورم
слушно: мне не - اورم -
авврьм.

смёлый زړه ور зрьвår.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نوبت
наубат м.; 2. (подростающее поколение)
نسل насл м.

смеркá||ться: -ется ماښام كېږي mā-
шāм кёжи, تياره كېږي тйårь кёжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандā ж.

смеш|ть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандавår.

смея|ться خندل хандъл п. (пё... پورې).

сморкá|ться كول كوله паза сун
кавъл п.

смотрѣть 1. ننداره کتل катъл п. (ته);
 нндарá кавъл п. (نہےسو و ت. п.);
 2. (заботиться) کول پام пам кавъл п.;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 да де пь да де пь да де пь
 барá ки мо ць акидá да?

смуглый غنم رنگه, ارغوش اریوش,
 ганъм ранга.

смутить, смущать خینگول хингавъл п.,
 качá кавъл п. کچه کول

смущение с. خینگوالی хингвалáй м.
 смущённый хинг, پیکه піка.
 смысл м. مانا معنی ж.; иметь -
 مانا لاری; нет - نه معنی
 مانا لاری; в каком - e? معنی
 مانا لاری; да? مانا لاری

смычок м. مضراب میزrab м.
 снабдить, снабжать برابرول бараба-
 равъл п. (په); расавъл п. (достав-
 лять).

снабжение с. رس рас м., تامین тамін м.
 снаружи دباندی дьбанди.

сначала لومری لومرای (сперва);
 бйá ль сáра (снова). بیا له سره

снег м. واوره واورا ж.; идёт -
 واورا واورا یری.

снегопад м. د واورو اوربشت
 оръшт м.

снижение с. کمیدل камедъл м. мн.;
 проводить - цен لیرول
 льжавъл п. قیمت کیمات

снизу له لاندی حخه
 ль лáнди ца. لاندی حخه

снимать 1. کښل кшъл п.; - пальто
 کوټ کښل; 2. (урожай) لوی
 лау кавъл п.; 3. (помещение) په
 керá ахистъл п.; 4. фото
 (د... حخه) عکس اکс ахистъл п.

снимок м. عکس акс м., فوتو фотó ж.
 снова بیا бйá ль сáра;
 начинать - شروع کول
 ль сáра шуру кавъл п.

сноп м. ستري ساتрэй ж.

снотворное с. خوب راوړونکي
 раврунке дава ж.

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,
سامان راغونداول sāmān rāḡundāvāl п.; — вещи
سامان راغونداول; 2. بسته کاری کول
бастакāри кавъл п.; — машину
د ماشين دъ машин бастакāри
کول
кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,
راتوليدل rātoledāl; собралось много
народу ډير خلك راتول شول дер халк
ра̀толшвъл; 2. (намереваться) نيت کول
нийāt кавъл п.; я — юсь ехать в дом
نيت مي دئی چه د استراحت کور
отдыха نيت مي دئی چه د
استراحت کور
нйāt ми дый че дъ истирāhāt
кор та влāршъм.

соболезнование с. خواخوږي хвāхужіі
ж., ډاډ dād м.; выражать ... ته ...
... ډاډ ورکول та dād варкавъл п.

собо́ль м. سمور самур м.

собра́ние с. 1. غونډه джалса ж.,
گونداه ж.; 2. (коллекция) کلکسيون ка-

лексйўн м.; — сочинений کليات ку-
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собо́бственность ж. ملکيت милкнийāt м.;
госуда́рственная — دولتي ملکيت даўлаті
милкнийāt.

собы́тие с. پېښه пёша ж.

соверше́нно ټولکل бехі, ټولکل билкўл;
— бёлый تک سپين тьк спин.

соверше́нств||о с. کمال камāl м.,
مهارت маhāрат м.; в — کاملاً kāmīlan,
په مهارت سره пь маhāрат сарā.

сове́т I м. شورا шурā; Верховный Со-
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو
совет СССР
дъ шураві сосйāлис-
ти джумhурйātуно дъ итиhād āлі шу-
ра; Совет Сою́за اتحادی شورا итиhādі
шурā; Совет Національностей د ملیتو
совет Национальностей
дъ милйāто шурā; Совет депута́тов
د زحمتکشانو د نمایندگانو
трудящихся
дъ заhматкашāно дъ нумāй-
андагāно маджлис (шурā); Совет Мині-

стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ۛ په да да́дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه гóнде пъ га́да гóнда кн.

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аосни́ осани́ адаби́ят; -ое положéние اوسنى осана́й вазни́ят.

совсе́м بهخي́, بالکل билку́л.

совхóз м. سوخوز савхóз м.

согла́сие с. رضايَت м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рáзи; я согла́сен ۛم
согла́щаться راضى ڪېدل رáзи кедъл.

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáрати муаһада́;
приходи́ть к -ю ته موافقي

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáрати муаһада́;
приходи́ть к -ю ته موافقي
раседи́ть мува́факé та раседъл; по -ю رسېدل
мува́факé та раседъл; по -ю رسېدل
дъ муаһаде́ ль мъхи.

согрева́ть تودول тавдавъл п.

согрева́ться تودېدل тавдедъл.

согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).

соде́йствие с. مرسته мрáста ж.

соде́йствовать كول مرسته мрáста кавъл п. (د... سره).

соде́ржание с. (книги и т. п.) مضمون
мазмун м.

соде́ржать ساتل са́тъл п.; لارل ларъл п. (заклю́чать в себе).

сбдо́в||ый: -ая вода اوبه сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... چه... дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جورول джорáвъл п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывáть); تأسيسول тāsнсавъл п. (осно-
 вывáть).

создáние с. جورونه джорáвъна ж.:
 تاشكيل ташкiл м. (организация);
 تأسيس тāsис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهيدل поhedъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирáф кавъл
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять -
 كېدل бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в
 - په سد كېدل (راتلل) -
 (рātлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь
 касд.

сознáтельный پېژندونكى вазифá
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтi с.м. сходiть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный
 - انگورو اوبه - дь ангуро обь.

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мáлгiн.

солидáрность ж. همدردى hamdardi ж.

солiть وهل мáлга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѝ м.,*
 намакдѝн *м.*
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په دي شك مه لرئى - *можете не* - (пѝ)
 пѝ де шак ма ларѝѝ.
 сомнѝни||е *с.* شك *шак м.; нет ника-*
кого - *я в том, что...* ... هيش شك نشته چه ...
 ниц шак нѝшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*
итилѝ варкавъл п.
 сообщѝние *с.* 1. *таг аѝ* *таг аѝ*
раѝтаг м.; железнодорожное - *د اورگاډى*
дъ оргѝди таг аѝ раѝтаг;
 2. *(известие)* *خابар м.*
 сообщѝть *см. сообщѝть.*
 соорудѝть, сооружѝть *جوړول* *джо-*
равъл п.
 сооружѝние *с.* ودانئى *ваданѝѝ ж.,*

سپورتى - *имарат м.; спортивное*
 ودانئى *спортѝ ваданѝѝ.*
 соответствовать *مناسب (مطابق) كېدل*
мунѝсѝб (мутѝбѝк) кедъл (سرہ ... د.)
 برابرېدل *барѝбаредъл (پر).*
 соотѝчественник *م. وطنوال* *ватанвѝл м.*
 соперник *م. رقيب* *ракиб м.*
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрѝно ж.*
 сопровождать *ملگرتيا كول* *малгърѝѝѝ*
кавъл п. (سرہ ... د.)
 сопротивлѝние *с.* *مقاومت* *мукавамѝт м.;*
د... پر خلاف مقاومت ...
оказывать - *дъ... пѝр хилѝф мукавамѝт* *кавъл п.*
 сопротивлѝться *مقاومت كول* *мукава-*
мѝт кавъл п.
 соревновѝни||е *с.* *مسابقه* *мусѝбакѝ ж.;*
дъ *د غير ايستلو مسابقه* *дѝ*
реж истѝло мусѝбакѝ; *дъ* *د حفاستي* *дѝ*
дѝ дѝѝсти мусѝбакѝ.
 соревновѝться *مسابقه كول* *мусѝбакѝ*
кавъл п. (سرہ ... د.)
 сорѝть *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок خلويښت цалвэшт.

сорбчка ж. کامیس каміс м., خت
хът м.

сорт м. درجه дараджа ж., رقم рақам
м., لومړۍ درجه - перый сорт м.: سورت
лумрѣй дараджа.

сосѣд м. همسایه гавандай м., گونډۍ
хамсайд м.

сосіски ж. мн. ساسیج сасідж м.

сосна ж. کاج кадж м.

соста́в м. جمله джумла ж.; عمله
амала ж. (личный); в -е нашей деле-
гации 15 человек زمونږ په هیئت کښې
دی پنځلس کسه دی
дзѣлас каса ди; я приѣхал в -е афган-
ской делегации زه د افغانستان د هیئت
په جمله کښې راغلی يم
ста́н дъ найат пъ джумла ки рагѣлай йѣм.

соста́вить, составля́ть 1. (из частей)
ترتیبول тартибавъл п.; 2. (сочинять)
کول (تالیف) тадвин (таліф)
кавъл п.

состояни||е с. حالت hāлат м.; я не в
-и сделать это دا زما د لاسه نه کېږي
да зма дъ ласа на жежи.

состоя||ть: делегация -ла из... هیئت
хайат дъ... ца ... خڅه مرکب و
муракаб ву.

состо||яться کېدل кедъл; вѣчером
-йтся концерт مابنام به کنسرت وشي
машам бъ кансарт вуши.

состязание с. مسابقه мусабакá ж.
состязаться کول مسابقه мусабакá
кавъл п.

сосуд м. لوشاي لóшай м.; ♦ кровенос-
ный - رگ раг м.

сосуществование с. گډ ژوندون гад
жвандун м.; мирное - په سوله کېښي گډ -
пъ сула ки гад жвандун.

сосчитáть см. счита́ть.

со́дня ж. سل съл.

сотру́дник м. کار کوونکی кар кавун-
кай м.

сотру́дничать کول همکاری hamkārī

кавъл п. (سرہ...د); کار کول кәр кавъл п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалі hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسيالىزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листі.

социальн||ый اجتماعى иджтимайи; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайи
бимá.

сочинение с. (произведение) تالیف
тāлиф м.

сочный او بلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужі ж.,
همدردي hamdarđi ж.

сочувствовать (همدردي) کول
хвāхужі (хамдарді) кавъл п. (سرہ...د).

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سرہ د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروی
ль норо невадүно сарá дь
достйй аў калтурі равāбъто дь шураві
тольно итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروی سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد
дъ шураві сосйāлисті
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونکى жғорункай,
ژغورونکې -ая лóдка د نجات
ژغورونکې берѣй; - пояс
ژغورونکې жғорункай млабáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл *п.*,
 наджат варкавъл *п.*, *خلاصول* хлāсавъл *п.*
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти *см.* спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл *п.*; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,
ورځني — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной
نومائش врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی* лумрāй, *له اوله* ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.
 спеть *ويل* сандъра вайъл *п.*
 специалист *م.* *متخصص* мутасасъс *м.*
 специальность *ж.* *تخصص* тахасус *м.*
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول* бира (та-

اورگای ته *په* на поезд лвāр) кавъл *п.*;
 оргāди та пь бира тльл;
 ваши часы — *ات وړاندې ځي* ат
 стāси сāат врāнди дзи.

спешный *فوری* фаурй.

спина *ж.* *شا* шā *ж.*

спирт *м.* *الکول* алкóл *м.*

спісок *м.* *فهرست* фиррист *м.*

спички *ж.* *اورلگیت* орлагит *м.*,
يوه قلی — *کوکړ* гогар *м.*; корóбка

— *کوکړ* гогар *м.*; корóбка — *کوکړ*
 йавā кутъй орлагит.

спокойно *آرام* арāм, *په اطمینان سره* пь
 итминāн сарā, *په دداده زړه* пь дāдā зръ.

спокойный *آرام* арāм, *مطمئن* мута-
 маййн, *خاطر جمع* — *داده* дāдā; будьте
 — *اوسى* хāтьрджāм (мутамаййн)
 óсьй.

спокойствие *с.* *آرامی* арāмй *ж.*

спор *м.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунакашā
ж. (ссора).

собрить *کول* баһс кавъл *п.*;
 мунакашā кавъл *п.* (со-

риться); شرط تړل шарт таръл *n.* (держать пари).

спорный جنجالی джанджали.

спорт *m.* سپورت спорт *m.*; заниматься -ом کول спорт кавъл *n.*

спортивный|ый سپورتي спортi; -ая площадка د سپورت ډگر спорт дьгър; -ые состязания مسابقي спортi мусабакэ; - зал لوبغالی сарпътай. лобгалай.

спортклуб *m.* کلب спортi клуб *m.*

спортсмен *m.* ورزشکار варзишкар *m.*

спортсменка *ж.* ورزشکاره варзишкара *ж.*

способ *m.* طرز тарз *m.*; даул *m.* ډول; какйм -ом? ډول? څه په پښه ډول?; такйм -ом ډي صورت -ом په ډي صورت

способный استعداد, مستعد мустаид, (одарённый); لارونكى استداد (пригодный); قابل کабил

споткнуться نوك (تيندک) وهل нук (тиндак) ваһъл *n.*

справа خوا له ښي ښь хвā; - от... ته ښي لاس ښь... ډ ډь... въ ښи лас та.

справедливость *ж.* انصاف инсаф *m.*, عدالت адалат *m.*

справедливый عادل عادلānā; عادل (о человеке); صحيح саһиһ (правильный).

справиться *см.* справляться.

справка *ж.* معلومات малумат *m.* мм. (сведения); تصديق тасдик *m.* (документ).

справляться 1. (осведомляться) پوښتنه пуштна кавъл *n.* (ډ...څخه); 2. (с работой и т. п.) د خپلي عهدې نه وتل ډь хпъли уһде на ватъл.

справочник *m.* لار ښوونكى лār шовункай *m.*; карманный - جيبى لار - джеби лār шовункай; железнодорожный - د اورگادى لار ښوونكى - оргадн лār шовункай.

спрашивать کول پوښتنه пуштна кавъл *n.* (ډ...څخه); разрешите спро-

сѣть ажъзе ракрѣи че пуштѣна вѣкрѣм.
 за ракрѣи че пуштѣна вѣкрѣм.

спрос м. رواج равѣдж м., تقاضا такѣза
 ж.; ѣти вѣщи пѣльзуются большѣм -ом
 در شيان دېر رواج لري
 равѣдж ларѣ; ◇ без -а بي اجازې бе-
 джѣзѣ.

спросѣть см. спрашивать.

спрѣтать پټول пѣтавл п.

спускѣть كول كښټا кшѣта кавѣл п.;
 ◇ шѣна -тѣла ټاير پنچر شو тѣйр пан-
 чѣр шу; мяч -тѣл ټوپ نه باد ووت
 лѣ топ на бѣд вѣвот.

спускѣться كېدل كښټا кедѣл.

спустѣть(ся) см. спускѣть(ся).

спустѣ пас, وروسته врѣста.

спѣтник м. مل мал м.; ◇ искусствен-
 ный مصنوعي سپورمي -
 жмѣй; запускѣть مصنوعي سپورمي -
 كول خوشي هوا ته
 лавѣ та хѣши кавѣл п.

сравнѣнѣ с. مقائسه мукѣисѣ ж.;

по -ю с... نسبت و... ته ...
 вѣ... та.

сравнивать 1. (сопоставлять) مقائسه
 كول موكايسا кавѣл п. (د... سره); 2. (де-
 лать равным) اوارول авѣравѣл п.

сравниѣть см. сравнивать 1.

срѣзу وار يو په پښه ياو وار (в один
 приѣм); سم دستي سم دستي
 самдастѣ (сейчас же).

средѣ I ж. (окружение) محیط муѣит м.

средѣ II ж. (день недели) چارشنبه чѣр-
 шамбѣ ж.

средѣ ډ... په منځ كښي د... په منځ كښي

срѣднѣий منځني мандзанѣй; Срѣдняя
 آسيا منځني آسيا
 Азия мандзанѣй асѣя; муж-
 чѣна -их лет سړي پوخ сарѣй; ◇ в
 -ем ډول په متوسط ډول

срѣдствѣ с. 1. واسيله василѣ ж.;
 چاره ж. (способ действия); -а связи
 د ټگ او راتگ وسائل
 васѣил; 2. (лекарство) دوا дава ж.,
 دارو дарѣ м.

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá ж. (промежуток времени); в — پر وخت — пѣр вахт.

срочный фаури; — заказ فوری فاурі; — ая телеграмма فاурі сипарѣшт; — ая телеграмма فاурі тилиграм.

срывать 1. شڪول шкавъл п.; — цветы گلان شكول гулáн шкавъл; 2. (проваливать) ناکامول нáкáмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл; 2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нáкáмедъл.

ссора ж. مشاجره мушáджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалистических Республик) د شوروی سوسیالیستی جمهوریات اتحاد дь шураві сосйáлисті джумһурйатúно итиһáд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истинáд м., حواله һавáла ж.

ставить اينبودل ишодъл п.; — стакан на стол گيلاس پر مېز باندي اينبودل

гилáс пѣр мез бáнди ишодъл; — термометр سانتيگرید لگول сáнтигрíд лагавъл п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нѣве дрáма шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м., ستاديوم стадйúм м.

стадия ж. مرحله маршáлá ж.

стадо с. رامه рамá ж., گله галá ж.

стакан м. گيلاس гилáс м.

Сталинабад ستالين آباد стáлинобáд.

Сталинград ستالين گراد стáлингрáд.

стáлкиваться ډغرہ (ټکر) خورل дагъра (такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандартный يو ډوله ښاؤ ډاډلا, متحده مутаһíд-ул-шáкла; — ые дома يو ډوله (شکله) کورونه (шáкла) корúна.

становится کېدل кедъл; — учителем ښوونکی کېدل шовúнкай кедъл; стало تياره شوه شمáр ѣшва; — в очередь — в óчередь کتار ډرېدل даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— вустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبېښن кошъш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوډا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوډی будъй *ж.*, سپین سړی
спинсаре *ж.*

старший تر ټولو — مشر мъшр; самый —
تړ ټولو тър тóло мъшр дъй; — ая сест-
ра مشر خور мъшра хор; — брат مشر
سر ټولو мъшр врор; — преподаватель
سار ښوونکی сар шовункай.

старый زور زор, پخوانی пъхвāнай;
мой — دوست دوست зма
пъхвāнай дост.

статистика *ж.* احصائیه иһсāйā *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*

статья I см. становиться.

статья II درېدل даредъл; часы стали
گری ساعت نه چلېږی сāат на чалéжи,
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что бы
то ни стало هر قیمت چه وی нь һар
кимāt че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله
макāлā *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
кāлā.

стекло с. ښینه шишā *ж.*

стеклянный ښینېښی шишайи́.

стелить خورول гваравъл *п.*

стена *ж.* دېوال девāл *м.*

стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی
девāли ахбār *м.*

степень||ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная
— علمی درجه илми дараджā; первой
— لومړی درجې дъ лумръй дараджé;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.
стереокино с. سټيريوسينما стерѣоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي نه تاكليف نه دركوم?
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
на йāст? زما په hāзърѣй танг хо на йāст?

стиль м. اسلوب; اسلوب (метод);
аслōб м., سبک сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي маāш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش маāш м.

стирать (белье) کالی پرېمينځل кālī
преминдзъл п.

стихать کرار کېدل; چپېدل चुपедъл;
карār кедъл, آرامېدل āрамедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашāр м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلی дальѣй ж.

стоить (иметь цену) قيمت لړل кимāt
ларъл п.; скōлько стōбит? په څو ورکوي?
пъ цо вārкаве?, قيمت ټي څه دئ?
йе цъ дъй?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за —
کنېنستل та кщенастъл.

столб м. ستڼ стън ж., پایه пāйā ж.,
داگه дагā ж.

стōлик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]
[кучнāй] мез м.

столица ж. پايتخت пāйтāхт м.

столкнү́ться см. стāлкиваться.

столо́вая ж. خورنځي хвајъндзāй м.;
د دې ډوډۍ کوټه ж. (в
квартире).

стōлько دومره дōмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگړوی згервай м.

стоп! ودرپړه! ударежа!

стоп-кран м. د بريک لاستی
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنی — ы — чапа хва; с правой — ы —
پوری خوا — е — на той — е — от...
له... .. ځخه گوښه پاته کېدل
пори хва; держаться в — е — от...
па́та кедъл; ځخه څنگ کول
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и міра طرفداران سولی دъ су́ли тараф-
даран, غوښتونکی سوله су́ла гуштунки.

стоянка ж. اډه ада́ ж., تېسې тесън
м.; — такси́ اډه کسی دъ таксі́ ада́.

стоять درېدل даредъл; он стои́т у
стола́ دئی ولار ته دی мез та
валар дъй; поезд стои́т де́сять мину́т

اورگاډی لس دقیقې درپړی
дакике дарэжи; сто́йте! ودرپړی!
режъй!

страна́ ж. هېواد нева́д м.

страни́ца ж. مخ мьх м., صفحه сафһа́ ж.
стра́нный عجیب аджи́б.

страх м. ډار да́р м., وېره véра ж.

страхова́ние с. بیمه бима́ ж.; — жи́зни
стра́нства د ځان بیمه
дъ дза́н бима́; — иму́щества
د مالو بیمه

стрелка́ ж. (часов) ستن стън ж.

стрельба́ ж. ټکههار такаһар м., ډزی
да́зи ж. мн.

стреля́ть ويشتل виштъл п., ډزی کول
да́зи кавъл п.

стремі́ться مجاهده муджаһада́
кавъл п., ځخه ځخه ځخه ځخه
кавъл п., ځخه ځخه ځخه ځخه
кавъл п.

стри́жка ж. وپښتان لنډول
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) کول (بياتي) کول
сар кайчи́ (бийати́) кавъл п.

стри́чься د سر وپښتان لنډول
сар дъ сар

вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی-
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی тамираті.

строительство с. تعمیر тамир м.,
جوڑوونہ джоравна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول
вадāнавъл п.

строй м. نظام низам м., رژیم режім м.

стро́йка ж. تعمیرات тамират м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка
کجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмент تار لرونکی
آله тар ларунке āла ж.; - оркестр
د تار لرونکو آلاتو آرкестра
ко āлато аркестра ж.

студэнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی
дъ āли шовъндзіі зда кавункай м.

студэнтка ж. د عالی بنوونخی زده
کوونکی дъ āли шовъндзіі зда кавунке ж.

стук м. تک так м., درب драб м.

стул м. چوکی чаўкы ж.

ступе́нь ж. 1. (лестницы) پوری-
поры ж., پتہ патā ж.; 2. (степень)
دارаджа́ ж.

стуча́ть تكول такавъл п.; - в дверь
زرہ -ит вар такавъл; сердце -یت
می зръ ми такэжи.

стуча́ться (в дверь) ور تكول вар та-
кавъл п., ور تكبدل вар такедъл.

стюардэсса ж. د الوتی خدمتگارہ
алвутаки хидматгара ж.

суббо́та ж. شنبہ шамба ж.

сугро́б м. د واورو دپری-
деры ж.

суд м. محاکمه маһкамā ж.;
محاكمة ж. (разбирательство); вер-
ховный - عالی محاکمه маһкамā.

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمې لاندې نیول نيوں n., محاکمه کول محاکма кавъл n.; قضاوت کول казават кавъл n. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله خпѣла назарийа шкарá кавъл; ♦ игру судыл... په حکمیت د... په حکмйат лóба вúшва. دشوه دشوه

судно с. بېرې بېрѣй ж.

судоходный: — канал د بېرېو [د چلېدلو] канáл [дъ берѣйо [дъ чаледьло вар] канáл м.

судоходство с. بېرېو چلېدل دъ берѣйо чаледъл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавшт м.

судья м. 1. قاضي казй м.; 2. спорт. ريفرې рифрй м.

сукно с. ماغوت магút м.

сумерки мн. سپېدې спедé ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунé ж. мн. (вечерние).

сумка ж. كخوره кацóра ж., خلظه

халта ж.; дамская — دست کول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблáг м. (денежная); جمع джамá ж. (при сложении).

суп м. شوروا шорва́ ж.

супруг м. مېره мерѣ м.

супруга ж. ماینه майна́ ж., ښځه шѣдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсáл м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخاری сухáрй ж. мн.

сухой وچ въч.

сушёный [شوی] وچ въч [шѣвай].

сушить وچول въчавъл n.

существовать (иметься) لړل وجود

вуджуд ларъл n.

сущность ж. ماهیت маһийáт м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл n., لاس اخیستل пь лас ахистъл n.

схема ж. گرافیک графйк м., نقشه нақша ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл; 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت шадман, نیک بخت
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадат м., نیک مرغی
 никмѣргі ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ
 мѣрга, نیک بختانه никбāхтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатся 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېښي نیول п.; 2. (слыть) كېدل (گڼل) балѣл
 (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپینول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضلاع дъ амрика мутаһи-
 да азла, اتا زونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگرس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжатся راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съёмка ж. (фильма) فلم اخیستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съехаться см. съезжатся.

сыгратъ لوبول лоба кавѣл п.; لوبول
 лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنیر панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (неварённый) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радостная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъи ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

د سردرد голъи. د سردرد голъи.

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджик м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикистан.

Таджи́кская ССР شوروی تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دљ таджикистан
шуравӣ сосиалисти джумһурийат.

таджи́кский تاجكى таджикӣ.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,
دشوى дъшуй м.

Таиланд تايلند тайлэнд.

тайко́м پته пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى
дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسى даси; په دې ډول пь де
даул (таким образом); сде́лайте - داسى

دومره (настолько) داسى ву́кръи; 2. (настолько)
دومره; ◇ бу́дьте - добры́ مهربانى

حکه چه - как مهربانى ву́кръи; -
дзъка че; - себе́ نه ئې بڼه نه ئې بد
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й داسى даси; -им о́бразом
په داسى сурат; - же

همداسى; в -о́м слўчае داسى
маукэ ки; кто он -? موقه كښى

هغه حوک دئى? цок дъи?

таксі с. تاکسی tāksī м.

талáнт м. مهارت истидáд м., маһарáт маһарáт м.

талáнтливый фит-فطرى استعداد لرونكى
ри истидáд ларункай, маһир маһир.

Тáллин تالين тáлин.

там هاته hálта.

тамóженный гумрукі; — досмóтр
гумрукі палатъна; — сбор
гумрукі маһсул.

тамóжня ж. گمرک гумрук м.

тáнго с. танго ж. تانگو

тáнец м. رقص ракс м. ناچا

танцевáльн||ый дь нацá; — ая
мúзыка موسيقى мусики; د
— коллектив رقصانو دله
дáла.

танцевáть ناچل нацъл п.

тáпочки мн. سليپر слипáр м.

тарéлка ж. غاب гáб м.; мéлкая —
ژور — авáр гáб; глубóкая —
жавáр гáб.

ТАСС (Телеграфное агéнтство Совет-
ского Сою́за) تاس тас м.

Ташкéнт تاشكند ташкáнд.

тащítь كينل кшъл
п. (тянуть, волочить); ورل
връл п. (нести).

тáять كېدل обь кедъл; сего́дня
таёт كېرى كېرى
кёжи.

Тбиліси تبيليسي тбиліси.

твёрдый كلك клак, سخت
тинг, تينگ.

тво||й ستا стá; где — бага́ж?
ستا سامان? ستا سامان
чирі дъй?; ёто
— и кнiги? ستا
китáбуна ди?; ёто не
— ё дéло په
دا په تار نا ларі.

творóг м. چکه чакá ж.

твóрчество с. تخليق тахлiк м.

те هغه háга; а где те кнiги?
هغه کيتابونه چيرى دى?

теáтр м. تياتر тiáтр м.; драматiчес-

кий — ڊرام تياتر — د ڊرام تياتر;
 óперный — اوپرا تياتر — د اوپرا تياتر;
 — оперётты تياتر — د اپرت تياتر.

тебé дат. от ты تا ته tā та; мы
 — говорíли مونږ وويلي وو — муж
 tā та вай́ли ву; — переда́ли письмó?
 ؟ تا ته ئې خط دركړى دئ كه نه؟
 ښه хат дárкьрай дъй ка на?

тебя́ род., вин. от ты та tā; я
 — встрéчу وگورم وگوره — та, зь бь та́
 сара вúгорьм; — в éто врéмя нé было
 وې هغه وخت ته نه وې — я — ви́дел в теáтре
 ته په تياتر كښې مې — ть пь тйáтр ки ми лнд́лай ве.

Тегерáн تهران tehrán.

текст м. متن матн м.

текстíльн||ый نساجى насáджӣ; — ая
 фáбрика کارخانه — ډ نساجى — ډ
 кáрхáná.

теку́щ||ий جارى джáрӣ; — ие делá
 جارى каро́не джáрӣ кáруна.

телев́идение с. تلویزیون тилвизй́ун м.

телев́изор м. تلویزیون тилвизй́ун м.
 телегра́мм||а ж. ټلگرام ټлиграм м.;
 дать — ټلگرام استول — ټ
 телегра́ф м. ټلگراف ټлиграф м.
 телегра́фировать ټلگرام ورکول ټли-
 грам варкав́л п.

телёнок м. سخوندړكى хусáй м.,
 схвандьрkáй м.

телепереда́ча ж. ډ تلویزیون خپرونه ډ
 тилвизй́ун хпарав́на ж.

телестúдия ж. ډ تلویزیون ستودیو ډ
 тилвизй́ун стúдио ж.

телефóн м. ټیلیفون ټилифóун м.; — ав-
 томáт اتومات ټیلیفون ټилифóун;
 говорíть по په ټیلیفون كښې خبرى — ټ
 ټелефóн ټилифóун ки хаб́ри кав́л п.;
 звонíть по ټیلیفون كول — ټ
 кав́л п.; вызывáть к ټیلیفون ته — ټ
 ټилифóун та рáгушт́л п.

телефóнн||ый ډ ټیلیفون ټилифóун; — ая
 тру́бка ډ ټیلیفون غوړى ډ ټилифóун ډ
 жáй; — ая стáнция ټیلیفون ټېسن ټ
 ټилифóун ټилифóун

тилифун тэсьн; — ая кнѣга راهنما د تيلفون
дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
грамм м.

телецѣнтр м. د تلويزيون مركز
тиливизйун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадāн м.; 2. физ. جسم
джисм м.; 3. (trun) لابس лāш м.

Тель-Авив تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوندر غوبنه
дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو
чем скорѣе, — лѣчше چه ژر وي
цѣмра че жър ви
haгѣмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع
маузү ж.

темнѣ||ть كهدل
тѣаръ кедъл; — et
тѣаръ кѣжи.

темнотā ж. تياره
тѣаръ ж.

тѣмный تياره
тѣаръ.

темп м. گرندی توب
грандитѣб м.,
жървāлай м.

температүра ж. حرارت
парāрат м.

тенистый سيوري لرونكي
сийорай ларун-
кай.

тѣннис м. تينيس
тѣнис м.; настѣльный —
пинг-пѣнг پينگ پونگ
игрāть в —
дъ тѣнис лѣба кавъл л.
د تينيس لوبه كول

тѣнисист м. د تينيس
лобгāрай м.
لوبغاري

тѣнисистка ж. د تينيس
лобгāре ж.
لوبغاري

тѣнисный د تينيس
дъ тѣнис; — корт
د تينيس دگر

тѣнь ж. سيوري
сийорай м.

теѣрия ж. نظريه
тиорѣ ж.,
назарийā ж.
تيوري

тепѣрь اوس
ос.

теплѣ I с. تودوالي
тодвāлай м.

теплѣ II: сегѣдня —
нн هوا توده ده
пѣ котѣ —
په كوته
дā да; мне —
دآ دا; мне —
زه تود يم
одевāться —
تاوده كالي اغوستل
тавдъ

кālī агустьл *n.*; — встречать когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; — ая
 одéжда калі тауде تاونده کالی; — приём
 هرکلی تود тод هرکلی.

термóметр *м.* ترمامیتر термāмітр *м.*

тёрмос *м.* ترموز термўз *м.*

терпелівый زغمونکی згáмўнкай, صابر
 сабїр.

терпéние *с.* زغما згáмá *ж.*, صبر сабр *м.*

терпéть زغمل згáмъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ◇ — поражéние ماتې خورل
 мáте хваръл *n.*

террáса *ж.* برنده барандá *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хáвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лáса варкавъл *n.*; ◇ — врéмя وخت
 ضایع کول вахт зāи кавъл *n.*

тéсно: здесь — دا حای تنگ دئی —
 дзāй танг дьї.

тéсн||ый 1. تنگ танг; — ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی нъждé.

тéсто *с.* خمیره хамирá *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетрáдь *ж.* کتابچه китāбчá *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی
 трáнди).

тéхник *м.* تخنيک технїк *м.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *м.*

тéхникум *м.* بنوونځی техникї
 шовъндзāи *м.*

течéни||е *с.* جریان джарїāн *м.*; по — ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сáм;
 прóтив — د جریان په مقابل کېښی —
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمري змарáй *м.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрáфия *ж.* چاپخانه чāпхāнá *ж.*,
 مطبعه матбаá *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
вишт'ло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمېر* дъ ч'ап шмер м.
Тира́на *تیرانا* тира́на.

тиф м. *تیفوس* тифус м., *لویه تبه*
т'ба ж.

тихий 1. *چپ* чуп, *غلی* г'лай, *خاموش*
хамуш; 2. (*спокойный*) *آرام* ар'ам,
кара́р.

тихо: — говорить *په ورو وویل* пь
вро-вро вай'л л.; стало — *چیپه چیائی شوه* —
чу́па-чупайи́ шва.

тише! *چیپ شی!* чуп ш'й!

тишина́ ж. *چیپه چیائی* чу́па-чупайи́ ж.,
خاموشی хамуши́ ж.

ткань ж. *توکړ* тук'р м.

ткач м. *اودونکی* уду́нкай м., *جولا*
ла́ м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* уду́нке ж.

то I *هغه* h'га; он узнал то, что ему́
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ие че пь к'ар ву пре пои́ шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله*
к'бла... к'бла...; то тут, то там
دلته к'бла д'лта к'бла
h'лта.

тобо́й, тобо́ю твор. от ты: я с — пойду́
زه ستا سره مخم зь ста́ сара дз'м.

товар м. *مال* ма́л м., *شیان* шй'ан м.
мн.; х'одкий — *لرونکی شیان* —
рав'адж лару́нки шй'ан; —ы шир'окого
потребл'ения *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
д'халко д' н'тн'аджа́то зарури́
шй'ан.

товари́щ м. *انديوال* анди́вал м.; *ملگری*
малг'рай м. (*приятель*).

тогда́ *هغه* h'га вахт; \diamond — как
هغه h'га вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* й'ани.

то́же *هم* нам.

ток I м. эл. *جریان* [д'барк] [д'барк]
джарй'ан м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* д'рм'нд-
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токійо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری
د ځنډاری (гулулэ) ارتاو
د ځنډاری (гулулэ) ارتاو м.

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)
واڼل n.; نه — ې منیا! (تپل) پوری
ما مه پوری (تپل) وهل! — ядрó
!مه ما ما پوری (тел) واڼا!
ځنډاری اچول غونډاری اچول n.

толкá||ться وهل تپل тел ваڼл n.;
نه — یتесь! کوی! مه کوی! تپلماتپل
телмател ма кавый!

толкнúть см. толкáть.

толпá ж. سراوره خلكو ж.,
د خلكو سراوره ж.,
дъ хáлко луджум м.

толчóк м. تپل تكان м., тел м.

тóлько йавáзи; — что اوس ос.

том м. توك جلد м., джилд м.

томáтный: — сок اوبه د ځنډاری
د ځنډاری (гулулэ) обь ж. мн.; — сбус
د ځنډاری (гулулэ) роб м.

тóнкий نری نارای, نازک нáзък.

тóнна ж. تن تان м.

тоннэ́ль м. تونل тунáл м.

тонúть ډوبدل дубедъл.

тóпливо с. بالن بالъи м.,
د سون مواد
дъ свьн мавáд м. мн.

топóр м. تبر тьбър м.

торг||овáть كول تجارت
تاجарат кавъл
n.; магазин — ۍет до восьмí часóв вéчера
دوكان د ماښام تر اتو بجو پوری خلاص
دۍ دуканъ дъ машáм тър атó баджó пори
хлáс дъи; магазин сего́дня не — ۍет
نن دۍ دۍ دۍ دۍ دۍ دۍ
нън дукáн тарълай дъи.

торгóвля ж. تجارت تاجарат м.

торгóвый تجارتی تاجараті.

торгпрéд м. (торгóвый представітель)
تاجاراتی نماینده
تاجارаті нумáйандá м.

торгпрéдство с. (торгóвое представі-
тельство) تاجاراتی نمایندگی
تاجараті нумáйандагі ж.

торжéственн||ый رسمی расмí; — ое от-
кры́тие پرانسته رسمی расмí пра́нстъна.

торжествó с. (праздник) جشن
دجاشن
м., اختر ахтáр м.

тормоз м. 1. بريك بрек м.; 2. *перен.*
مانع mānъ ж.

тормозить 1. كول بريك كول
п.; 2. *перен.* دزانداवल дзандавал п.,
تال tāл ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار талвар
(бира) кавъл п.; я -люсь تلوار -люсь!
зъ нь талвар ки йъм; -итесь!
بيره مه -итесь! نه ژرسي!
! کوي! بيرا ما کавъ!

торт м. تورت торт м., گلدار کيک
гулдар кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...
كول د... د... جام پورته كول
кавъл п.

тот همهغه hāga; - же самый دئي
hamhāga дъй.

точка ж. تكي tькай м., نقطه нукта ж.;
◇ - зрѣния نظر нукта-е назар.

точно тик; برابر (ровно);
کت مټ کьт-мьт (как раз); - в пять
часов پنجو بجو برابر پږ

пиндзо баджо; - так же همهغه
hamdāga rānga.

точный تيك تيك, درست дуруст.

тошн||ть: меня - ت گزي خوا хва
ми гързи, را ته قى راخي ра та кай радзи.

травá ж. وابنه vāshъ м. мн.

трагедия ж. تراژدى тражеди ж.

трактор м. تراكتور трактор м.

тракторист м. تراكتور چلوونكى
чалавункай м.

трамвай м. ترام ترام м., ترامواي
вай м.; сестъ в - سپر پدل
пъ трам ки спаредъл.

трамплин м. ترامپلين ترامплин м.,
د تپ و هلو تخته دъ топ вахъло тахта ж.

транзитн||ый: -ая виза د ترانزيت ويزه
дъ транзит виза ж.

трансляция ж. براد کاست брадкаст м.

транспорт м. ترانسپورت транспорт м.,
حمل و نقل haml-o-nākl м.

трап м. اندرپايه андрпайе ан-
дарпайа ж.; сходить по - په ډرسى

дарпайа кшъта кедъл.
 дъ расъй пъ ан-

тратить لگول лагавъл п., خرچول
 харцавъл п.

требование с. غوبنتنه гуштъна ж.

требовательный (строгий) سختگیر сахт-
 гир.

требовать غوبنتل гуштъл п.

треб||оваться پکار پدل пькаредъл; на
 это — уется много времени د دې دپاره
 د دې دپاره دې دا де дьпара дер вахт
 пькарэжи.

трéнер м. ماشک وارکونکی машк вар-
 кавункай м.

тренировáть ماشک وارکول машк вар-
 кавъл п.

тренировáться ماشک کول машк ка-
 въл п.

тренирóвка ж. ماشک م. تمرين
 тамрин м.

трéт||ий دريم дрейъм; в — ем часу
 پاس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник м. دري ځنډی дрецъндай
 м., مثلث мусалас м.

трéхэта́жный پوره дре пура.

три دري дре.

трибу́на ж. دريخ даридз м., منبر мим-
 бар м.

три́дцать دېرش дерш.

три́жды دري واره дре вара.

трикота́ж м. کاش اوښنه кашобдъна
 ж.; د دې د کاش اوښني شيان
 шйан м. мн. (изделия).

трикота́жн||ый: — ые изделия د کاش
 اوښني شيان дь кашобдъни шйан м. мн.

трина́дцать ديارلس дйарлас.

три́ста سه دري дре сава.

тро́гать لاس وهل лас ваһъл п.; ру-
 ками не — وهه لاس ما ваһа, لاس
 وهل ممنوع دي

трóе دري کسه дре каса.

тройно́й: — прыжók توپ کا-
 дамдър топ м.

троллéйбус м. ترالی بس тралибас м.

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь пълио лар
ж., خړه لار царá лар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н гважа́й м.

труд м. 1. (работа) كار кáр м.; 2.
(усилие) زيار زйáр м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца;
с -óm په زحمت -óm пь заһма́т; 3. (произве-
дение) تاليف тaли́ф м.

трудиться كښل زيار زйáр кшъл п.,
كار كول кáр кавъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкíл.
трудодéнь м. د كار ورځ дь кáр врадз ж.
трудолюбíвый خوښوونكى زيار زйáр хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى кáр каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. ډله дáла ж., هيئت һайáт м.

трусý мн. چوتى чотáй м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى кáли м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе кáли; 2.
(одевание) توالت туáлét м.; занимáться
-ом د زيان جوړول (سينگار كول) -ом
джо́равъл (синга́р кавъл) п.; 3. (уборная)
د نارينه و - мужско́й - تاشнаб
дъ на́ринао ташна́б; же́нский -
د ښځمنو تاشناб дь шьдзмéно таш-
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالت شيان дь туáлét шйáн м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هوا ډي هاته hálта; -и сюда
آخوا ډي هه хвá де хвá.

тума́н м. لړه لъ́а ж., خوپ хуп м.
тума́нн||ый: -ая погóда ده دېباندى
دېба́нди лъ́а да.

Туни́с تونس тунíс.

тунне́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی
شورایی سوسیالیستی جمهوری
туркменский ترکمنی туркмані.
турнир м. مسابقه мусабакá ж.
түрок м. ترک турк м.
Түрция ترکیه туркийá.
тут (здесь) دلتہ дьлта; кто شوک ?
цок йе? ئی؟

түфли ж. мн. پنی паіе ж. мн., بوتونه

бутуна м. мн.; лакированные - براقی

баракі паіе. پنی

туча ж. اوریح урйáдз ж.

тушить گلول مر کول мър кавьл п.,
гулавьл п.

ты те ть; تا tā, دی ди.

тыква ж. کدو кадú м.

тысяча ж. زر зьр; ~и людей په
زرگونو خلک пь зьргúно халк.

тюк м. انډی анда́й м.

тяжелоатлет м. پورته کونکی
вази порта кавúnкай м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونکی
вази ларúnкай м.

тяжёлый دروند друд; سخت сахт
(трудный).

тянуть (тащить) کښل кшьл п.

тянуться 1. (простирается) امتداد
имтида́д ларьл п., اوړدېدل уждедьл;
2. (о времени) تېرېدل тередьл.

У

у 1. (возле, около) ته... та
нъждé; у гостиницы ته...
готел та нъждé; 2. (у кого-л.) د...
дъ... цха; у нас زمونږ څخه змуж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخيستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пāкавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джāрú кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавъна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмъно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампания *د فصل* дъ фасл дъ ребълó вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавунке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمرا* муһтарáм; ~ коллега *همکار مؤتمرا* һамкáр; ~ товарищ! *دوست! ښاغلی شایغلی* лай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһтирáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стърга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *د پروالی* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); населёние ~лось на ты́сячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې راغلی دى دى پى شوېر كې دى
زو كاسو зйāтвāлай рагълай дъй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره پى یتمینان
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان یتمینان м.,
په اطمینان سره پوراینه پوراینه
پى یتمینان сарá; я в пóлнои ~и,
что... چه... چه... چه...
یتمینان ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,
что... چه... چه... چه... چه...
یتمینان چه...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) داډ
дад (یتمینان) варкавъл п.; ~ю вас,
что... چه... چه... چه... چه...
дар-кавъм че...

увести см. уводить.

увидеть لیدل лидъл п.

увлекáтельный زړه خوښوونكى зрль хва-
шаву́нкай, دلچسپ دلчáсп.

увлекáться دلچسپې پيدا كول دلчаспі
пайдá кавъл п.; ~ спортом په سپورت
پى كښې دلچسپې لړل
ларъл п.

увлечéние с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگارمى саргармі ж.

увлечься см. увлекáться.

уводить روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увози́ть بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угада́ть, уга́дывать په اټکل ويل
аткáл вайъл п.; حل كول hal кавъл п.
(отга́дывать); вы угадали! ستاسې اټکل
ста́си аткáл саһиһ дъй!

углов||о́й د گوت دى гоt; ~ая ко́мната
د گوت كوته; ~ удар
كارنر kārner м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى rā-
zī кавъл п.; پوهول понавъл п. (убеж-
дать); не -йте меня كولو راضى
زما د راضى كولو راضى зма дь рāзī кавълло
кошъш ма кавъй.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دئى
стāси нхтйār дъй; что вам -? تاسى
تاسى?; ёсли вам -
كه مو، كه تاسى گوارئى?; ёсли вам -
كه تاسى گوارئى، كه تاسى گوارئى
هر يو - هر يو ка мо хвāша ви; кто -
هار هار цок; что -
هار هار цъ шай че ви; как -
هار هار په په هره طريقه چه حوبه مو ده
тарикā че хвāша мо да; когда -
هار هار маукé ки че
ви; где -
هار هار چه وي

угóл м. پر گوت گوت м.; на углу
په گوت كښى باندې; в углу
په گوت كښى

уголь м. سكور скор м.; ка́менный -
د دې سكاره

угольн||ый د سكارو -ая шах-

та дабáри дъ дъ . дабáри дъ
скарó кан.

угощáть بلل دودى ته بلل
п., мелмастйā кавъл п.

угощéние с. 1. (действие) مېلمستيا
мелмастйā ж., ته بلنه
бальна ж.; 2. (еда) دودى
ж., خوراك хварāк м.

угрóза ж. تهديد تهديد ж.,
خطر خطر ж.; - пора-
жéния د ماتې خورلو خطر
хваръло хатār.

удава́ться کاميابېدل کاميابېدل ж.; мне
удалóсь... .. موفق شوم... ..
швѣм...

удалíть(ся) см. удалять(ся).

удалять كښل كښل п.,
په كښل كښل; - зуб
له دې نه ايستل

удаля́ться كېدل كېدل ж.;
тлъл (уходить).

удáр м. وهنه وهنه ж.,
وار وار м.

удáрить(ся) см. ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل ваһъл п.

ударя́ться (обо что-л.) لگېدل پر... лагедъл.

удáться см. удава́ться.

удáча ж. کاميابه کاميابه ж.; желаю
вам — ستاسي ستاسи камыаби غوارم — и
миабі гваръм.

удáчный کاميابه камыаб, کاميابهانه ка-
миабана.

удивітельн||ый د تعجب وړ دъ таджоб
вар, ادجيб عجيب; ничего — ого د تعجب
وار на дъ; что په دي کښي څه د تعجب وړ
ого? په де ки цъ дъ таджоб вар дъ?
?دی

удивлени||е с. таджоб м.; к мое-
му — ю يووړم يووړم таджоб йовръм.

удивлять حيرانول حيرانول п.

удивляться حيرانېدل حيرانېدل, په
пъ таджоб ки лведъл.

удить: — рыбу کبان کبان кабан
нивъл л

удóбно په هوسائي سره مناسبه مناسب
пъ hosāyī sará; вам — تاسي هوسا ?
ли прийти — لي پريتې تاسي Hostā iāst?
так поздно? آيا داسي ناوخته راتلل مناسب
?دي ايā даси навахта ратлъл муна-
сиб ди?

удобрение с. (вещество) پارو pārú м.,
свра ж. سره

удóбств||о с. هوسائي hosāyī ж.; это
больше — دا ډېره هوسائي ده —
hosāyī да; квартира со всеми —
امي داسي اپارتمان داسي اپارتمان دي
дъй.

удовлетворить(ся) см. удовлетворя́ть
(-ся).

удовлетворя́ть پوره کول کول
п.; — просьбу کول (رفع) شکایت ليري
шикайат лири (рафа) кавъл п.; — чье-л.
желание پوره کول (غوښتنه) د چا ارزو
дъ чā арзу (гуштъна) пурá кавъл.

удовлетворя́ться کول قناعت канāат
кавъл п. (په).

удовольствие с. خوښى хваши́ ж.; с
большим -м په ډېره خوښۍ пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نارگوښ نارгу́ш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانېدل
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نحم -ю
нын дэзм; они уехали دی تلی дуи
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас бадже́ ди; я - го-
тов يم تيار شوي тайър шьвай йъм.

ужин м. د ماښام دوډۍ ма́шам
до́дъй ж.

ужинать د ماښام خوړل ма́-
шам до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР د ازبکستان شوروی
дъ узбакиста́н шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکی узбаки́.

узел м. 1. غوټه гóта ж.; завязать -

كول گóта кавъл п.; 2. (свёрток)
بخښه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл
п.; узна́йте, когда́ мы едем زمونږ
د زموږ وخت معلوم کړئ
равāнедо́ вахт ма́лум крѣй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы دوستۍ
дъ достѣй рава́бът.

уйти́ см. уходіть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~
صدارول фарма́н са́дъравъл п.

указа́тель м. لار ښوونکی ла́р шову́нкай
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره
кавъл п., ښوول шовъл п.; - доро́гу
لار ښوول ла́р шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл
п.; егó -لو شو ئې بد زره ئې
зрѣ ѣе бад шу,
سر ئې وگرځېد сар ѣе вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айсно́дл

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-
 баравъл *n.*, سامان باربندول (ترل)
 б̄арбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه стьн ваһна
 ж., پيچکاری пичкарӣ ж.; сделать ~
 پيچکاری کول пичкарӣ кавъл *n.*

Украина اوکرائين украин.
 украинец *m.* اوکرائيني украинна́й *m.*
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی
 дь украин шурави
 сосй̄алисти джумһурӣат.

украинский د اوکرائين дь украин.
 украсить *см.* украш́ать.
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,
 تښتول тьштавъл *n.*

украш́ать كول بنايسته шайиста кавъл
n., سينگارول сингаравъл *n.*
 украш́ение *c.* بناست шайист *m.*,

сингаредъл *m.* *мн.* (действие);
 پښول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی р̄ам каву́н-
 кай *m.*

укрывать پټول пътавъл *n.*
 укрываться ځان پټول дз̄ан пътавъл
n. (прикрываться); پټېدل пътедъл (пря-
 таться).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).
 ўксус *m.* سرکه сирка́ ж.
 уладить, улаживать (разрешать) حل
 کول һал кавъл *n.*

Улан-Батор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.
 ўлиц|а ж. واټ ва́т *m.*, کوڅه куца́ ж.;
 на -e په کوڅه کښی -e пь куца́ ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک тра-
 фӣк *m.*

уловка ж. چل чал *m.*
 улож́ить(ся) *см.* укла́дывать(ся).
 улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*
 улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.
 улúчить(ся) *см.* улúщать(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای
داي лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشيار хошйар, عاقل акъл,
دزيرک дзирак.

у́мственный دماغي дьмагй; — труд
کار دماغي кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превльло мез м.

умыва́ние с. مينخل مڤ-و-لاس
миндзъл м. мн.

умыва́ться, умы́ться مڤ-و-لاس مينخل
мъх-о-лас миндзъл п.

унести́ см. уно́сить.

универма́г м. د هر راز شيانو لويه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уно́сить ورل врьл п.

упако́вать см. упако́вывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-
бандй ж.

упако́вывать كول باربندی бәрбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
په کښي شيان اينودل
ишо́дъл п.

упа́сть لوپدل лведъл, غوزارپدل гу-
за́редъл.

упла́чивать كول تاديه тадийа кавъл
п., ورکول بيه байа варкавъл п.

упомина́ть يادول йадавъл п., ذکر کول
зъкр кавъл п.; — вско́льзь په سر سرى
په سر سرى داؤل ذکر کول
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употребле́ние с. استعمال истимъл м.;
спо́соб — یت استعمال طريقه
тарика; вы́йти из — یت له بني وتل
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شوونی لاندی ارکسترا
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول чалавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджāй.

урагāн м. طوفان джакāр м., جگر
фāн м., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундѣк м.; избира-
тельная - د رايو د پانو صندوق -
дъ рāйо сундѣк.

уровень м. معيار савийā ж., سويه
мейāр м.; жизненный - د ژوند سويه -
дъ жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره
ль баһр ца овъ сава метра лвар.

урожай м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сұл м.

урожайность ж. حاصلخیزی һасил-
хизі ж.

урок м. سبق сабāк м.

уронитъ له لاسه پرپوتل لاسا пре-
ватѣл; я -ل پلآتوك له لاسه دسمال مي
дисмāл ми лъ лāса вѣлвед.

усадитъ, усаживать كښېنول кше-
навѣл п.

усилие с. كوشښى кошѣш м., سعي сап
ж.; общими - يامى زيار - ями
пъ гāда сап аў зйār.

условіе с. شرط шарт м.; с -ем...
د... د... په شرط; ни при ка-
ких - يه هېڅ شرط - ях
пъ һиц шарт.

условиться, условливаться كوله كول
вадā кавѣл п.

услуга ж. خدمت хидмāт м.; оказы-
вать - ي كول خدمت کول хидмāт кавѣл п.;
к вāшим - ام حاضر يم - ам
стāси хидмāт та һāзѣр йъм.

услыхáть, услыша||ть اور پدل авредъл
п.; я тóлько что об éтом -ل يوازی اوس
په دي خبر شوم ос пь де хабáр
швъм.

усмотрéни||е с.: по своему -ю په
په خپله خوښه пь хпъла хвáша.

уснúть بيدپدل бидедъл.

успевáть, успéть په وخت راتلل пьр
вахт рáтлъл; - на пóезд ته اورگاډی
оргади та пьр вахт ра-
седъл.

успéх м. کامیابی камйáби ж.; желáю
-ا ستاسی کامیابی غوارم -ا
کارونه مو څنگه -ي? -и? как вáши
каруна мо цънга ди?; éта кнйга
имéет - دغه کتاب جالب دی -
китáб джáлиб дый.

успéшный کامیاب камйáб.

успока́ивать آرامول арáмавъл п.; زړه د
دې دې دې دې دې وارکول п.
(утешать).

успока́иваться آرامپدل арáмедъл, خاطر

زره پوره خاټر دجام كېدل جمع كېدل
زړه پورا كېدل; успоко́йтесь! خاطر
خاطر دجام لارا! جمع لره!

успоко́бить(ся) см. успока́ивать(ся).

уста́в м. منشور маншур м., اصولنامه
усулнама ж.

устава́ть كېدل стьрай кедъл;
вы не уста́ли? نه ياست? стьрай
на йáст?

уста́лость ж. ستړيا стьрйá ж.

уста́лый стьрай стьрай.

устанáвливать, установи́ть 1. نصبول
насбавъл п., даравъл п.; 2. قائمол
каймавъл п.; - بين المللي ريكورډ
байн-ул-милалй рикард
каймавъл.

уста́ть см. устава́ть.

у́стный تقريرى, شفاهى шифáһй.

устрáивать (организовывать) جوړول
джора́въл п., تشكيلول ташкылавъл п.;
- بانکېت جوړول مېلمستيا
джора́въл.

устраиваться 1.: как вы устроились?
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟
 дэй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟
 кар мо цынга дэй? (о работе); 2. (налажи-
 ваться) كېدل ښه ښه كېدل.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جوړښت
 джорышт м., ترکیب таркыб м.; 2. (ме-
 ханизм) ماشین машин м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл
 п.; — место محای ورکول дэй варкавъл;
 2. (в цене) قیمت لړول кымат лъжавъл п.

устье с. (р.кй) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)
 تاسويبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;
 غلی كېدل ګлай кедъл (умолкать); боль
 درد سپک شو дард спък шу.

утка ж. هیلې нилъй ж.

утолить, утолять: — жажду تنده ماتول
 тнда матавъл п.

утомительный ستړی کونکي стърай
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړيا стърйа ж.

утомлять ستړی کول стърай кавъл п.

утомляться كېدل ستړی стърай кедъл.

утренний د سهار дь саһар; — завтрак
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов
 د سهار پر اتو بجو утра дь саһар пър ато
 баджо; доброе — سهار مو په خير саһар
 мо пь хайр.

утром نن سهار саһар; сегодня —
 ньн саһар.

утиг м. اتو уту м.; электрический —
 بارکی برقې اتو баркы уту.

ухá ж. د كې ښوروا дь каб шорва ж.
 پاملرنه كول палъл п.; ухаживать
 پاملارېنا кавъл п. (за больным).

ухо с. غوړ ګваж м.

уход м. 1. تگ таг м., روانېده равā-
 недь м. мн.; перед самым —ом د تگ

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخيستل бәрха ахис-
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. گدون گадун м.; при-
ма́ть — в... کول کول (пә... кәби).
пә... ки гадун кавъл п.

уча́стник м. برخه اخيستونكى бәрха
ахистункай м.; — соревнова́ния په
مسابقه كينى кәби برخه اخيستونكى
ки бәрха ахистункай.

уча́сток м. منطقه مانتاكا ж.; строи-
тельный — د تعميراتو محاي дь тәмирātо
дзай; земельный — يوه توتيه محمكه —
йавá тогá дзъмька; избира́тельный —
د رايو — райо ахистъло дзай.

уча́щийся м. زده كيونكى зда кавун-
кай м.

уче́бник м. كتاب درسى дарси кн-
таб м.

уче́бный تعليمى тәлимй; — ое заведе-
ние بنوونخى شовъндзай м.; — год
تعليمى كالى тәлимй кал.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ный 1. прил. علمى илми; 2. м. عالم
альм м., پوهاند поһанд м.

уче́ник м. شاگرد шагърд м., زده كرى
здакрай м.; — пейрав м. (последова-
тель).

учёт м. حساب হিসаб м.; احصائيه ин-
сәйá ж. (статистика); закрыто на —
د موجودى او حساب له امله ترلې ده
дь мауджудьй аў হিসаб лъ амáла та-
ръле да.

учи́лище с. بنوونخى شовъндзай м.;
техни́ческое — تخنيكى بنوونخى —
шовъндзай.

учи́тель м. شونوكى شовункай м.

учи́тельница с. شونوكى شовункай м.

учи́тельница с. شونوكى شовункай м.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлати муасаса.

ушиб м. *خوړ خوج* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *خان خوړول* дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاښ نوم څه دئ? стаси нум ць дьй?
 мой ~... *دئ* ... *نوم* ... *زما* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чиниба́б м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйя́ ж.

фасон м. فېشن фешн м., مود MOD м.
 фашизм м. فاشيزم фāшійзм м.
 фашист м. فاشيست фāшійст м.
 февраль м. فرورى фарварі ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсійун м.
 фейервёрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبى орлобіі ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазір м.
 ферма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د ځوانانو فستيوال дъ наръй дъ дзвāнāно
 фестивāл.
 фётровый дъ красти; —ая
 د کراستی شاپو шляпа дъ красти шāпó.
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 баз м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازى шамшир-
 базіі ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-
 сложенне); مورە морā ж., گوت goṭ м.
 (шахм.).
 фигуріст м. د کنگل رقاص дъ кангāл
 ракāс м.
 фигурный: —ое катāние د کنگل د پاسه
 дъ кангāл дъпāса нацā ж.
 физик м. پوهاند физикпоhāнд м.
 физика ж. فزيک физіік м.
 физиологія ж. فزيولوژى физиоложіі ж.
 физический 1. (относящийся к физике)
 بدلى физикіі; 2. جسمانى джисмāні, یدلی
 бадані; —ие дāнные قابلیت جسمانى
 жисмāні кāблийāt; — труд کار
 джисмāні кār.
 физкультура ж. ورزشى варзіш м.
 физкультурник м. ورزشکار варзиш-
 кār м.
 физкультурница ж. ورزشکاره варзишкā-
 ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукі *м.*
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*
 филиал *м.* خانگه цанга *ж.*
 Филиппины филипайн. فليپائن
 филолог *м.* پوهاند ژب жьбпоһанд *м.*
 филология *ж.* پوهنه ژب жьбпоһна *ж.*,
 филалогія *ж.* فلالوژی
 философ *м.* فيلسوف файлусуф *м.*
 философия *ж.* فلسفه фалсафа *ж.*
 философский *философский* فلسفی фалсафи.
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم; филм;
 цветной — رنگه فلم; филм; сн-
 мать — فلم اخيستل
 фильтр *м.* فلتري филтар *м.*, ننوونی
 вунай *м.*
 финал *м.* спорт. فائتل файнал *м.*;
 выйти в — په فائتل کښي شاملېدل
 файнал ки шамиледъл.
 финальн||ый спорт. د فائتل дъ файнал;

—ая встреча لوبه د فائتل дъ файнал
 лоба.
 финиш *м.* спорт. فينش фінш *м.*
 финиш||ый: —ая прямая د فينش سمه
 дъ фінш сама лар *ж.*
 Финляндия فنلند финлинд.
 финн *м.* فنلندی филиндай *м.*
 финский د فنلند дъ финлинд,
 فنلندی
 финлинді.
 фиолетовый چنیا чуийа.
 фирма *ж.* کمپانی компани *ж.*, شرکت
 шаркат *м.*
 флаг *м.* بيرغ байраг *м.*, جنده джанда
ж.; поднять — پورته کول
 байраг
 порта кавъл *п.*
 флакон *м.* کوچنی بوتل *ж.*, شیشه
 кучнай бутал *м.*; — د عطرو کوچنی
 духов
 дъ атро кучнай бутал.
 фланель *ж.* پللین палалайн *м.*
 флейт||а *ж.* شپیلی шпелый *ж.*; играть
 на — وهل
 шпелый ваһл *п.*
 флот *м.* بحری قوا баһри кувъ *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
 дь йугославѣйѣ итинадѣ
 улусѣ джумхурѣат.

фойе с. دالان **дѣлан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубадѣ ж.**,
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабѣз м.**,
 кодлобай м. كودلوبى

фонарь м. دپوه **дѣвѣ ж.**; электрический —
 баркѣ дѣвѣ. باركى دپوه

фонтан м. فواره **тиндобай м.**,
 фавѣра ж. تيندوبى

форма ж. (одежда) فورمه **формѣ ж.**,
 йуниформ м. يونيفورم

фортепиано с. بيانو **пѣѣно ж.**

форточка ж. کوچنى **кучнѣй**
 кѣркѣй ж.; закрыйте — **кучнѣй**
 кѣркѣй **кѣркѣй** پورى **кѣркѣй**

фотоаппарат м. كمره **дѣ акѣ-**
 сѣй камра ж.

фотобумага ж. كاغذ **дѣ акѣ-**
 сѣй кѣгѣз м.

фотограф м. فوتوگراف **акѣс м.**,
 фотограф м. عكاس

фотографировать **акс**
 ахистѣл п. اخيستل **акс**
 ахистѣл п. (د... خخه).

фотография ж. فوتو **акс м.**,
 ж. (снимок); **акѣсхѣнѣ ж.**
 (мастерская); **акѣсхѣнѣ ж.**
 (занятие); فوتوگرافى

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
 тонѣманѣгар м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фо-**
 тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дѣ**
 фѣто нѣндѣртун м.

фраза ж. جمله **джумлѣ ж.**

фрак м. فراك **фрак м.**

франк м. فرانك **франк м.**

Франция فرانسه **франсѣ.**

францўз м. فرانسوی фрāнсавáй м.

францўзскі́й فرانسوی фрāнсавí.

ФРГ (Федератівная Республіка Германі́и) د المان اتحادی جمهوریت
мāн итиbādí джумhурíаг.

фрукто́в||ый مېوېلرونكې меваларўнкай;

— магазін دوكان مېوې د мевé дукāн;

—ое дэрево مېوېلرونكې ونه меваларўнке
вўна; — сад باغ مېوې د мевé бāг.

фрукты м. мн. مېوې мевé ж. мн.

Фру́нзе فرونزه фрўнза.

фунда́мент м. تاداو بڼستې б̄нс̄б̄т м.,
тада́в м.; заложить — د تاداو تېره ايښودل
д тādāv тéжа ишод̄л п.

фунт м. پاو پاونډې паунд м., паў м.;

— стёрлинггов پاونډې паунд.

фура́жка ж. کاسکت кāскіт м.

футбо́л м. فوتبال م.

футболи́ст м. د فوتبال لوبغاړی
футба́л лобгāрай м.

футбо́лка ж. د فوتبال لوبغاړی کمیښ
д футба́л дь лобгāри каміс м.

футбо́льн||ый د فوتبال م.
мяч گيند فوتبال د м. дь футба́л гинд;
—ое поле ډگر فوتبال د м. дь футба́л дьг̄р.

футля́р м. غلاف ғилāф м.

X

халáт м. چپنه чапāна ж., چوخه чоха́ ж.

халва́ ж. روښه рошā ж., حلوا́ халва́ ж.

Хано́й هانوئی hāно́й.

хара́ктер м. خوی хуй м., خلق хулк
м.; خصوصیت хусусйāт м. (свойство).

Хартў́м خرطوم хартў́м.

хва́лить ستايل стāй̄л п.

хва́тать I (схватыва́ть) نيول нив̄л п.

хва́тать II (быть достато́чным): мне
хва́тит دی کافی دپاره зма́ зма́ дьпāра
ка́фи ди; не хва́тит врэ́мени کافی
وخت کاфи на дь̄й; хва́тит! بس
نه دي! бас дь̄й!

хва́тить см. хва́тать II.

дъ махрутї вѹно дзангáл м.
хвост м. لکھی لакъй ж.
Хельсинки هلسنکی Іилсинкї.
хімик м. کیمیا پوهاند кимїапоһанд м.
хімия ж. کیمیا кимїа ж.
хирург м. جراح жарáһ м.
хитрый مکار макар, دزیراک дзирáк.
хладнокрѳвие с. خون سردї хунсардї ж.
хладнокрѳвный خون سرد хунсард; —
человѳк سړی сори сор сарáй.
хлеб м. 1. (печѳный) دودې додъй ж.;
бѳлый — سپینه спїна додъй;
свѳжий — تازه таза додъй; чер-
ствый — سپوره спора додъй; 2.
(зерно) غله гáла ж.
хлев м. غوجل гуджáл м.
хлопок м. پنبه пумба ж.
хлопчатобумáжн||ый سپنيسين спайсїн,
нахи نخي; — ая ткань ټوکر нахї
тукър.
ход м. 1. (движение) تگ таг м.,

هاراکات жарáһ м.; جریان ж. жарїан м.
(течение); — событияو جریان ж. жарїан м.
د واقعاتو жарїан м.; 2. (вход) ننوتوځی
дъ вáкаáто жарїан м.; 3. (в игре) تگ таг м.;
нънаватодзáй м.; 3. (в игре) تگ таг м.;
сдѳлать — کول таг кавъл п.; —
конѳм د آس таг; ♦ пустить
в — په کار اچول п.
ходить 1. تلل тльл; кадам
قدم وهل ваһъл п. (шагать);
تگ او را تگ کول таг аў рáтаг кавъл п.
(о средствах транспорта); — на лыжах
سکی وهل ваһъл п.; поезда ходят
каждые два часа اور گاډی هر دوه
ساعته چلېږي оргáди нар два сáата
чалѳжи; 2. (в игре) تگ таг кавъл п.; ♦
часы не ходят نه گړځي ساعت
на гърдзи. сáат на гърдзи.
ходьб||а ж. تگ таг м.; полчасá
— نیم ساعت лар да; — на 50
کیلومتره لار 50 километра лар
вахъл. پیندزوس километра лар
вахъл.
хозяин м. خاوند цъштън м.,
خاوند м.; کوربه корба м. (дома).

хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی
کول हुकम्राणी कавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصاڊ اکتیساڊ м.; до-
ма́шнее — кوروالی корва́лі ж.; наро́дное
— ملی اقتصاڊ.

хокке́ист м. لوبغاړی دъ hā-
кѣй лобга́рай м.

хокке́й м. هاکی hāкѣй ж.

хокке́йн||ый — ая дъ hāкѣй;
команда تیم هاکی dъ hāкѣй тим.

холм м. غونډی گوندѣй ж., тапа ж.

холо́д м. یخنی йахні ж., сарѣ
м. мн.

холоди́льник м. رفريژراتور
рифрижирā-
тор м.

холо́дно: сего́дня — هوا سره ده
нън hāvā сарá да; в ко́мнате — په
کوته کښی ها هوا سره ده

сарá да; мне — کېږی می
ке́жи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه ца́ра м.

хор м. د سندرغاړو ډله
да́ла ж., کورس корáс м.

хоро́ший ښه шь.

хорошо́ ښه шь; о́чень — دی
دای غای ښه دѣй; — играти́
کول ښه لوبه
ша лóба кавъл п.

хотéть غوښتل гушты́л п.; хотíte чаю?
چای غواړئ?; как хотíte!
!خوبه ده!
я хочú курить غوارم
сигрét цъкавъл гварѣм; что вы хотíte?
غواړئ څه تاسي таси цъ гварѣм?

хотé||ться ته کېدل (خوا)
зрѣ (хвā) та ке́ѣл; мне хочётся уви́деть его́
зрѣ می کېږی چه دی ووینم
ке́жи че дай ву́винѣм; мне — лось бы...
...چه کېږی می зрѣ ми ке́жи че...

хоть, хотя هم كه ка ць нам.
 хохот м. كتهار кьтаһар м., كته كت
 кьт-кьт м.
 хохотать كته كت خندل кьт-кьт
 хандъл п.
 храбрый زرهور турйалай, توريالى зрь-
 вяр.
 хранение с. ساتنه сатъна ж.; сдать на
 د ساتنى дъ сатъни
 дьпъра варкавъл п., د ساتنى دپاره
 ахистъл п., د ساتنى دپاره
 ахистъл п.
 хранить ساتل сатъл п.
 храниться كپدل ساتل сатъл кедъл.
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.
 христианство с. عيسائيت исанйат м.
 хромать نگوشپدل нгушедъл.
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.
 хронометр м. كرونومتر кронóметр м.,
 د صحيح وخت ساعت
 сатън вахт
 сат м.
 хронометраж м. صحيح وخت معلومول
 сатън вахт малумавъл м. мн.

хрустáл||ь м. بلور белáур м.; изделия
 из -я شیان белаурй шйан.
 хрустáльный بلورى белаурй.
 художественный بديعى бадни, هنرى
 һунарй.
 художник м. رسام расам м., نقاش на-
 каш м.
 худóй (худощавый) دنگر дангар.
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем случае
 بد صورت كنى
 пь бад сурат ки.
 худже بدتر бадтар. بد تر... бад;
 - всего то, что... تر تولو بده خبره دا
 тьр тóло бада хабъра да да
 че...; больнóму стало د ناروغه حال
 дъ нарóга һал лā бад шу.
 لا بد شو

Ц

царáпина ж. خربند цършънд м.
 цвести گلان كول гулāн кавъл п.,
 گلان غورپدل гулāн гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; —ые металлы
فلزات رنگه раиға филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون силон; — чай
د سيلون چای

цейтнот м. واخت байл вахт байль
м. мн.

целиком پوره (بشپړه) دول пурá
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тър
пáйа (с начала до конца).

целин||а ж. شاره محكه ша́ра мдзъка
ж.; поднима́ть — ۛ آبادول — ۛ
ша́ра мдзъка абáдавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محكه
ша́ра мдзъка ж.

целиться نيول нъша инвъл п.;
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целова́ть بنكلول шкулавъл п. (پر),
مچول мачавъл п.

целый 1. سالم сальм, بشپړ башпър;
روغ جوړ роғджор (неповреждённый); 2.
توله ورځ тамáм; — день
تول тол, تمام тамáм; — день
тола враз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نښه нъша ж.;
попада́ть в — پر نښه لگېدل пър нъша
лагедъл; 2. مقصد мақсад м., غرض гарáз
м.; в —ях... د... په غرض... пь гарáз;
с какой — ۛ د... په غرض... пь гарáз;
мақсад дъпáра; с этой — ۛ د... په
пъ де мақсад.

цемент м. سمنت самант м.

цена ж. قيمت кимат м., بایا ба́йа ж.

ценя́ть قدر کول кадр кавъл п. (د)
(отдавать должное); بایه کول ба́йа
кавъл п. (оценивать).

ценности ж. мн. قيمتی شيان киматí
ши́ян м. мн.

ценн||ый قيمتی киматí, لرونکی
квмат ларункай; —ое письмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتئر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середи́на).

центра́льный *مرکزی* маркази́; — ко-
митет *کمیته مرکزی* маркази́ кумита́.

цепь ж. *مُخخیر* дзандзі́р м.

церемо́ния ж. *تشریفات* ташрифáт м.
мн., *مراسم* марáсѣм м. мн.

це́рковь ж. *کلیسا* калисá ж.

цех м. *د کارخانې خانگه* дь кáрхáне
ца́нга ж.

циви́лизация ж. *تمدن* тамаду́н м.,
مدنیت мадани́ят м.

цино́вка ж. *پوزی* пуза́й м.

цирк м. *سرکس* сирка́с м.

цирков||о́й *د سرکس* дь сирка́с; —

арти́ст *لوبغاری* лоб-
га́рай; — о́е представлэ́ние *د سرکس ننداره*
дь сирка́с нъндáра.

цитáта ж. *اقتباس* иктиба́с м.

цитировать *اقتباس کول* иктиба́с ка-
въл п.

циферблáт м. *د ساعت مخ* дь са́ат
мъх м.

ци́фра ж. *عدد* ада́д м., *رقم* рака́м м.

цыга́н м. *چنگری* чанга́рай м., *چپسی*
джипси́ м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргу́рай м.

Ч

чай м. *چای* ча́й м.; крѣпкий — *تهز*
чай тез (*گاته*) ча́й; сла́бый —
کم رنگه چای камра́нга ча́й.

ча́йная ж. *چای خانه* ча́йхáна ж.

ча́йник м. *چاینکه* ча́йна́ка ж.; *چای*

چايدجوشه ча́йджу́ша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа́ ж.; *د ساعت* са́ат м.

يو نیم ساعت —á (промежуток); *полтора* —á

تر يوه ساعت — ча́й ним са́ат; *چerez* —

تېر يوه ساعت; *کوتوری* —? *دی؟*

цо баджé дн?; ужé пýтый - اوس تر
 دی ځلورو تېر دى ос тър цалóро тер дн;
 د ورځې پر دوو لسو بجو - ډب 12
 دь врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - ډب
 د مآشآم د مآبنام پر اتو بجو
 вéчера пър атó баджó; \diamond в дóбрый - په مځه
 د خداى په امان, دى پء مءخا دى شآ,
 دь худáй пء амáн.

часов||óй د ساعت; - áя стрéлка
 د گرى-ستن د гарьй стьн; - механíзм
 د ساعت ماشين; - пе-
 рерыв د يوه ساعت تفريح
 тафрiн.

часовщiк м. گرى-گر гарьйгар м.

чáстный (необщественный) الفرادى
 шифрiдi.

чáсто ډېر ډېر دзáла.

чáсть ж. برخه بآرخا ж., جز
 джуз м.; \diamond бóльшей - ю اكثراً
 аксаран.

час||ы мн. ساعت м., گرى-گر
 ж.; ручные - د لاس گرى-گر
 гарьй.

чáшка ж. پيالہ пiйáлá ж.; - кóфе
 پآوہ پيالہ قهوه
 йавá пiйáлá кáвá.

чáще: пишiте - ليک رااستوي
 څر څر
 жър-жър лик рáаставьй.

чегó род. от что: для - ёто? دا
 د ځه دپاره ده?

чей д чiя? دا
 د چا دى چا دى?
 да китáб дь чá дьй?
 د ځا دى ځا دى?

человéк м. كور د چا دى?
 - ёто дом?
 кор дь чá дьй?

чек м. چك чак м.

человéк м. انسان
 сарáй м., سرى
 сáн м.

человéчество с. بشريت
 башарийáт м.

чéлюсть ж. ژامه
 жáма ж.

чем твор. от что I په څه شى
 په څه شى بوخت?
 - вы зánяты?

чём предл. от что I په څه شى
 بوخت ياست?
 - \diamond

бóльше, тем лúчше
 هرڅومره چه ډېر وى
 هرڅومره هومره بڼه وى
 harцóмpa че дер ви hómра
 шь ви.

чём предл. от что I: о - вы говорiте?

د څه په باره كېنې خبرې كوئې؟
 پښه باره كي هابري كافي؟
 پښه باره كي گاجهجهي؟

чемодан м. بکس бакс м.

чемпион м. قهرمان қаһрман м.;
 мира байн-ул-милали қаһрман.

чемпионат м. قهرمانى مسابقه
 қаһрманъи мусабакá ж.

чему дат. от что I: ~ вы удивляетесь?
 شي تاسي څه شي ته حيران ياست؟
 شي تا ځايران ياځت؟ ~ ты рад? په
 شي څه شي خوشاله ئې؟
 شي څه شي خوشاله ئې؟

чепухá ж. (вздор) چټيات م. мн.

через: перейти ~ улицу په كوڅه
 په куца ки тередъл; ~
 два часа دوو ساعتو وروسته
 саато вруста; ~ некоторое время څه
 лес ~ ځمکه وخت пас; дорога идёт ~
 په لار په ځنگله كېنې تېره شوې ده
 дзангáла ки тэра шэве да.

чёреп м. کوپړى كوپړى ж.

черешня ж. گيلاس گилас м.;
 дъ гилас вүна ж. (дерево).
 ونه

черни́ла мн. رنگ ранг м.

черни́льница ж. مشوانى мьшвайыи ж.

черновик м. مينوت مينوت м.,
 سوده
 мусавидá ж.

чернозём м. توره خاوره тóра хáвра ж.

чернослів м. وچه آلو بخارا
 вуча алу-

бухáра ж.

чёрный تور тор.

чёрствый (о хлебе) سپوره спóра.

черт||á ж. كرينه كرىڼا ж.

линия); حد had м. (граница); в ~
 города د ښار په حدودو كېنې
 гóрода
 ځمکه.

чертёж м. نقشه накшá ж.

чертíть كښل نقشه накшá кшýл л.

чесáть I. (скрести) گړول гаравýл л.;

2. (гребнем и т. п.) ځموندزا-
 вýл л.

чесáться I. (почёсываться) گړول

дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خارښت
 کول хārъшт кавъл *n.*

чесно́к *m.* هوږه hūжа *ж.*

че́ствовать او قدردانی ...د
 [پړ محای] کول дъ... tāріф аў кадрдāш
 [пър дзāй] кавъл *n.*

че́стн||ый راستمن ريښتيانای, راستمن
 рāстмāн; -ое слóво سپينه خبره
 хабъра; پرو خداى جو (уверение).
 че́сть *ж.* نانگ *m.*, ناموس *nāmūs*

m., افتخار *iftixār m.*; с -ю په افتخار
 сарā; ◇ в ... в...
 په ويار *pē vīār*.

чесу́ча *ж.* چوچونچه *ж.*

четвѐрг *m.* پنجشنبه *m.*

че́тверо *члор* کسه *каса*,
 څلور *цалор* vāра.

четвѐртый *члор* څلورم *члор*м.

че́тверт||ь *ж.* څلورمه برخه
*члор*ма бāрха *ж.*; - *чāса*
 پنځه لس *пндз*ълас даккё; -
 вторóго *пндз*ълас даккё; -
 ښو *йавā* او پنځه لس *د*
 دقیقې *دی*

баджá аў пндзълас даккё *ди*; без -и
 час *د* پنځه لس *دقیقې* کم *يوه* بجه *ده*
 пндзълас даккё кам йавā баджá да.

четы́ре *члор* څلور *цалор*.

четы́реста *члор* څلور *савā*.

четы́рнадцать *цварлās* څورلس *цварлās*.

чех *m.* چک *чек m.*

чехóл *m.* غلاف *гнлāф m.*, پوش *пош m.*

Чехослова́кия *чекославā-*
кийā.

Чехослова́цкая Социалисти́ческая Рес-
 публѝка *د* چکوسلواکيې *سوسيالیستی*
 ډې *جمهوریت* дъ *чекославāкнйё* *сосйāлисті*
джумһурйāt.

чехослова́цкий *д* ډ *дъ* *чеко-*
славāкнйё.

чѐшский *چکی* *чекіі*.

чинѝть (ремонтѝровать) *тар-*
мнмавъл n.; *пайвāнд* *кавъл*
n. (*обувь и т. n.*); ◇ - *карандāш*
д ډ *пѝнсил* *калām*
сар *кавъл n.*

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
(количество); в том په دې جمله -é
пъ де джумлá ки; в -é прибыв-
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
рагъло касáно пъ джумлá ки; из -á...
له دې جمله څخه
ца; 2. نېټه néта ж., تاریخ тāрих м.;
какбе сего́дня نن د میاشتی څوومه ده? -?
нън дъ мйáшти цовъма да?; сего́дня
четвёртое - څلرمه ده -
чи́стильщик м.: - بوتې پا کوونکی
бу́т па́кавúnкай м.

чи́стить 1. پا کول па́кавъл п.; - зу́бы
ګاښونه ګа́шúна па́кавъл п.; -
обу́вь بوتونه ګа́шúна рангавъл п.;
- пла́тье щёткой ګа́шúна
бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
спинавъл п.

чи́стота́ ж. پا ګوالی па́квáлай м.

чи́ст||ый па́к; خالص хāліс (без
примеси); -ые ру́ки ګа́шúна
ла́суна.

чита́льня ж. لوستلو ځونه دъ лвастъло
ху́на ж.

чита́тель м. لوستونکی лвастúnкай м.

чита́ть лوستл лвастъл п.; \diamond - лек-
цию ګанфирáнс варка-
въл п.

чиха́ть ګанфидъл, ګанфидъл,
ну́жъл п.

член м. (организации) ګанфидъл м.,
عضو узв м.

чрезме́рный ګанфидъл, ګанфидъл,
зйáт, ګанфидъл.

чтё́ние с. лвастъна ж.

что I څه цъ; - вы сказа́ли? ګанфидъл?
таси цъ вúвайъл?; - вы хотя́те?
таси цъ ګанфидъл?; -
мы бу́дем де́лать? ګанфидъл?;
да څе ши дѳи? - ёто тако́е?
да цъ шай дѳи?

что II союз څе че; он сказа́л, - не
приде́т ګанфидъл ګанфидъл
вайъл че на́ радзъм.

чтобы چه че; для того, ~... دې ...
 ...دې... да де дьна́ра че...; вместо
 того, ~... د هغه پر خای چه...
 пьр дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.

чу́вство с. حس hис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بې سده бесьда кедьл; при-
 вести в - په سد راوستل -
 тьл п.

чу́вств|овать کول احساس hисас ка-
 вьл п.; как вы себя ~уете? چه حال
 ? مو دئی? я ~ую себя
 лучше دېر ښه دئی می حال hал ми дер
 шь дьй.

чугу́н м. چودن чудан м. мн.

чуда́к м. سړی ساده сада сарай м.

чужо́й پردی прадай.

чулки́ м. мн. جرابی джурабь мн.

чу́ткий 1.: ~ слух خور غورنه дзур
 гважу́на м. мн.; ~ сон سپک خوب спьк
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوږی хва-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гам м.
 ~ за -ом قدم په кадам пь кадам;
 ◇ на каждом -ی په هر خای کښی
 har дзай кн.

шага́ть وهل قدم кадам ваһьл п.
 ша́йб||а ж. ربرى گوی рабарй гоь м.;
 забро́сить -у в ворота گول وړکول гол
 варкавьл п.

шаль ж. شال шал м.

шампа́нское с. شمين шампейн м.

шанс м. چانس чанс м., امکان имкан
 м.; иметь ~ы на успех کاميابېدو
 دېر ښه دئی چانس لارьл п.;
 у него́ нет никаки́х ~ов на победу
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
 لرى دېر ښه دئی کедо ць имкан (чанс)
 на ларй.

ша́пк||а ж. خولی хвалй ж.; без ~и
 سرتور.

шар м. کره кура ж., گردى гьрдай м.

шаровáры мн. ڤرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
дъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáh м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáhкáр м.

шёлк м. ورپښم врешм м. мн.

шёлков||ый ورپښمين врешмíн; ~ое

плáтье كالى ورپښمين كالى кáлí.

шéпот м. پښپښنه пуседáна ж., پښپښنه

пъснедáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى варáй ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпaжъм.

шесть شپږ шпaж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпaж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تيار тāйр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په پсор. ...د

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه куца. پراخه праха

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما парде филм м.; -

парде снимат ж. د پراخي پردي سينما

широтā ж. پراخوالی прахвāлай м.

шить گندل гандъл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсѳб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقچه сундукчā ж.

шкаф м. الماري алмārъй ж.; книжный

~ د کتابو الماري -

платяной ~ د کاليو الماري -

алмārъй.

шкѳла ж. ښوونځی шовъндзāй м.;

начāльная ~ لومړنی ښوونځی лумрāнāй

шовъндзāй; срѳдная ~ منځنی ښوونځی

миндзанāй шовъндзāй; балѳтная ~ د بالت

дъ балѳт шовъндзāй; музыкаль-

ная ~ د موسيقي ښوونځی -

шовъндзāй.

шкѳльник м. مکتبي هلک мактабī ha-

лѳк м., زده کوونکی зда кавўнкай м.

шкѳльный ښوونځی дъ шовъндзāй; -

учѳтель ښوونکی ښوونځی дъ шовъндзāй

шовўнкай.

шкўр[к]а ж. پوستکی постѳкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کايق кāйāк м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کليت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درايور дрáйвар м., موټر
 мо́тар чалавúnкай м.

шпага́т м. رسي расъй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وېبتانو
 дь вешта́но сиха́к м.

шприц м. سرنج сурúндж м., پيچکاري
 пичка́ри ж.

шрам м. د تپ نښه ж.

шриф́т м. حروف hurúф м. мн.

штангíст м. وزن پورته کوونکی
 порта кавúnкай м.

штаны́ мн. پرتوگ парту́г м.

штат I м. (административно-терри-
 ториа́льная единица) ايالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амала́ ж.

штáтский ملكي мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غليټوب дь саман-
 да́р гълитóб м.

штóпать كول رفو руфу́ кавъл п.

штóпор м. کاککش ка́ккаш м.

што́ра ж. پرده парда́ ж.

шторм м. طوفان туфа́н м.

штраф м. جریمه жарима́ ж.

штрафа́й: - بروسک фол фаул м.

штрафовáть جرمول джурмавъл п.

штрафимá ахистъл
 п. (د... خنده).

шту́ка ж. دانه да́на ж.; не́сколько
 штук خو دانې цо да́не.

штукатúр м. اخیرگر ахерга́р м.

штукатúрить اخیرل ахеръл п.

штукатúрка ж. اخیر گل
 сими́гл м.

симгíд м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شور شور-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شور شور-машора дак.
 шутильвий شور توكه-ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека ж. بارخو бѣрху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس برس-калийо бурс; сапѣжная -
 برس برس-бутуно бурс.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشکن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 كول لمس ламс кавъл п.
 щуриться چوغول سترگى стѣрги чуға-
 въл п., بنول سترگى стѣрги бѣнвѣл п.

Э

экватор м. استوا خط дѣ уствѣ хат м.
 экзамен м. امتحان азмуѣна ж.,
 آزموينه оркол - держать
 nmтиһан м.; азмуѣна варкавъл п.;
 азмуѣна варкавъл п.; вѣдѣржать -
 په - азмуѣна ки
 کاميابدل; азмуѣна -
 کاميابدل; принимать -
 آزموينه -
 اخيستل азмуѣна ахистѣл п.
 экземпляр м. نسخه нусха ж. (копия);
 نمونه намунá ж. (образец);
 گنه га́на ж. (газеты, журнала).
 экипаж м. (команда) عمله амалá ж.;
 - корабля عمله بېرى-د дѣ берѣй амалá.

экономика ж. اقتصادا اکتیساد м.
 экономический اقتصادى اکتисаді.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى اکتیسад.
 экран м. кино پرده [د سینما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اکسکاویتور экскаватор м.,
 کیندونکی ماشین دزمъка киндункай
 ماشین м., багар м.
 экскурсант м. کونکی سيل сайл ка-
 вункай м., سيلانى сайлані.
 экскурсия ж. سيل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونکی лар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هیئت һайат м.
 эксперт м. متخصص متخاصъс м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال истимал м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتیب او تنظيم
 экспонат м. د نندارتون نمونه
 дъ ньн-
 дартун намуна ж.
 экспорт м. صادروл सदъравъл м. мн.
 (действие); صادرات सदърат м. (товары).
 экспортировать صادрол सदъравъл п.
 экспресс м. گړندی اورگړی грандай
 оргдай м.
 экстренный فورى фаурі (срочный);
 فوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);
 — выпуск گڼه (فوق العاده)
 махсуса (фаук-ал-адá) га́на.
 элеватор м. سيلو силó ж.
 электрик м. د برېښنا نوکړی وال
 брешна наукаривъл м.
 электрификация ж. په برېښنا مجهز
 кавъл м. мн. پښه
 электрический ډ برېښنا برقى بارکی,
 ډ برېښنا
 дъ брешна; —ая лампочка ګروپ груп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) оргадай м.
барки́ (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.
дъ брешна́ кархане́ ж.

электротехник м. дъ брешна́ тѣхник м.
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи ж.
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйане́ (серьёз-
ный); — человек سرى (فعال) چالاك
чаллак (фаъл) сарай.

энергия ж. анрзи ж.

энтузиазм м. джуш-ау-
-хуруш м., таудышт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپيدمى ж.,
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., даура́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даура́ ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسكاليتير аскалэйтр м.,
дъ брешна́ په واسطه خوځېدونکې زينه
брешна́ пь вәситә хвадзедунке зина ж.

эскиз м. طرحه اسكيچ
тәрһа ж.

эстафета ж. رېلي رېلي دژاس-
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروی
раві сосйāлисті джумһурйāt
جمهوريت

эсто́нский استونياي эстонийāйй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب
да да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور پур м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
دى دэйюна хāли́ ди.

э́тикёт м. آداب ада́б м.

э́тикётка ж. لیبیل либа́л м.

э́тнограф м. نژادپژندونکی
нижа́дпе-
жанду́нкай м.

э́тнографія ж. نژادپژندنه
нижа́дпе-
жанду́на ж., اتنوگرافی этногра́фи́ ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
ресно ده خبره خوندوره
да да де́ра

хвандва́ра хаб́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
да́ ришти́йā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش habáш м., حبشي haba-
шáй м.

Эфи́опия حبشه habashá.

эффе́кт м. تاثير táciр м. (впечатле-
ние); نتیجه натиджа́ ж. (результат).

э́хо с. ازانگه э́анга ж., انگي анѓйй ж.

Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)
يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تلين тлин м., كاليزه ка́лиза
ж.; отмеча́ть — تلين كول тлин кав́л л.

юбиле́йный كاليزي да́ ка́лизи.

ю́бка ж. لمن лам́н ж.

ювельи́р м. جواهری джавāһирй м.
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювельи́рный زرگر да́ зарга́р, دجواهرو

дъ джавāһиро; —ые изделия جواهرى
 джавāһирӣ шйāн; — магазин
 شيان د زرگر دوكان

юг м. جنوب Джунуб м.

юго-восток м. جنوب شرق Джунуб-е
 шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب Джунуб-е
 гарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйā.

югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-
 вйāйй.

южный جنوبى Джунубй.

юмор м. توكى تكالى токи́такāли ж.

юмористический فكاھى факāһи; —
 журнал مجلة توكوتكالو маджала́
 дъ токо́такāло

юность ж. محوانى дзвāни́ ж.

юноша м. محوان دзвāн м.

юношеск||ий محوانى дъ дзвāнъй;
 —ие го́ды كالونه محوانى дъ дзвāнъй
 кāлу́на.

юношество с. محوانى дзвāни́ ж.

(юность); محوانان дзвāнāн м. мн. (моло-
 дёжь).

юный محوان дзвāн.

юридический حقوقى һукукӣ, عدلى адли.

юри́ст м. حقوق پوهاند һукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. عدليه адлийā ж.

Я

я зъ зъ; ما ма; я рад вас видеть ستامسى
 په ليدو ډېر خوشاله يم
 дер хушāла йъм; я читāл эту кни́гу
 ما داځا كتاب ولوست
 вўлваст.

яблоко с. مڼه ма́нā ж.

яблоня ж. د مڼې ونه дъ ма́не вўна ж.

явѣться, явля́ться 1. (приходи́ть)

حاضرېدل һāзиредъл, راتلل рāтлъл; 2.

کېدل ке́дъл; — причѣной... باعث

دъ... ба́ис ке́дъл.

ягнёнок м. وړى врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مېوه *дъ бѹто мевá ж.*

яд м. زهر *зáһар м.*

ядовитый زهرناک *заһарна́к.*

ядро с. غونډارۍ *гундáрай м.; толкание*
د غونډارۍ غورځول *дъ гундáри*
گورډزавېل.

язык м. в разн. знач. ژبه *жъба ж.;*
я изучаю — пушту کوم زده *жъба ж.*
зъ пашто жъба зда кавъм.

языкознание с. ژب پوهنه *жъбпоһъ-*
на ж.

яичница ж. خاگينه *хáгинá ж. (омлет);*

яйцо с. پاۍ مڅه *паў мъхе һагъй ж.*

яйцо с. هاگۍ *һагъй ж.*

якорь м. لنگر *лангáр м.; бросить —*
لانگړ اچول *лангáр ачавъл п.; сняться с*
-я کول پورته *лангáр пóрта ка-*
въл п.

яма ж. کوهۍ *коһáй м., داب *даб м.;**

◇ воздушная — فضائی خلا *фазáйй хилá.*

январь м. جنوري *джанварй ж.*

янтарь м. كهريا *каһрубá ж.*

японец м. جاپانی *джáпáнай м.*

Япония جاپان *джáпáн.*

японский د جاپان *дъ джáпáн,*
جاپانی *джáпáни.*

яркий روشن *рошáн; رنگين *рангин**
(красочный); *◇ — пример*
روهان *роһáн (дзаледункай)*
مثال *мисáл.*

ярлык м. ليبل *либáл м.*

ярмарка ж. بازار *бáзáр м.; междуна-*
родная — بين المللی بازار *байн-ул-мила-*
лі бáзáр.

яров||ой: — ۍ فصلونه *(хлеба)*
د پسرلی *дъ псарлі фаслúна м. мн.*

ярус м. театр. پور *пу́р м.*

ясли мн. رودونکو ماشومانو *дъ ти родúнко*
د تي روزنی *мáшумáно*
دъ розъни муасасá ж.

ясно ده *шкáра да; совершенно*
—, что... *да да*
بهی *шкáра хабъра да че...*

ясн||ый روڻان рошан, صاف саф; ڻڪاره
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая
 погода دئي آسمان āсмáн шин дъй;
 -ое представлѣние تصور واضح вазън
 тасавур.

яхта ж. بادبان لرونڪي ڪڻٽي.
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. ڊ ڊي ڪڻٽي چلولو ڪلب
 къштъй чалавѣло клуб м.

ячмень I м. (элак) اوربشي ж.мн.

ячмень II м. (на глазу) گولنه гуль-
 на ж.

яшма ж. ڀشم ڀашм м.

ящик м. صندوق сундук м.; روڪ
 равак м. (выдвижной); почтовый -
 صندوق ڊ ڊي постѣ сундук.

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**